

AKIRA

1

KATSUHIRO OTOMO

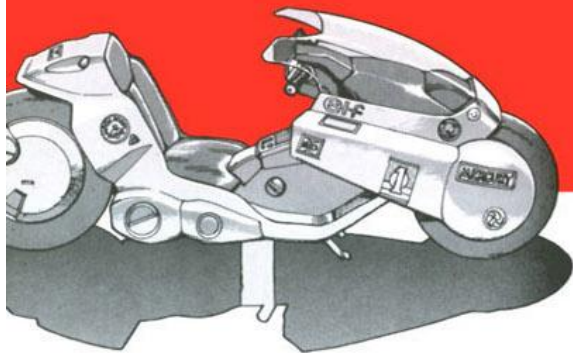


軍

AKIRA

KATSUHIRO OTOMO

アキラ



**BOOK
ONE**


DARK HORSE COMICS®

translation and english-language adaptation

**YOKO UMEZAWA, LINDA M. YORK,
and JO DUFFY**

graphics adaptation and sound effects lettering

**DAVID SCHMIT for DIGIBOX
and ÉDITIONS GLÉNAT**

digital lettering and additional graphics adaptation

**DIGITAL CHAMELEON
and DARK HORSE COMICS**

publisher

MIKE RICHARDSON

original series editor

KOICHI YURI

editor

CHRIS WARNER

consulting editor

TOREN SMITH for STUDIO PROTEUS

collection designer

LIA RIBACCHI

art director

MARK COX



AKIRA BOOK ONE

© 2000 MASH • ROOM Co. Ltd. Translation and English-language adaptation © 1988, 2000 MASH • ROOM Co. Ltd. and Kodansha Ltd., Tokyo. Graphics adaptation © 1999 Éditions Glénat. All other material © 2000 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. Publication rights arranged through Kodansha Ltd., Tokyo. Originally published in Japan in 1982 and 1983 in Young Magazine by Kodansha Ltd., Tokyo. No portion of this publication may be reproduced, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication are either the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved.

The artwork of this volume has been produced as a mirror-image of the original Japanese edition to conform to English-language standards.

Published by Dark Horse Comics, Inc., 10956 S.E. Main Street, Milwaukie, OR 97222 • www.darkhorse.com

To find a comics shop in your area, call the Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

First edition: December 2000 • ISBN: 1-56971-498-3

Printed in Canada • 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

AKIRA

KATSUHIRO OTOMO



**BOOK
ONE**



DARK HORSE COMICS®

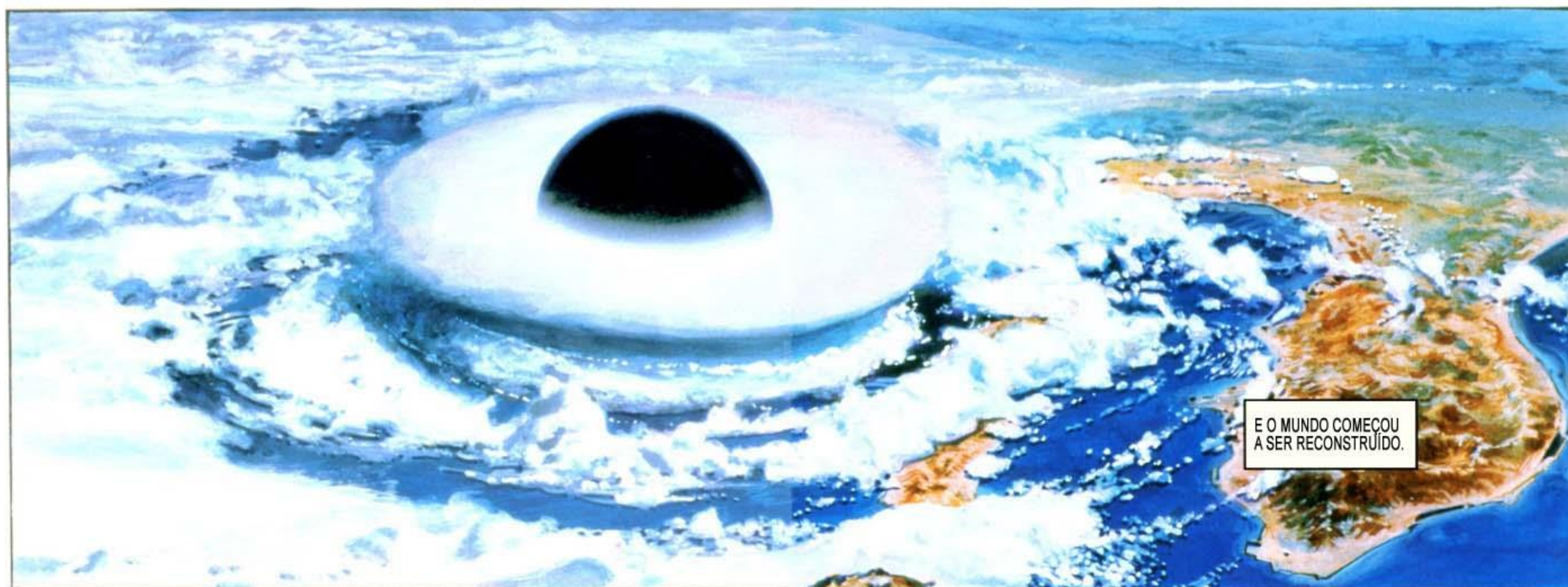
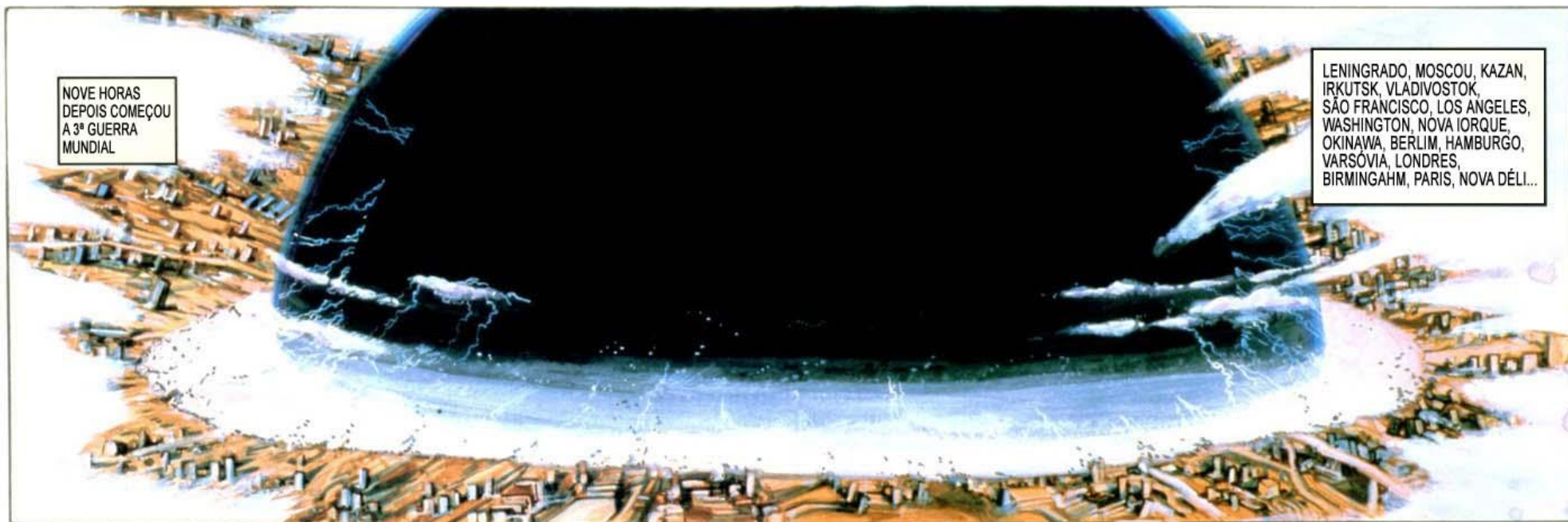
14:17h. 6 DE DEZEMBRO DE 1992, UM NOVO TIPO
DE BOMBA EXPLODIU NO CENTRO URBANO DO JAPÃO.

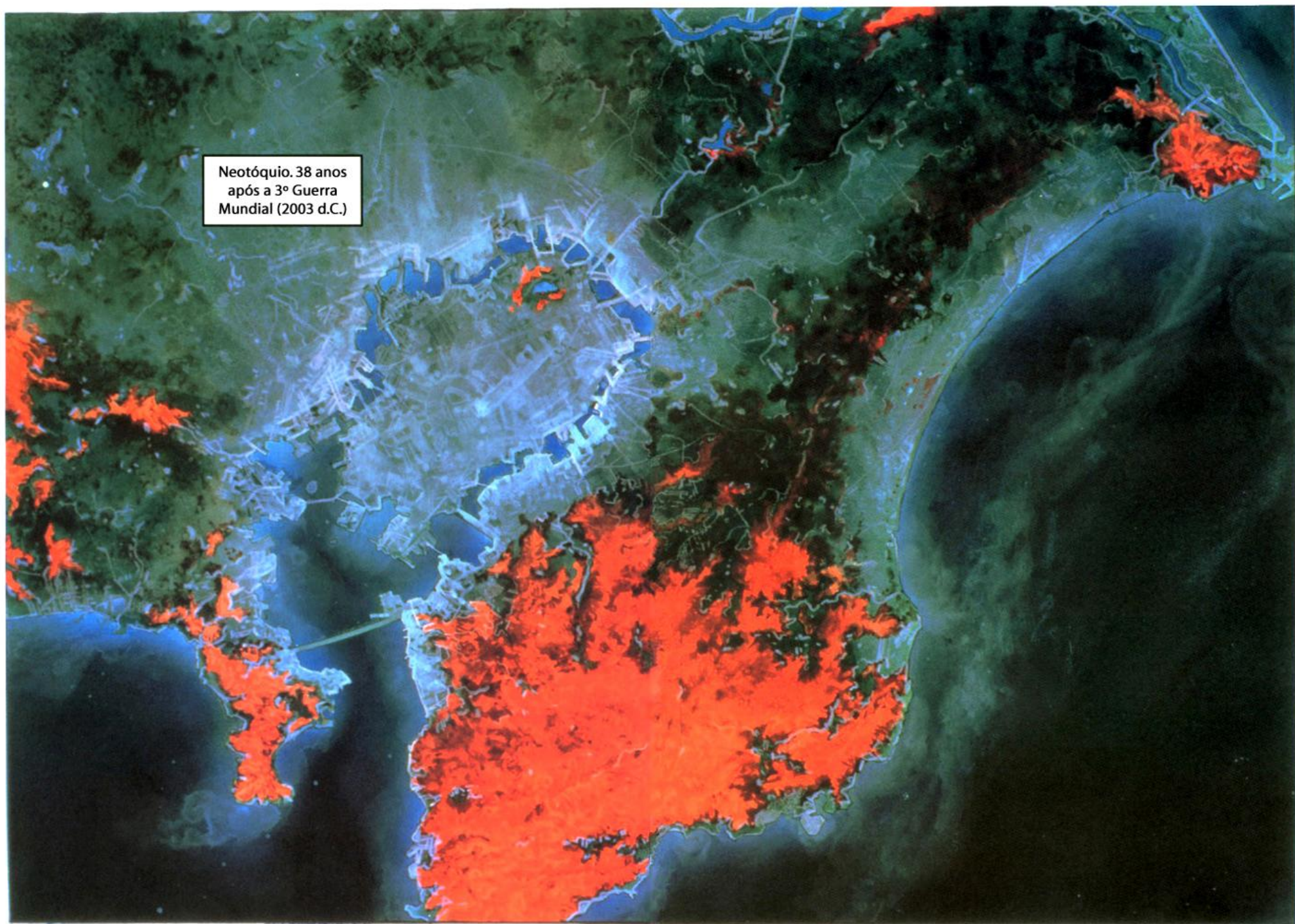


AKIRA

BY KATSUHIRO OTOMO

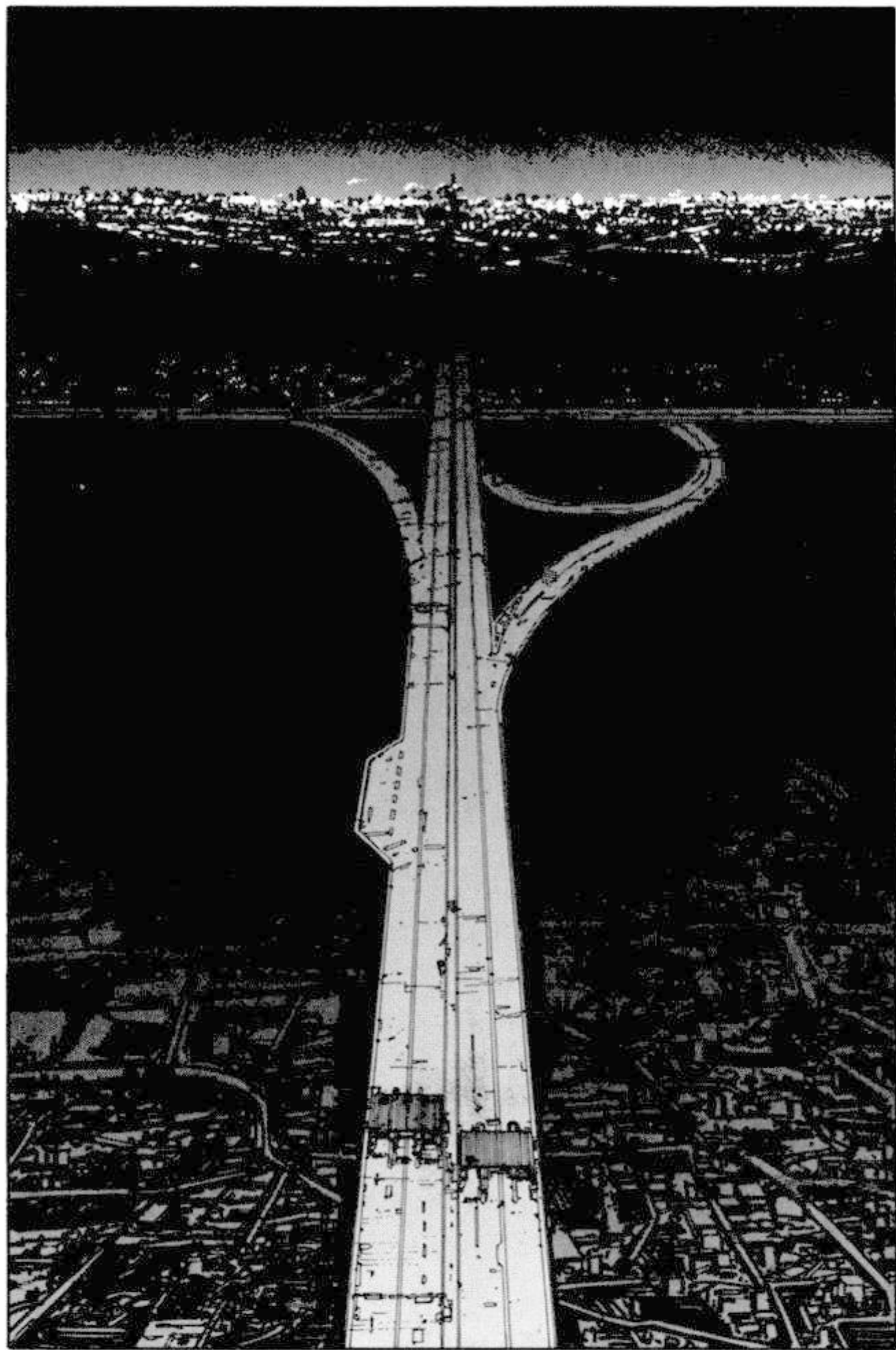


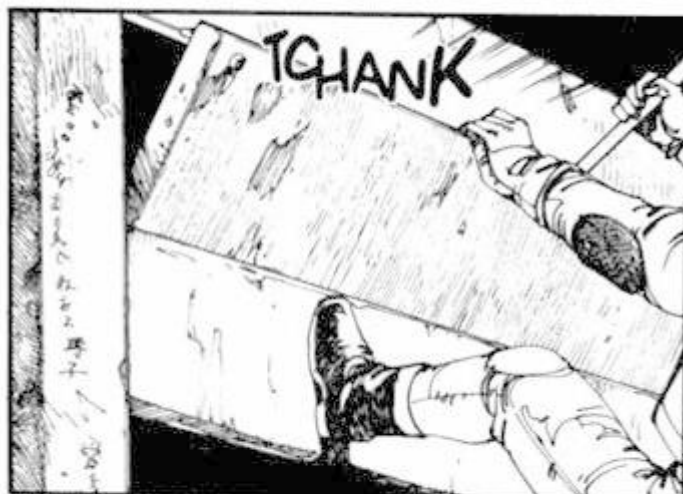
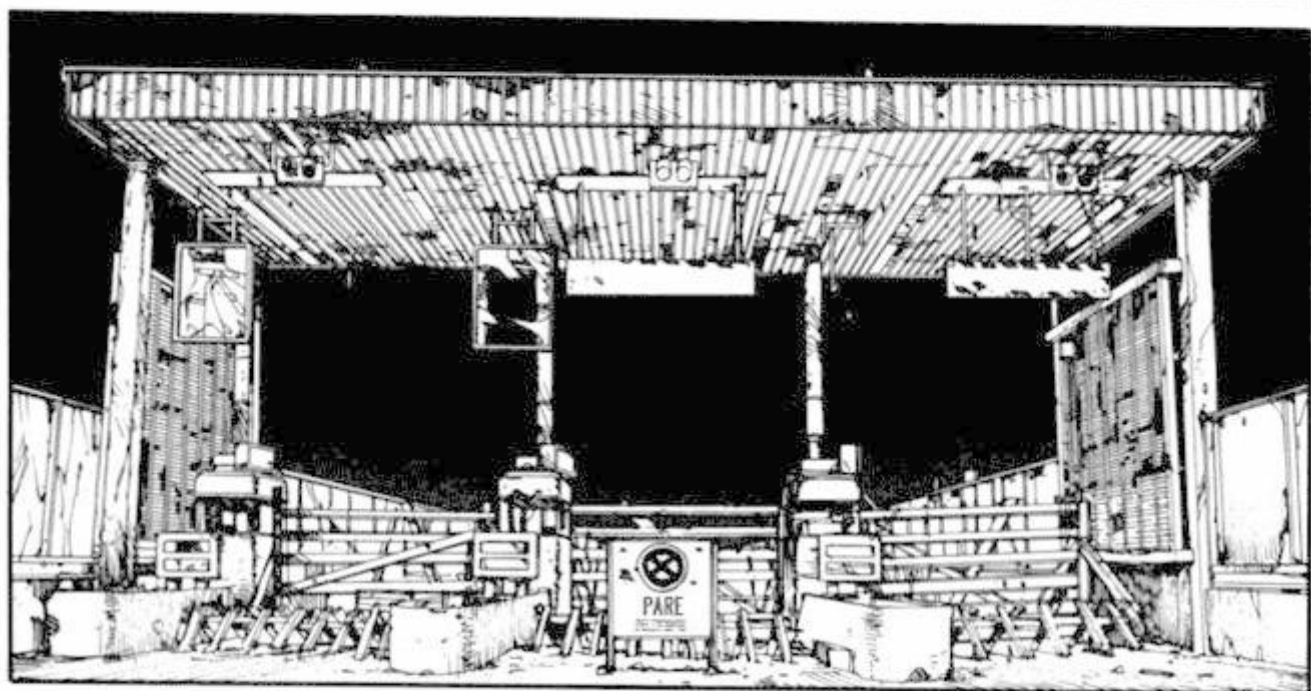
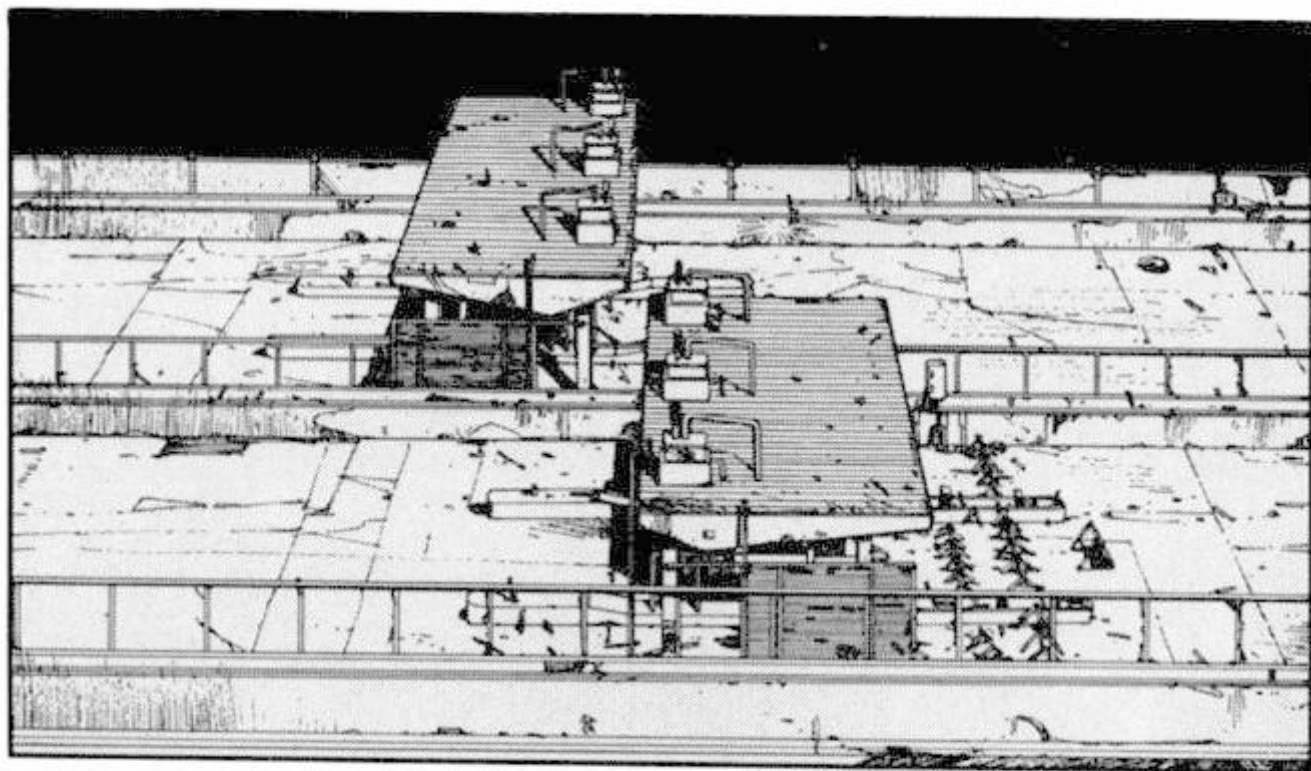


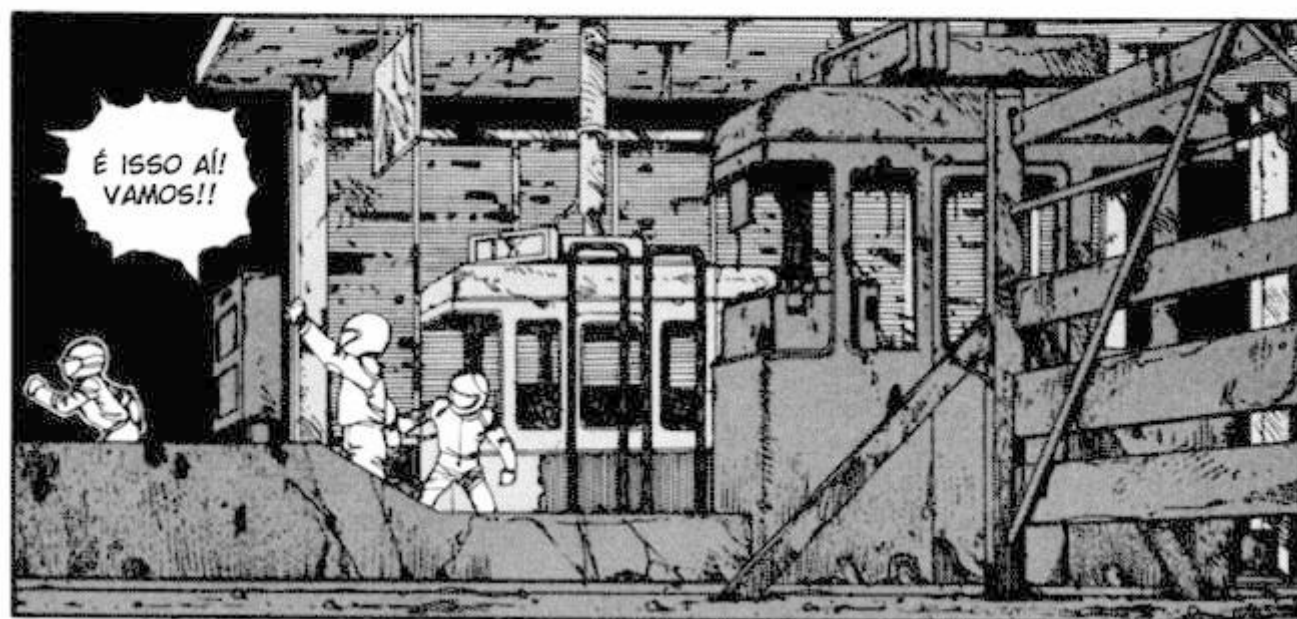


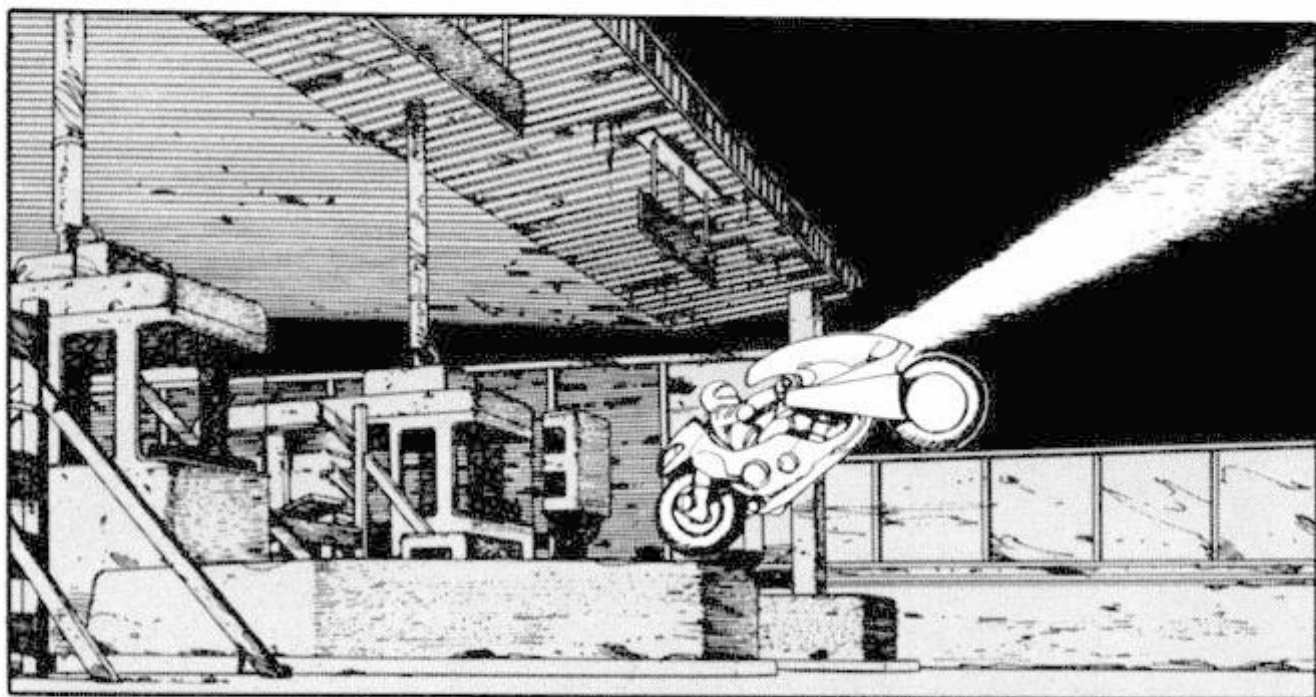
Neotóquio. 38 anos
após a 3ª Guerra
Mundial (2003 d.C.)

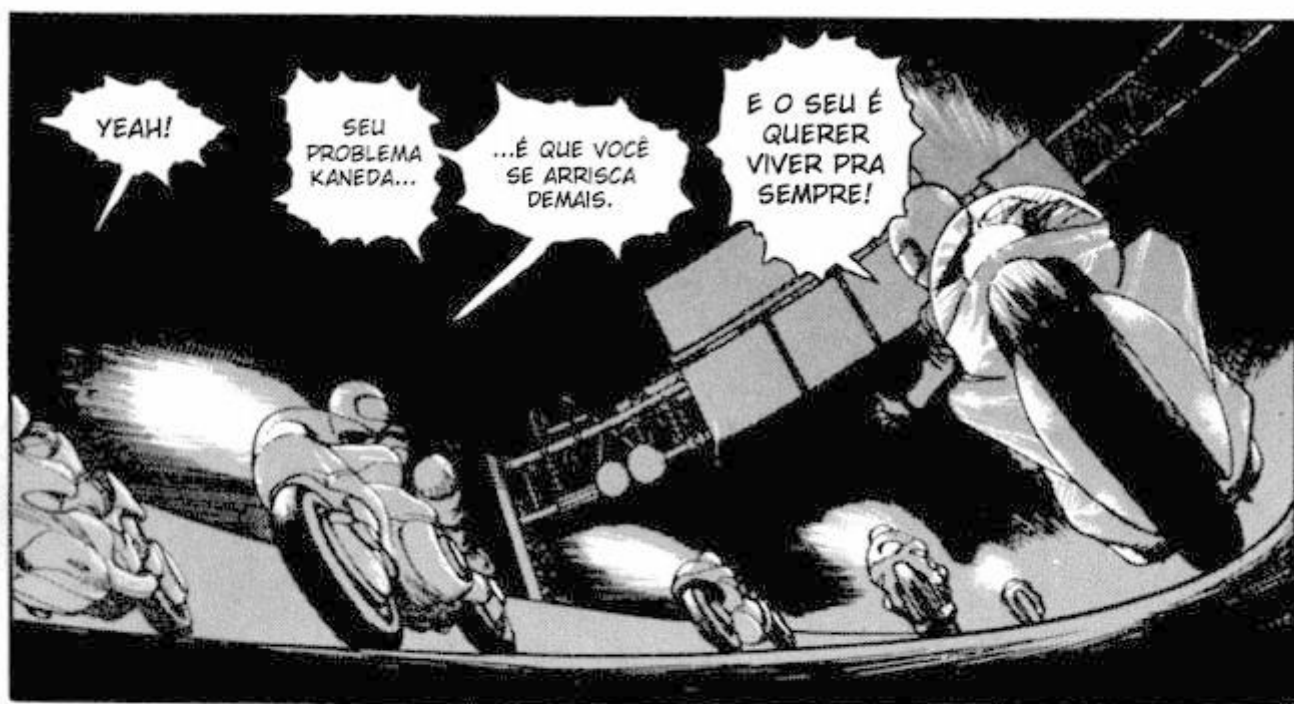
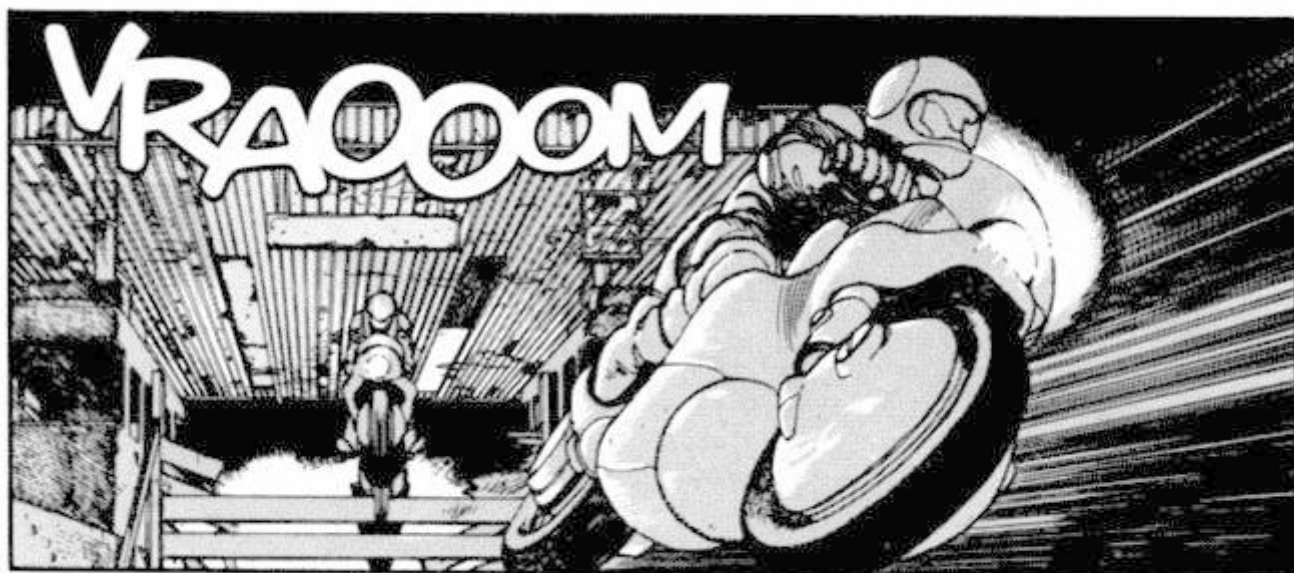


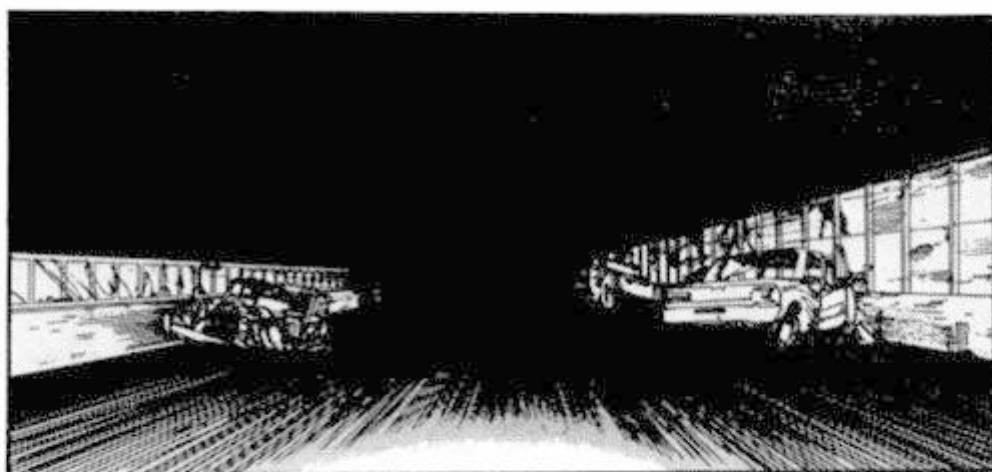
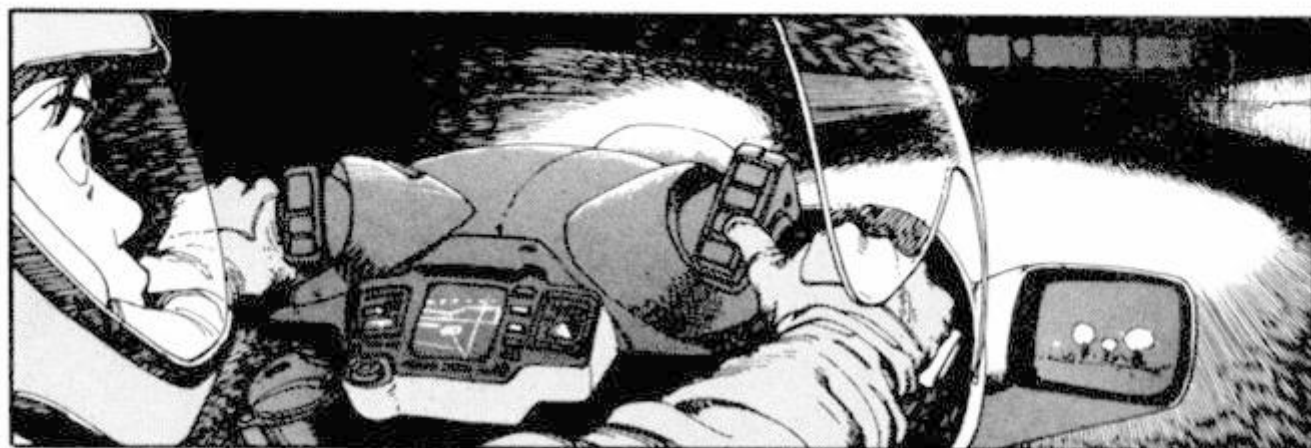
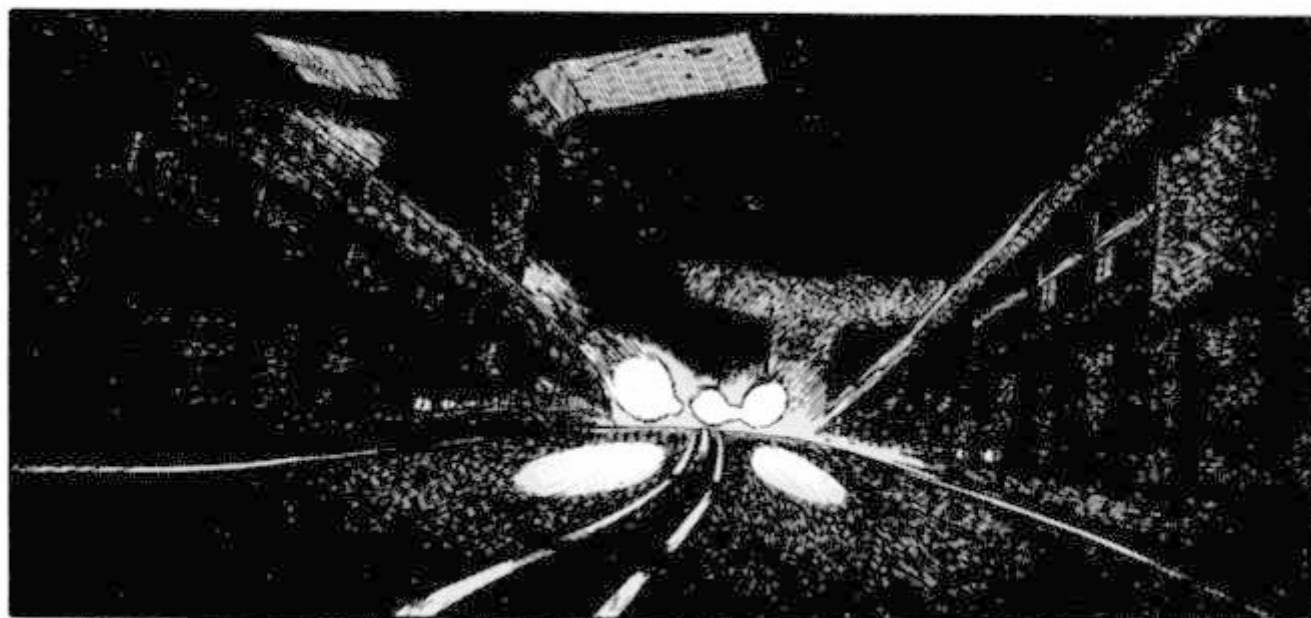




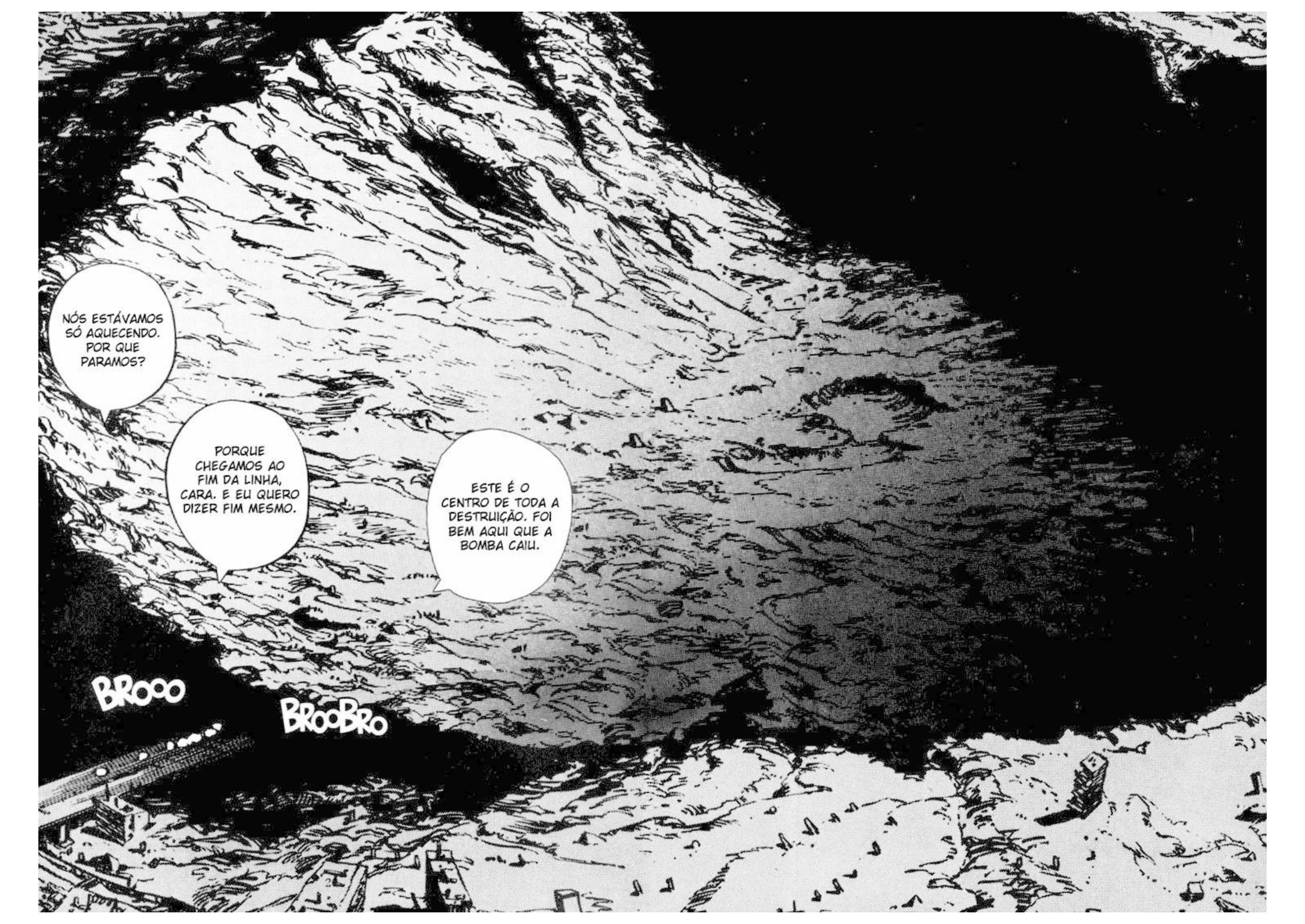












NÓS ESTÁVAMOS
SÓ AQUECENDO.
POR QUE
PARAMOS?

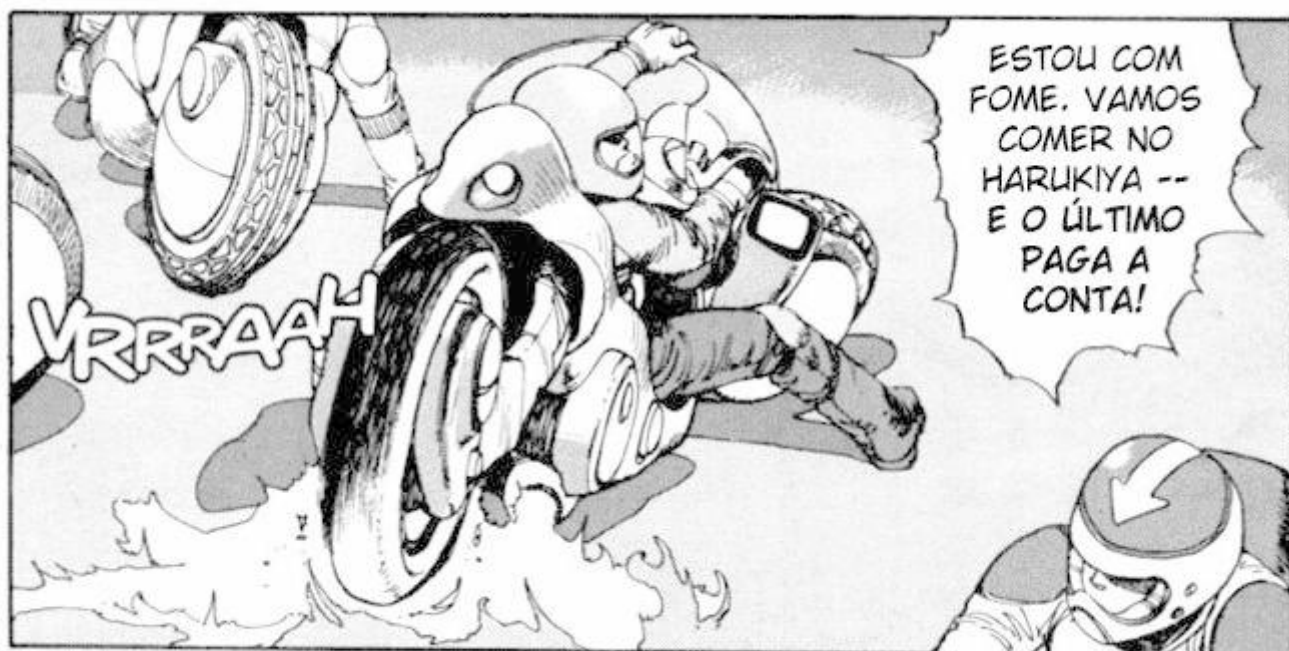
PORQUE
CHEGAMOS AO
FIM DA LINHA,
CARA. E EU QUERO
DIZER FIM MESMO.

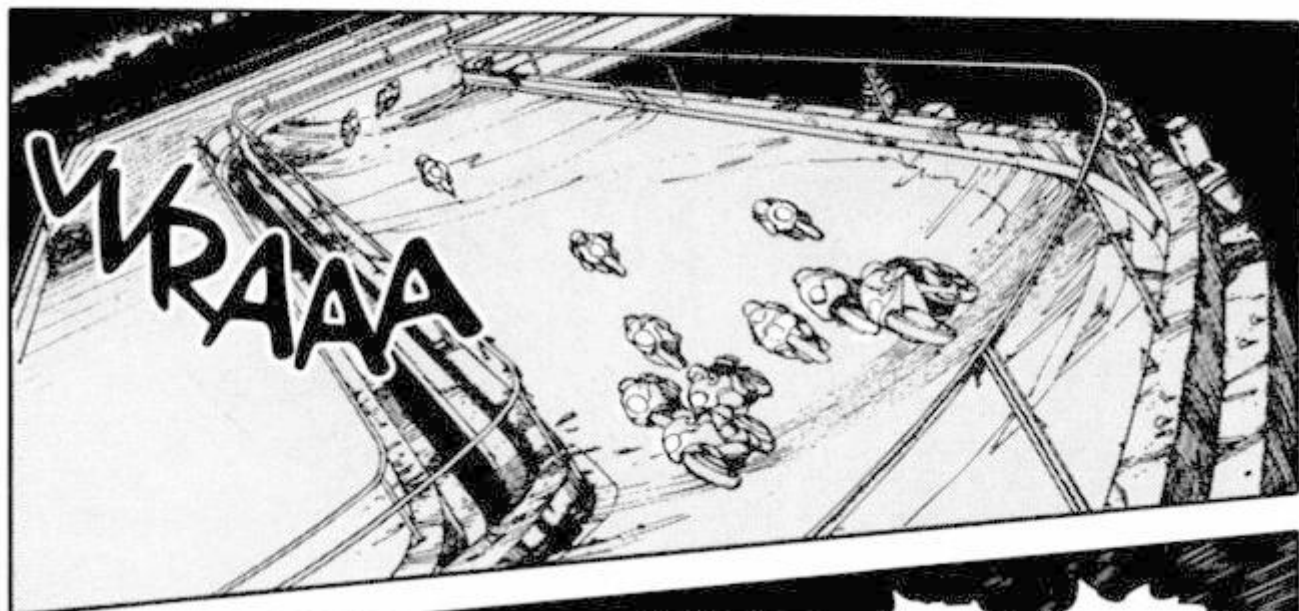
ESTE É O
CENTRO DE TODA A
DESTRUIÇÃO. FOI
BEM AQUI QUE A
BOMBA CAIU.

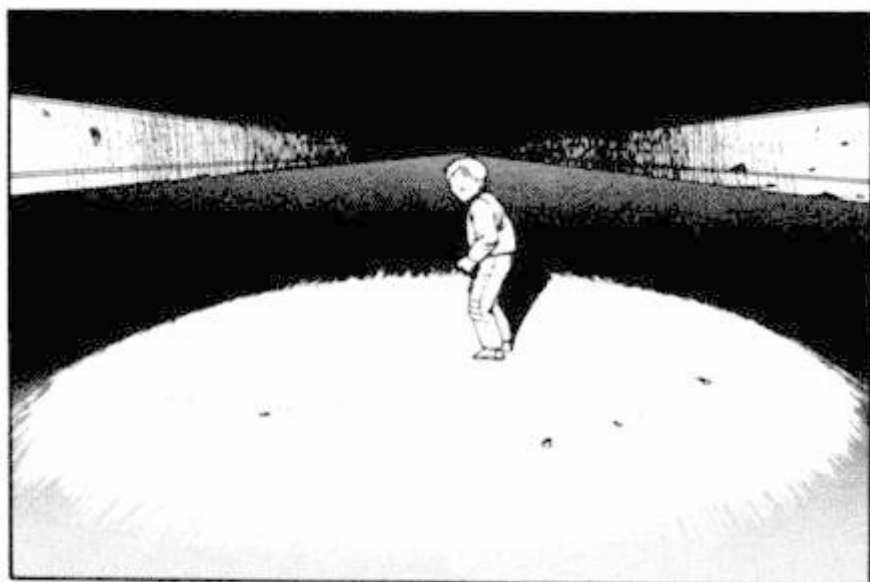
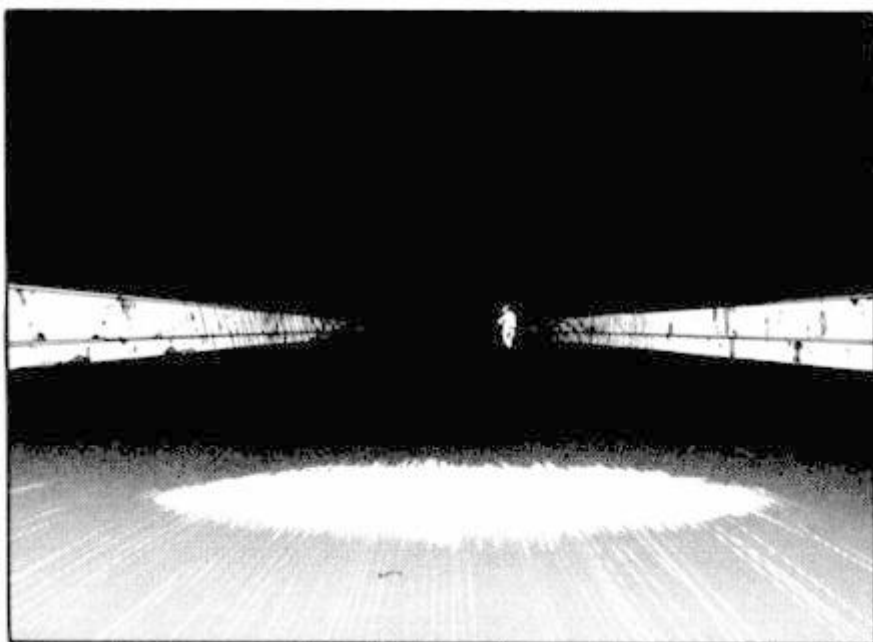
Brooo

BrooBro







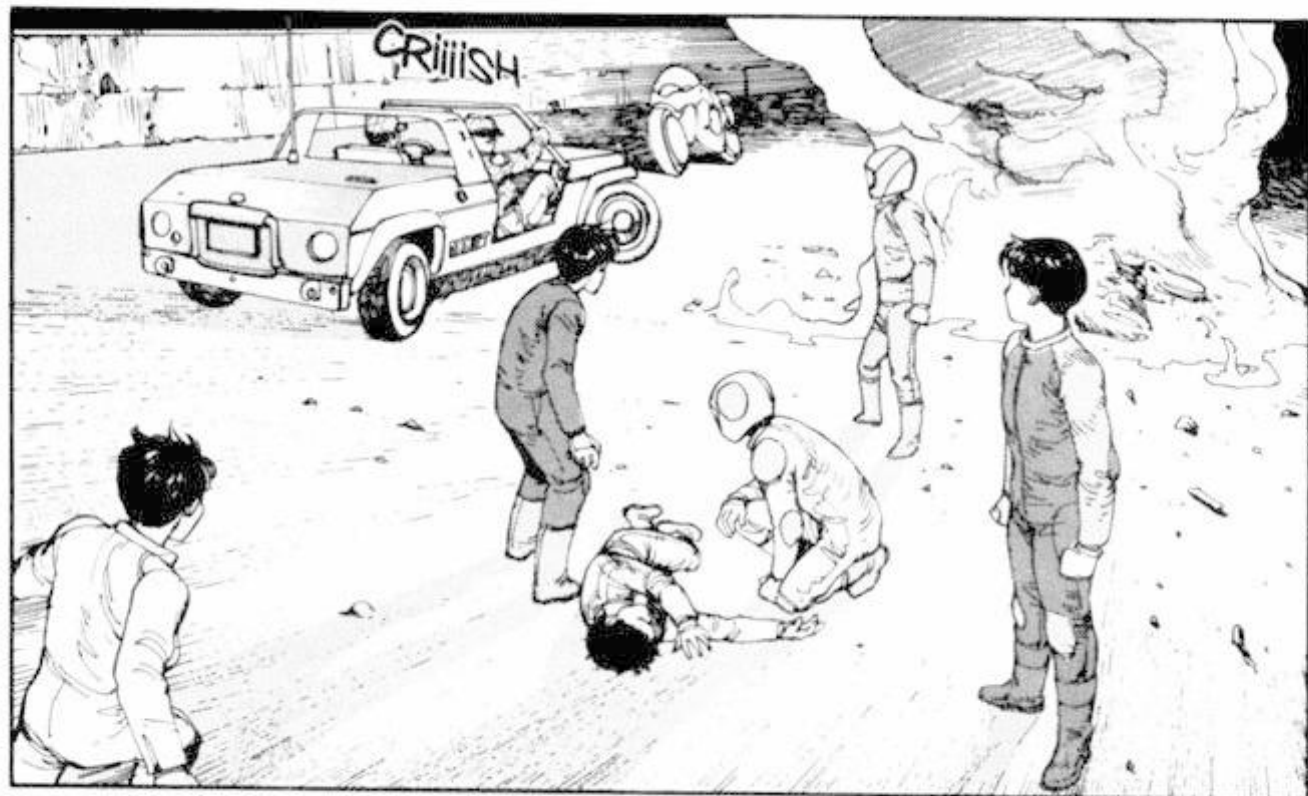




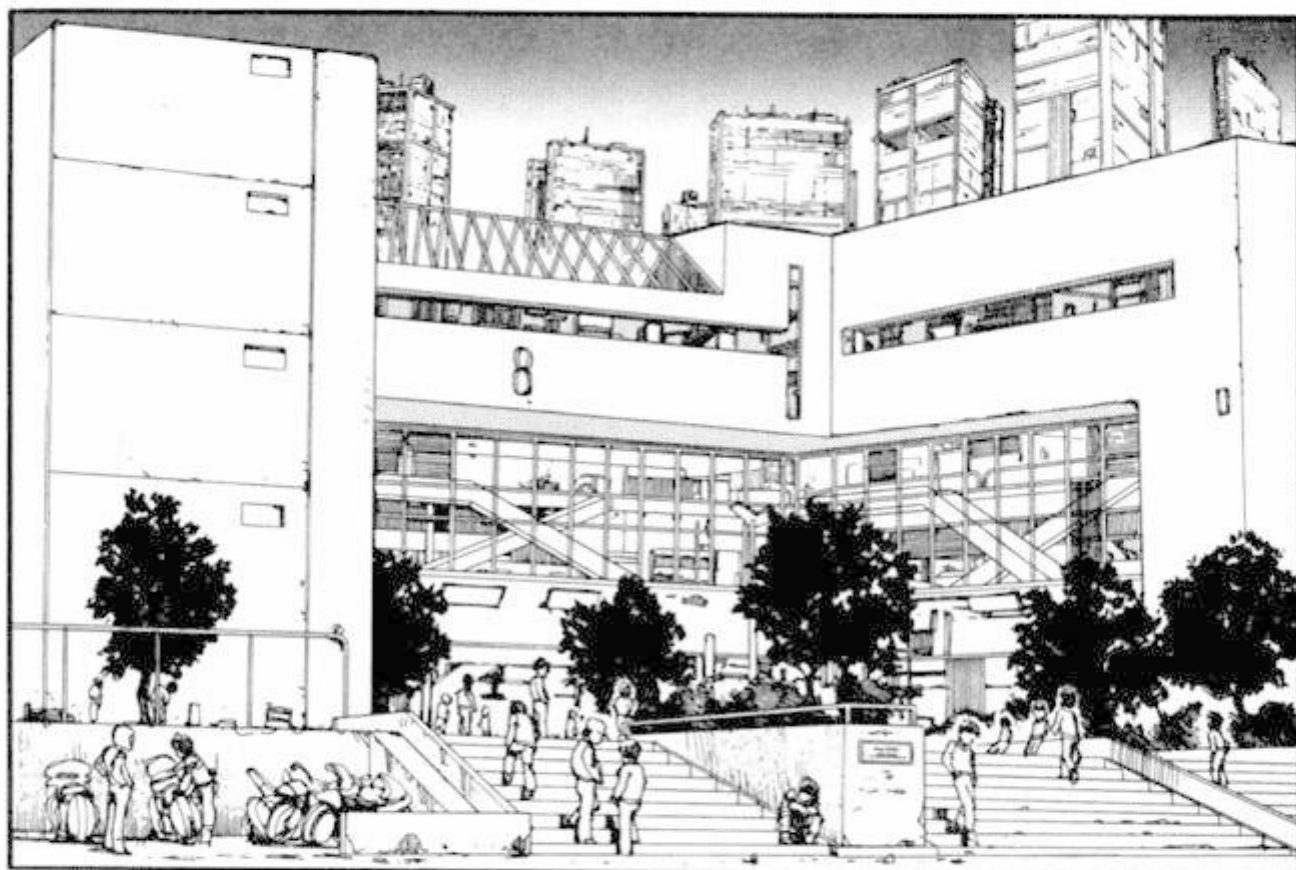






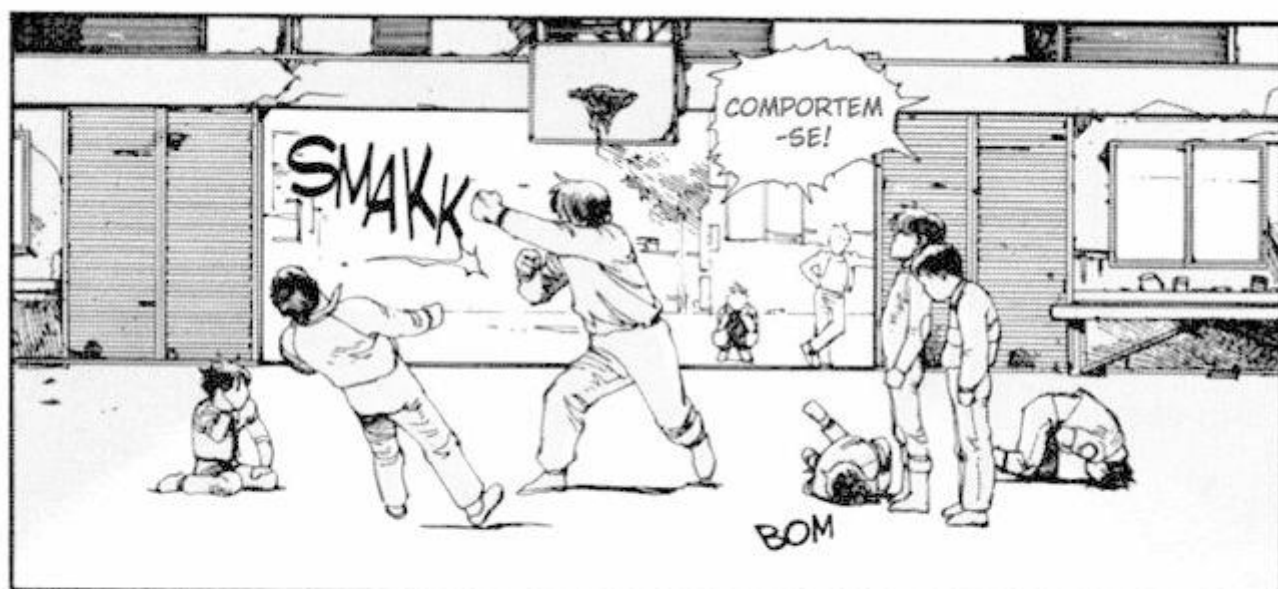






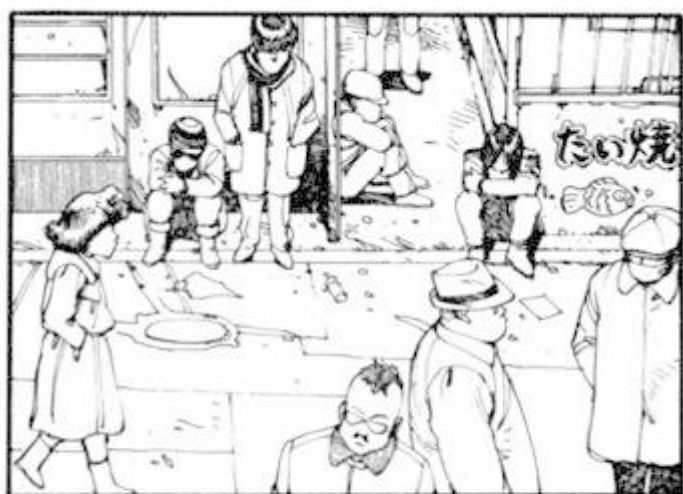
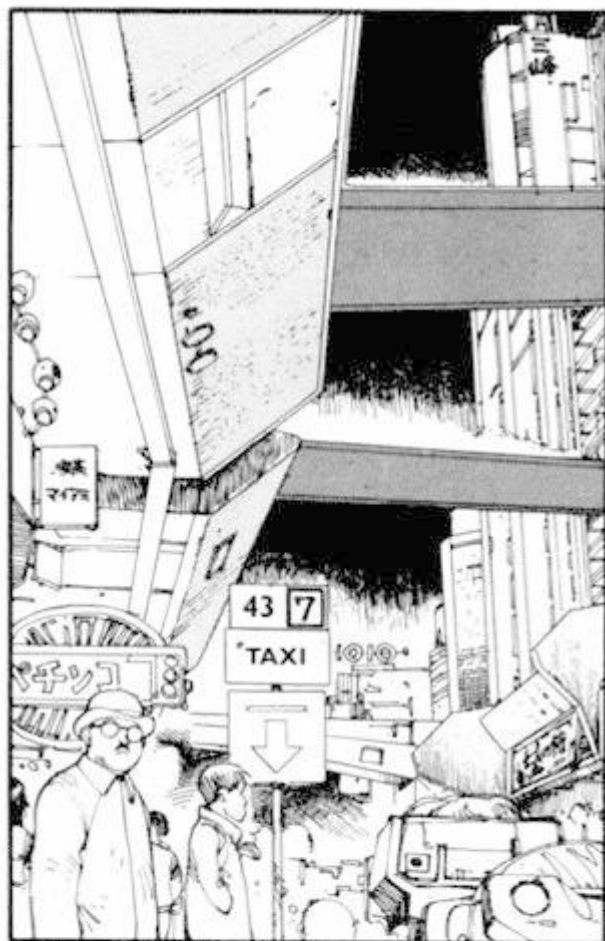
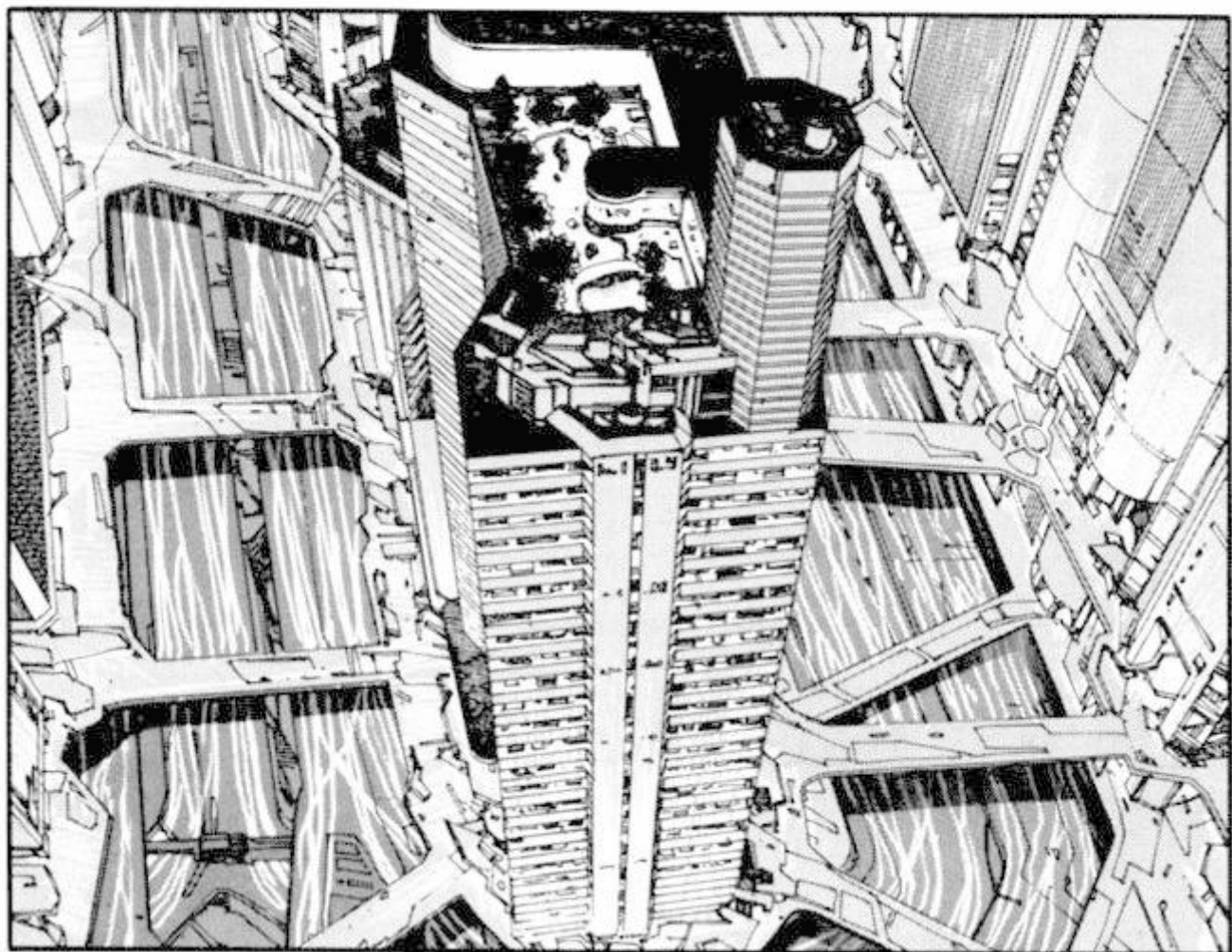




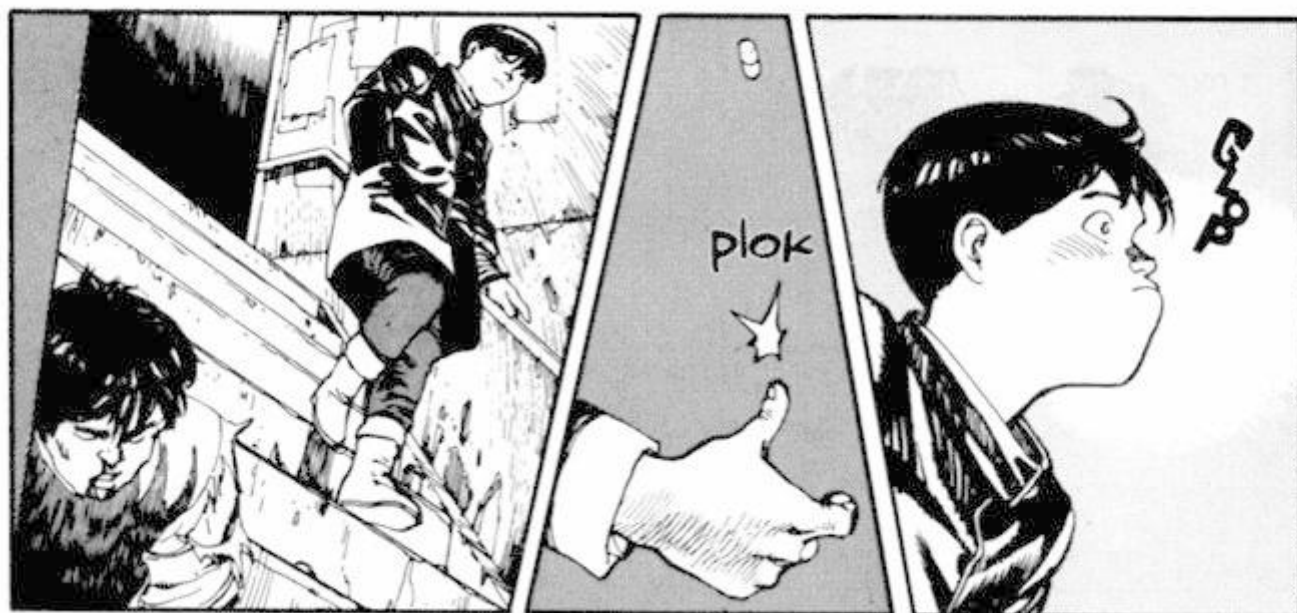












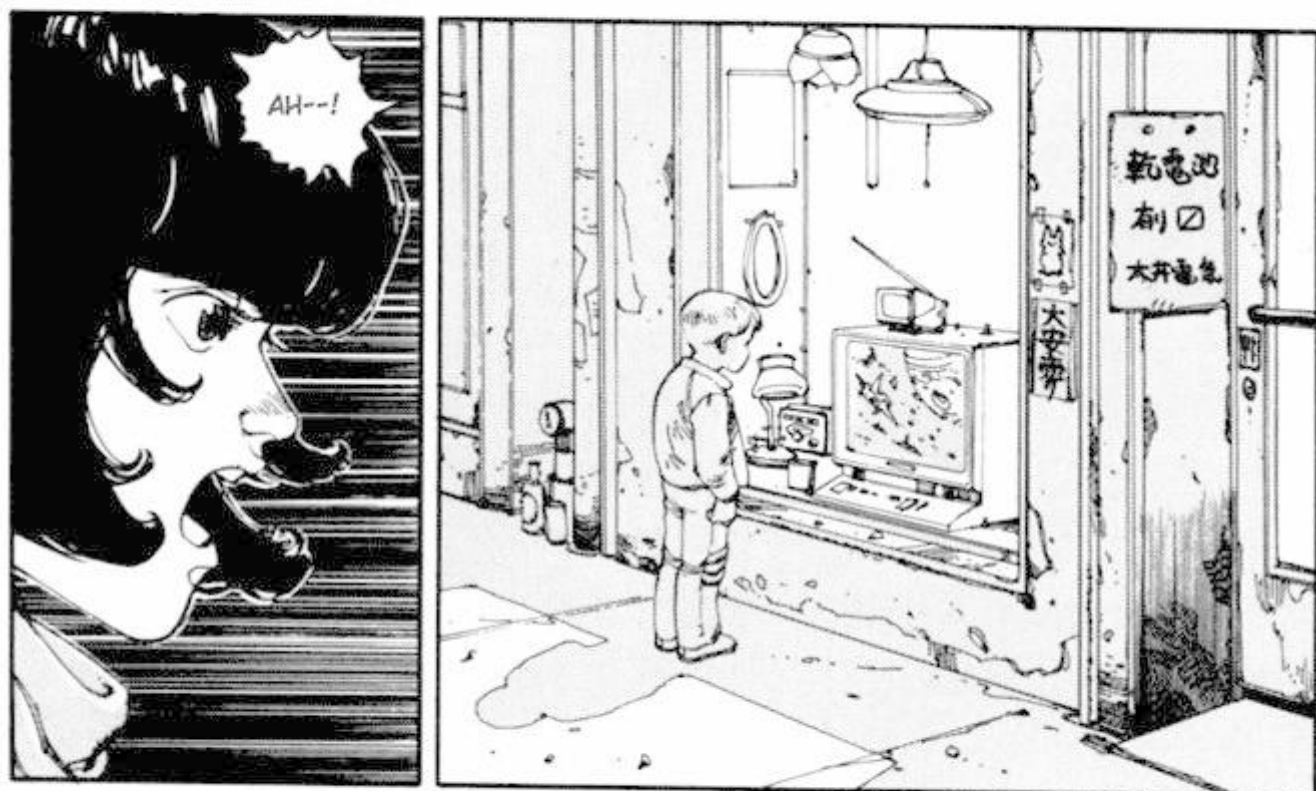


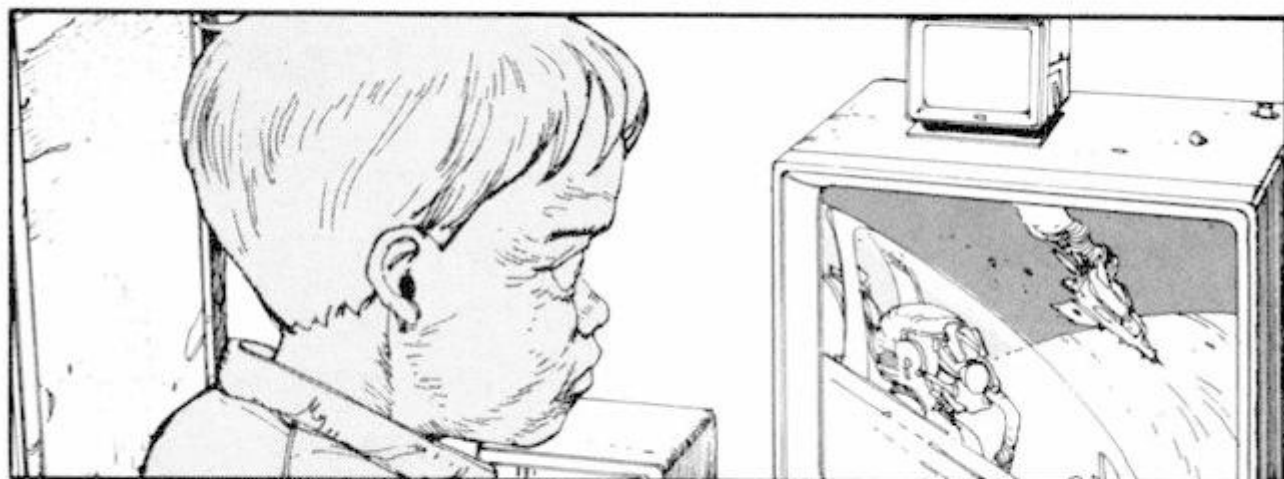


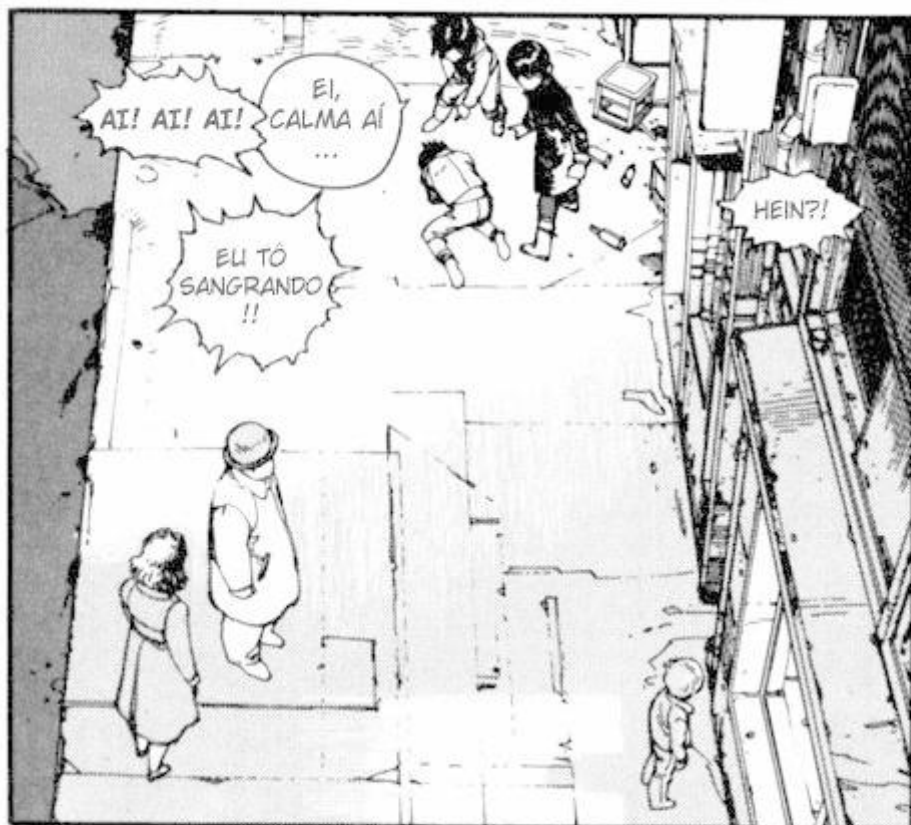










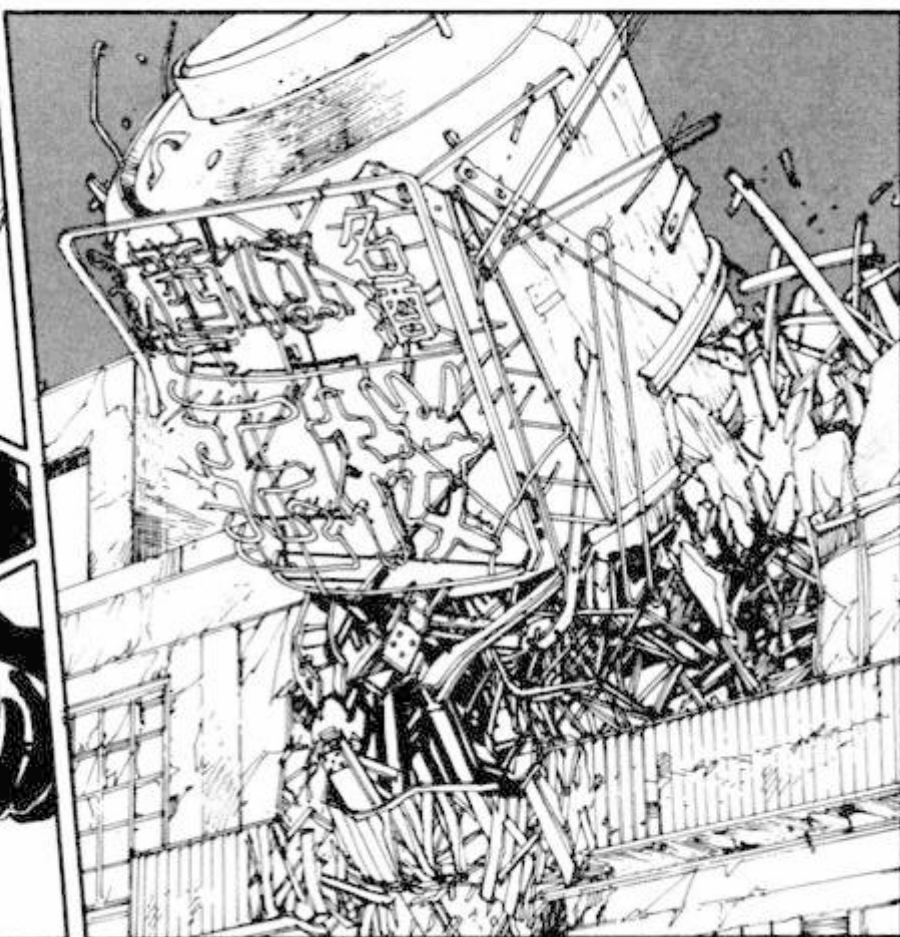




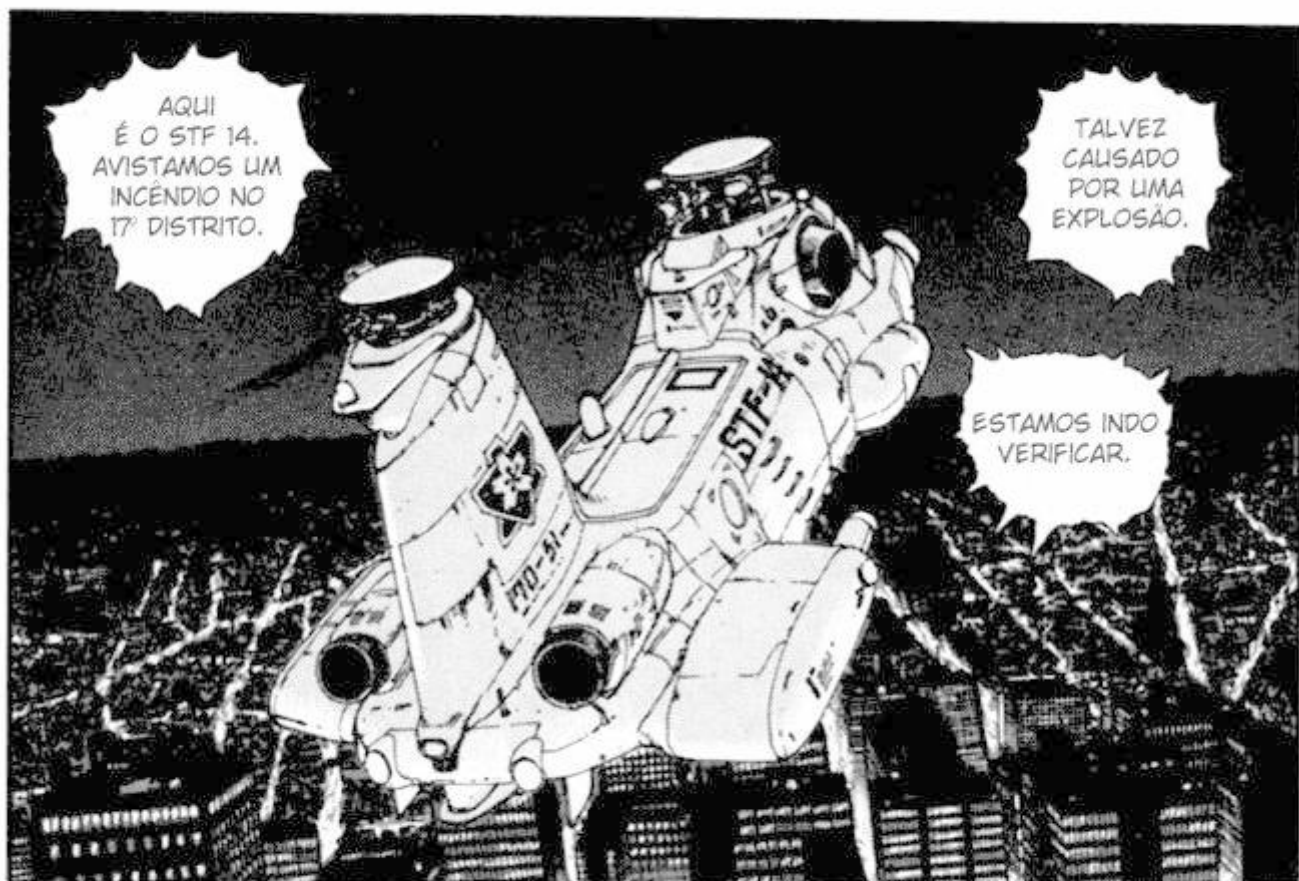


















SER UM
MALANDRO
É MESMO UM
PÉ NO SACO!

BOM



QUAL É O
LANÇE COM O
MONSTRINHO?



O QUE VOCÊ
ACHA, KANEDA? ELE
DESTRUIU MESMO A
JANELA E A CAIXA
D'ÁGUA?



COMO É
QUE EU VOU
SABER?



A CAIXA
D'ÁGUA
TAMBÉM?

VOCÊ ACHOU
QUE FOI SÓ
COINCIDÊNCIA
!?



ESPERA
UM POUCO...
AQUELA
GAROTA!

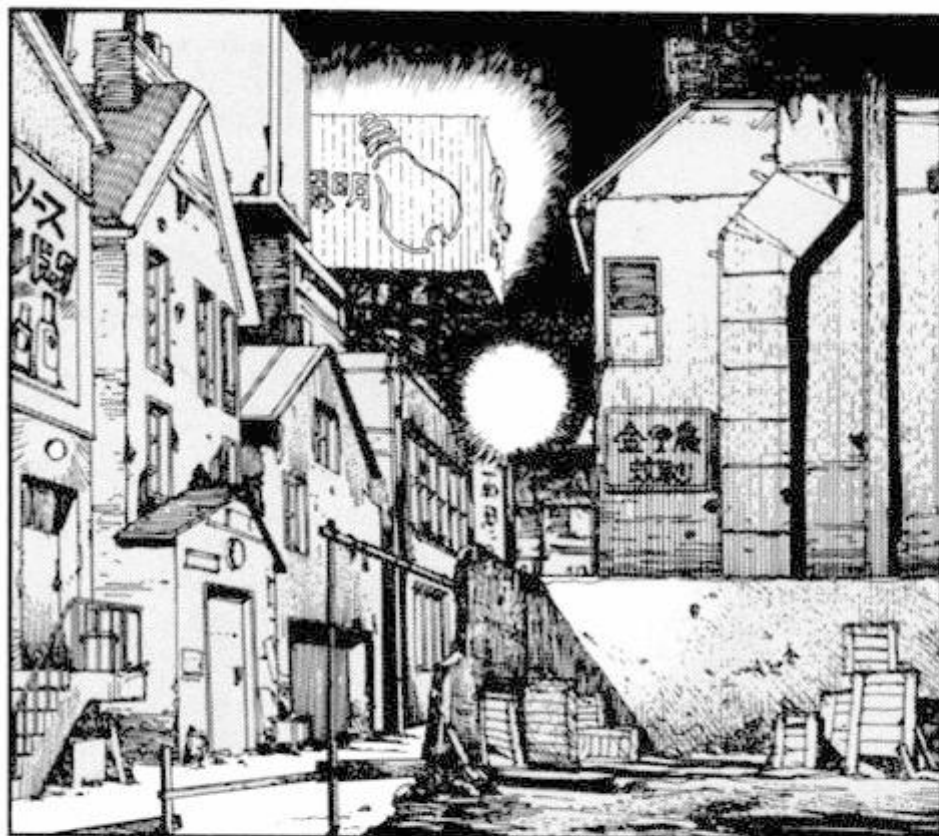


EU
APOSTO
QUE ELA
SABE!



VOCÊS
ESPEREM
AQUI!

EI! VOLTA
AQUI!!









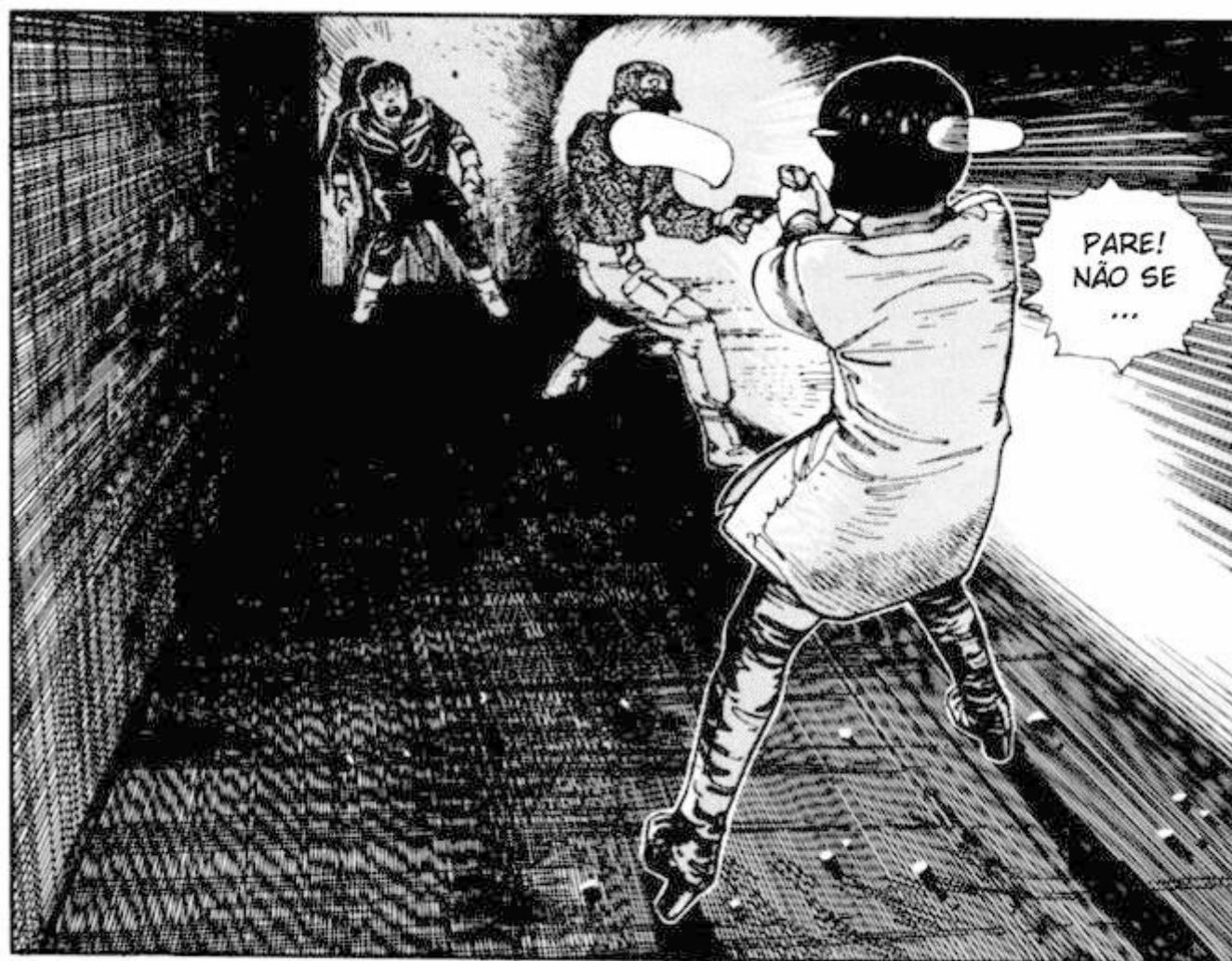


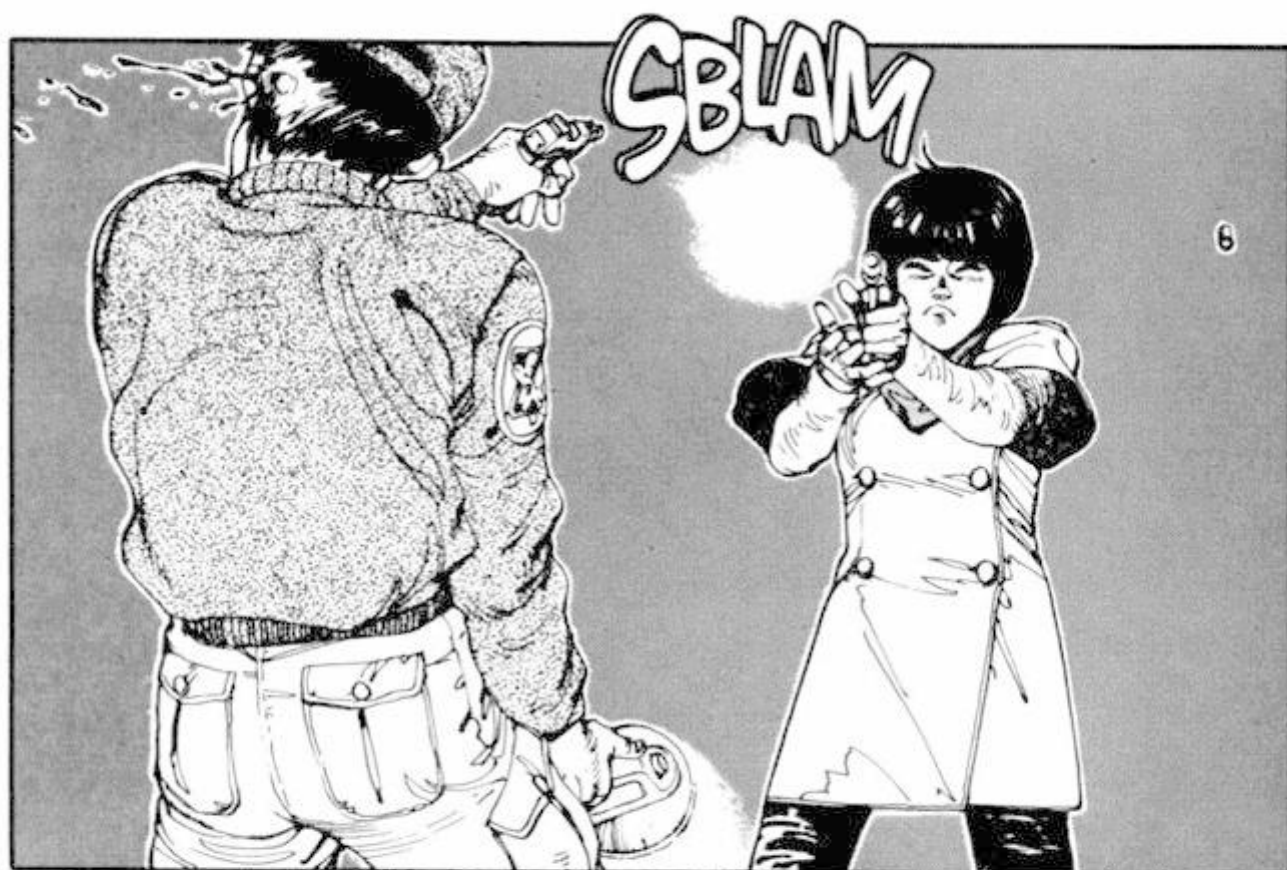








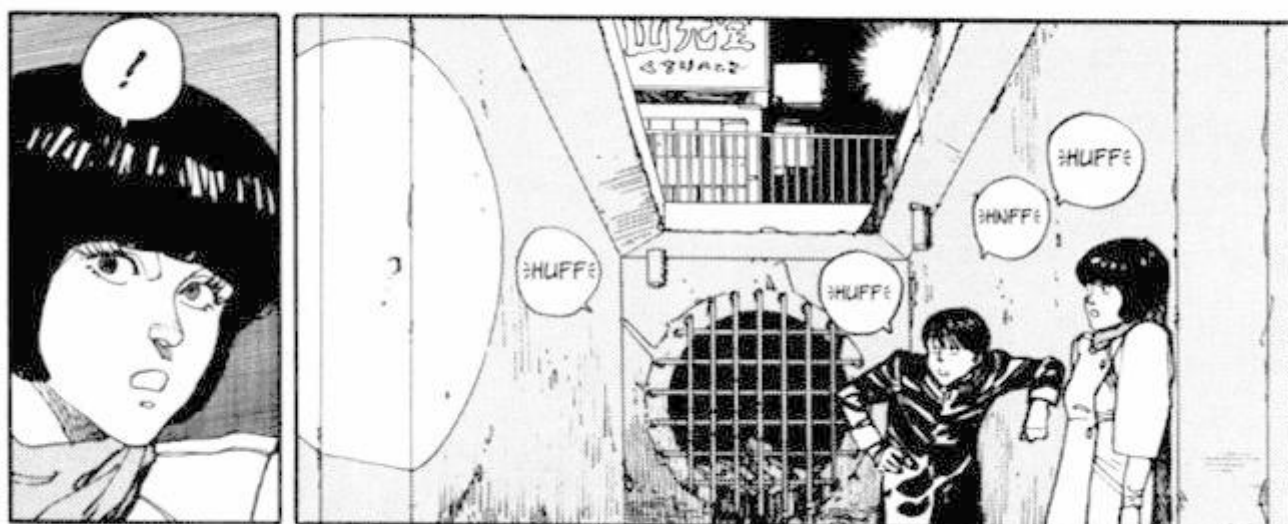




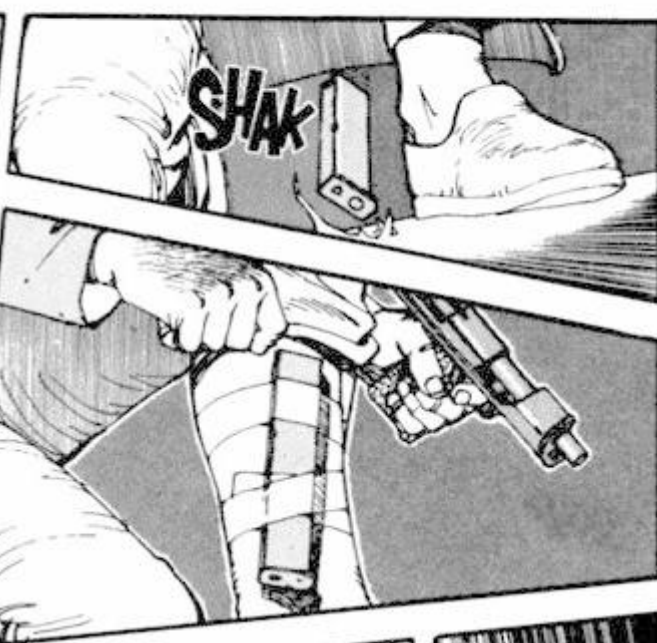


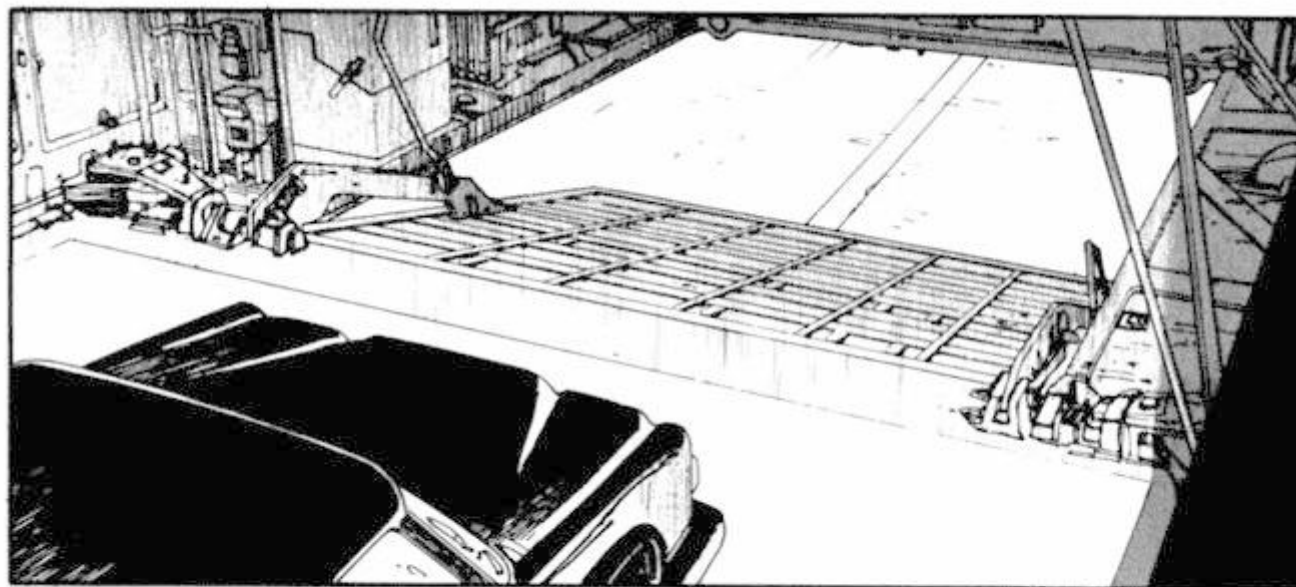
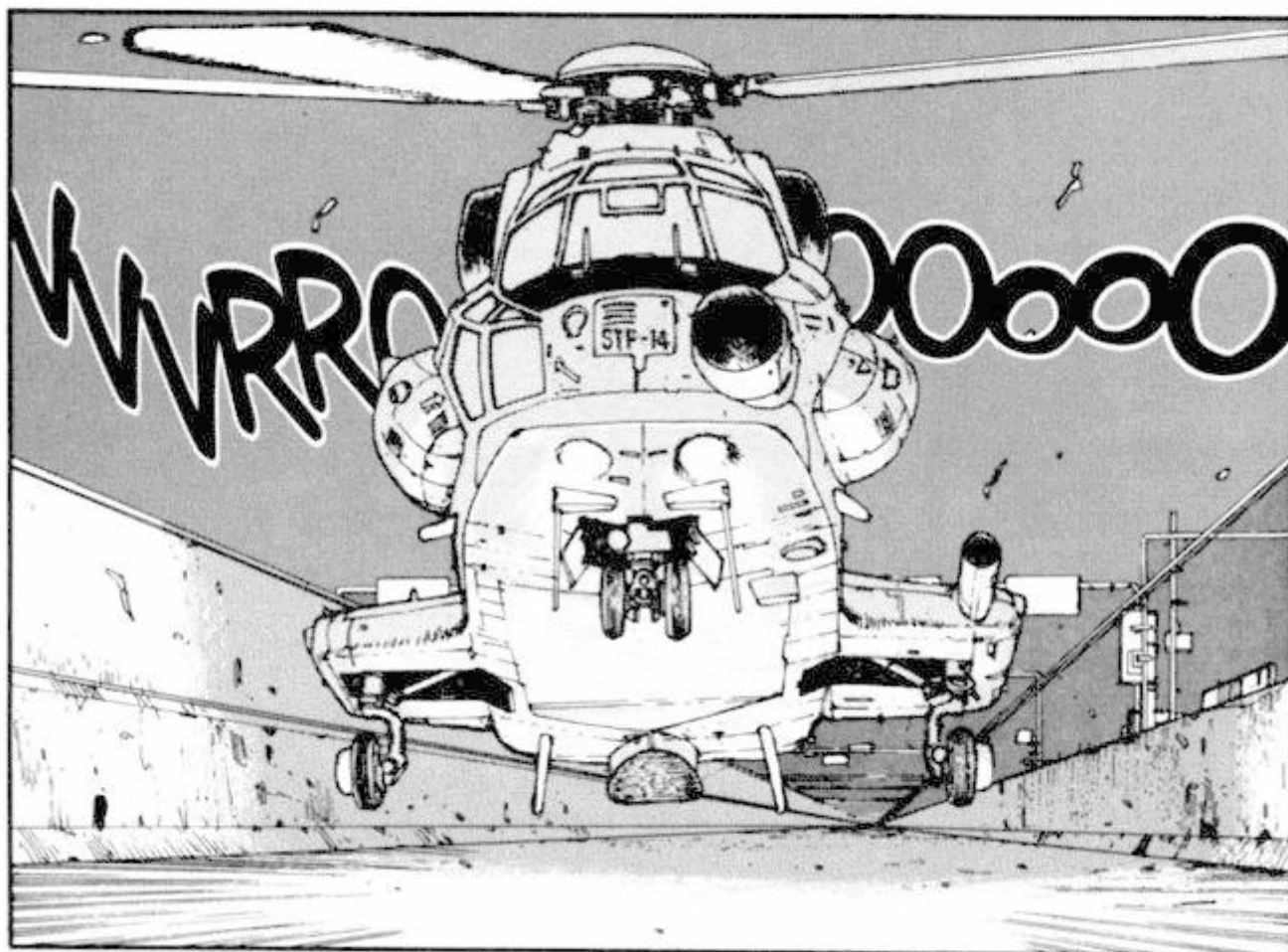
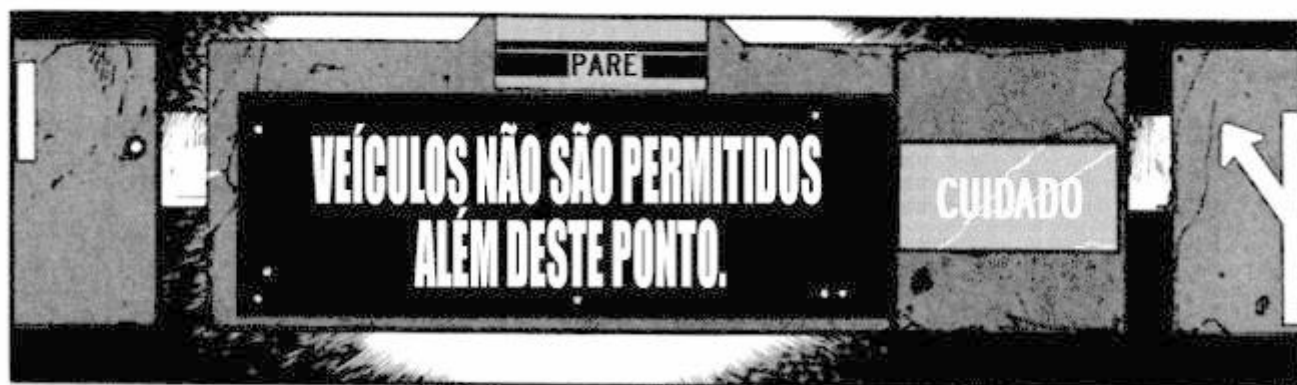


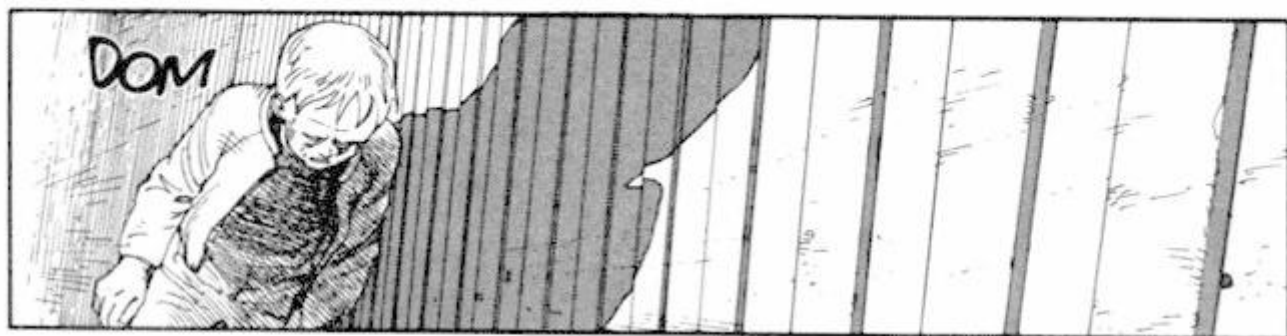
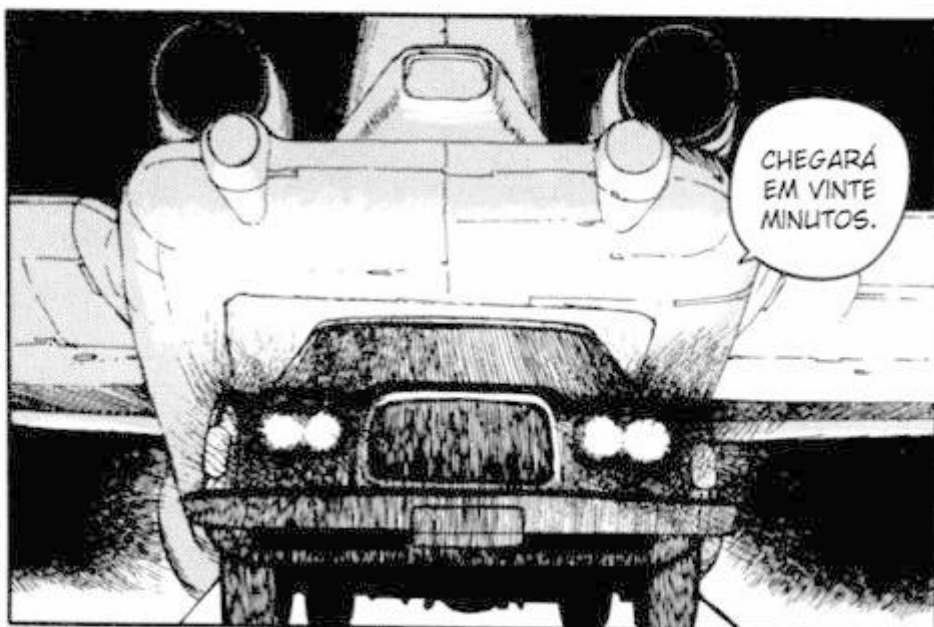


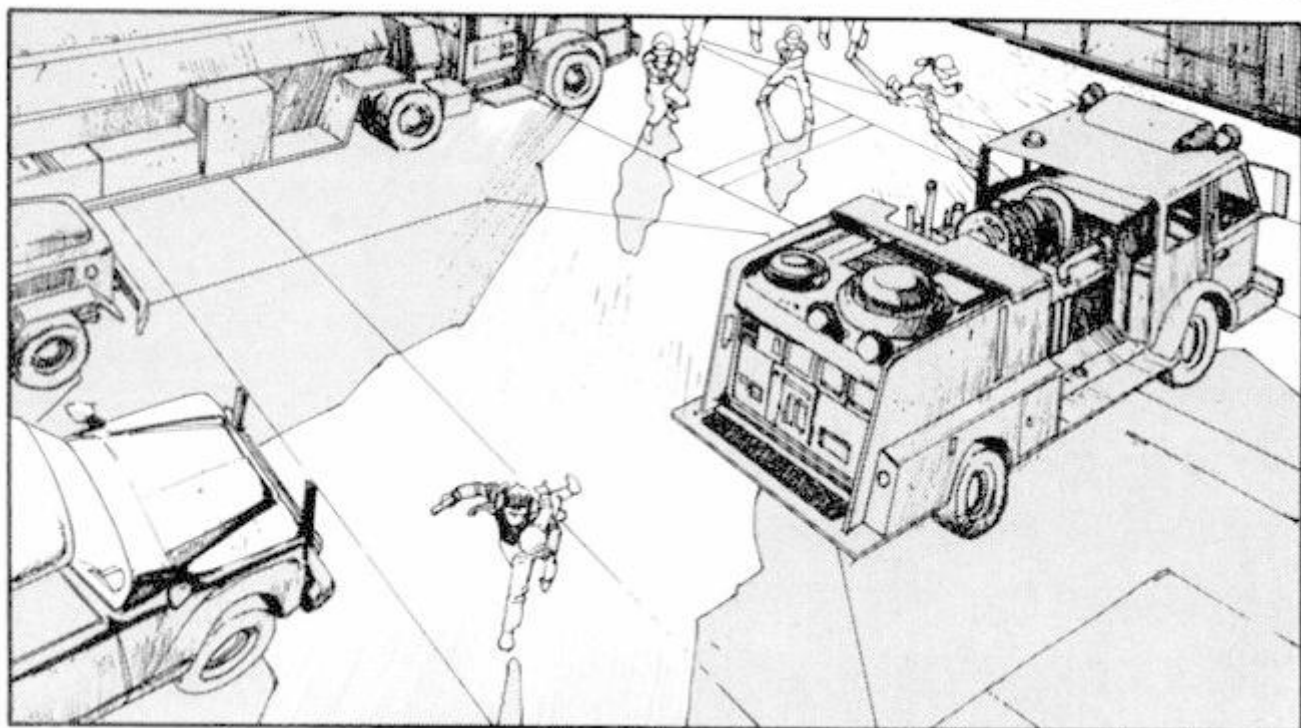
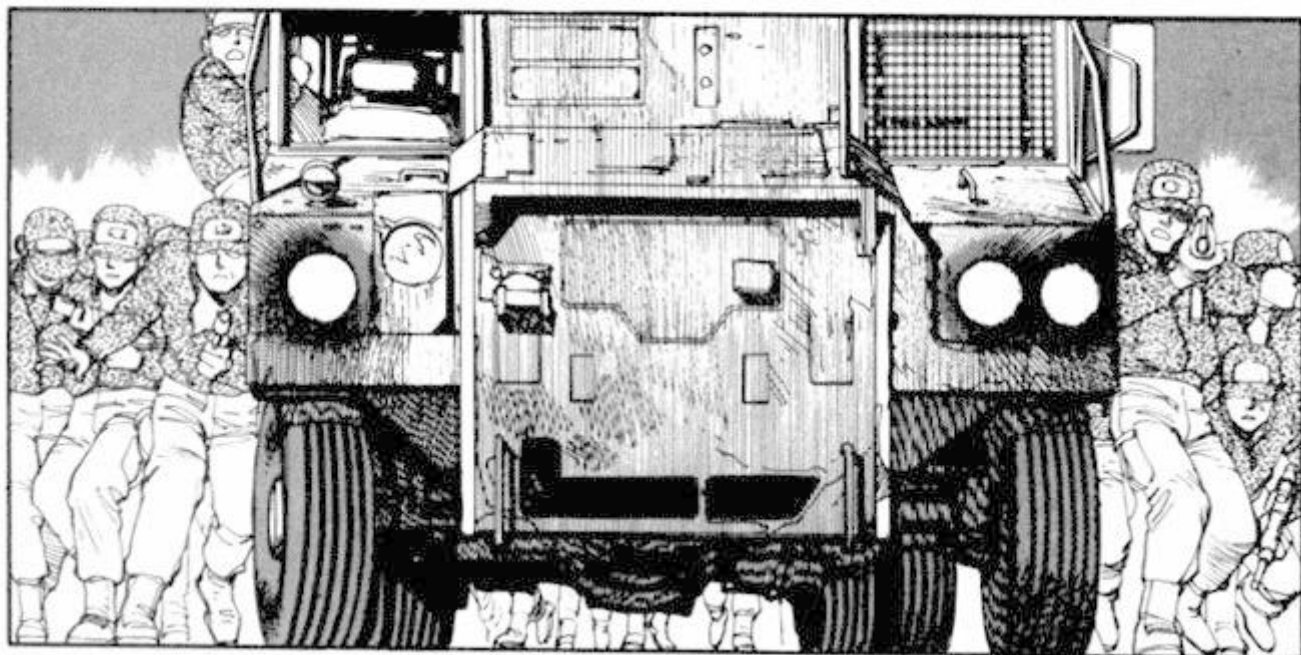


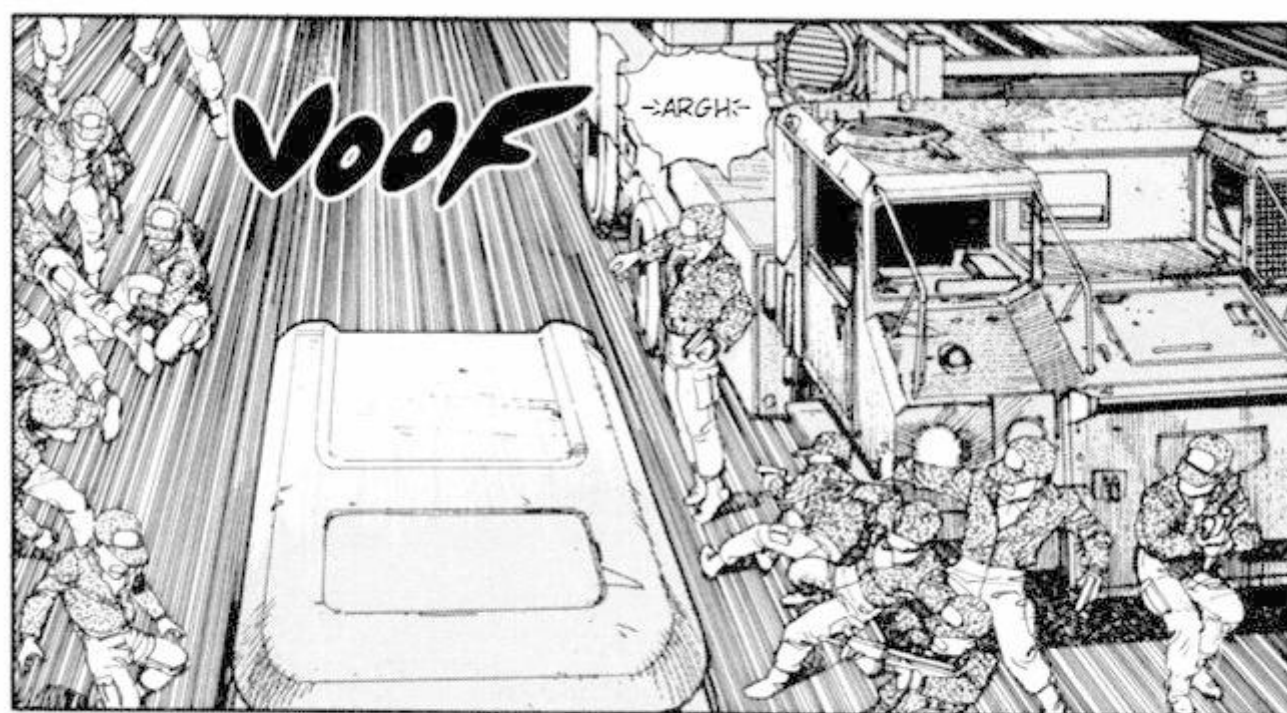


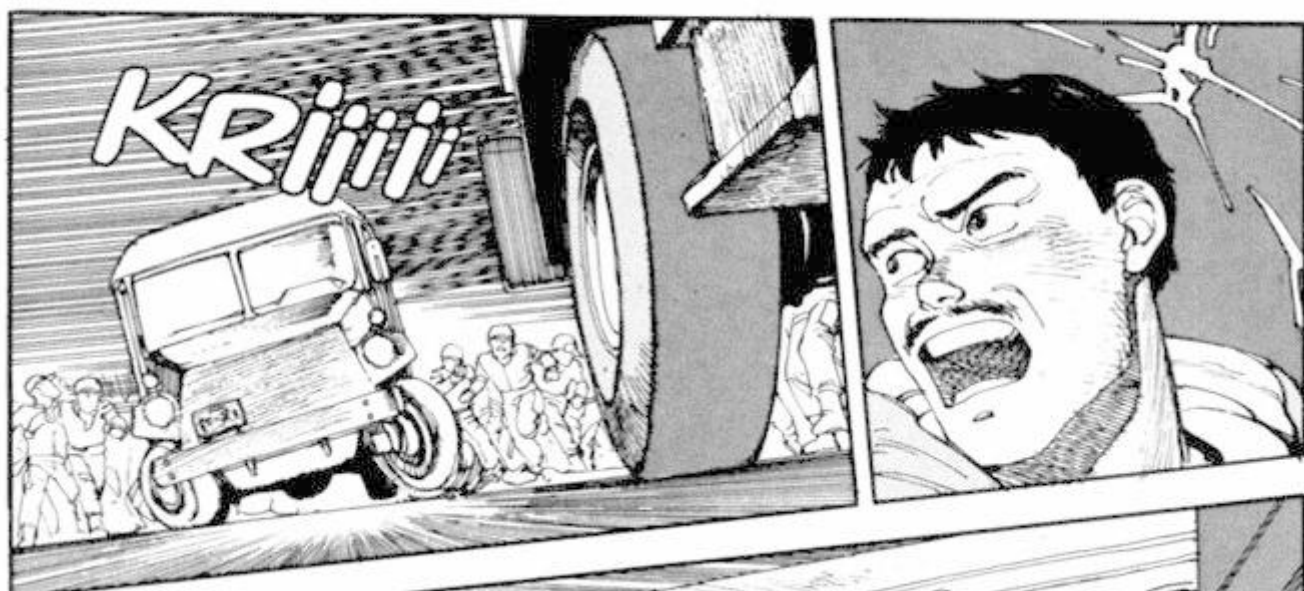


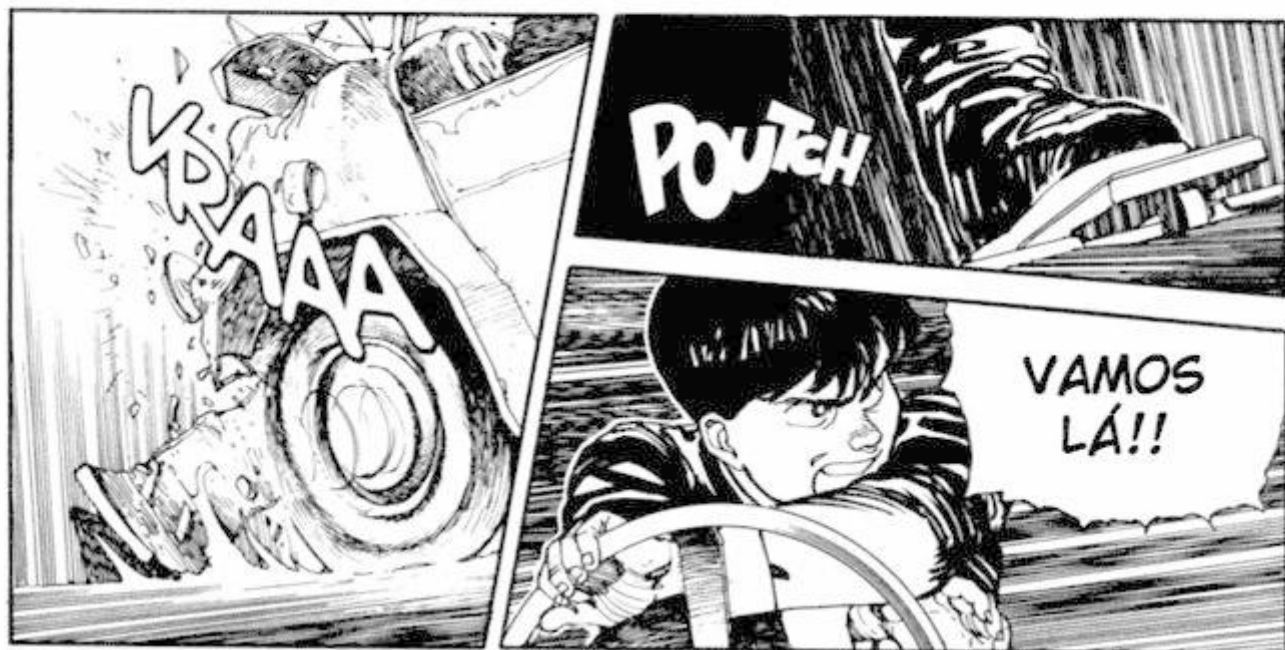


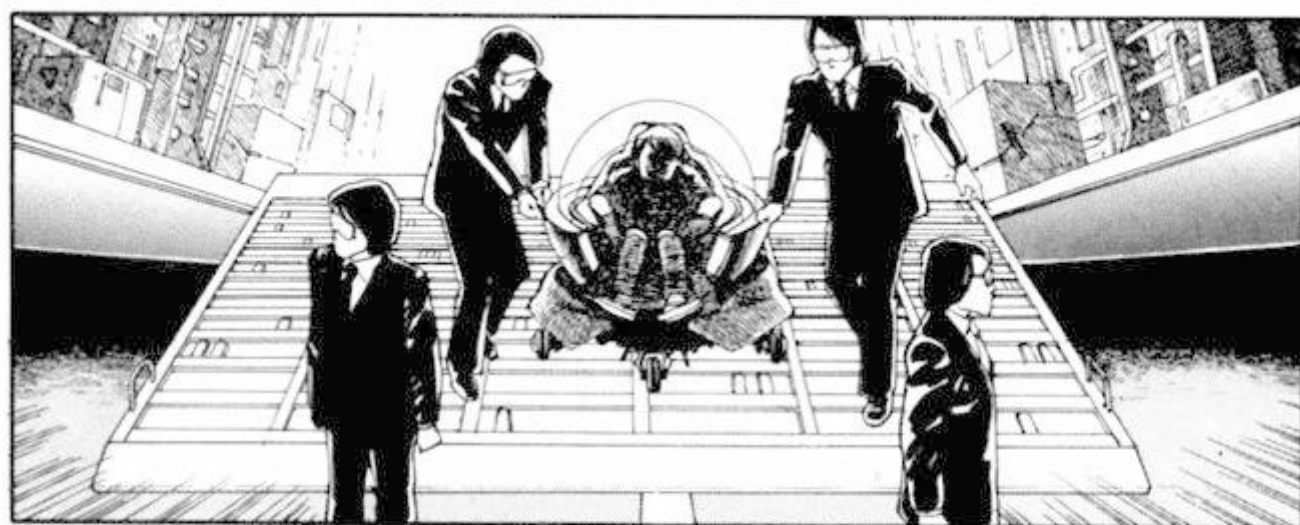
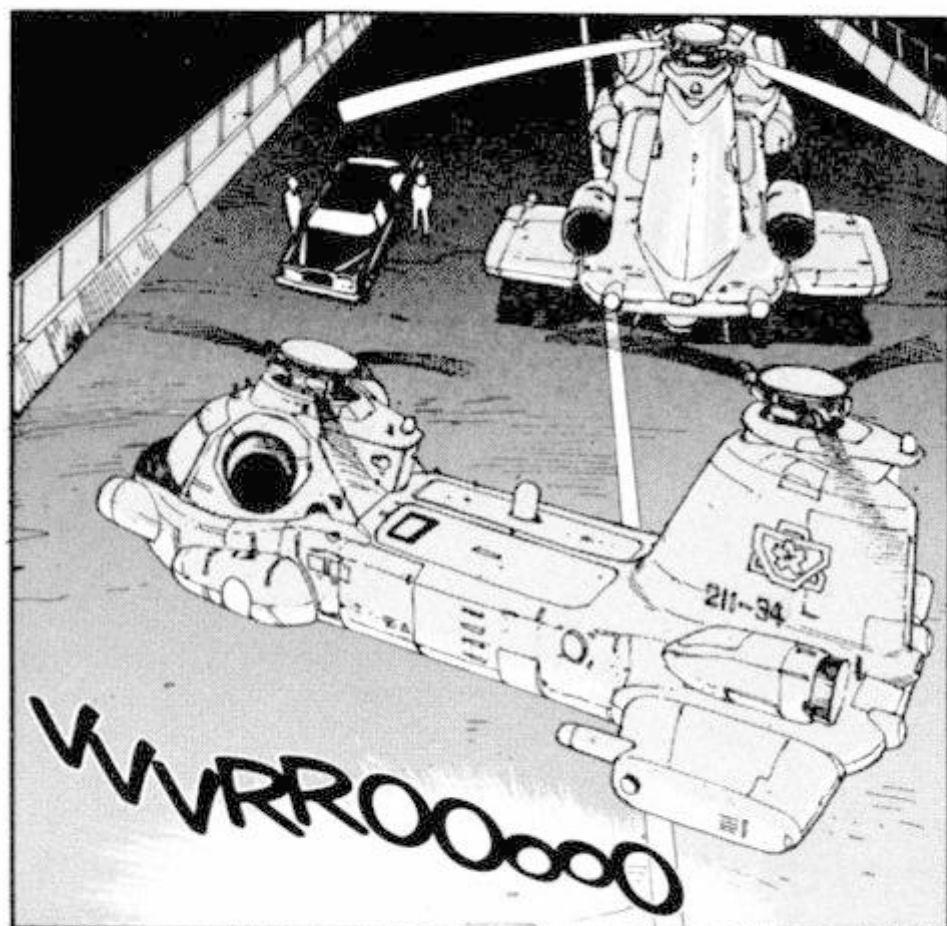


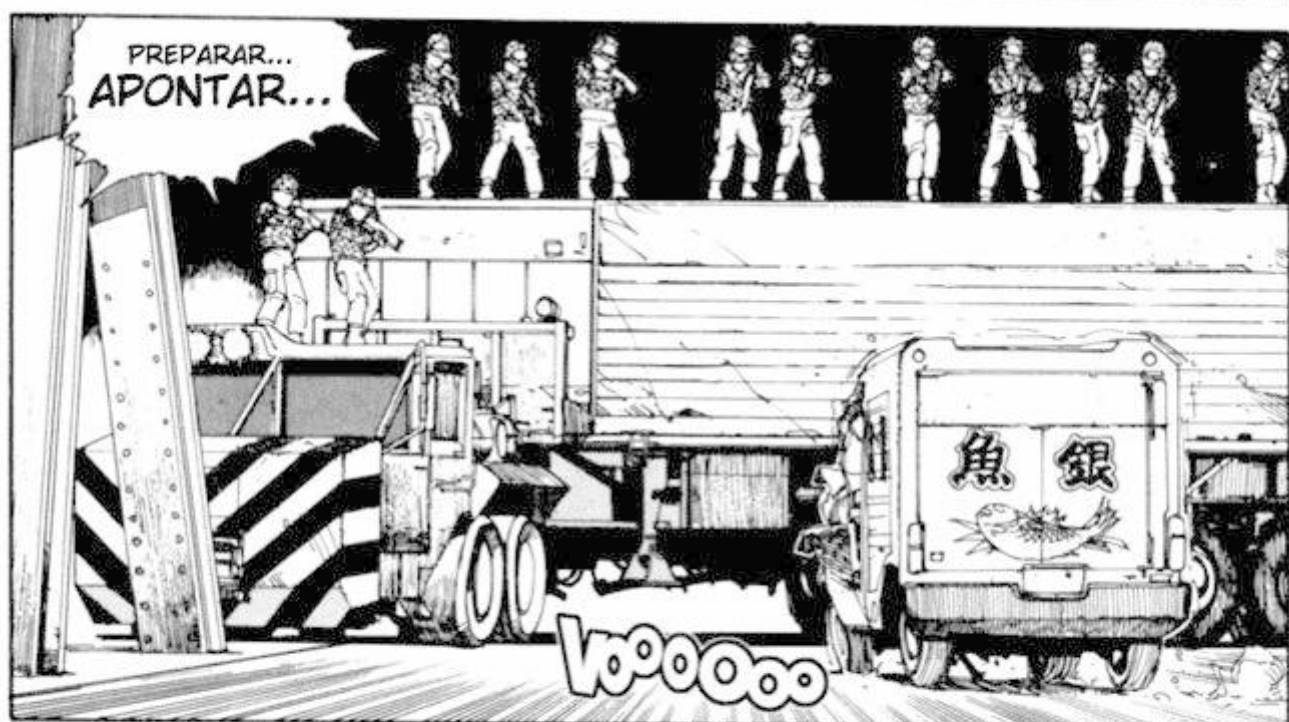












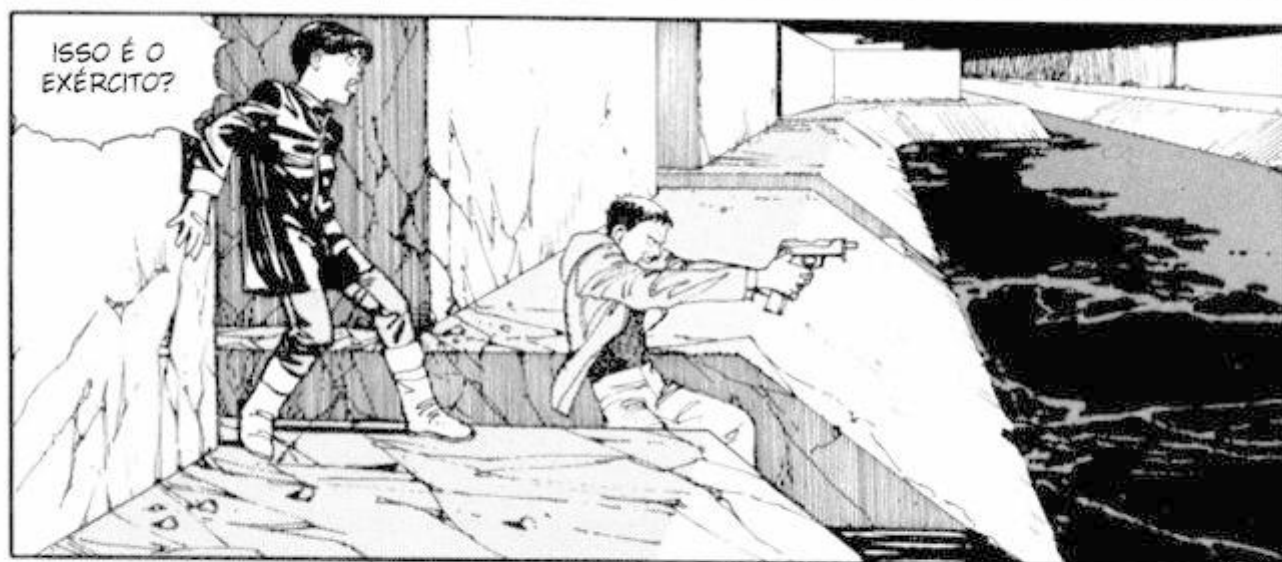
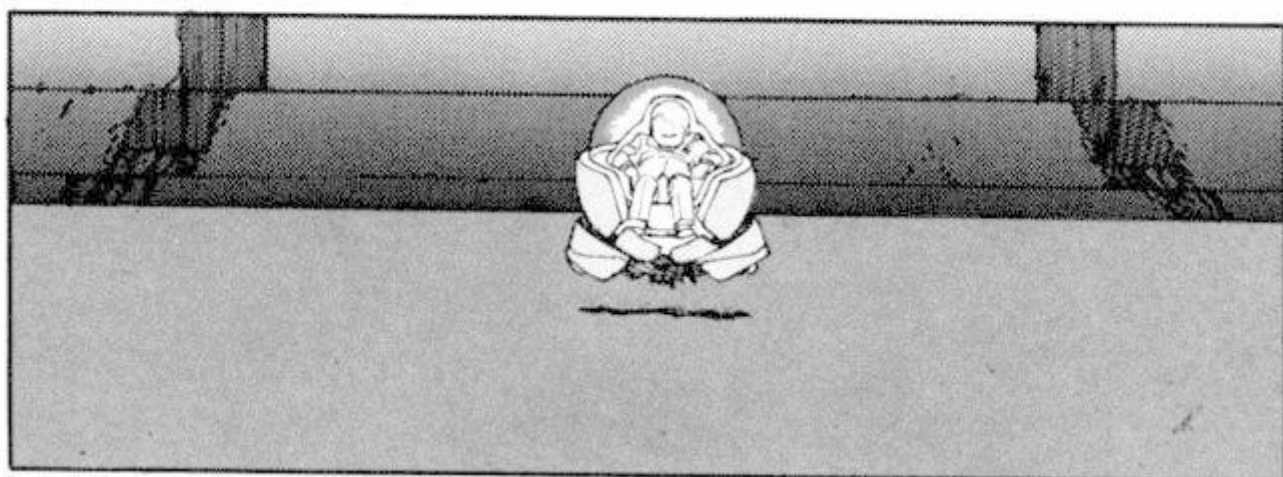




O QUÊ ?

















ENTRETANTO,
EU SOU GRATO A
VOCÊ. OBVIAMENTE
TEREMOS DE REVER
NOSSA SEGURANÇA
E ENCONTRAR OS
PONTOS FRACOS...
AS FALHAS...



EM TODO
CASO, ESTOU
IMPRESSIONADO
QUE TENHA IDO
TÃO LONGE.









CORTEM O PAPO
FURADO AÍ EM CIMA!
SE NOS DEIXAREM IR,
O MONSTRINHO
É TODO SEU!



NÃO SE
PREOCUPE...
NÓS NÃO
VAMOS TE
MACHUCAR.



ENTÃO, COMO
VAI SER?



ELE PRECISA
DE UMA
CÁPSULA
...



ABSOLUTAMENTE
NÃO!!



MUITO BEM,
GAROTO...
PREPARE-SE
PARA DIZER
SUA FALA.



UMA
PÍLULA...



...
...



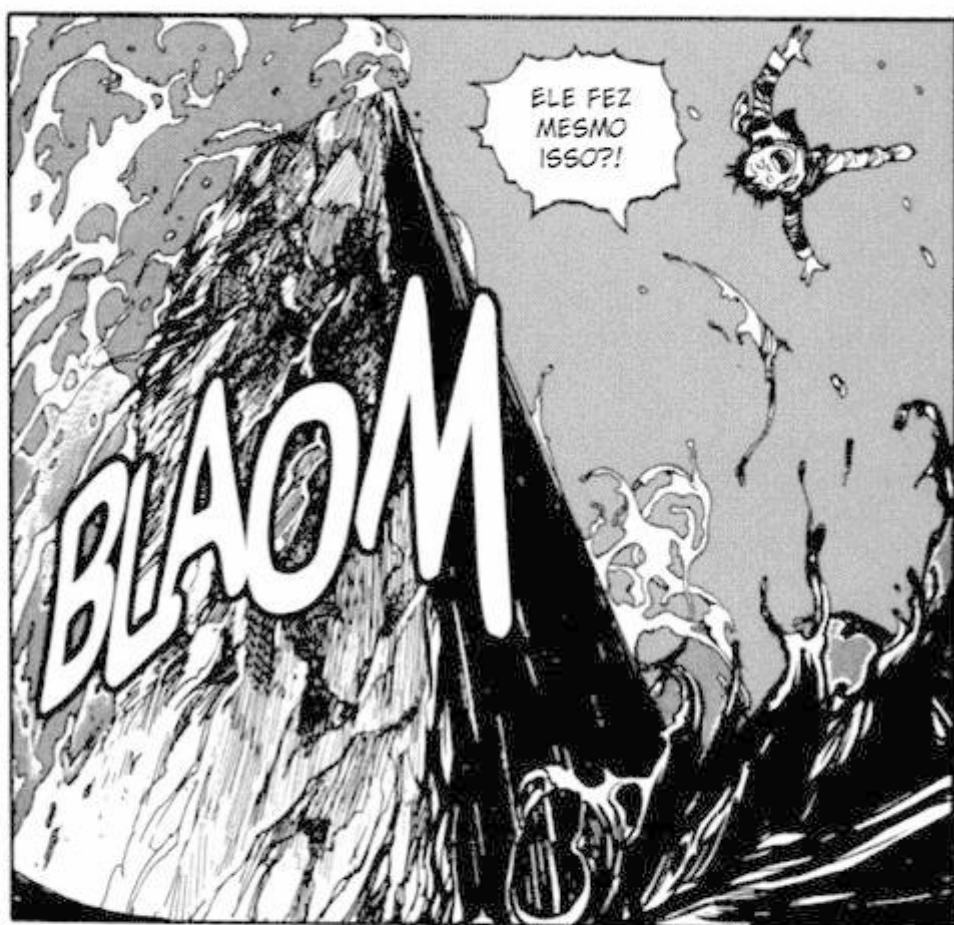
MASARU...

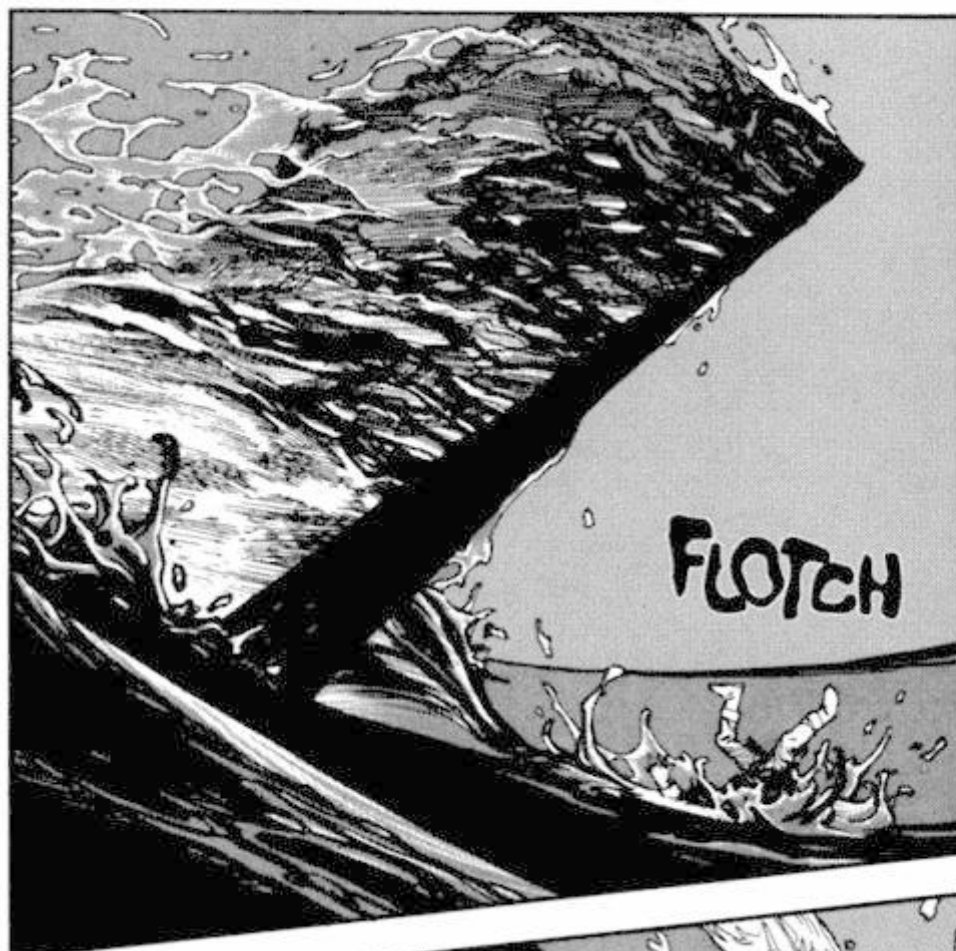


TAKASHI...





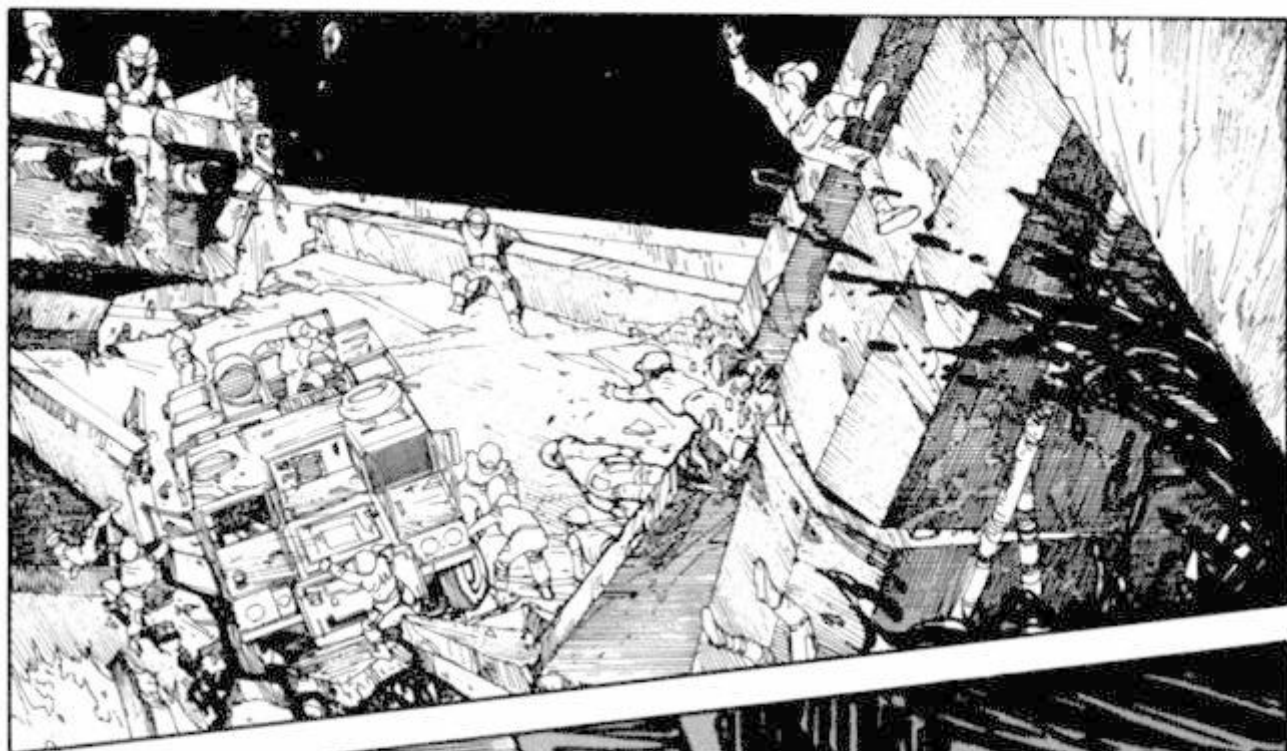


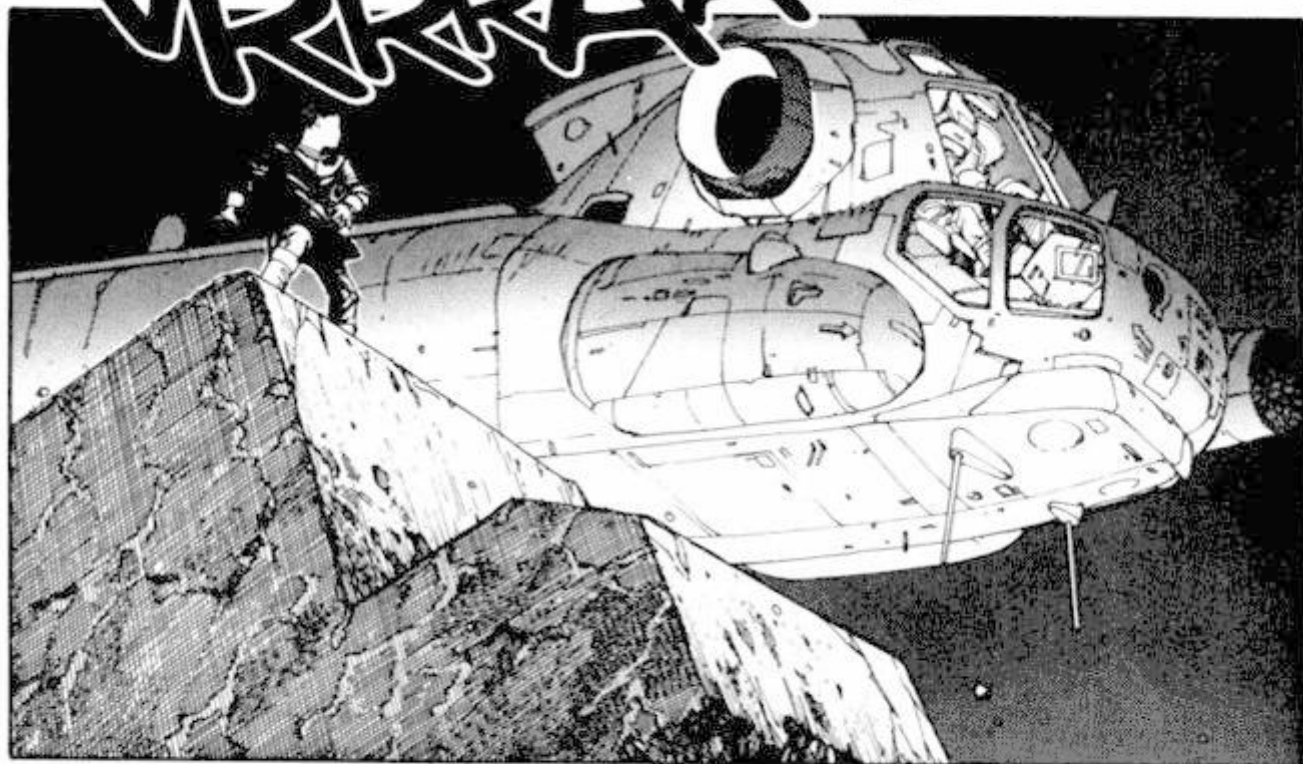


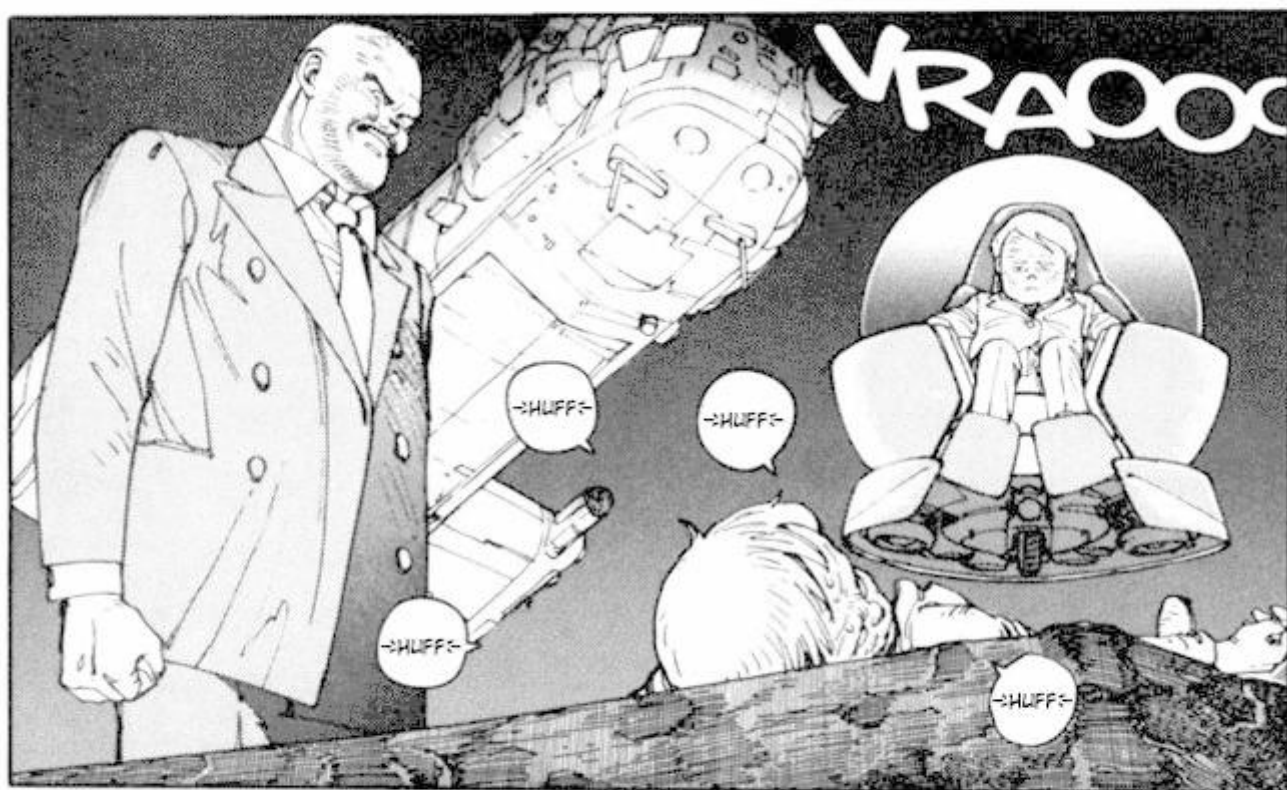








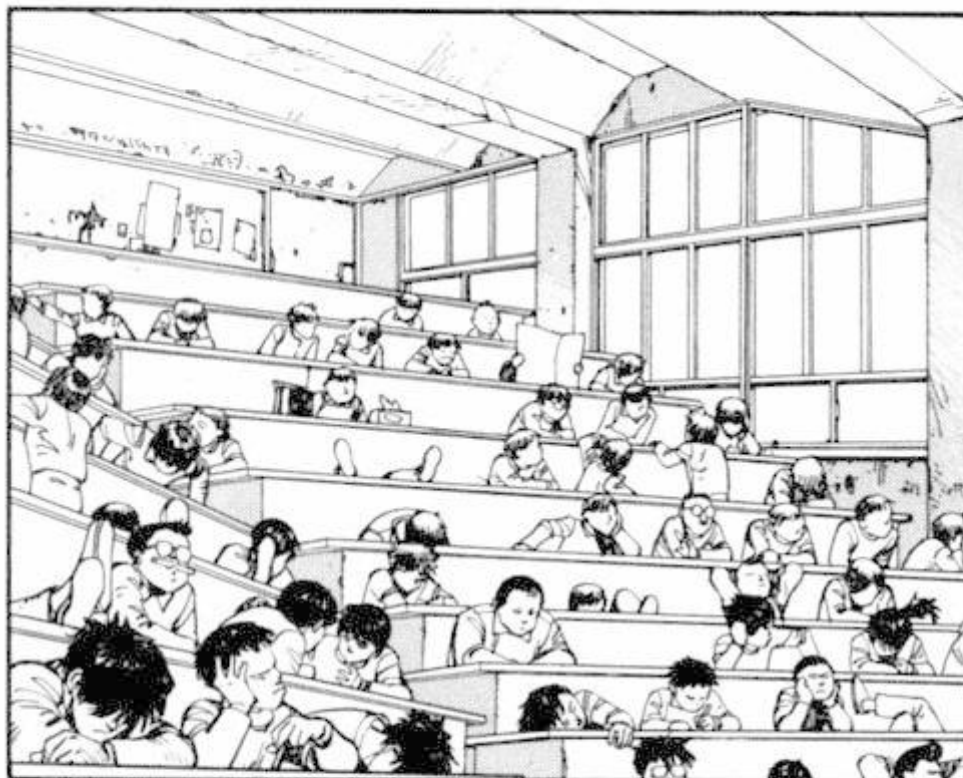












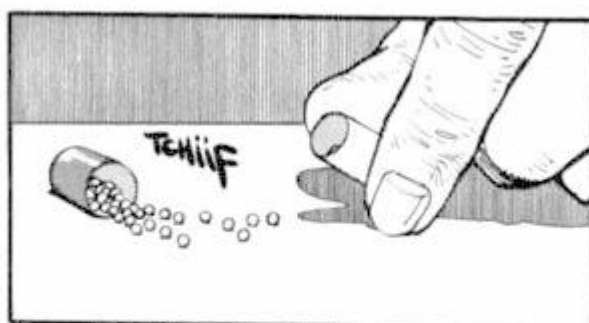
JAPAN TIMES

UMA SEMANA APÓS O DESASTRE NO 18º DISTRITO, AS OBRAS NO CANAL AINDA CONTINUAM

O departamento dos esgotos se demorou pra consertar o grande canal de esgoto no 18º distrito. Continuando com aquele o racionamento de água por um tempo ainda não especificado. O Sr. Kahada, condenou a extensão fazendo: "Quando tempo mais vamos ter que esperar?", considerando que todos nós pagamos pelos serviços e extensões logo uma que tenha o conserto."

O Kazuki Saito do departamento de esgotos também comentou sobre rumores de o canal ter entrado em colapso pela construção inadequada. "nossa equipe está examinando o estrago comparada com a planície não dominante neste"







ESTÁ TENTANDO
DIZER QUE NÃO HÁ
NADA ERRADO COM
JOGATINA?



CLARO QUE NÃO,
EXCETO PARA OS
PERDEDORES. EU
GANHEI DEZ PRATAS
SEMANA PASSADA.

EI, KANEDA,
ME DÁ UM
POUQUINHO!

EU JÁ
DISSE QUE
...



A PRÓXIMA COISA
QUE VOCÊ VAI
GANHAR É A
EXPULSÃO DESTA
ESCOLA... E A
ENTRADA PARA O
REFORMATÓRIO.



SE ISSO
ACONTECER, EU
VOLI REFORMAR
OS SEUS
DENTES!

EU ACHO
QUE É UM
REMÉDIO.

É.
REMÉDIO
PRA
TOSSE.

KOFF
KOFF



DESCULPA-
SENHOREU TENHO-
QUEIR*!

ESCUA AQUI,
ACONTECE...

BROM

*NOTA: TUDO JUNTO MESMO!

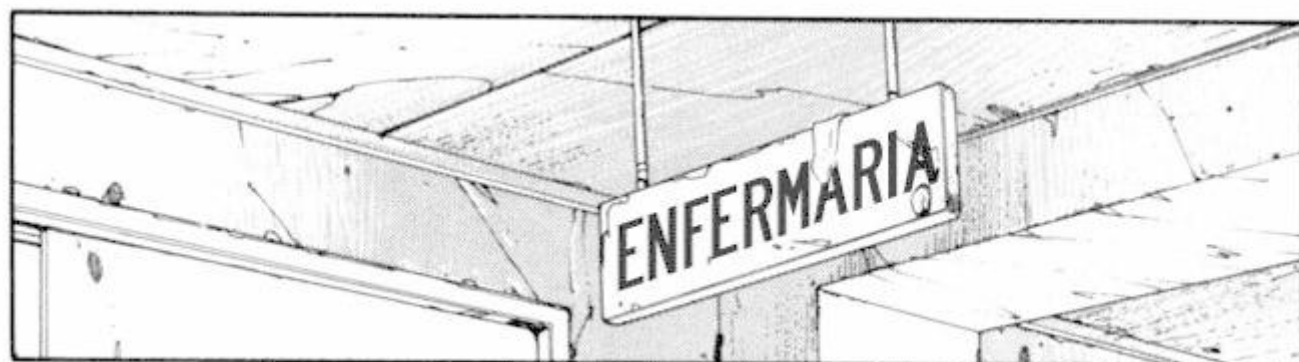


O Q-Q-
Q-QUÊ?!



SENTE-SE,
SR. KANEDA
!

NÃO
LIGUE PRA
MIM, SENHOR.
APENAS
CONTINUE
A AULA.

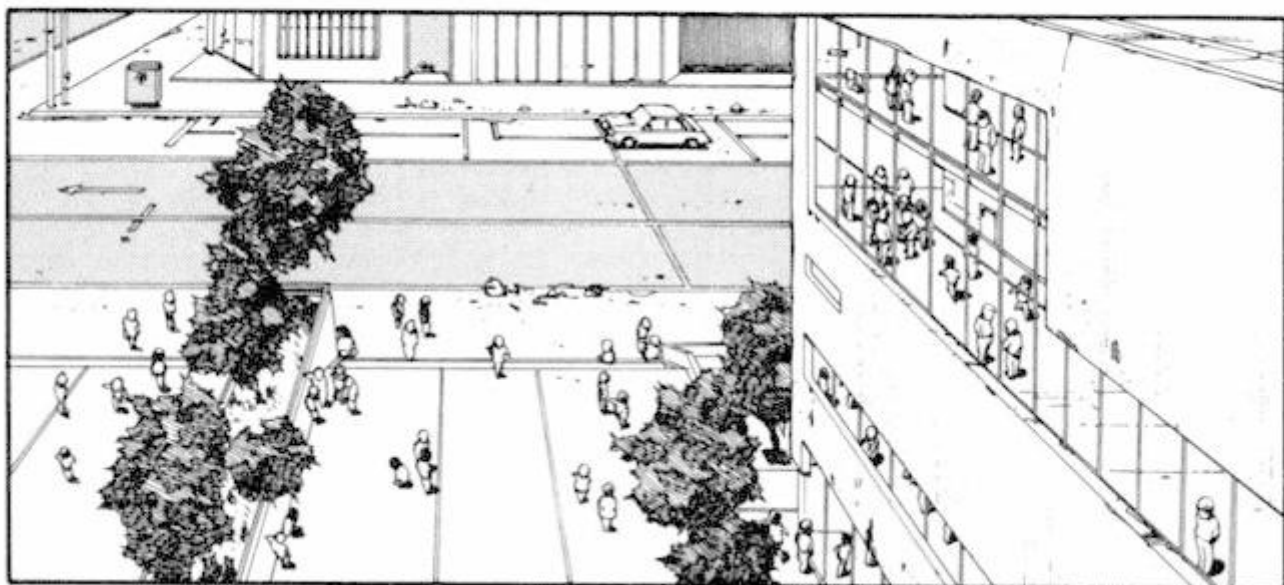














DE ONDE VEIO
AQUELA COISA
QUE VOCÊ
TROUXE?

VOCÊ
DESCOBRIU
O QUE É?



UMA PARTE...
ELA CONTÉM CERTAS
SUBSTÂNCIAS QUE NÃO
DÁ PRA ANALISAR, PELO
MENOS, NÃO COM NOSSO
EQUIPAMENTO.



ENTÃO, CORTA
ESSE SUSPENSE.
A GALERA TODA TÁ
ESPERANDO PELAS
COISAS DELES,
VOCÊ SABE.



COMPARADO
COM AQUELA PÍLULA,
ISSO AÍ É DOCE. UM
GRÃO É CINCO VEZES
MAIS PODEROSO
QUE ESSE SACO
INTEIRO.



O QUÊ?



SE ALGUÉM
TOMASSE TUDO,
FICARIA LOUCO...
OU MORRERIA.



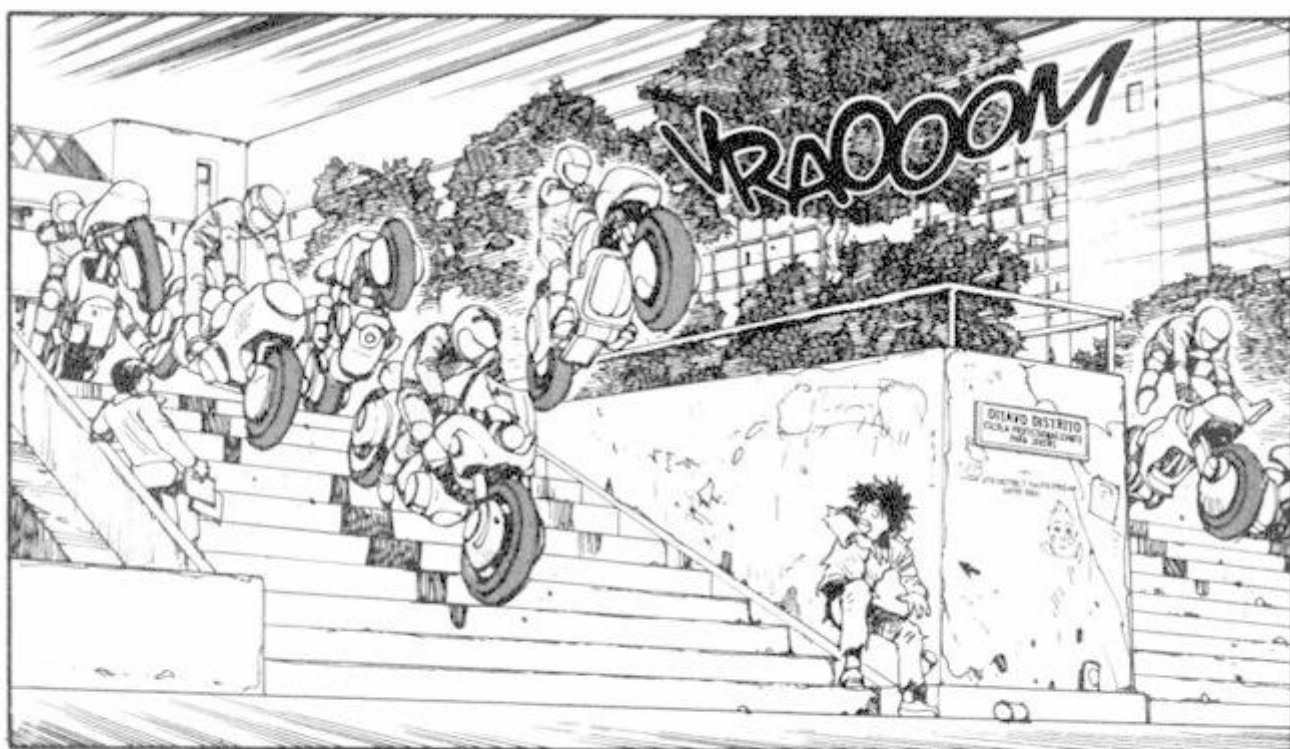
HMMM
...

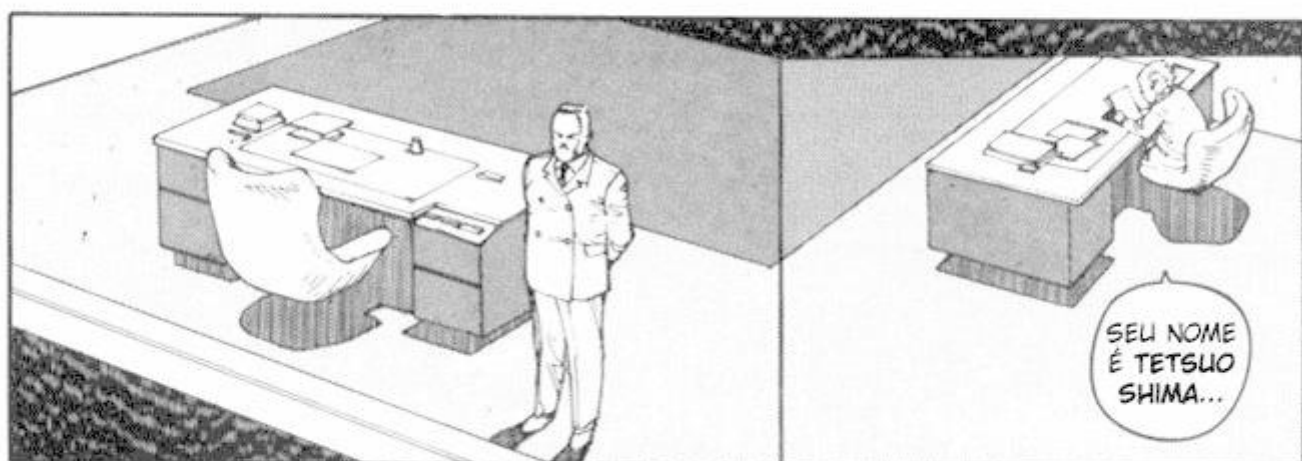


MAIS UMA
COISA...





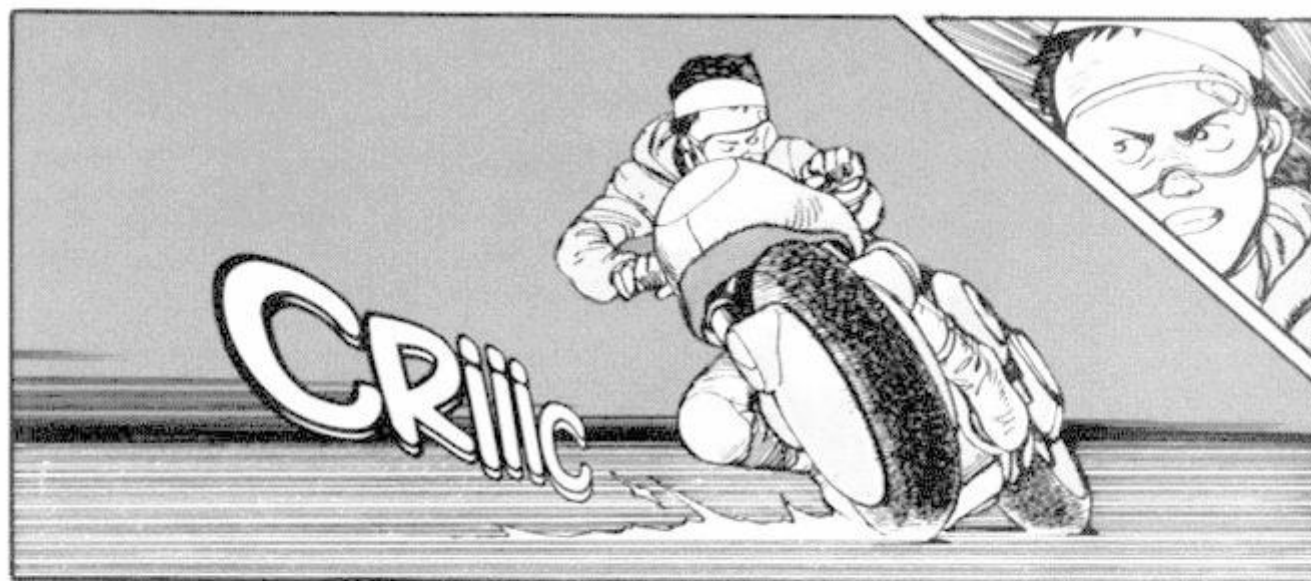


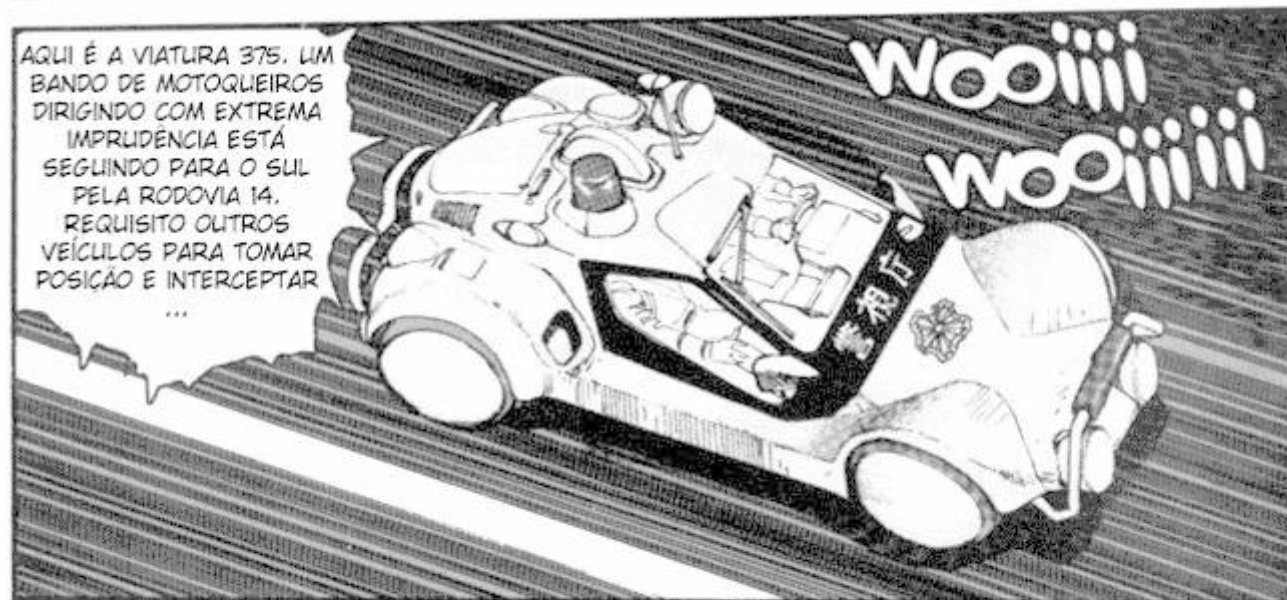
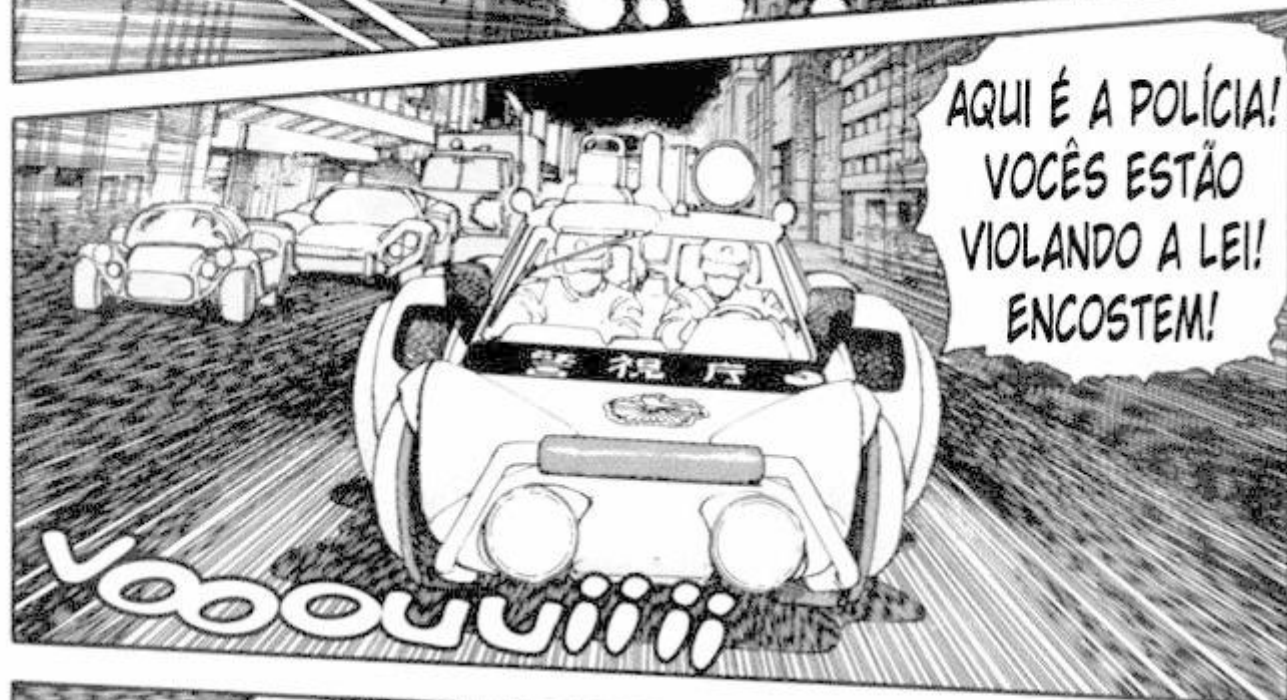


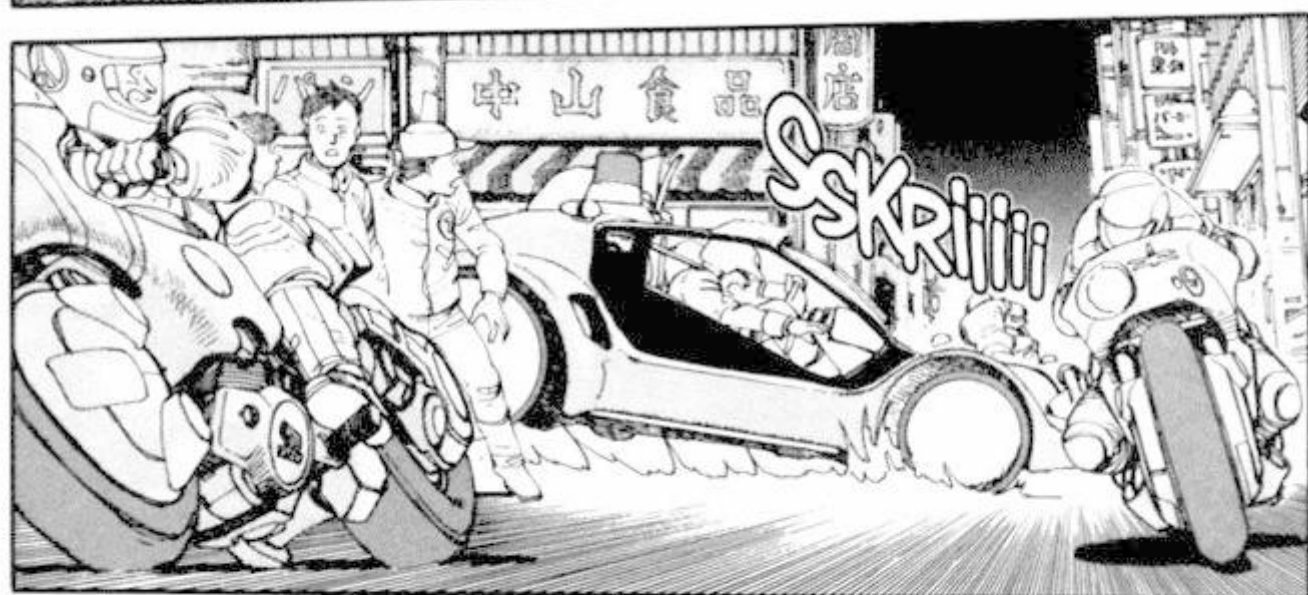




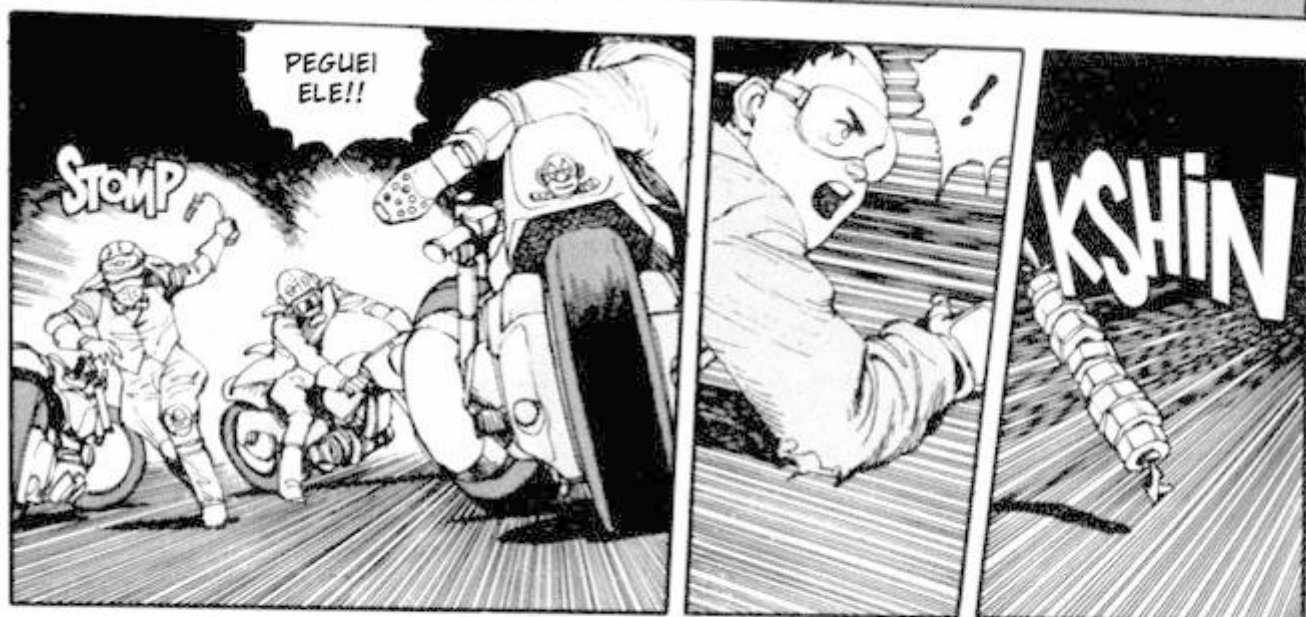




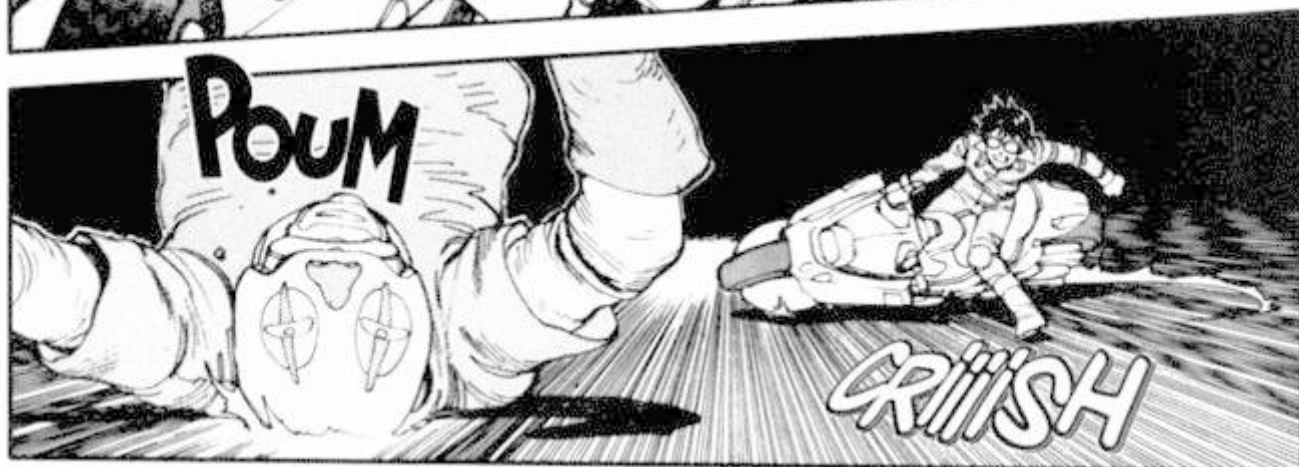






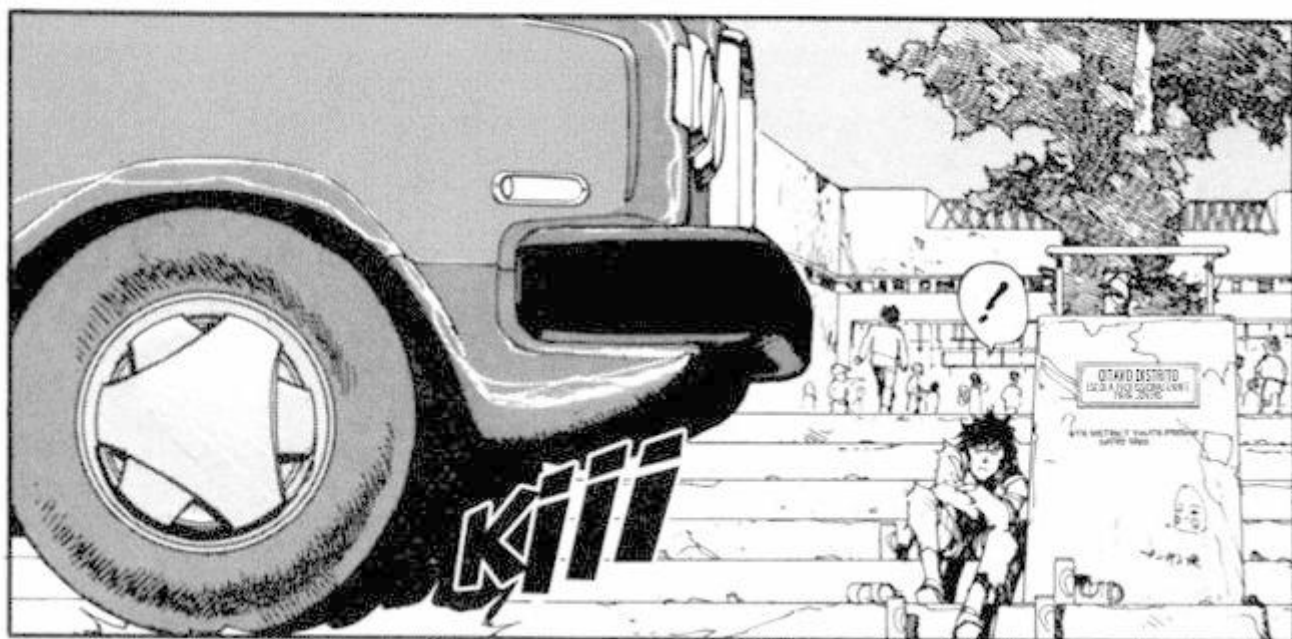










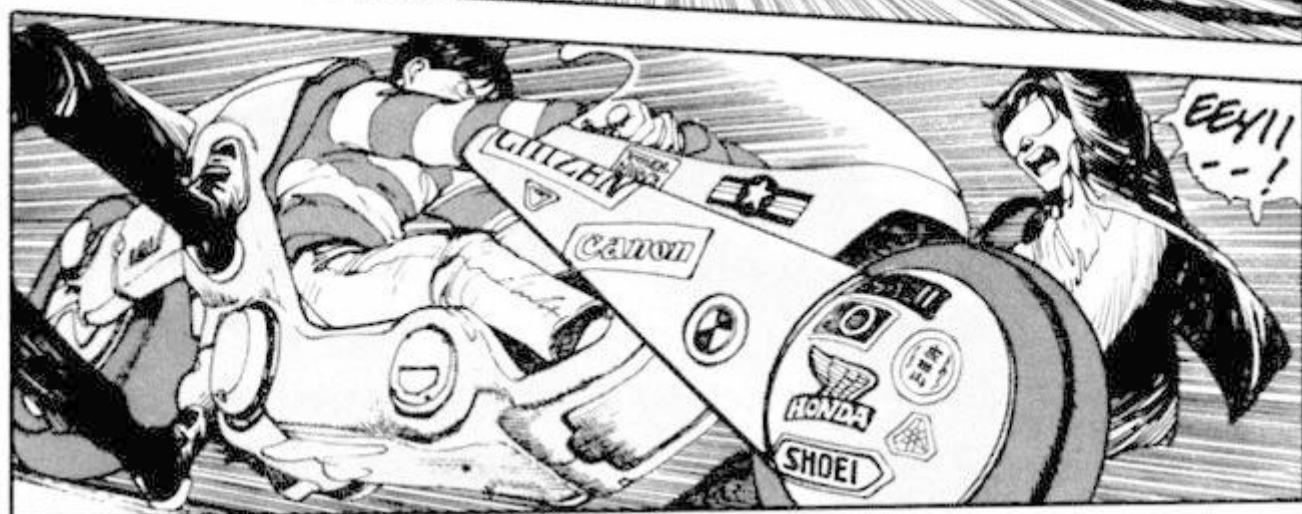
















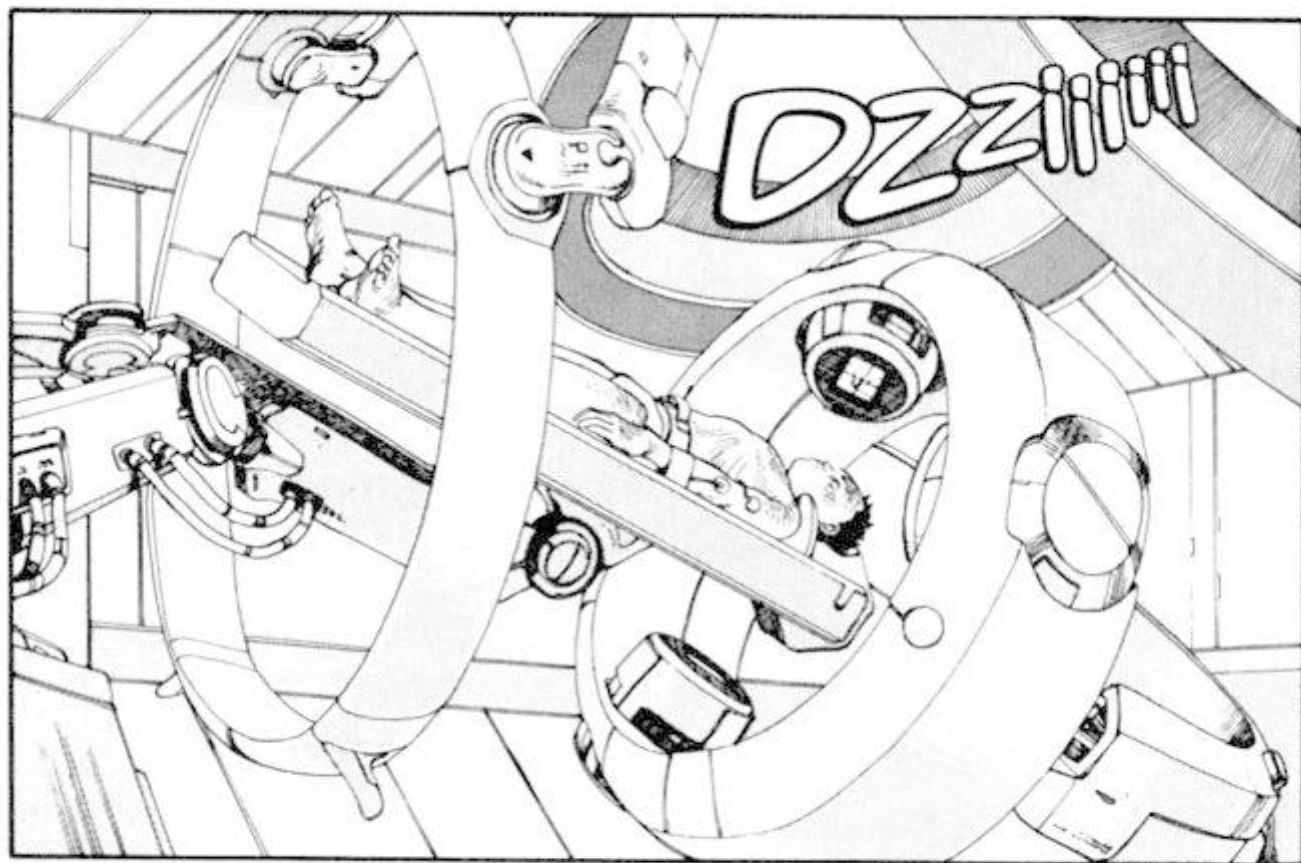




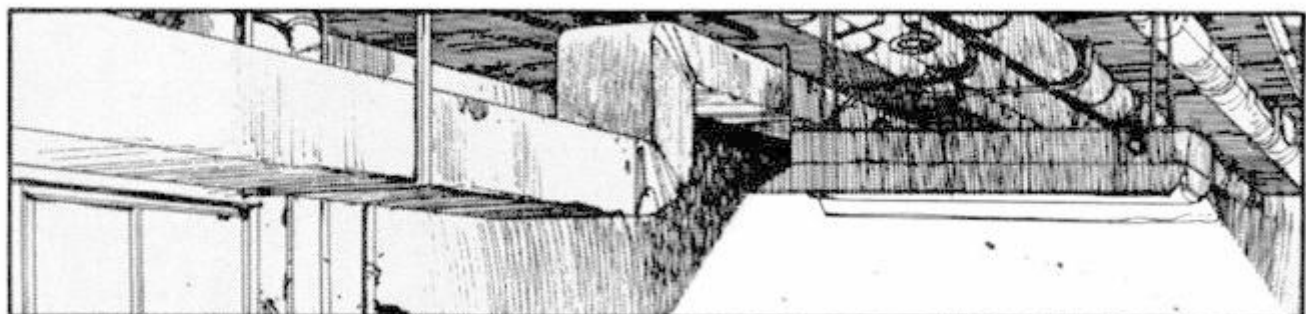








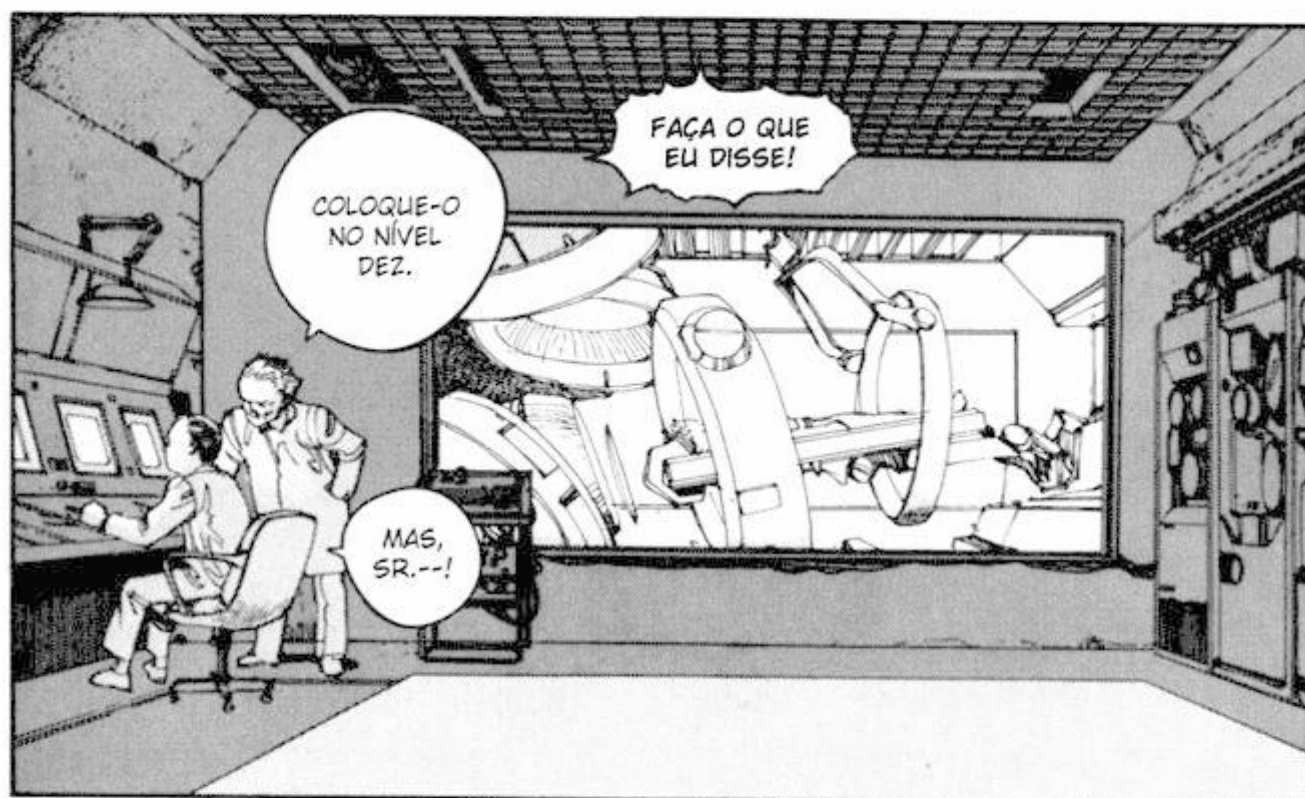




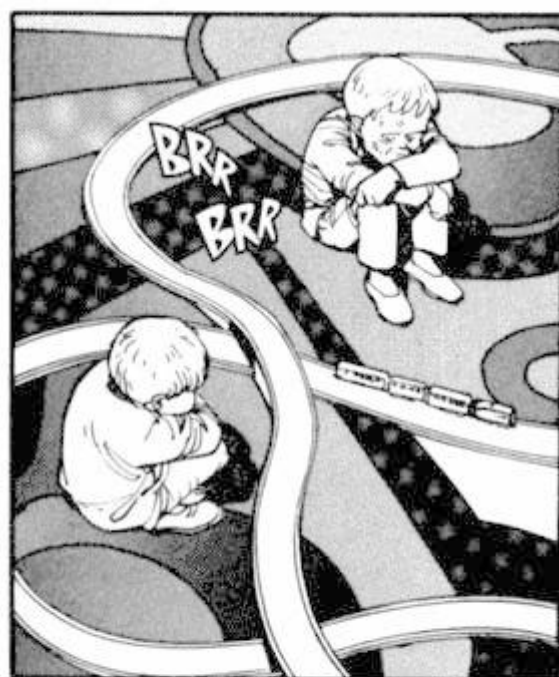
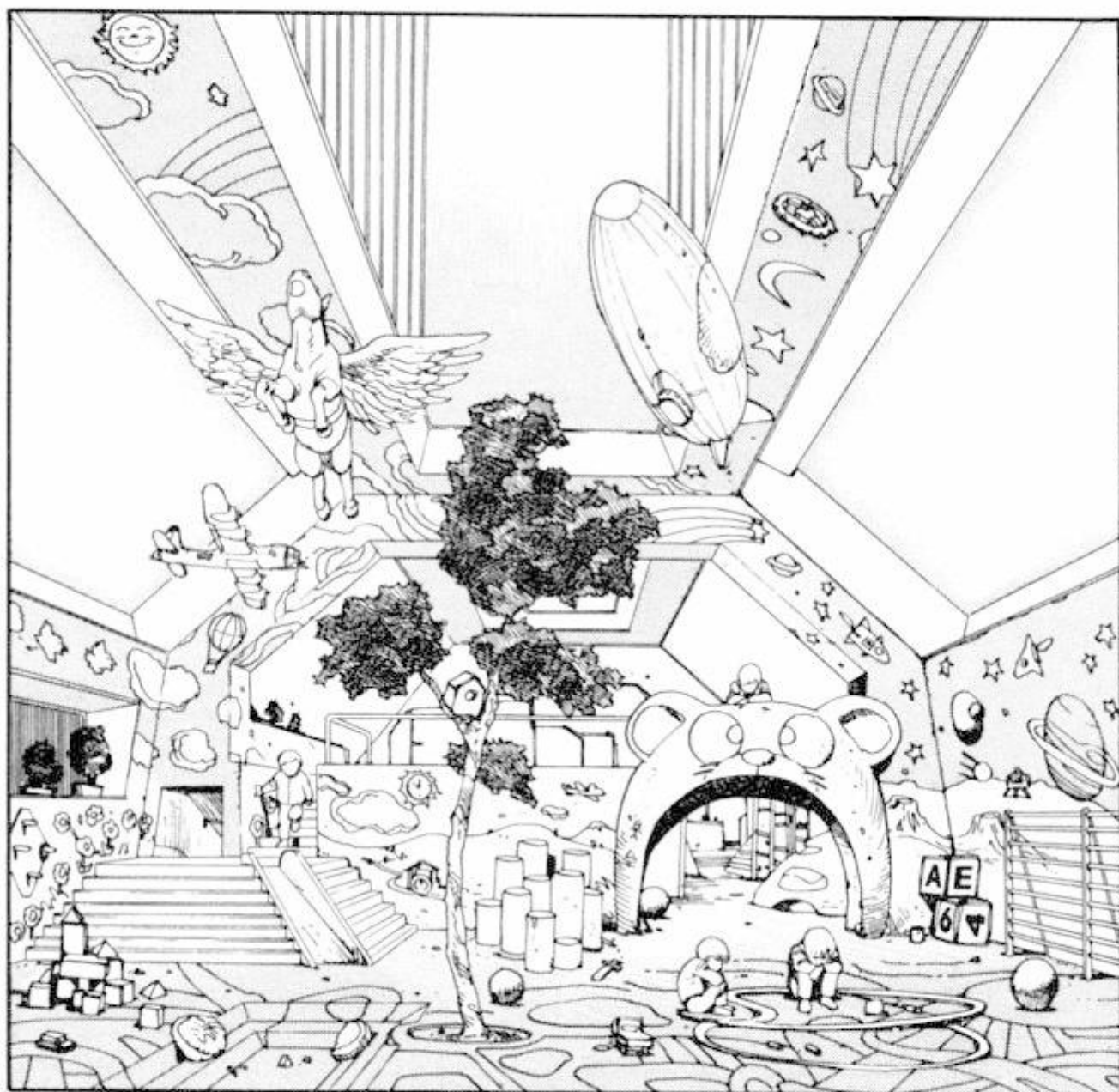






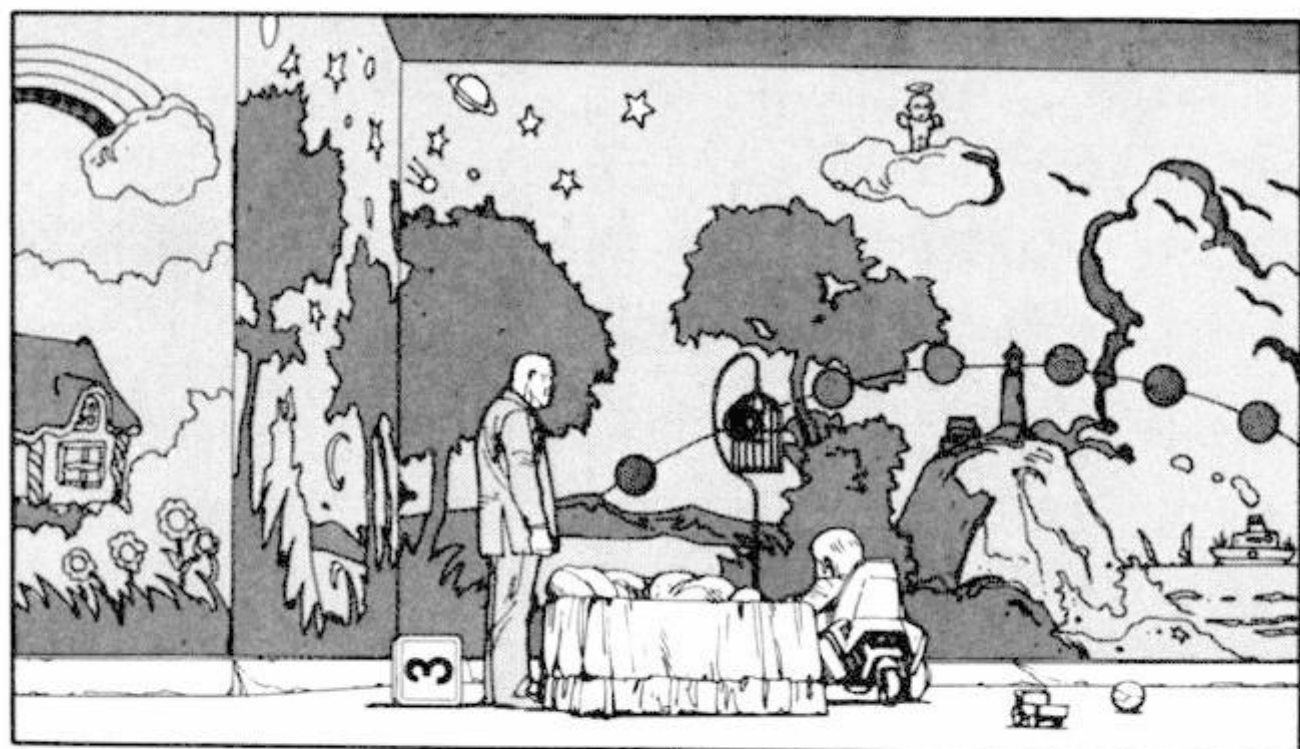










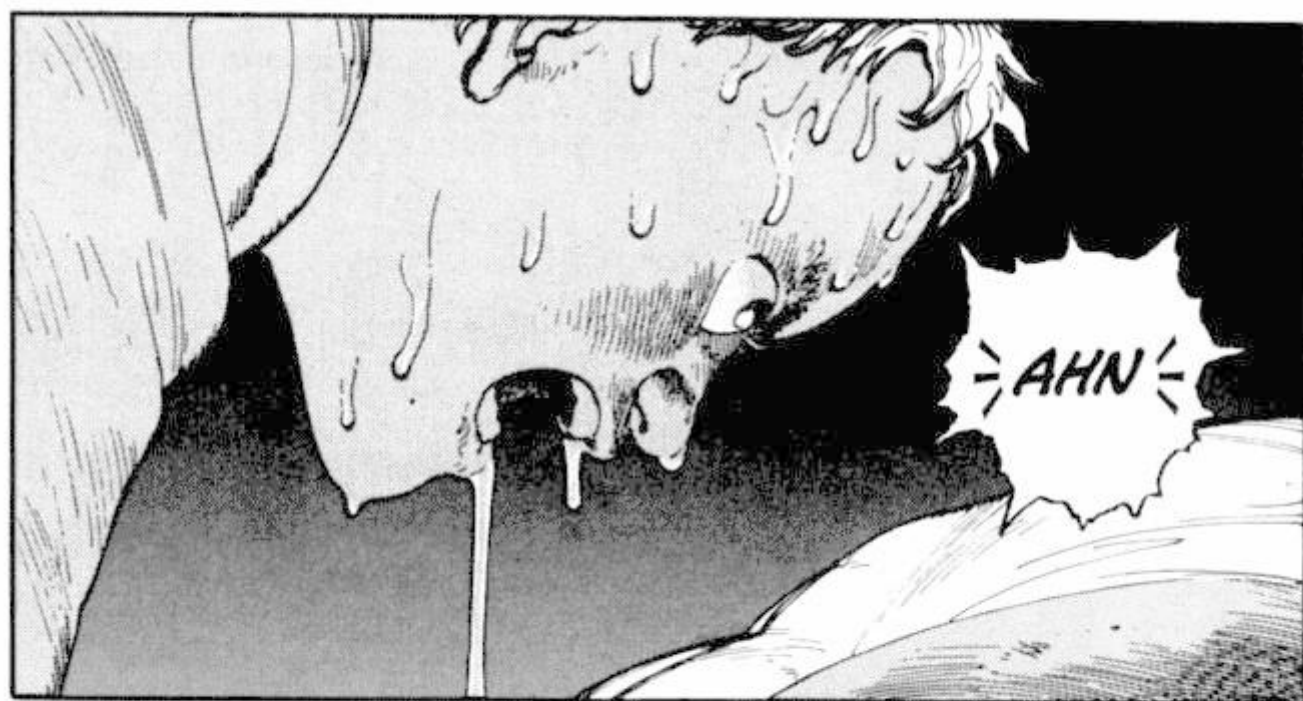


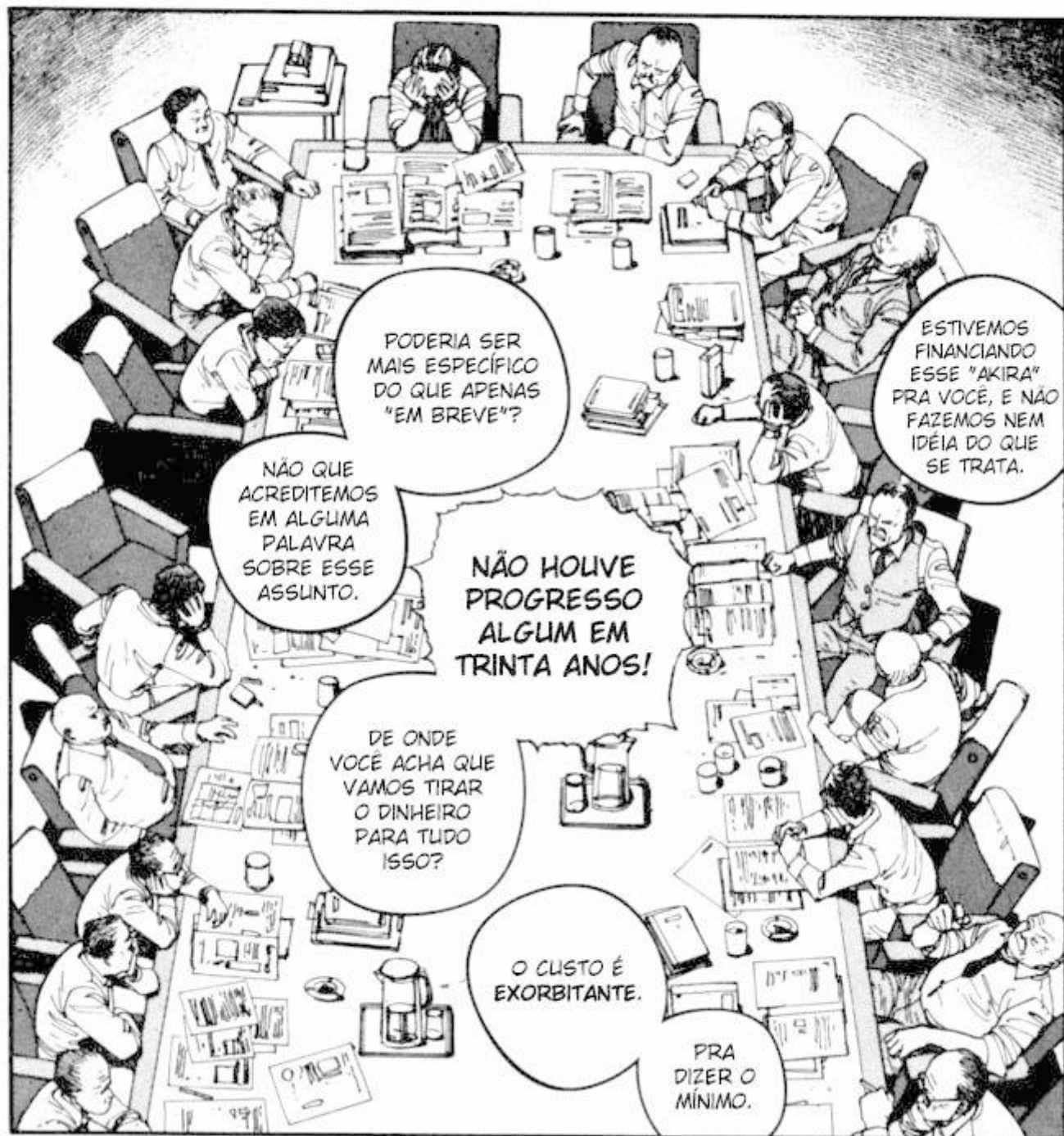






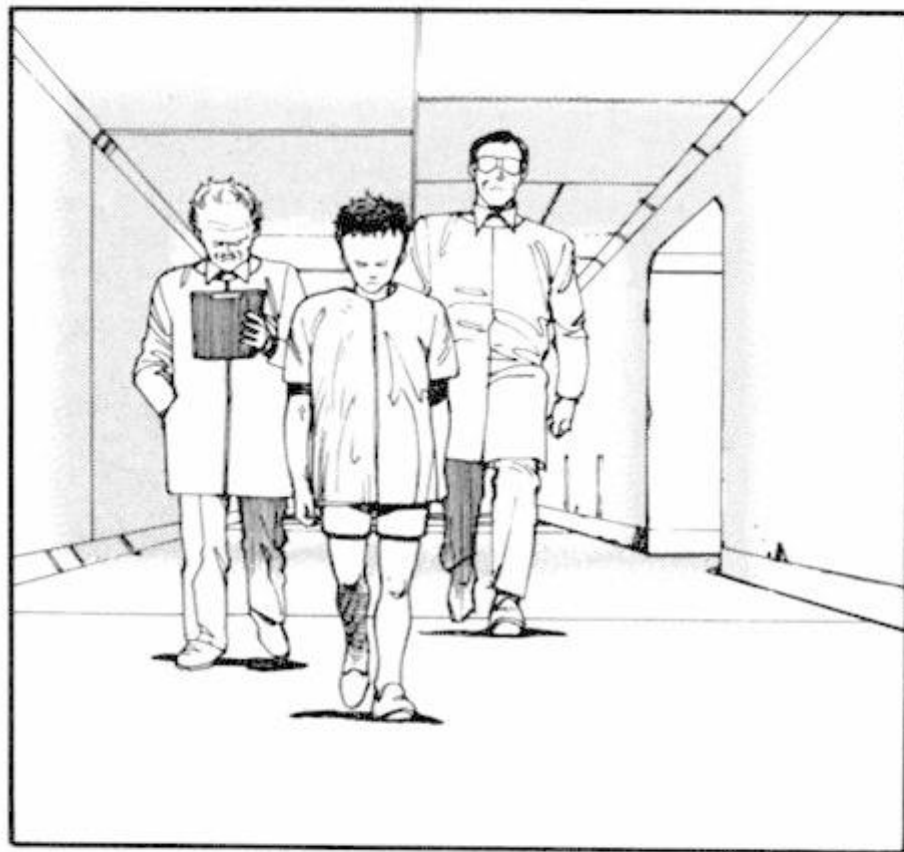




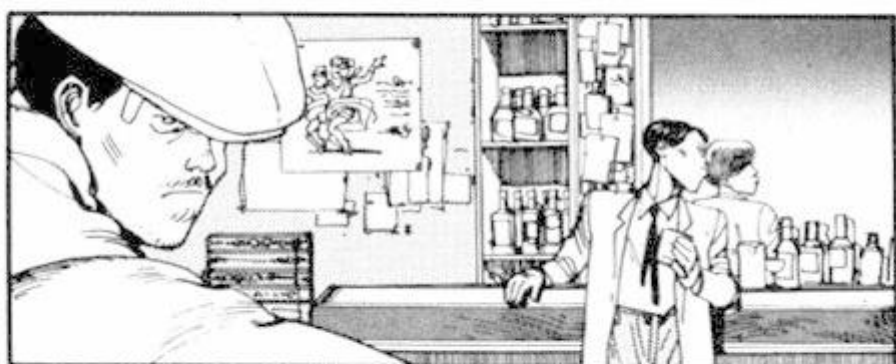






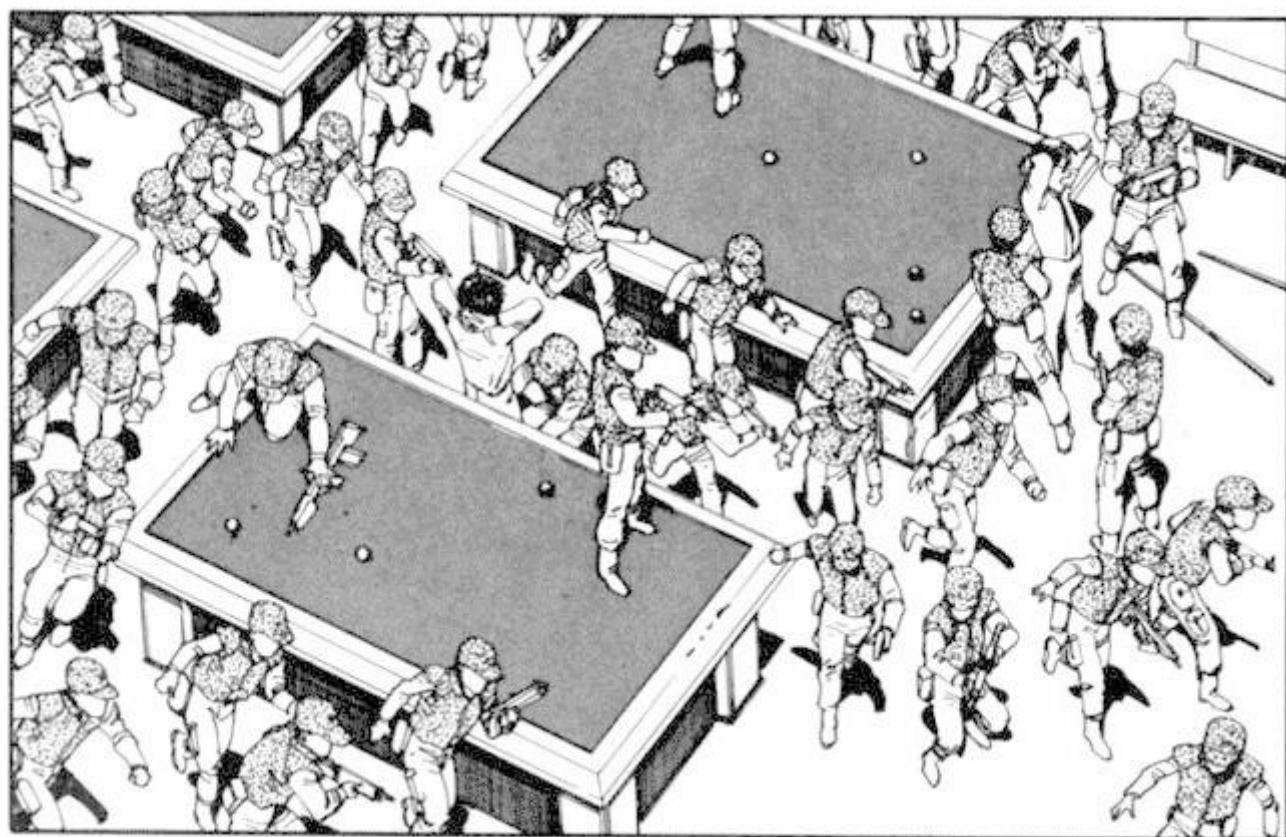




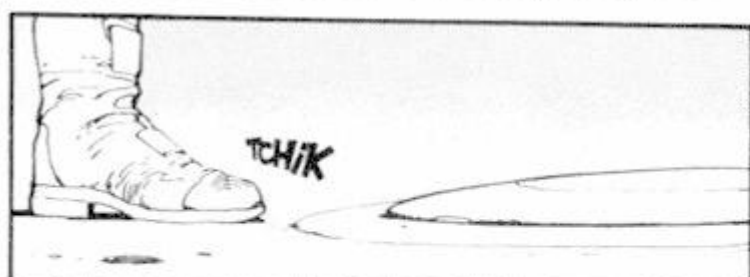




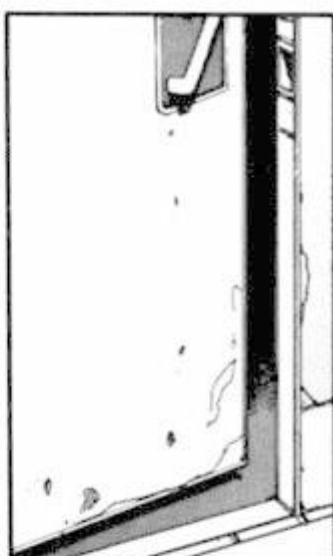
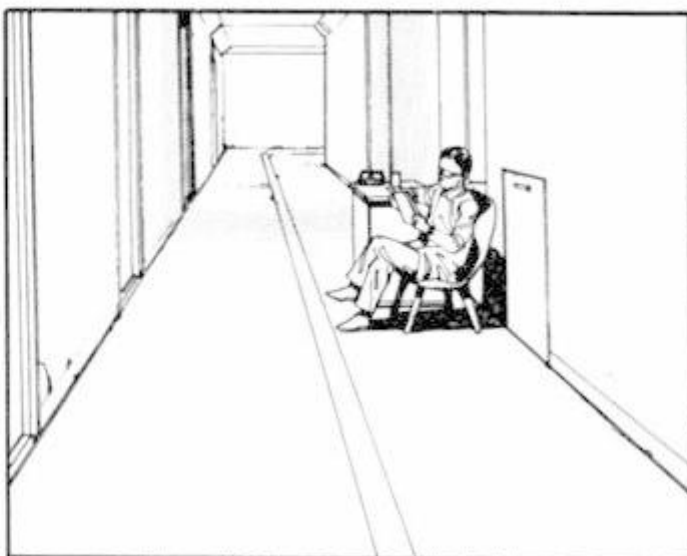
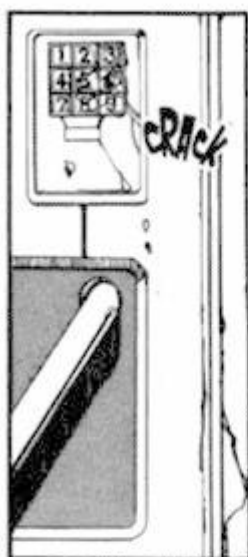
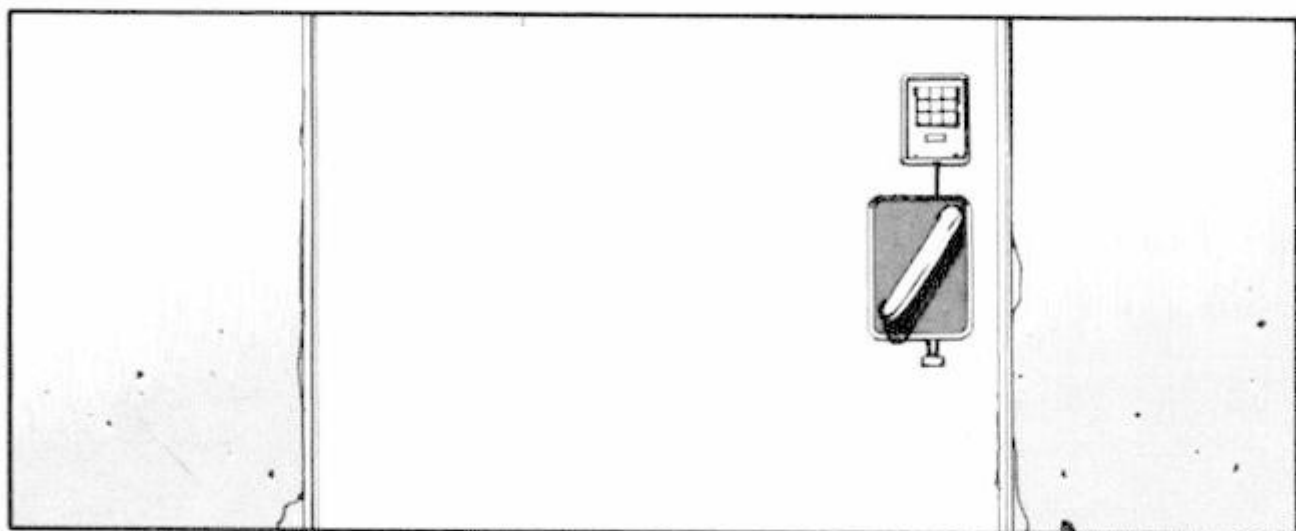


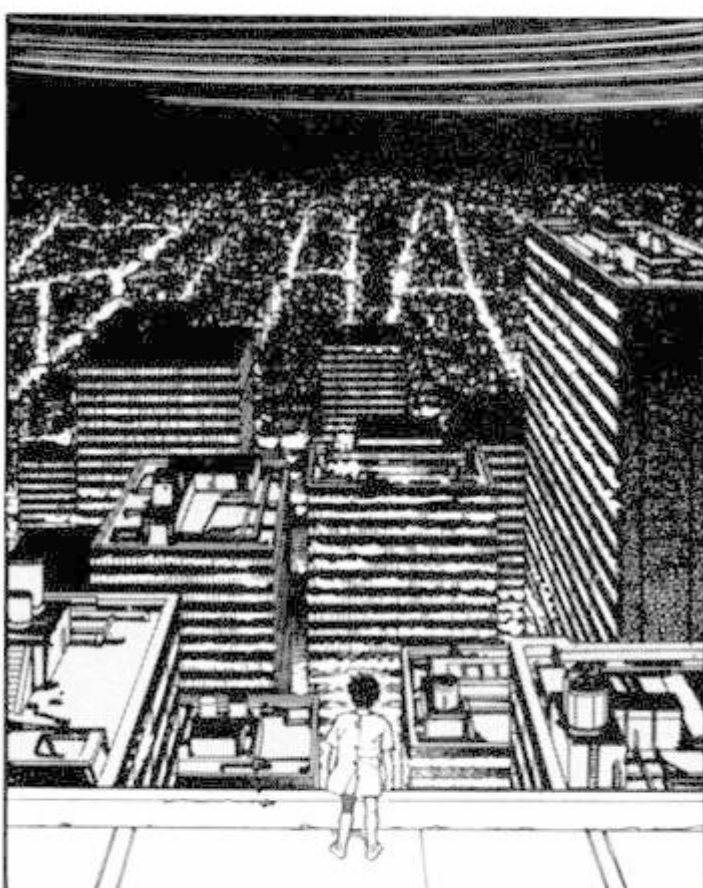














PORQUE
EU NÃO
GOSTO
DAQUI.

O QUÊ!?



MANTENHA
SUA VOZ
BAIXA.



DESCULPE
POR DEIXÁ-
LOS ESPE-
RANDO.

KIAW



O QUE
FOI
ISSO?

PRONTO.
PODE NÃO SER
BONITO, MAS
É BARATO.



O QUE
FOI
ISSO?

EU JÁ
DISSE!



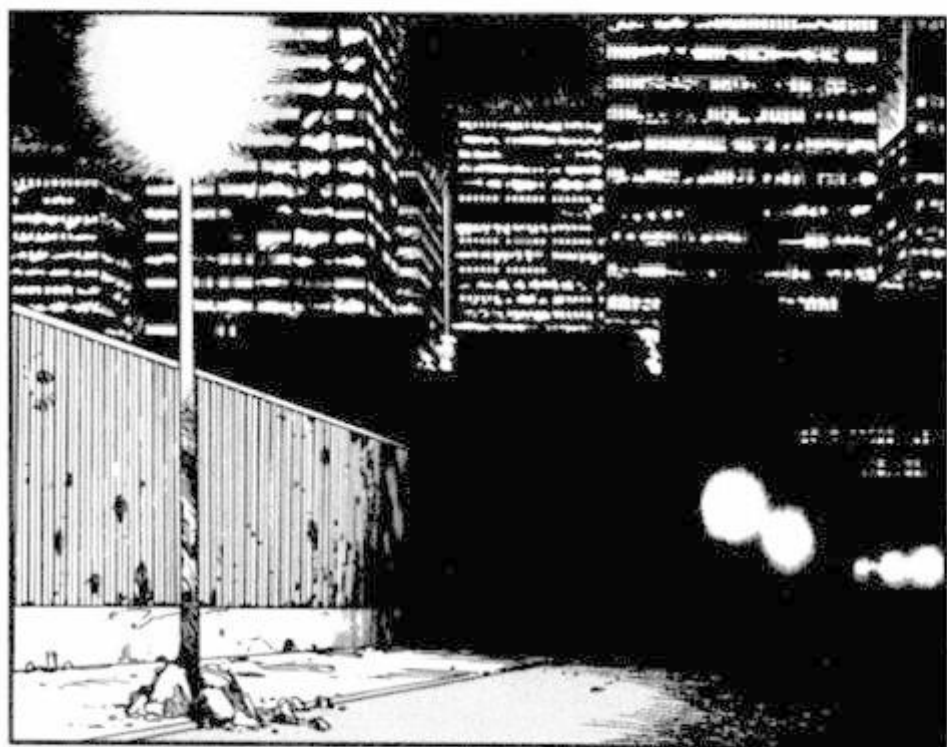
FALE MAIS
ALTO!

MAIS
ALTO!



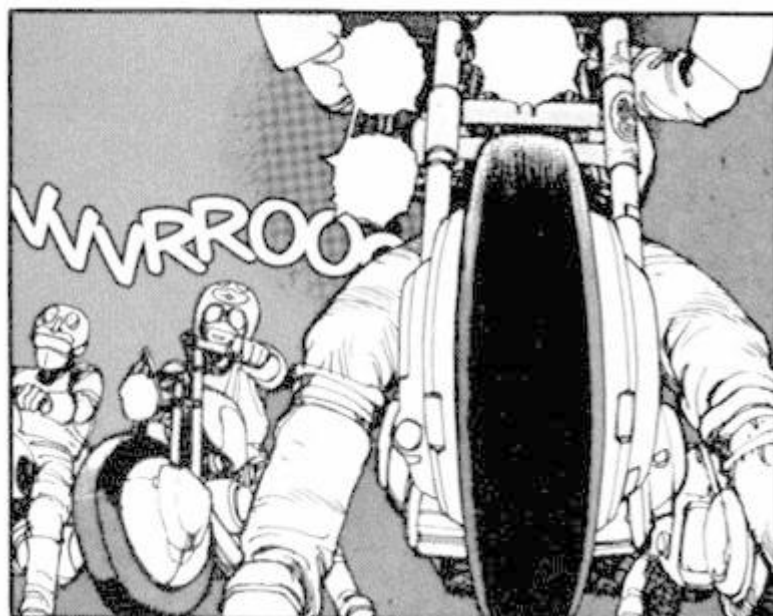
EU DISSE QUE
VOCÊ PODE SE
ESCONDER AQUI!

E POR
QUE VOCÊ
NÃO DISSE
ANTES?

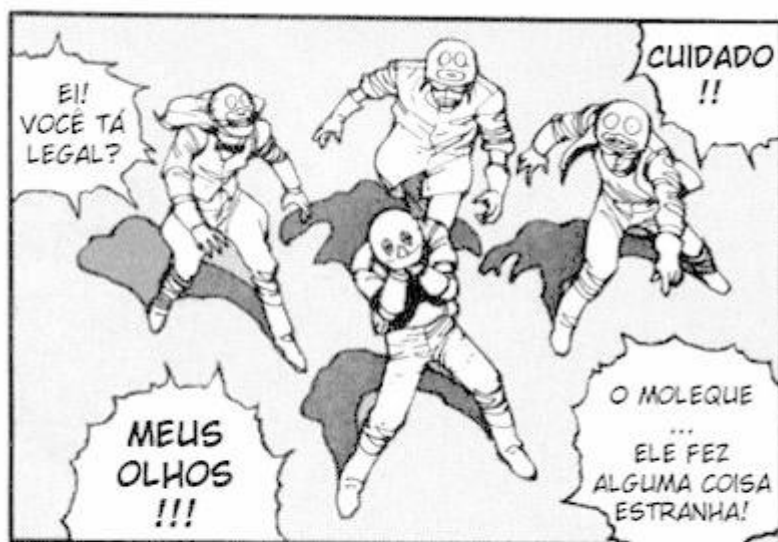




























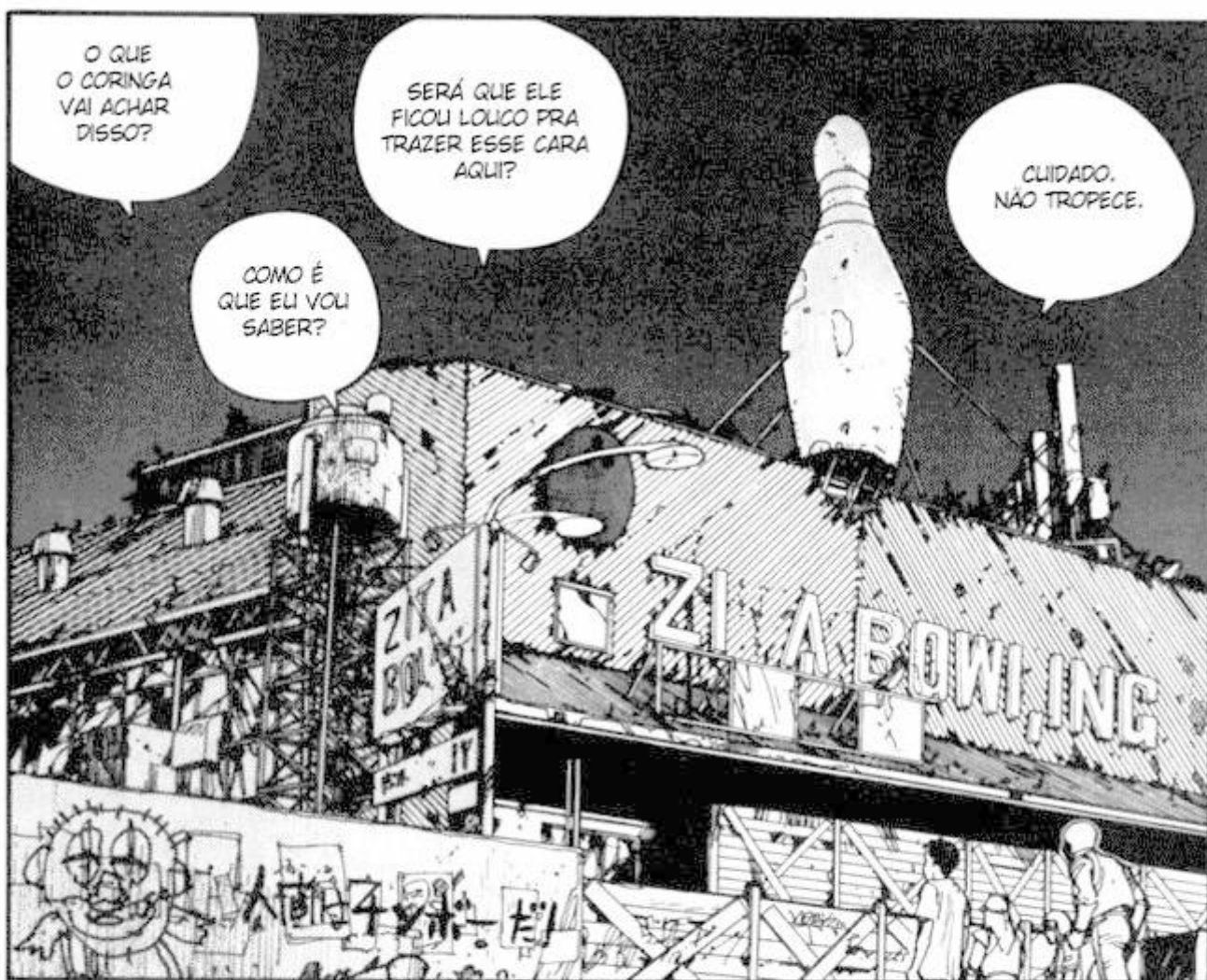
EU!
CHEGAMOS!



EU DISSE
...



CALA A BOCA!
MINHA CABEÇA
DOÍ QUANDO
VOCÊ FALA!



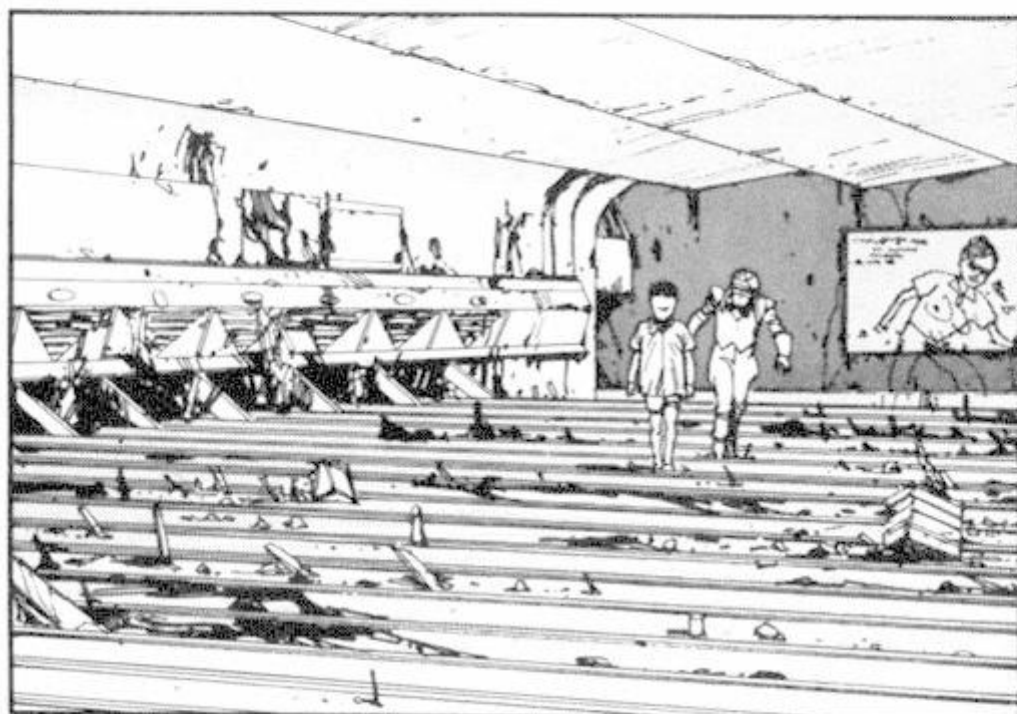
O QUE
O CORINGA
VAI ACHAR
DISSO?

SERÁ QUE ELE
FICOU LOUCO PRA
TRAZER ESSE CARA
AQUI?

COMO É
QUE EU VOU
SABER?

CUIDADO,
NÃO TROPECE.

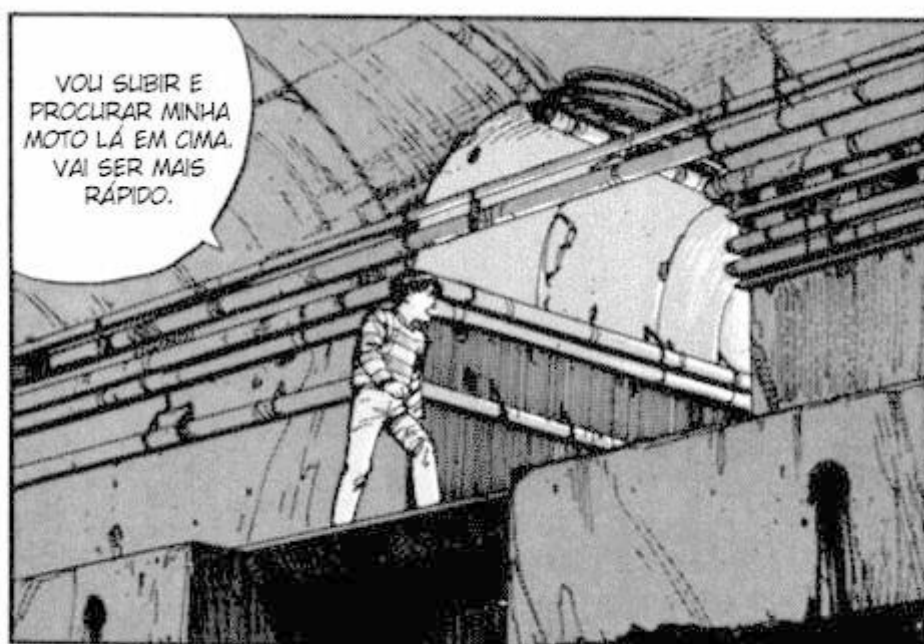
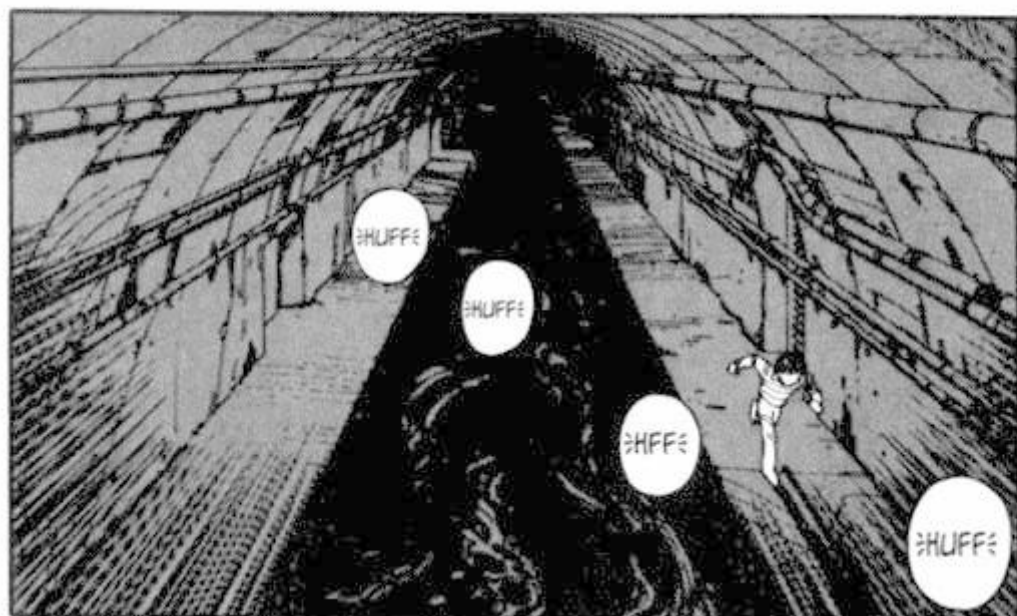




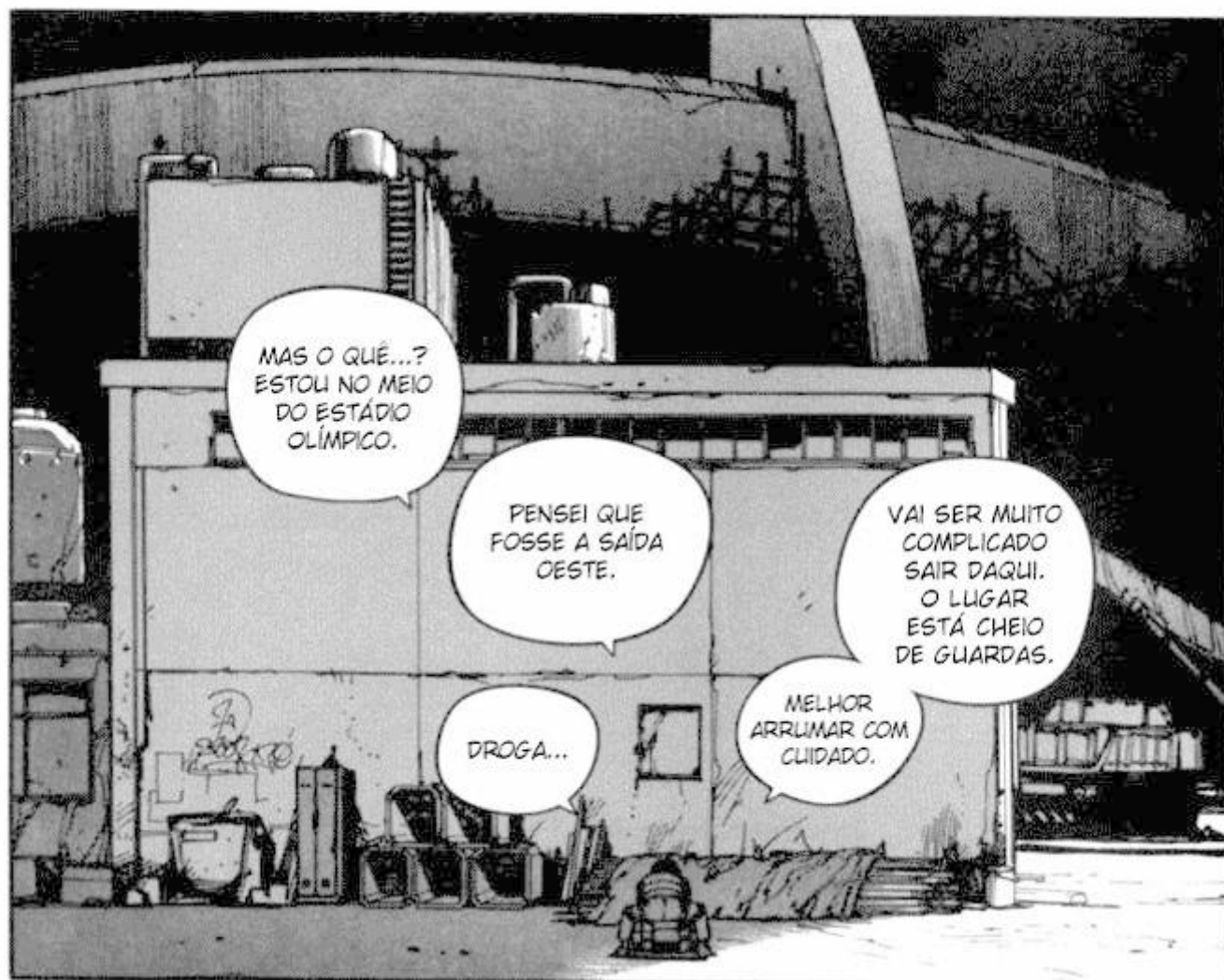
VOCÊS VÃO
ME DEIXAR
ESPERANDO
A NOITE TODA?

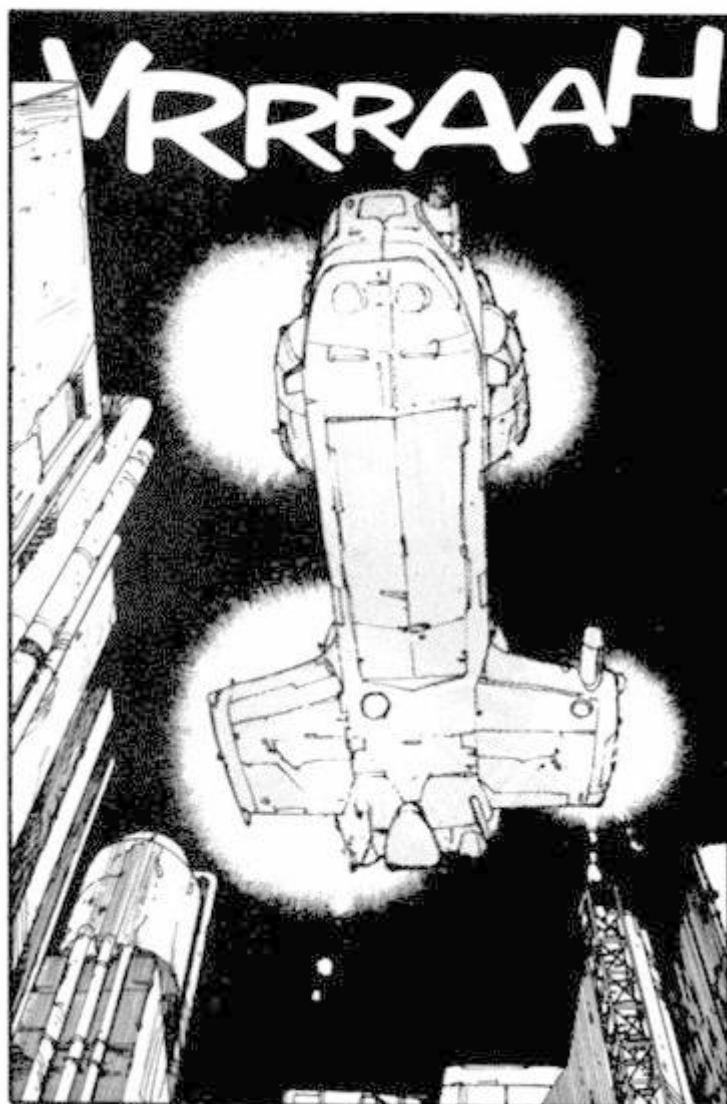




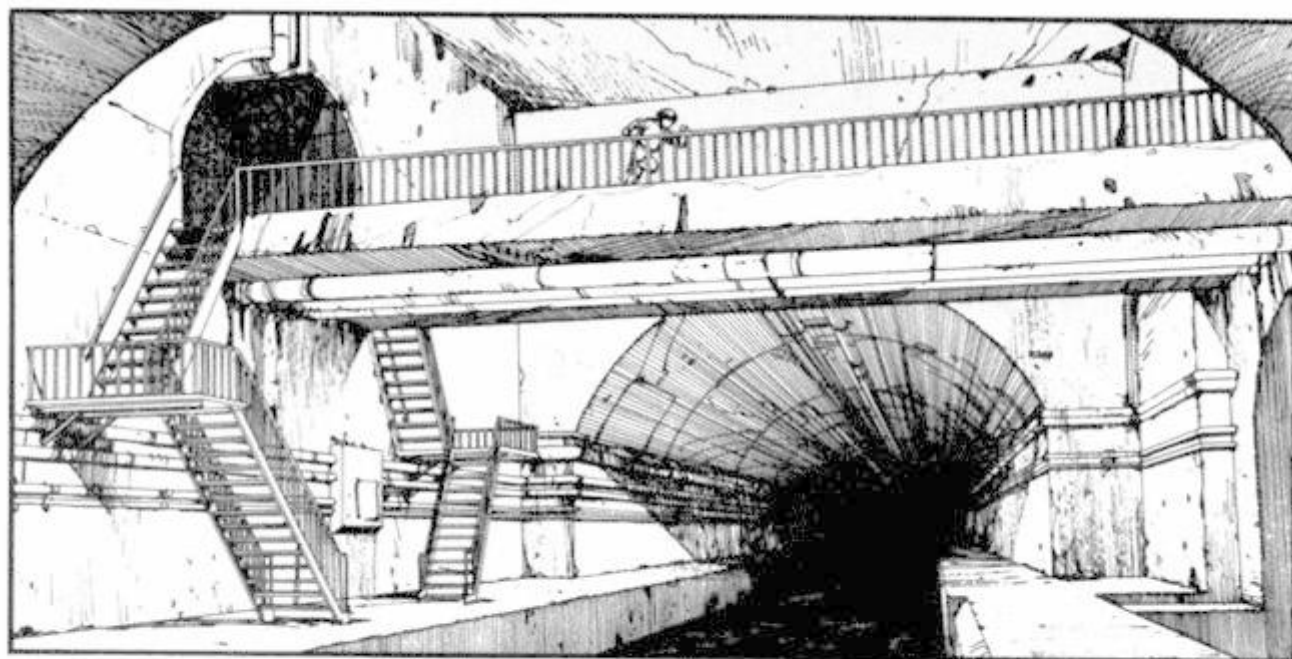


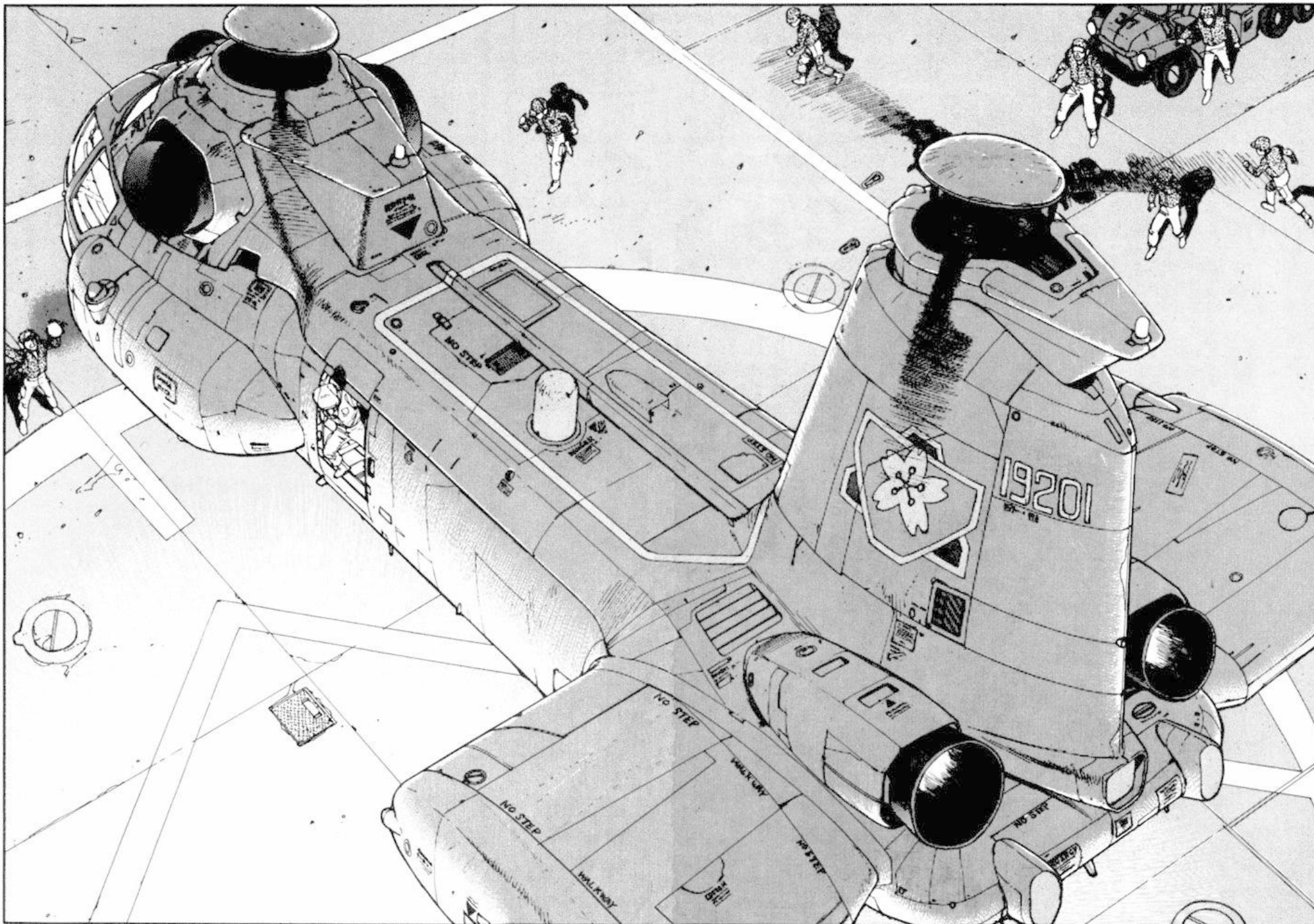
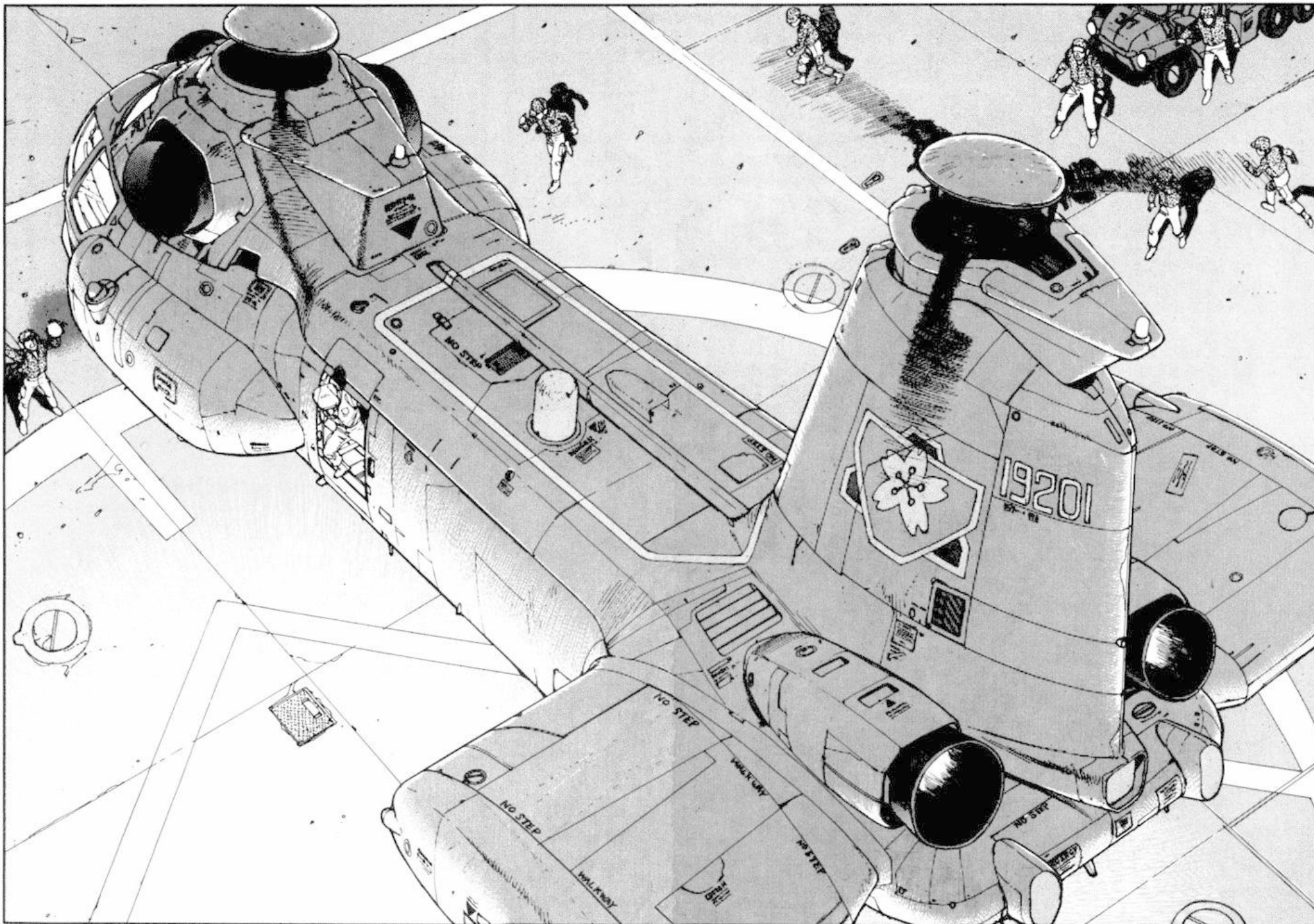


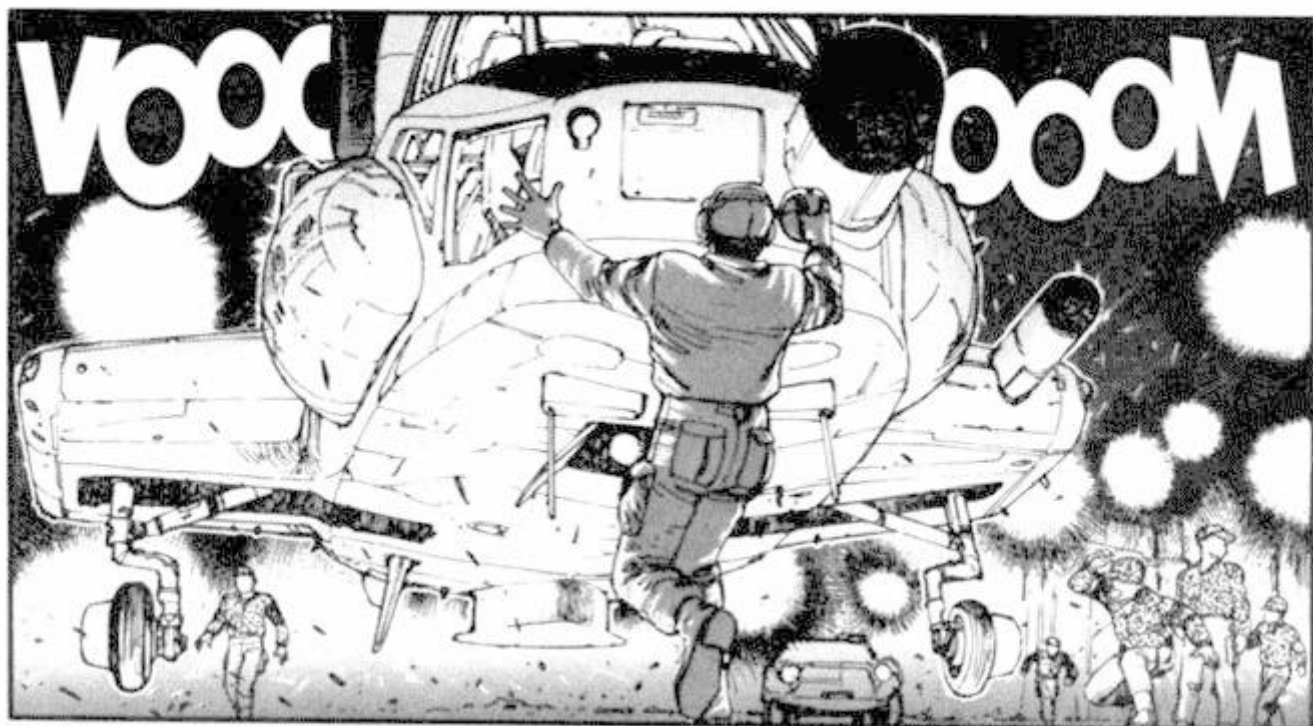








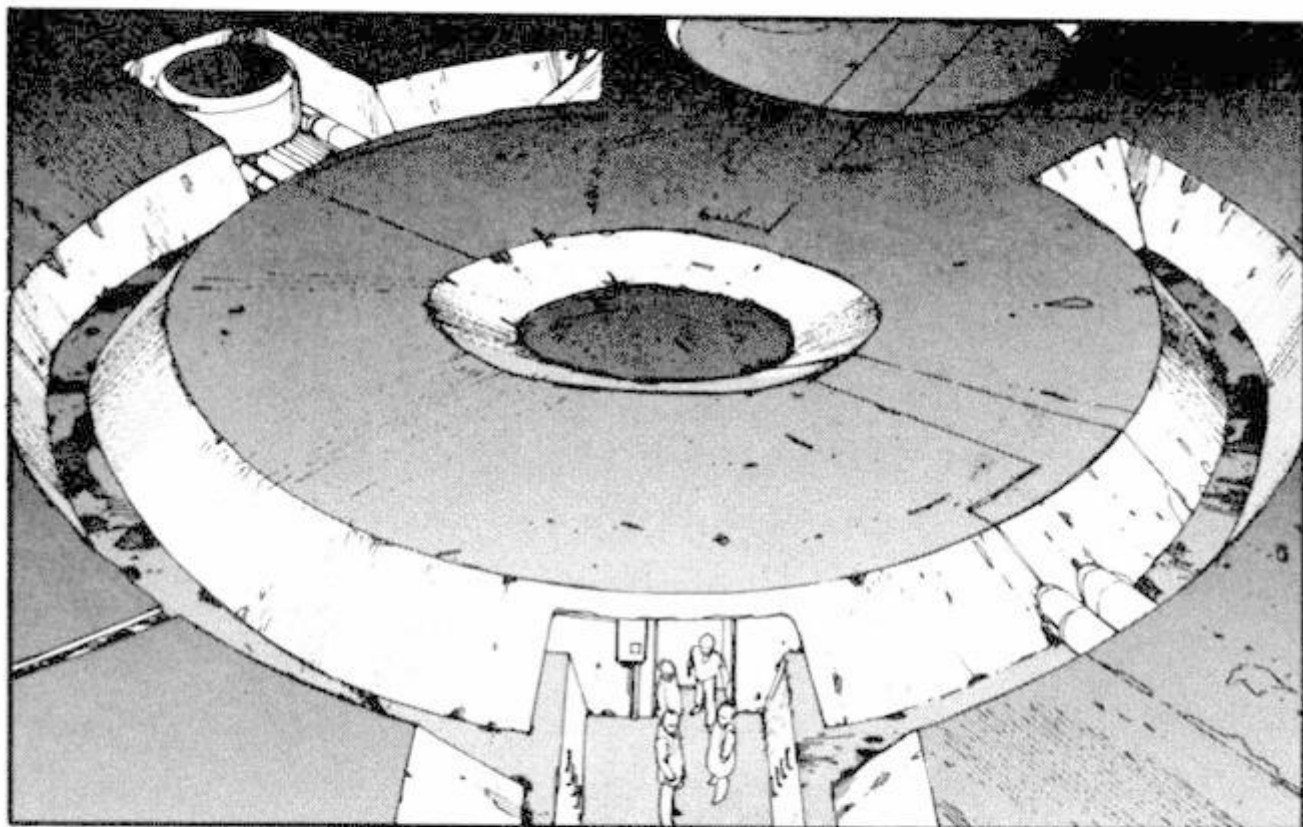


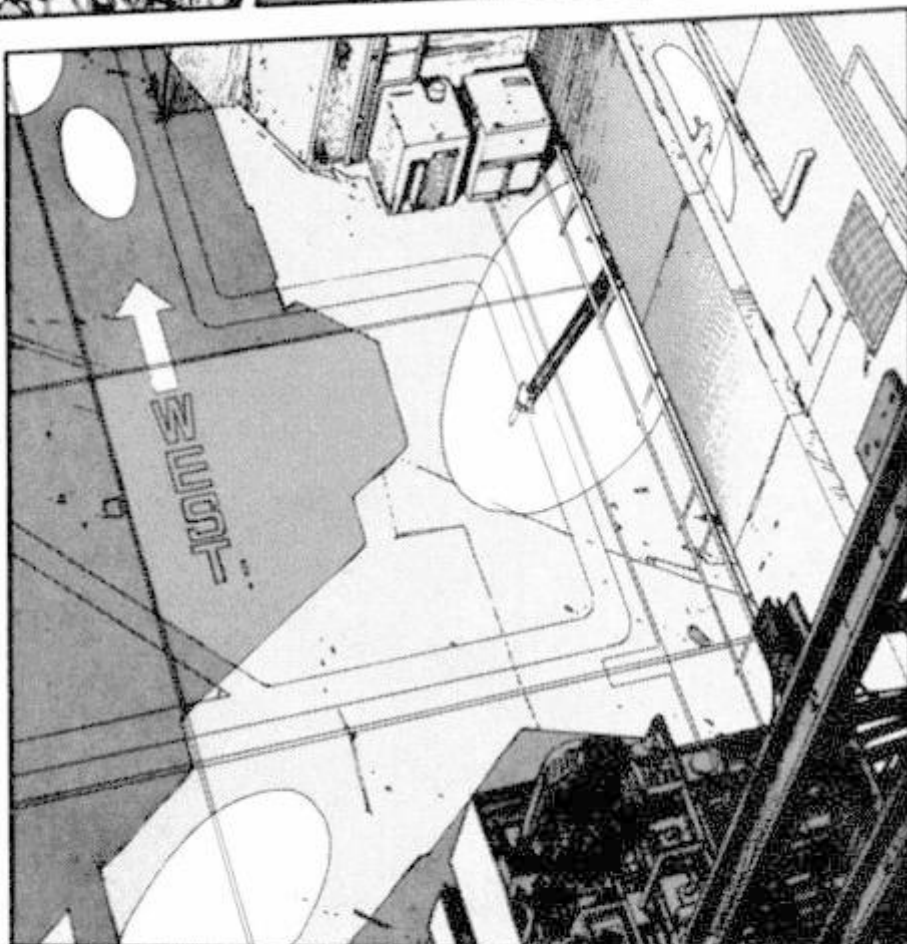


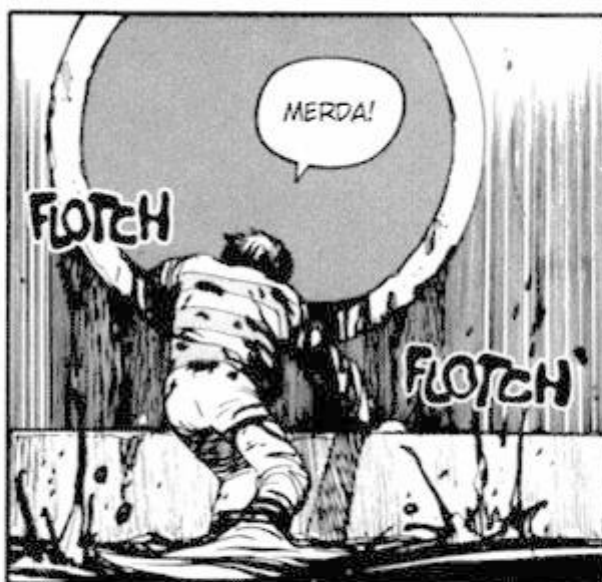




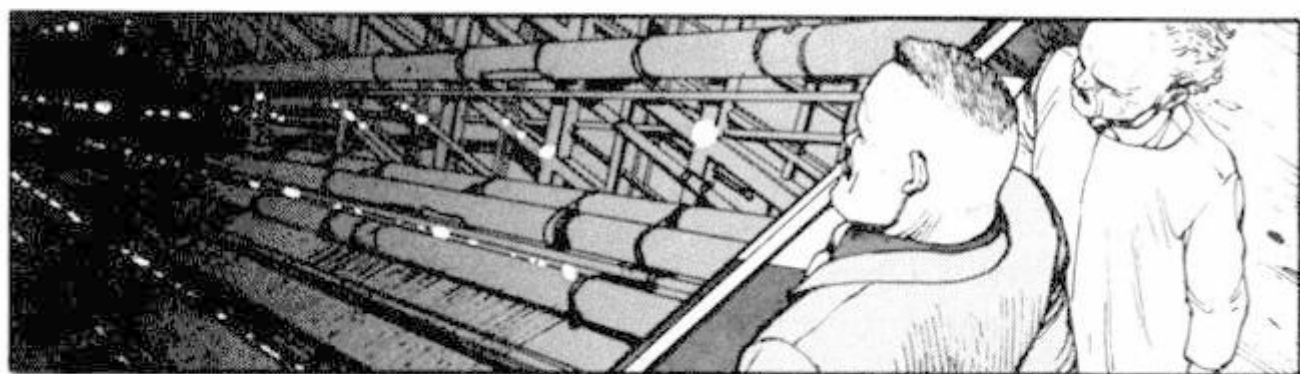
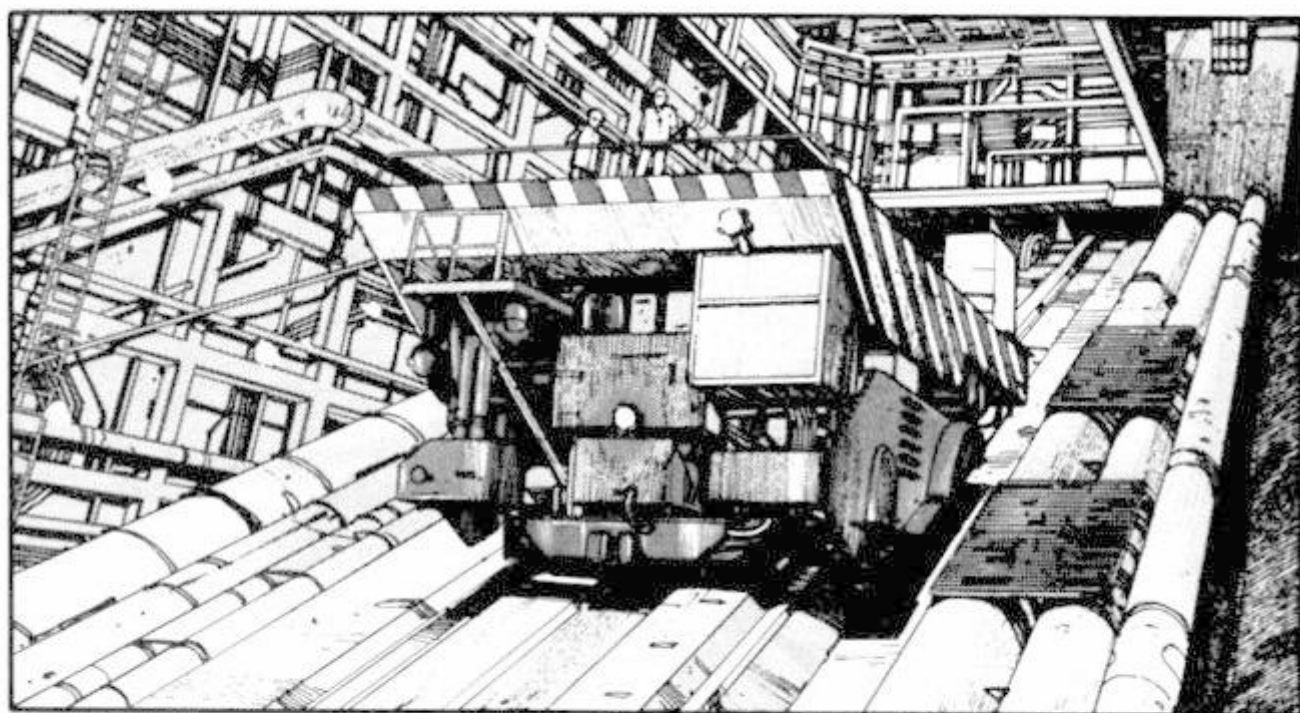
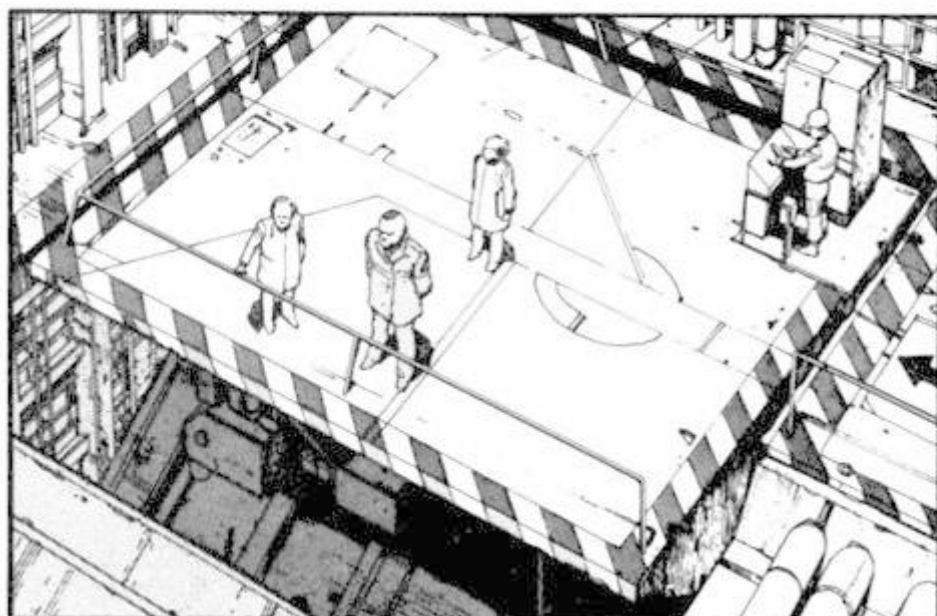


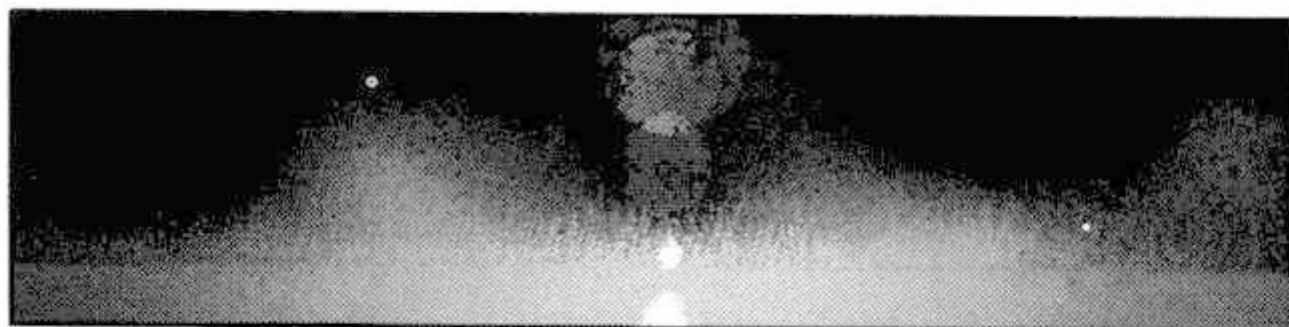


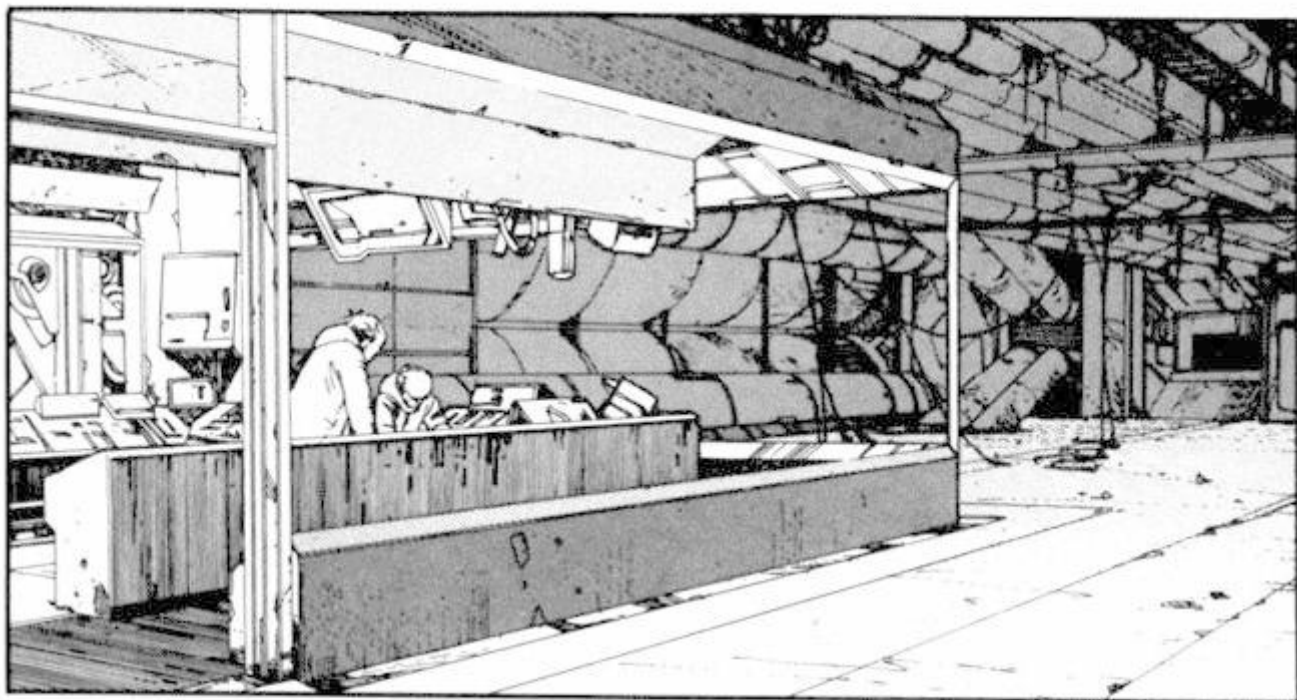






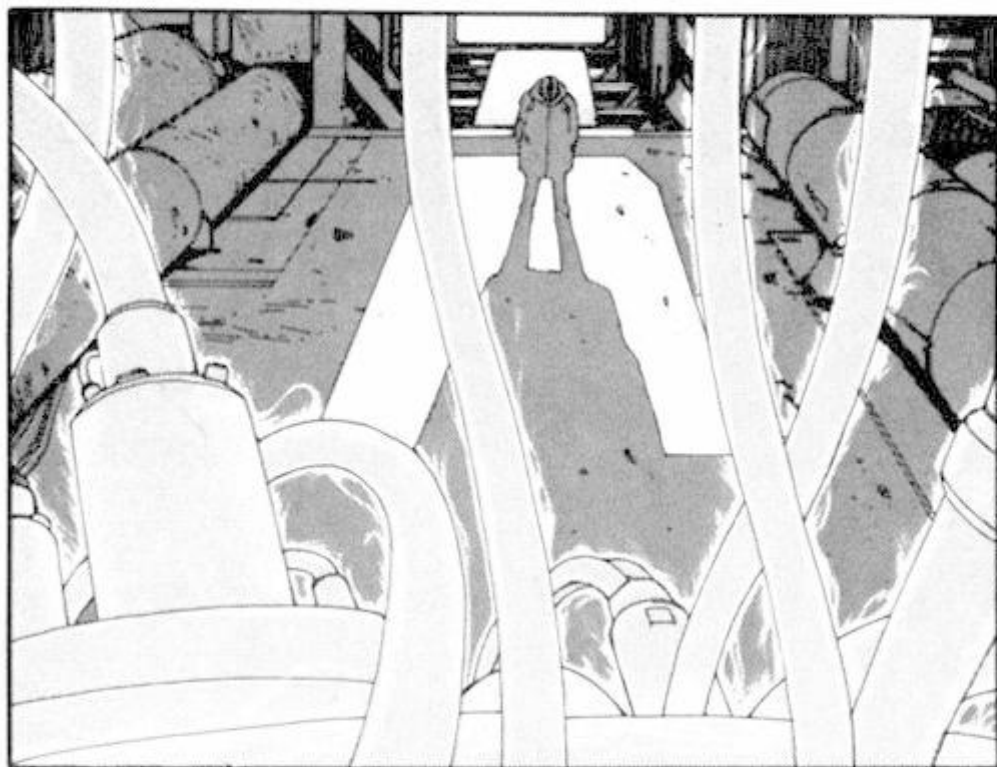


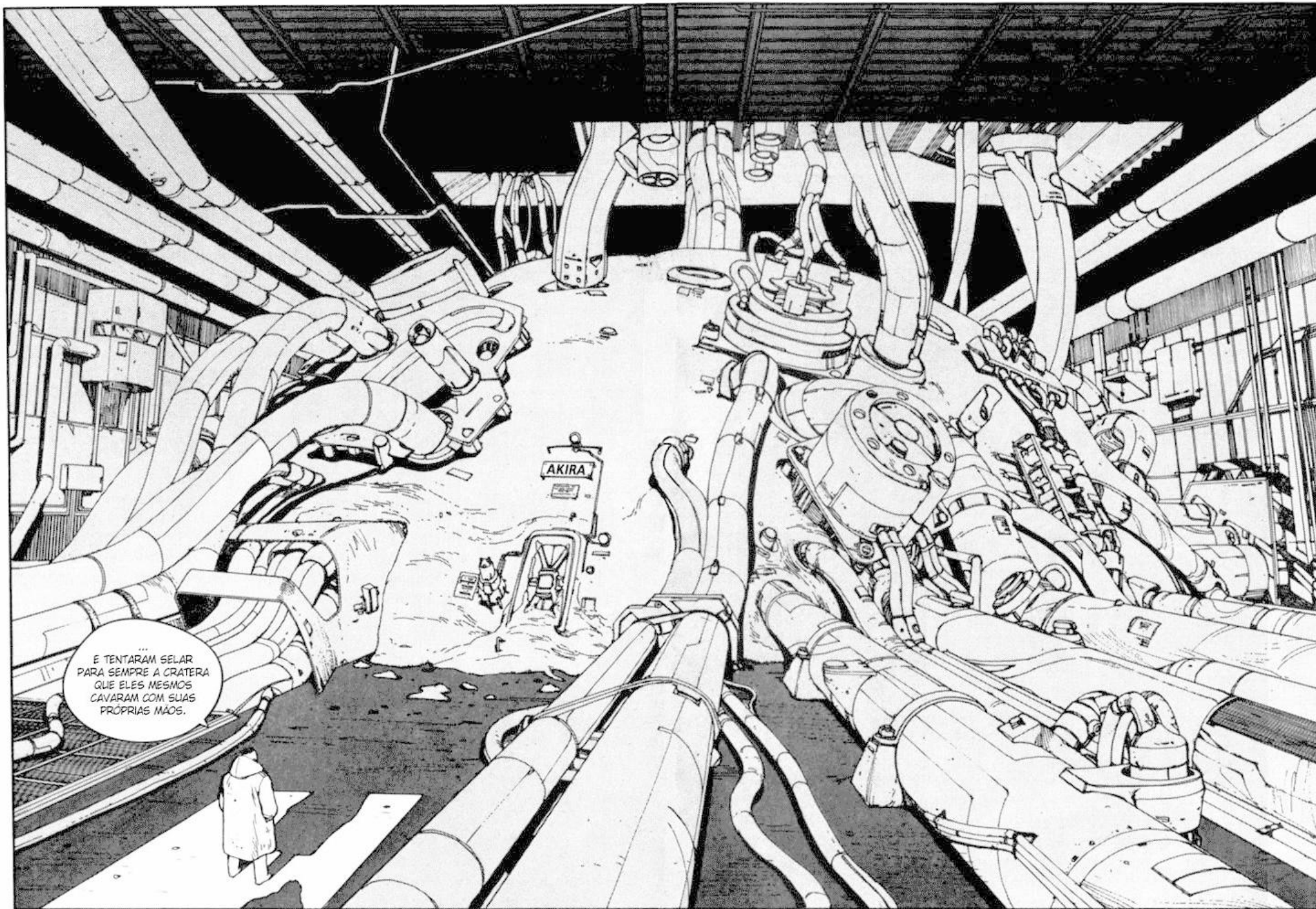




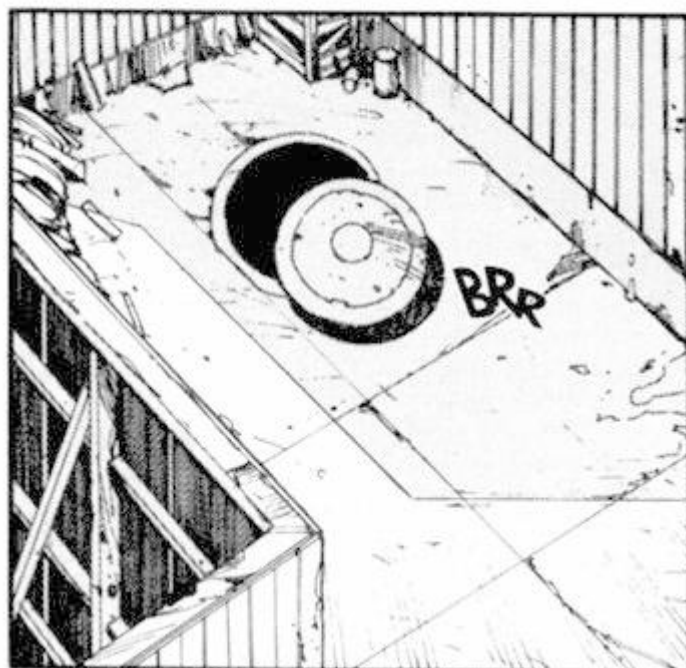
*KELVIN: ESCALA DE TEMPERATURA EM QUE O ZERO ABSOLUTO (-273° C) É MEDIDO COMO 0° K.

**FRASCO DE DEWAR: PAREDES DUPLAS COM SUPERFÍCIES ISOLADAS E UM VÁCUO ENTRE ELAS, USADAS EM COMPARTIMENTOS DE RESFRIAMENTO EXTREMO.





...
E TENTARAM SELAR
PARA SEMPRE A CRATERA
QUE ELES MESMOS
CAVARAM COM SUAS
PRÓPRIAS MÃOS.









MATEM-NO
ASSIM QUE O
ENCONTRAREM!

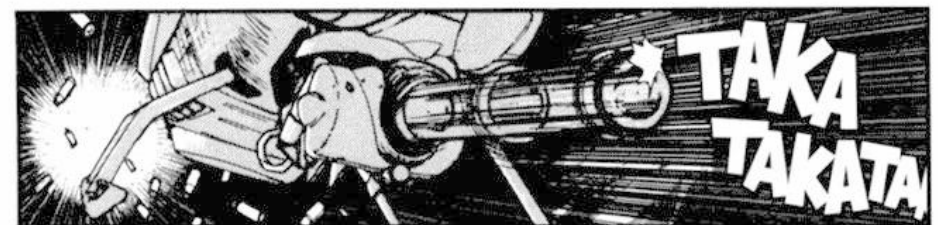


MAS QUE
ÓTIMO!

ESTOU
FERRADO!



MUITO BEM,
ESPERTINHOS!
VOCÊS PEDIRAM!







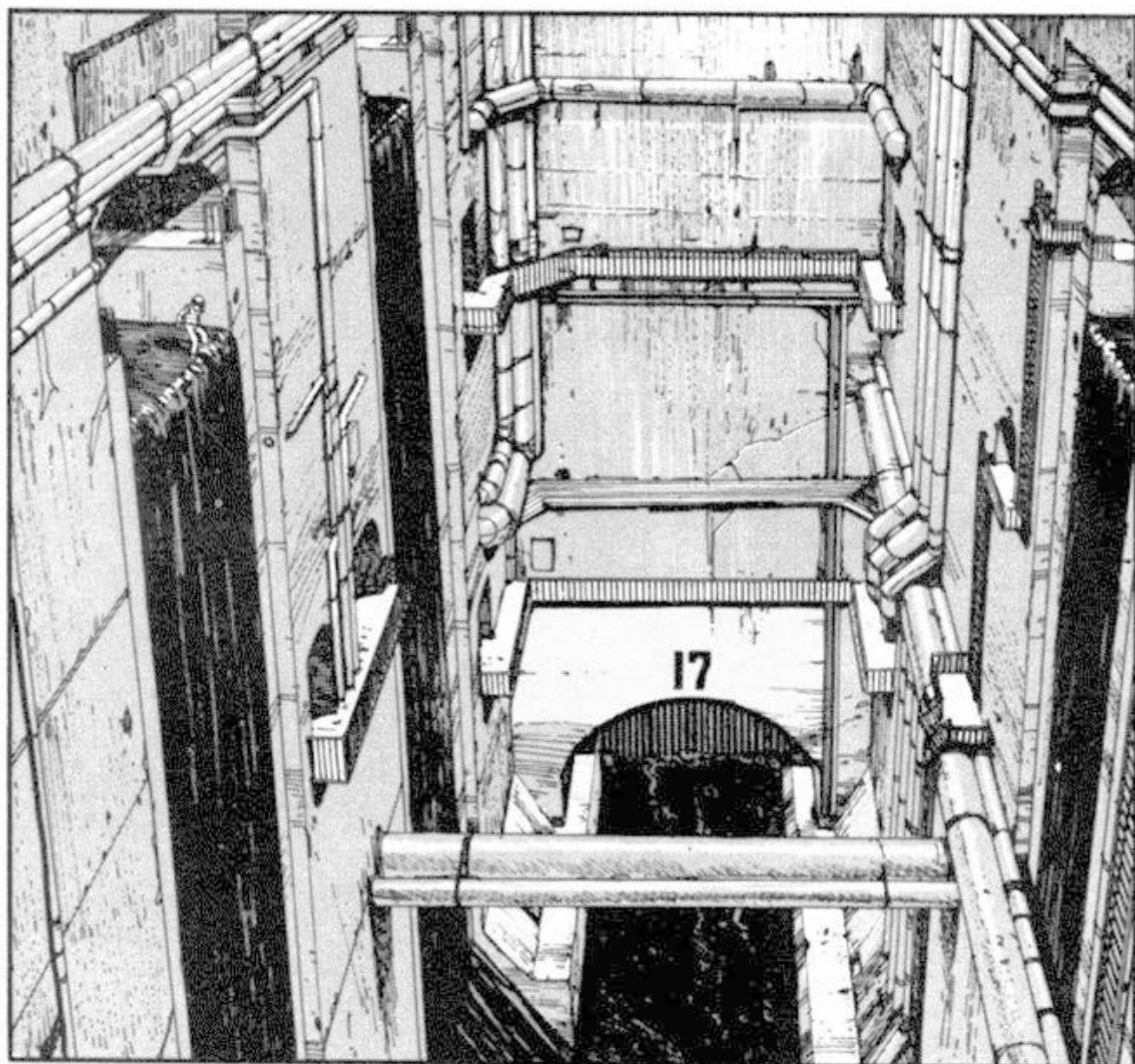




BAM

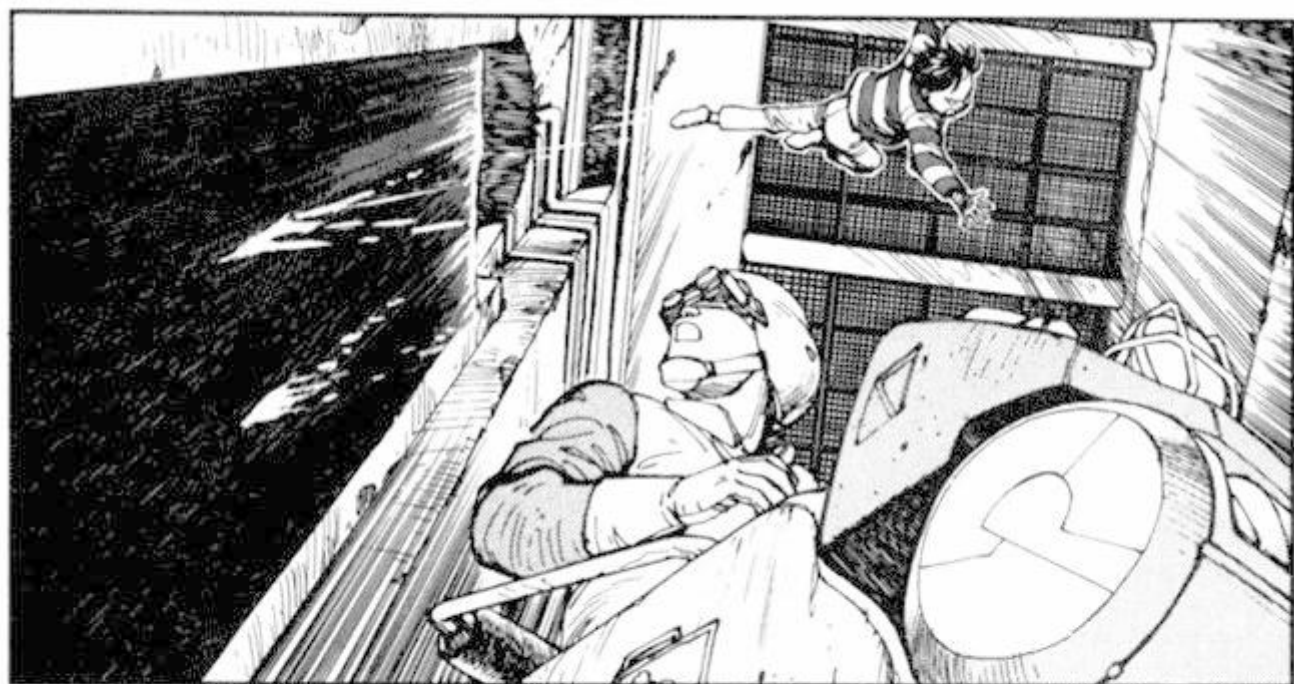
ESSES CARAS
NÃO DESISTEM
NUNCA! JÁ TÔ
DE SACO CHEIO
DESSA MERDA!







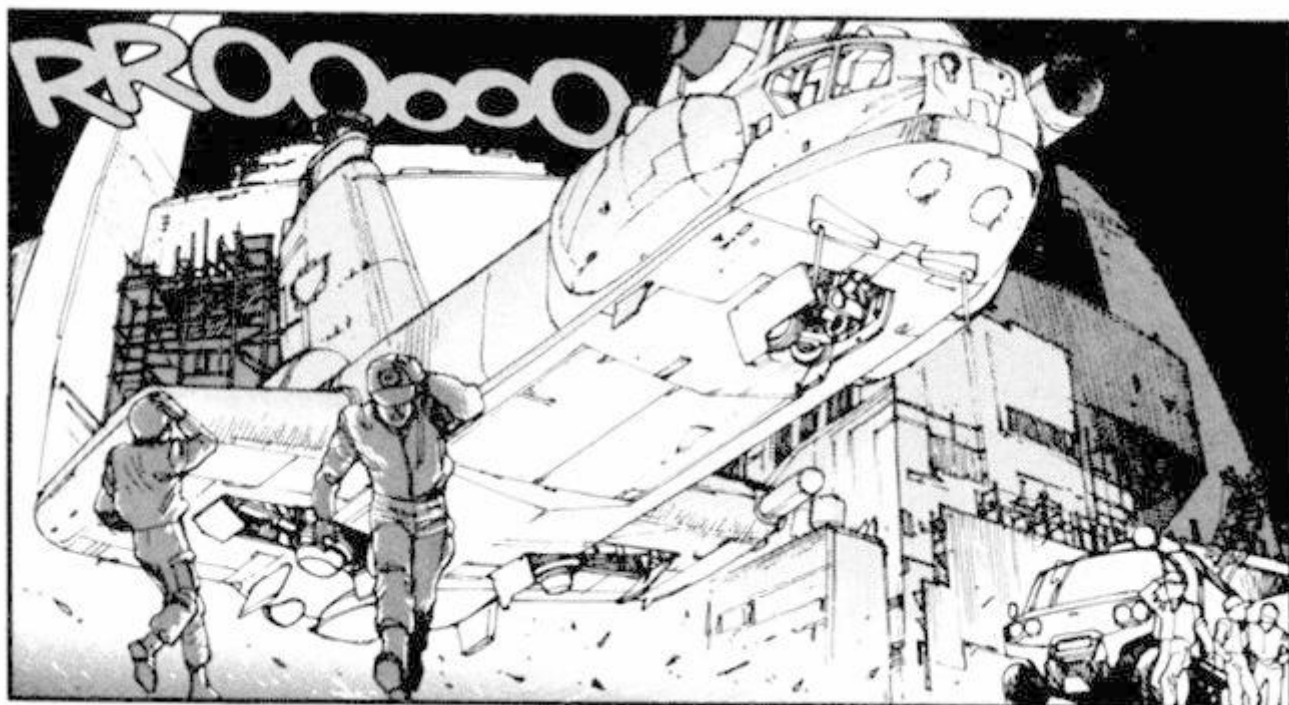
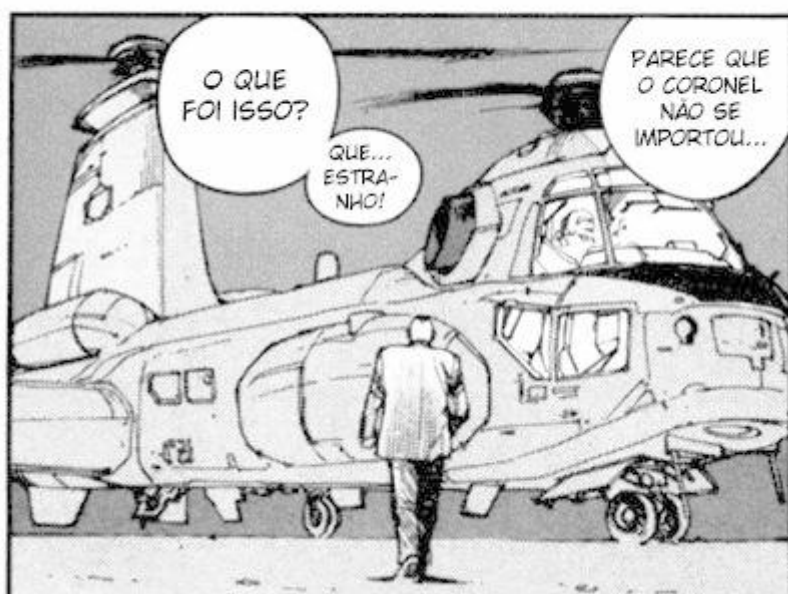
















PARECE QUE
ESTÁ TUDO LIMPO.
TALVEZ ELES
AINDA ACHEM QUE
VOCÊ ESTÁ LÁ
EMBAIXO.



COMO ESTÁ
A MOTO?



ESTÁ LEGAL.
A BATERIA
ESTÁ QUASE
GASTA, MAS
DÁ PRA
AGÜENTAR.



MAS DÁ PRA
LEVAR DUAS
PESSOAS?



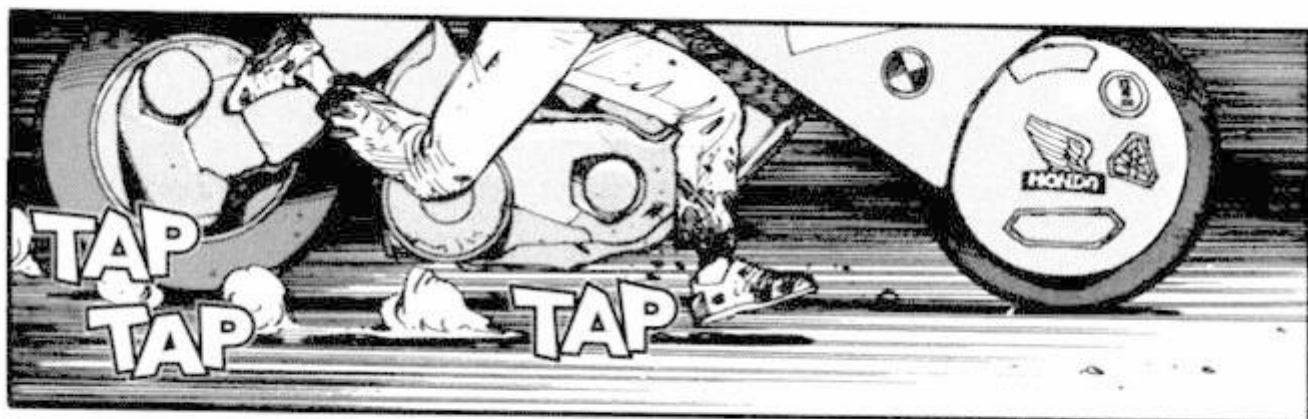
A MENOS
QUE VOCÊ
PESE MAIS DE
90 QUILOS,
NÃO TEM
PROBLEMA.



VAI
FICAR
TUDO
BEM.

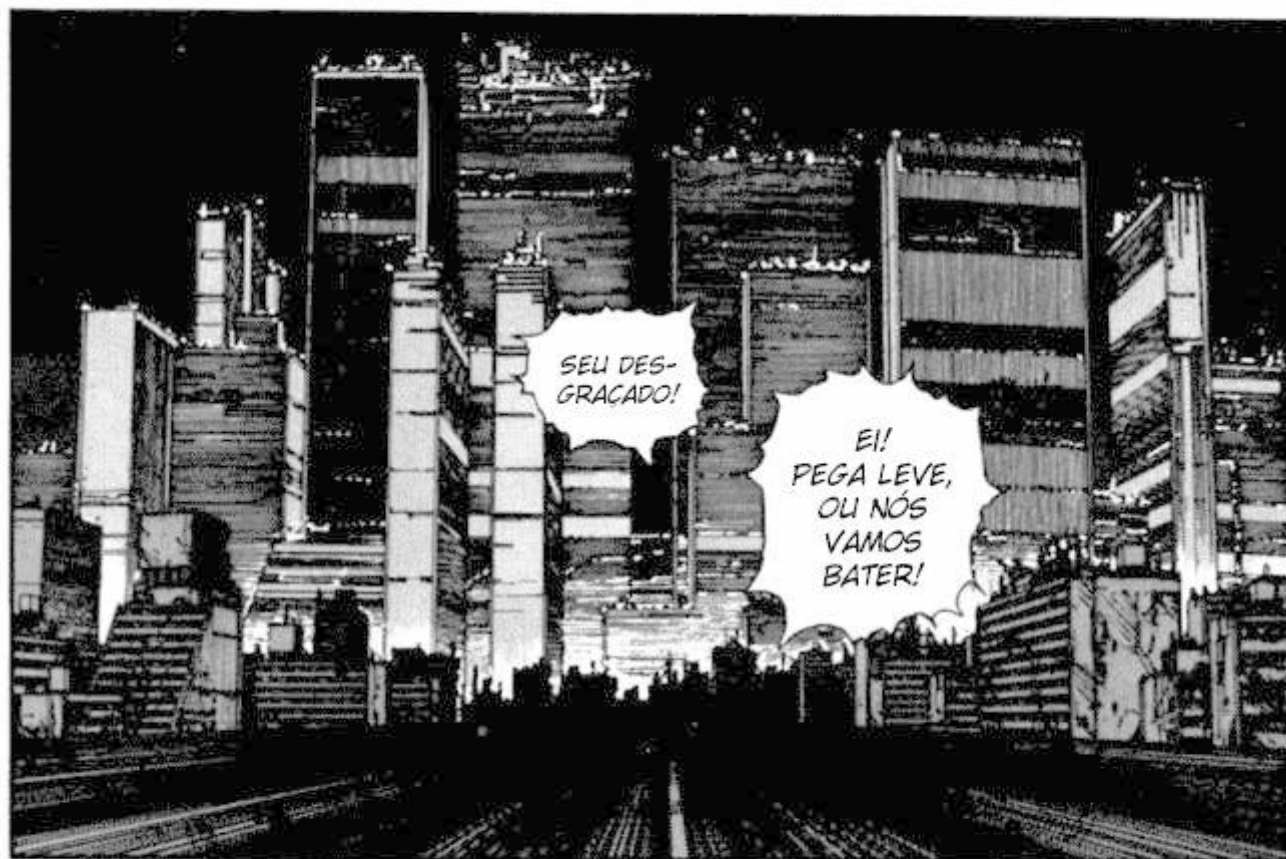


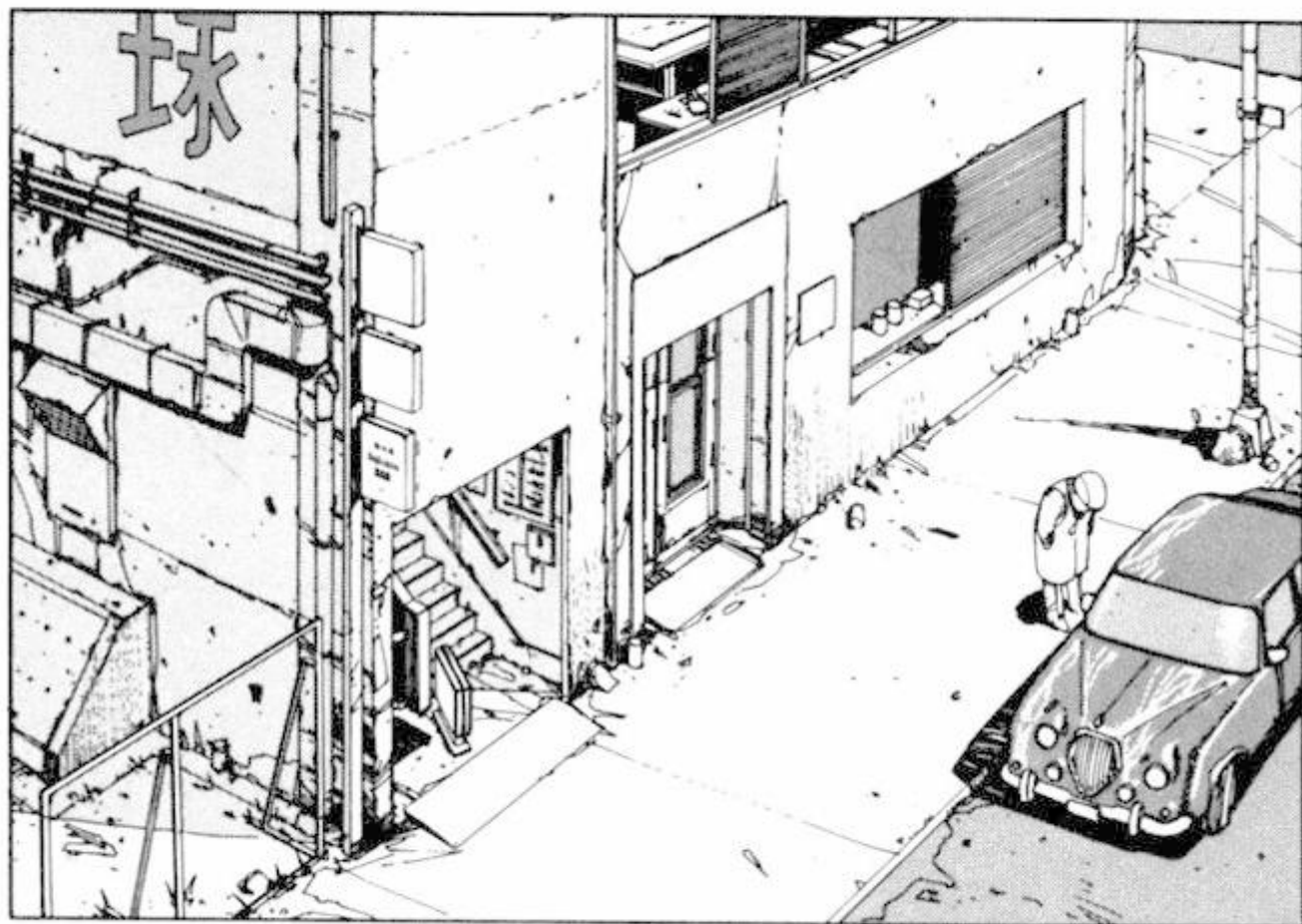
EU
ACHO.













DROGA!
DROGA!
DROGA!
DROGA!

A PONTA
DA CHAVE
DE FENDA
QUEBROU!



AH, VOCÊ
ESTÁ AÍ!

SERIA MELHOR
SE EU TIVESSE
UMA CHAVE
DE PRIMEIRA.
PRECISO DE
FERRAMENTAS
DECENTES.



ESSA MERDA
É O MELHOR
QUE VOCÊ
TEM?



VENHA ATÉ
AQUI DE UMA
VEZ, KANEDA.
VOCÊ TEM QUE
LIMPAR O BAR
ANTES DE
ABRIRMOS!



DESDE
QUANDO EU
VIREI SEU
ESCRAVO?



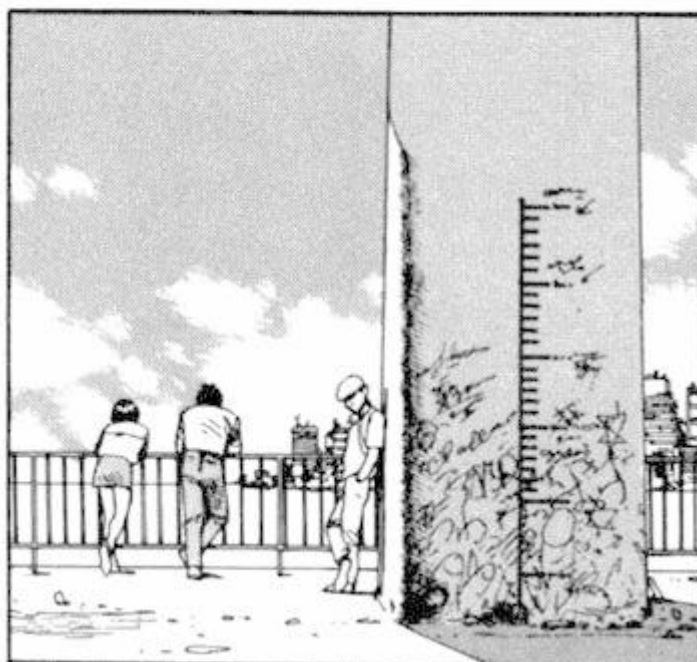
DESDE
AGORA.
ANDA LOGO!

CARECA
MALDITO!
EU VOU
SER PAGO,
PELO
MENOS?



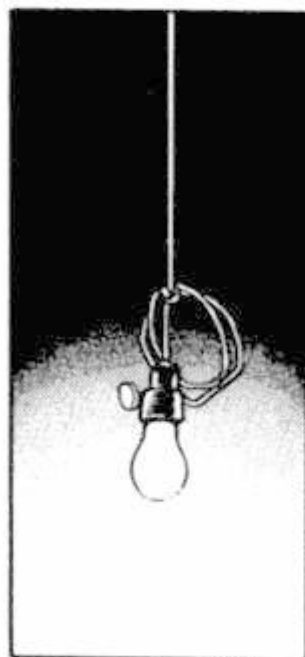






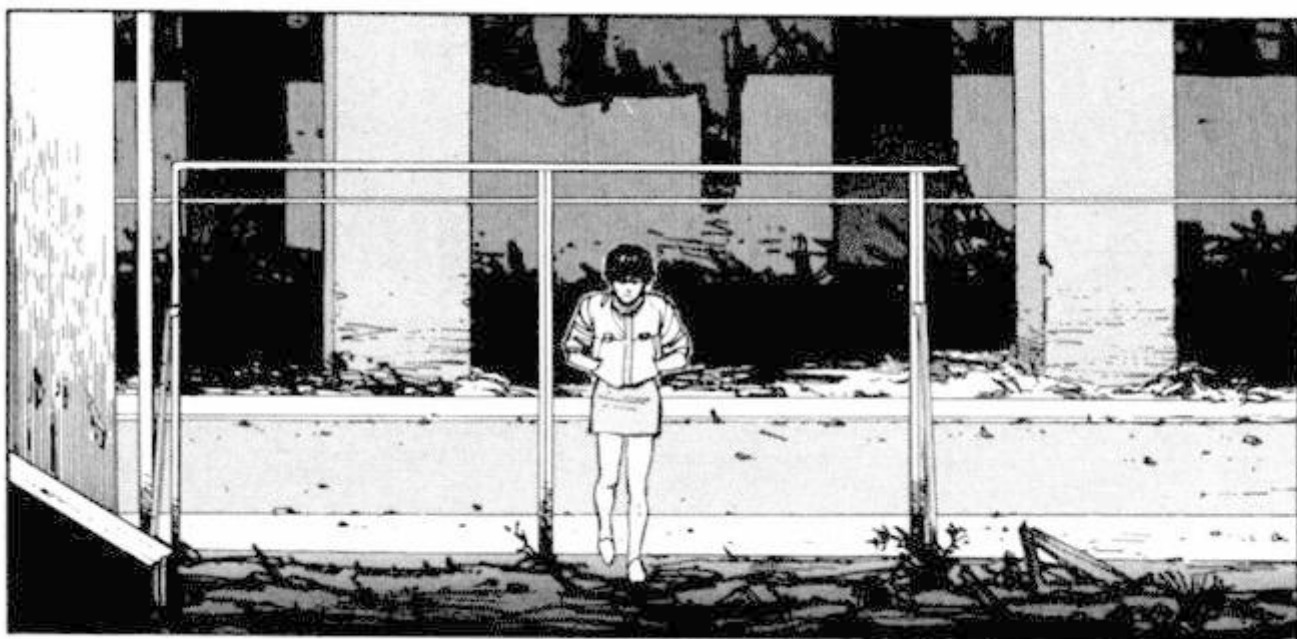










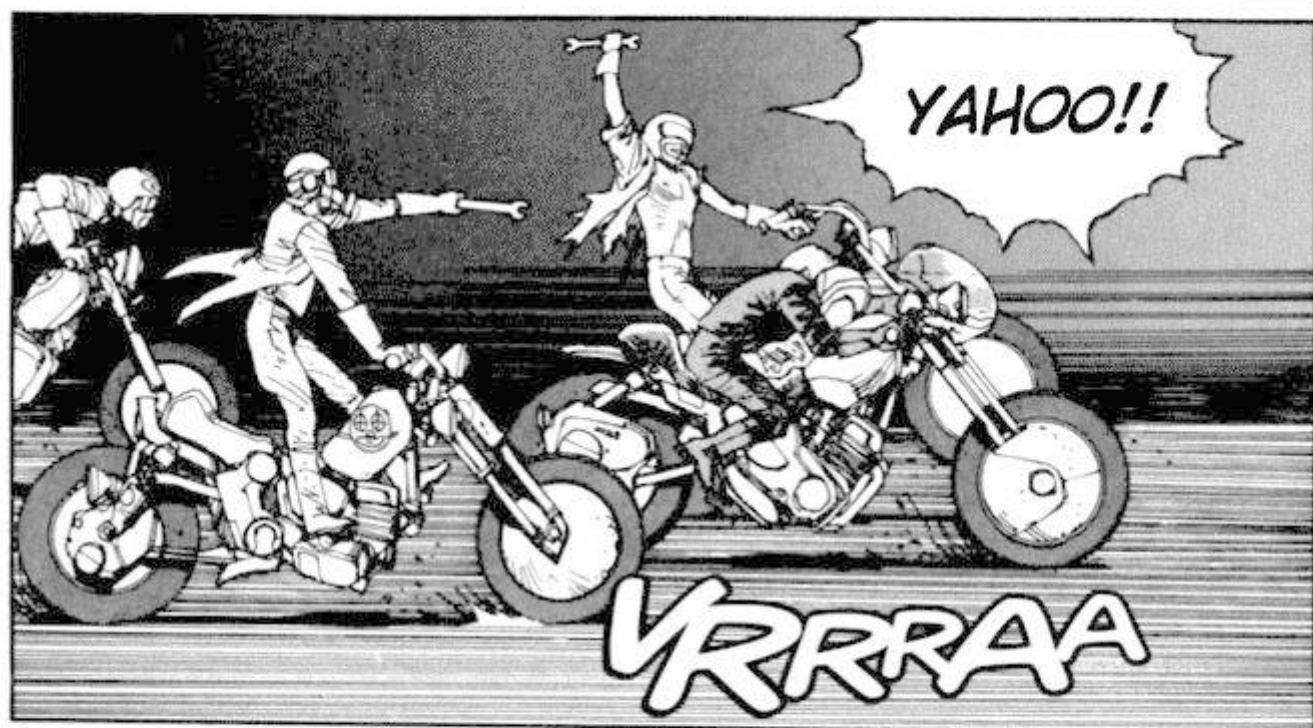


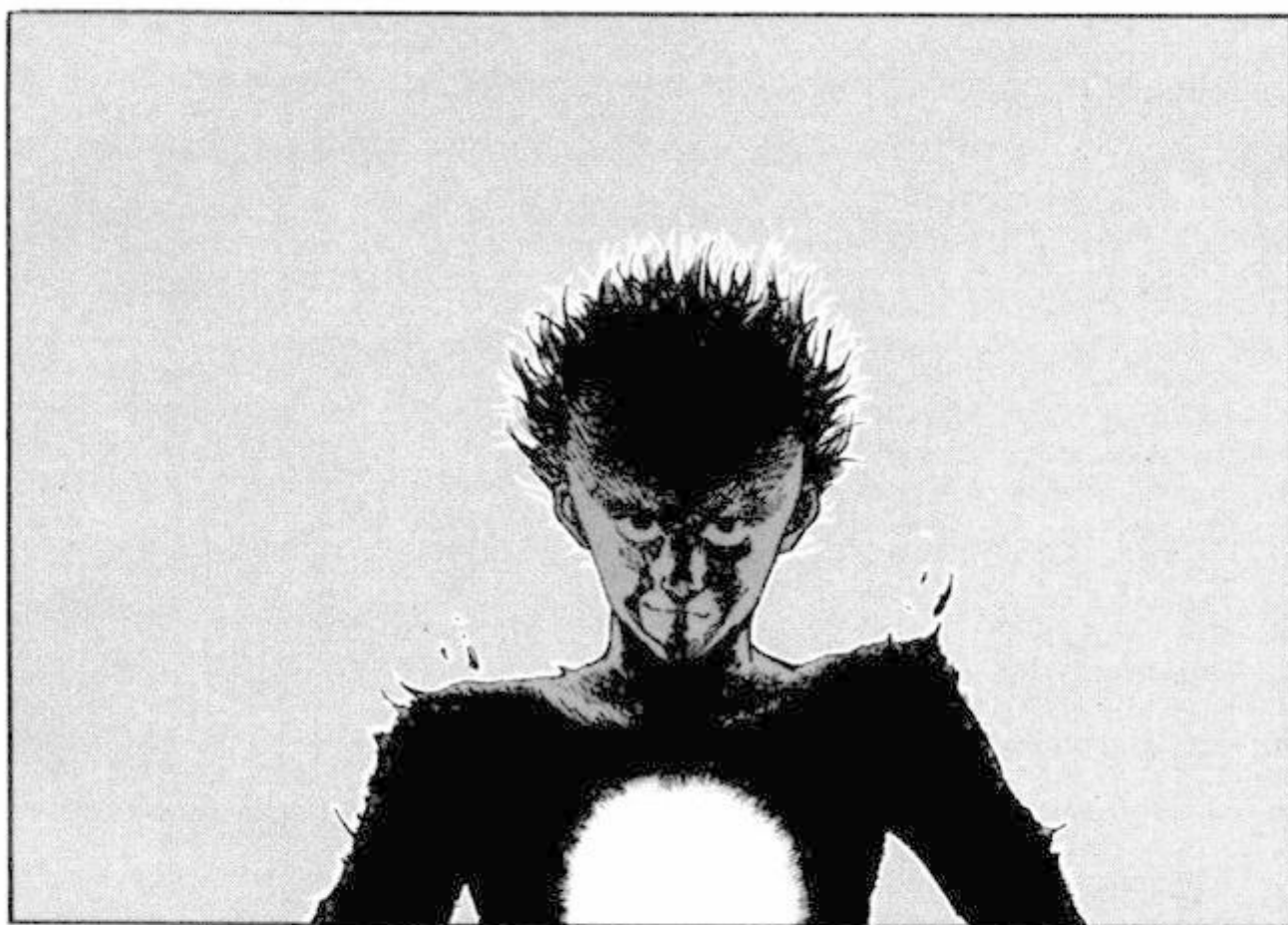








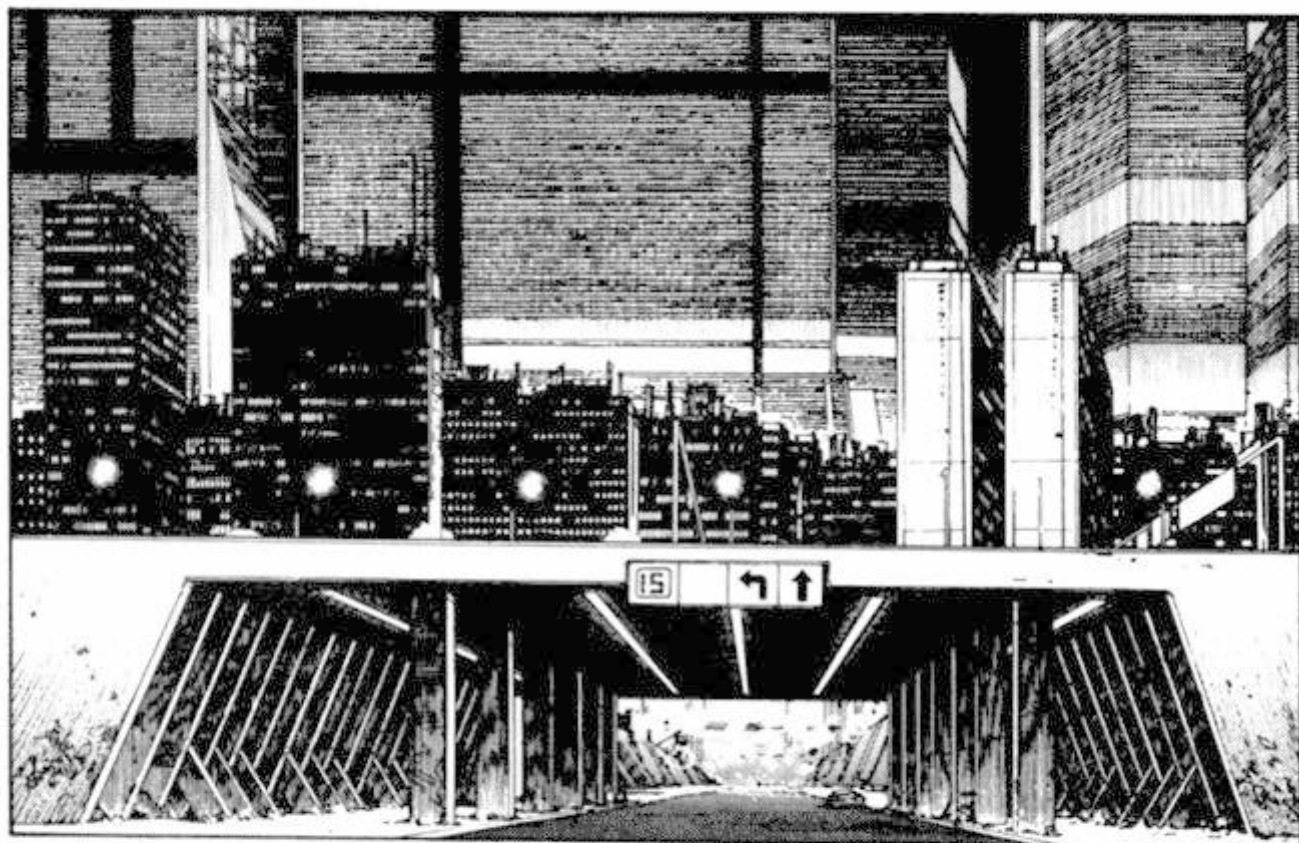








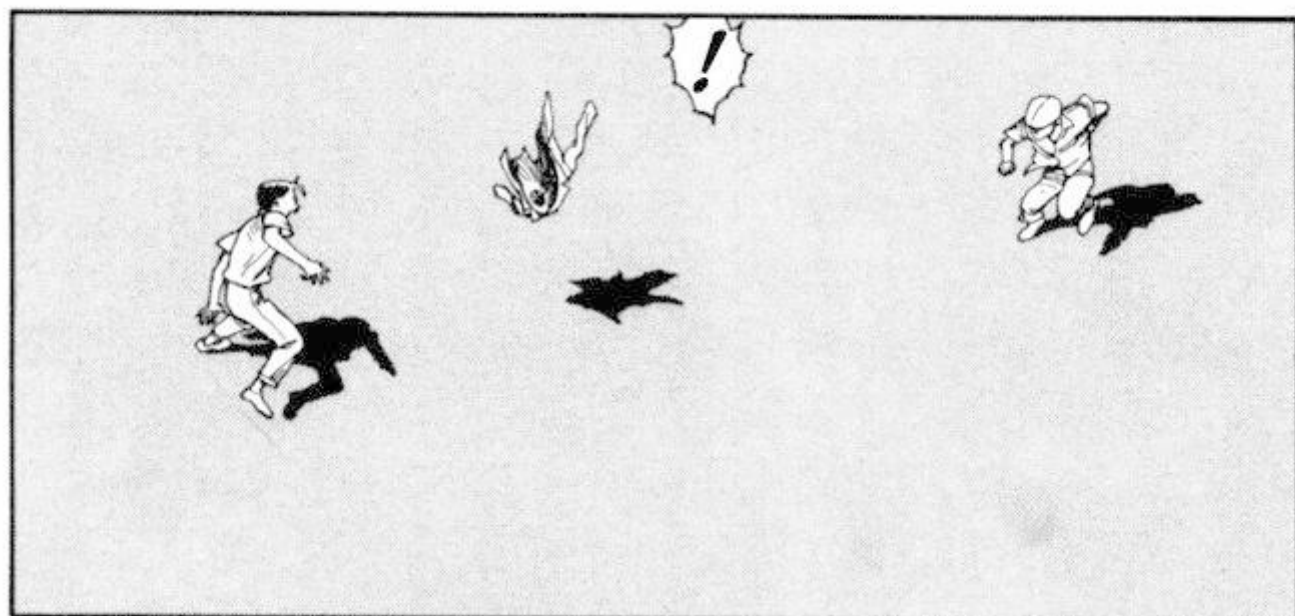


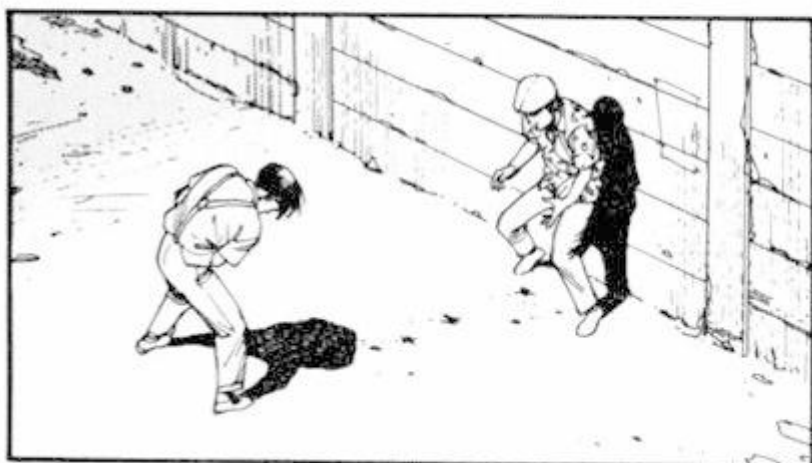




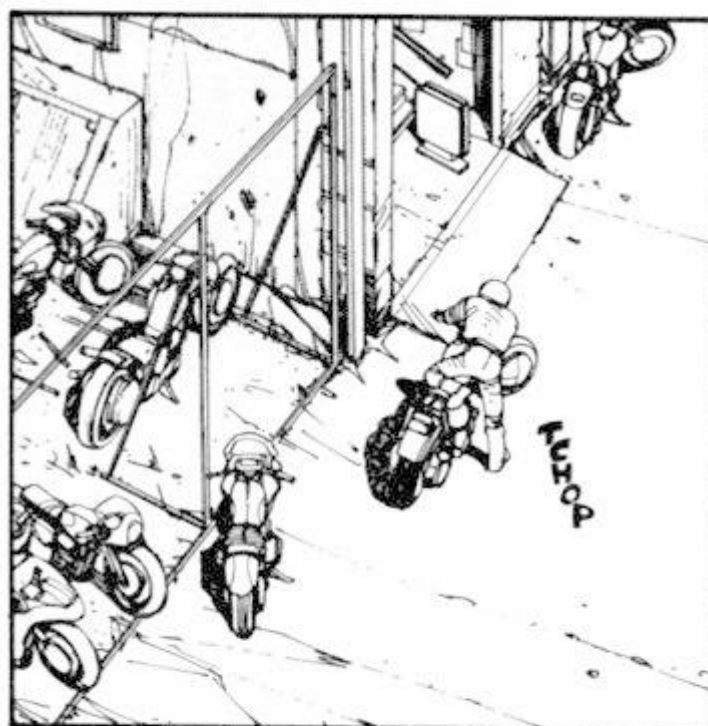
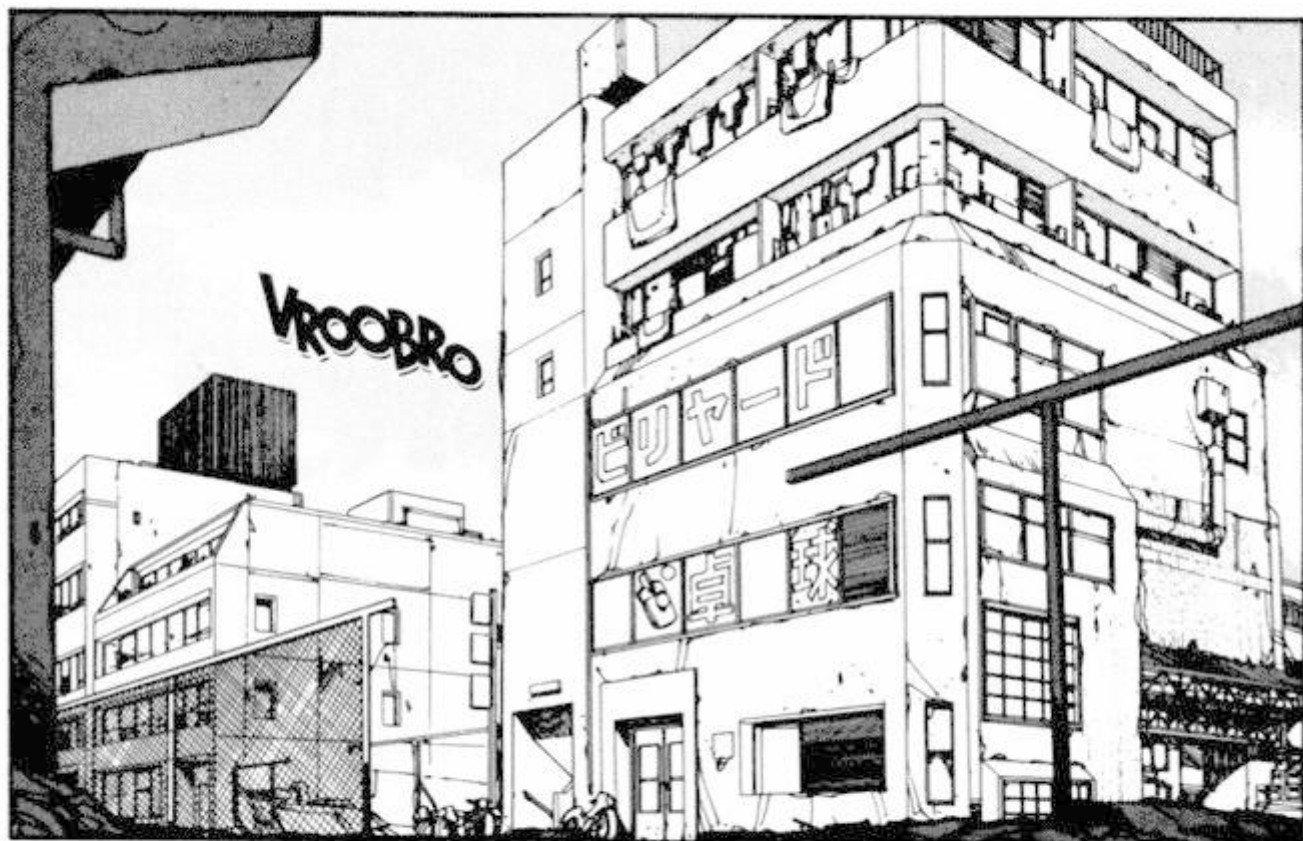






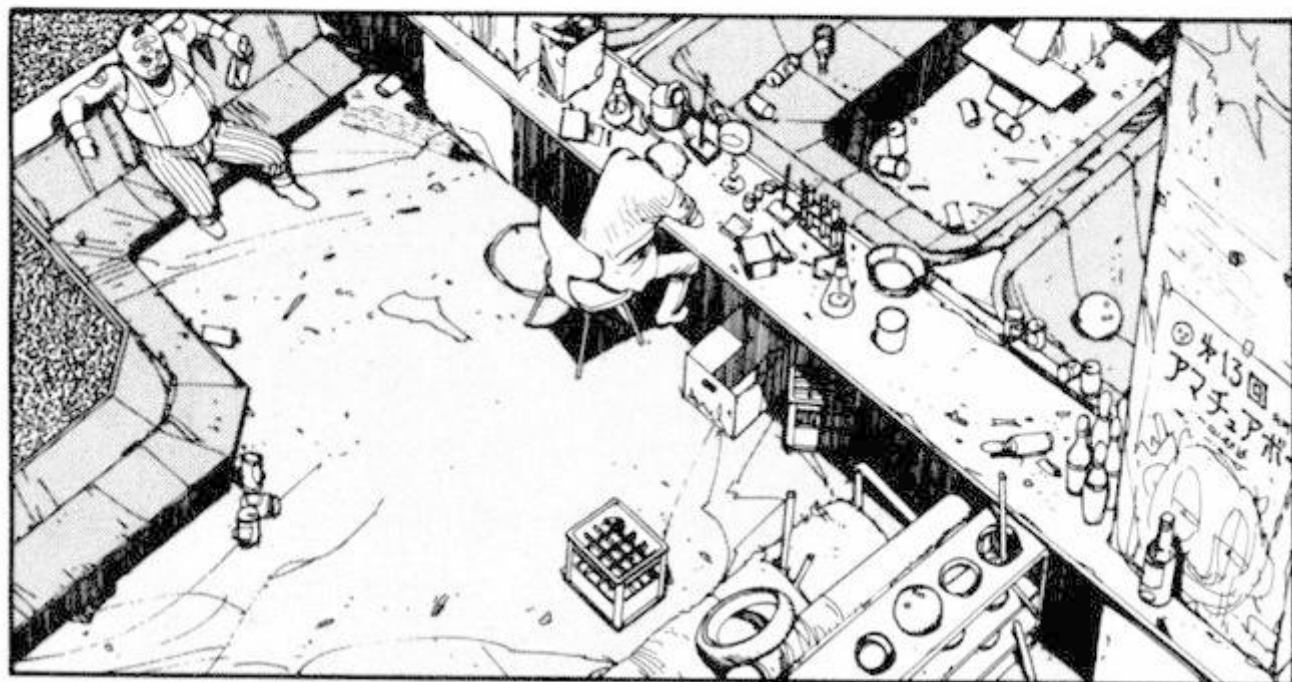


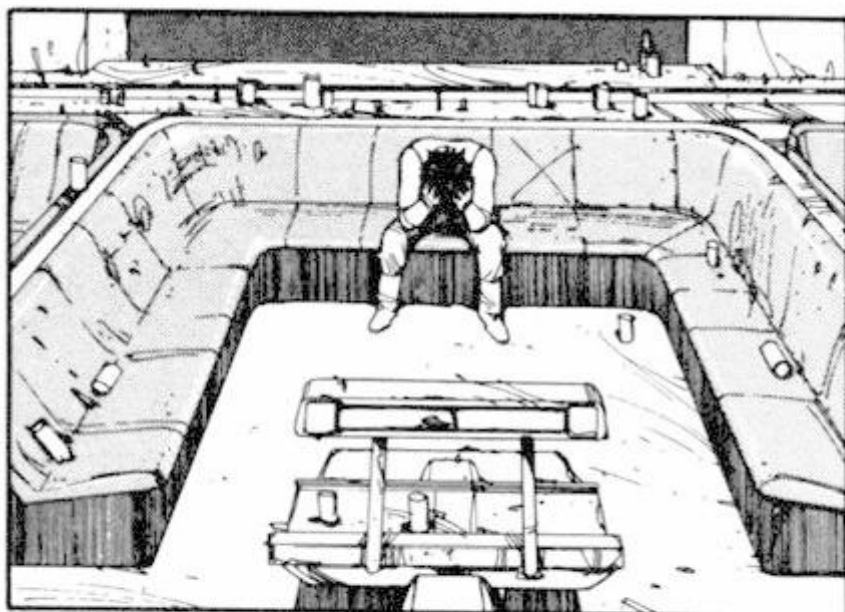














ELE ARRANCOU
A CABEÇA
DE UM CARA...
SEM TOCÁ-LO?!



EU SABIA
QUE VOCÊ IA
ACHAR QUE
ERA LOUCURA!
É POR ISSO
QUE EU NÃO
QUERIA TE
DIZER!



FAZER AS
COISAS SE
MOVEREM E
EXPLODIREM...



É, ESSE TIPO DE MERDA --
SUPER PODERES INCRÍVEIS!
VOCÊ ENTENDE ESSA
COISA... EU SABIA!
PSIQUE - ER... PSICO...



PSICOCINESIA.

JÁ TÔ
FICANDO DE
SACO CHEIO
DISSO.



FASCINANTE!

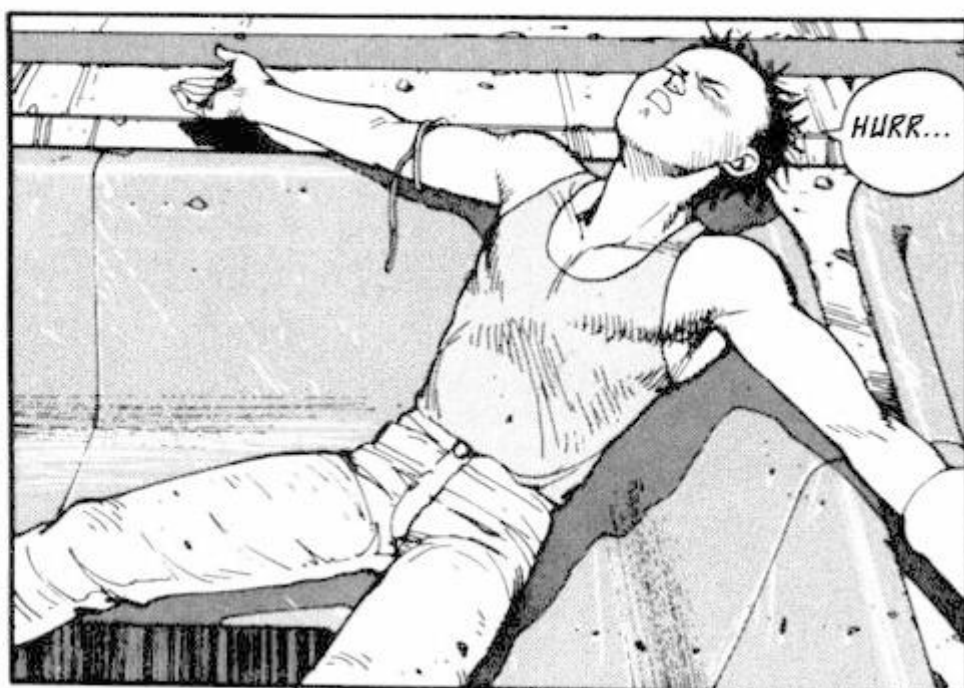


EU QUERO
OLVIR
MAIS.

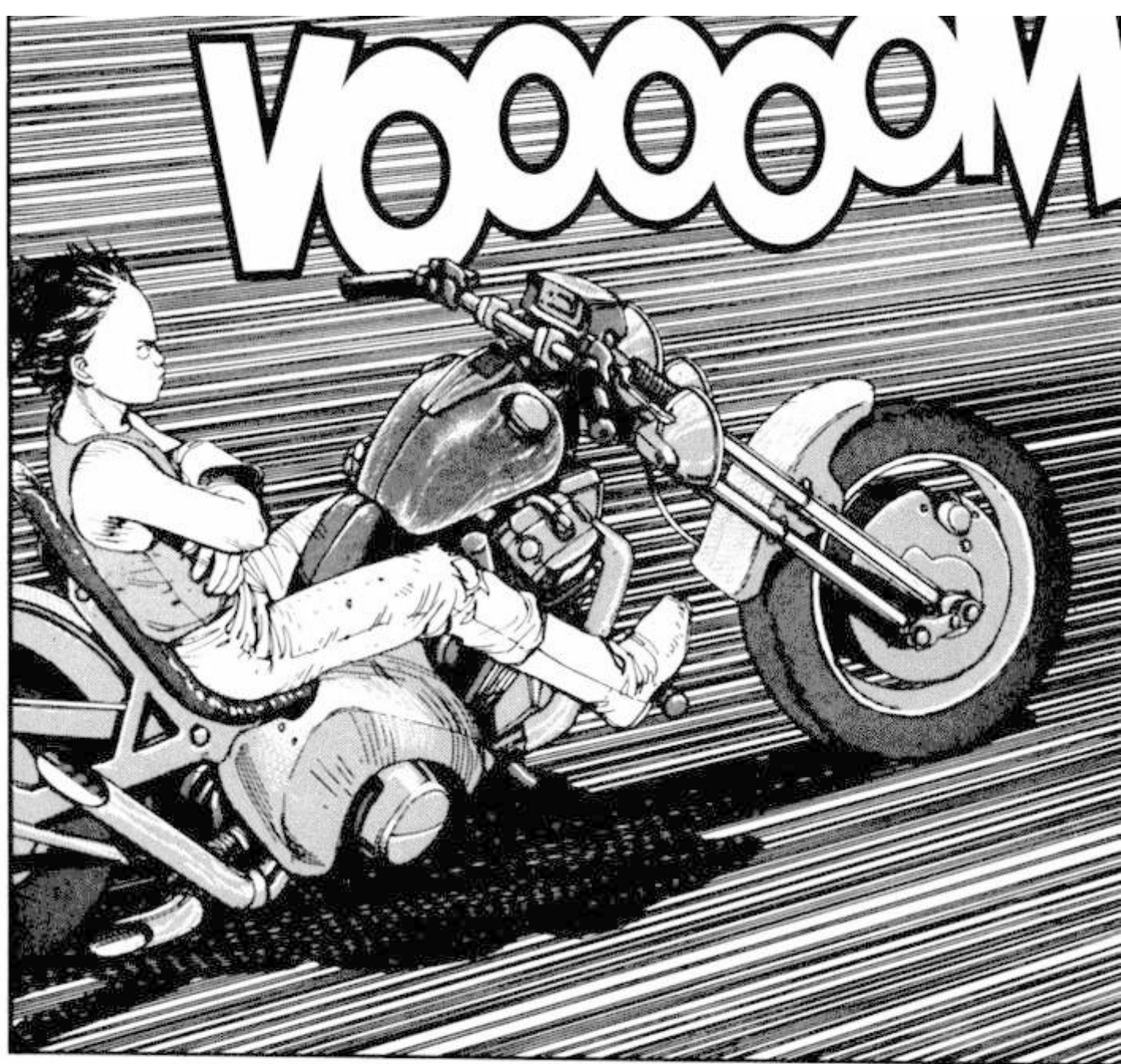


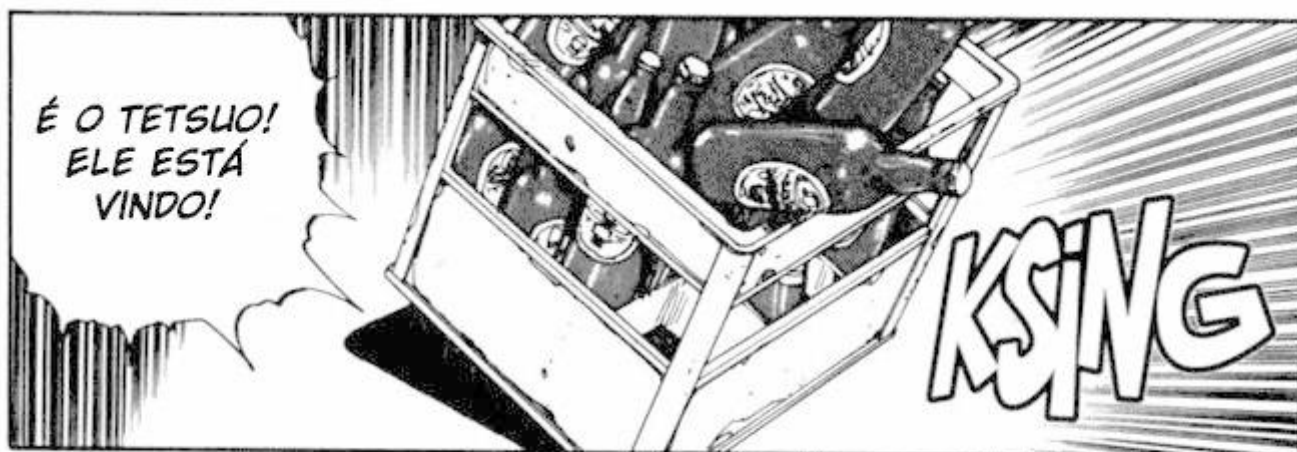
É... EU
TAMBÉM.

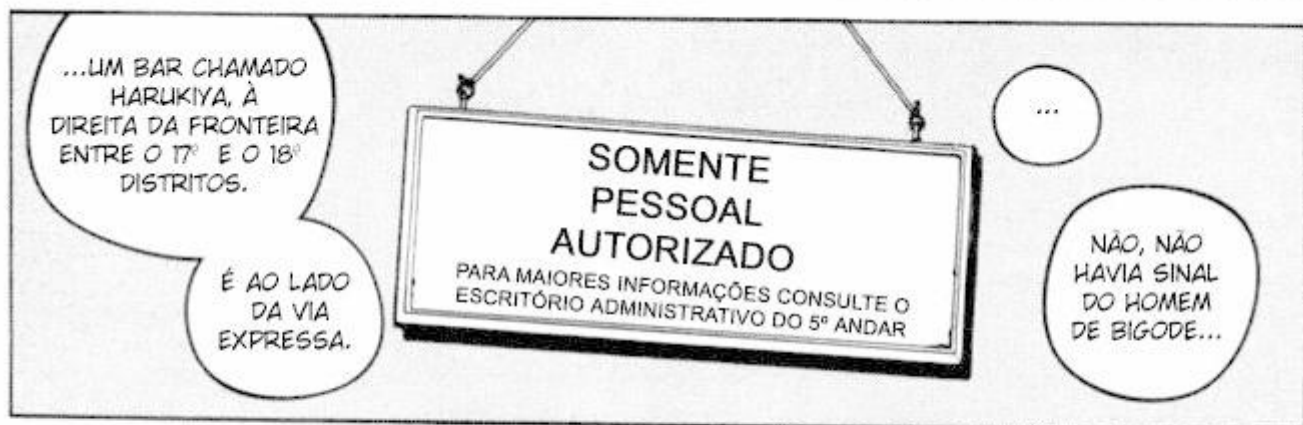




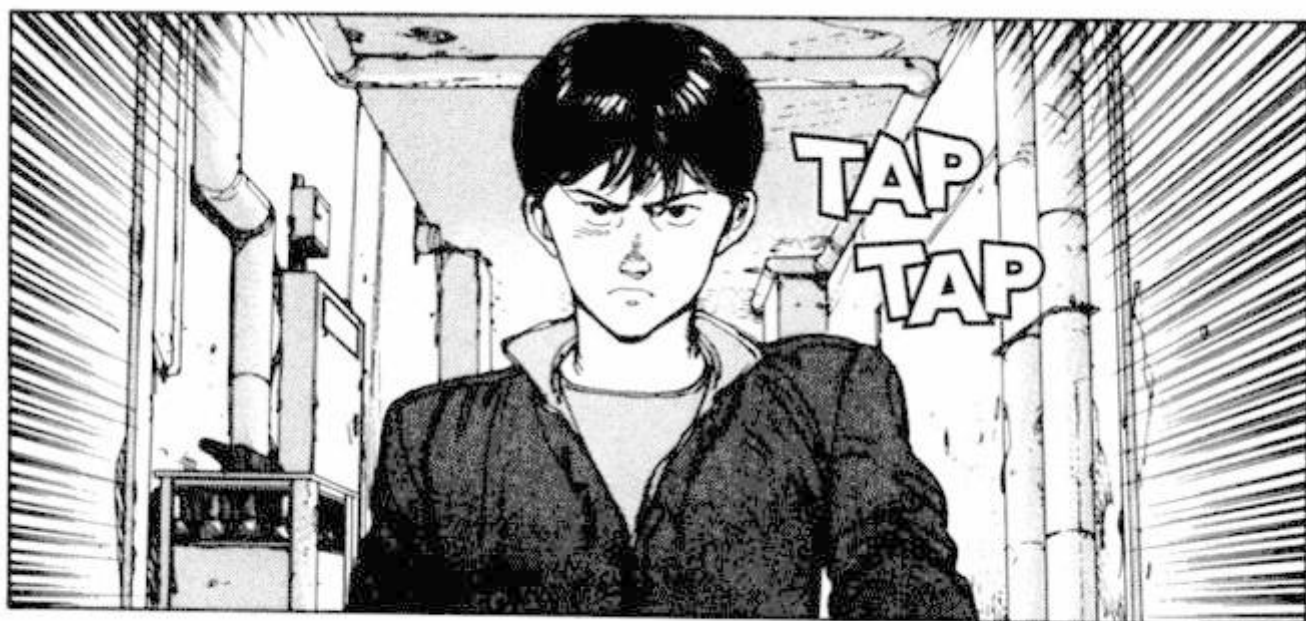


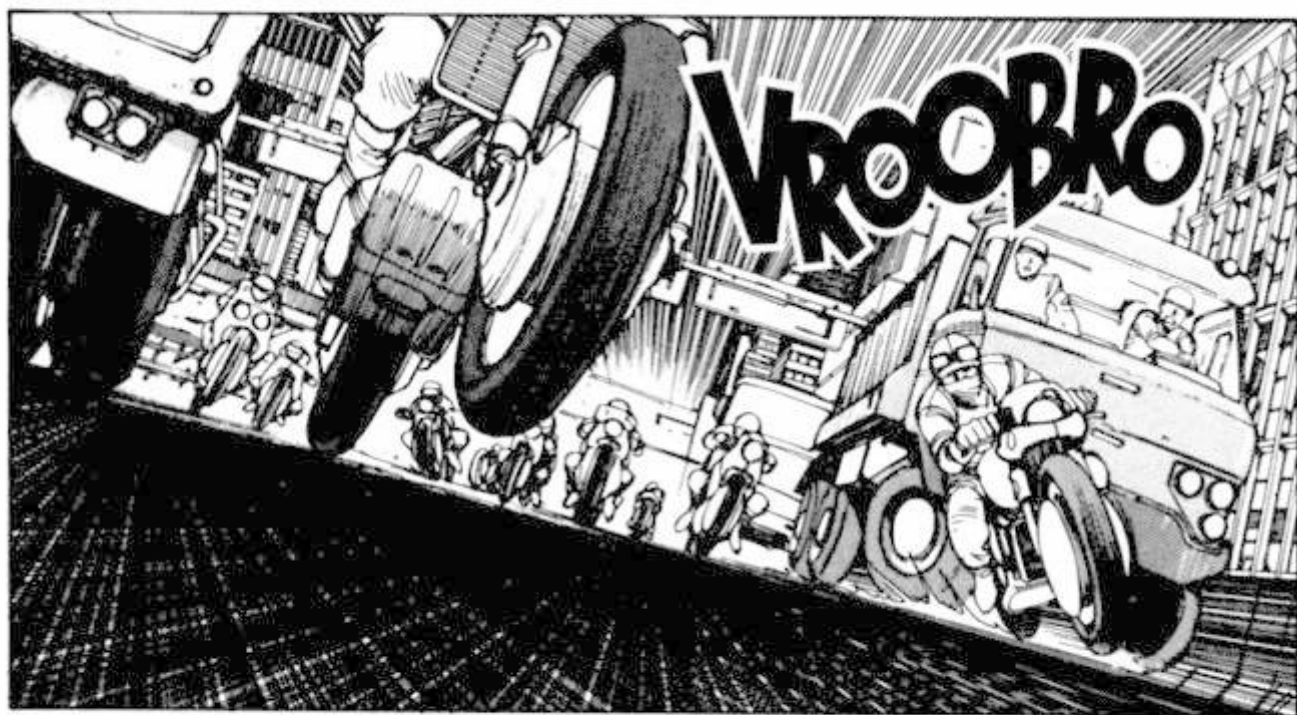


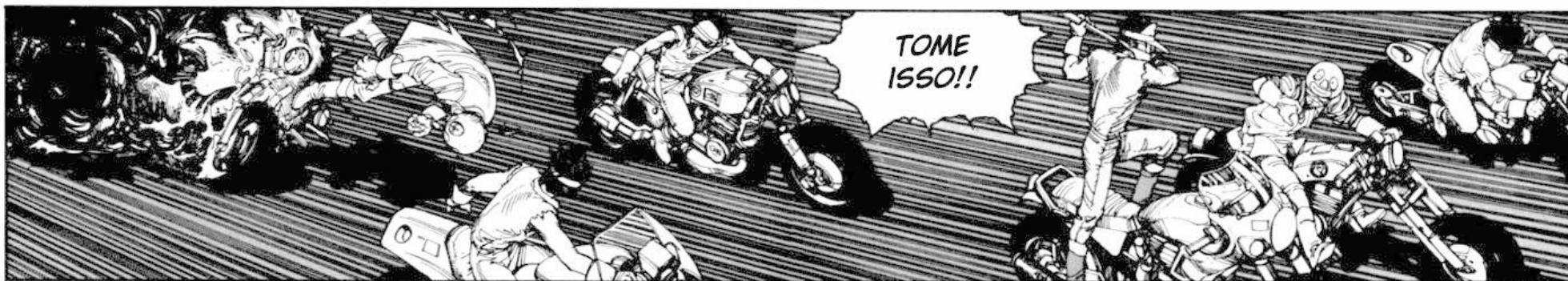
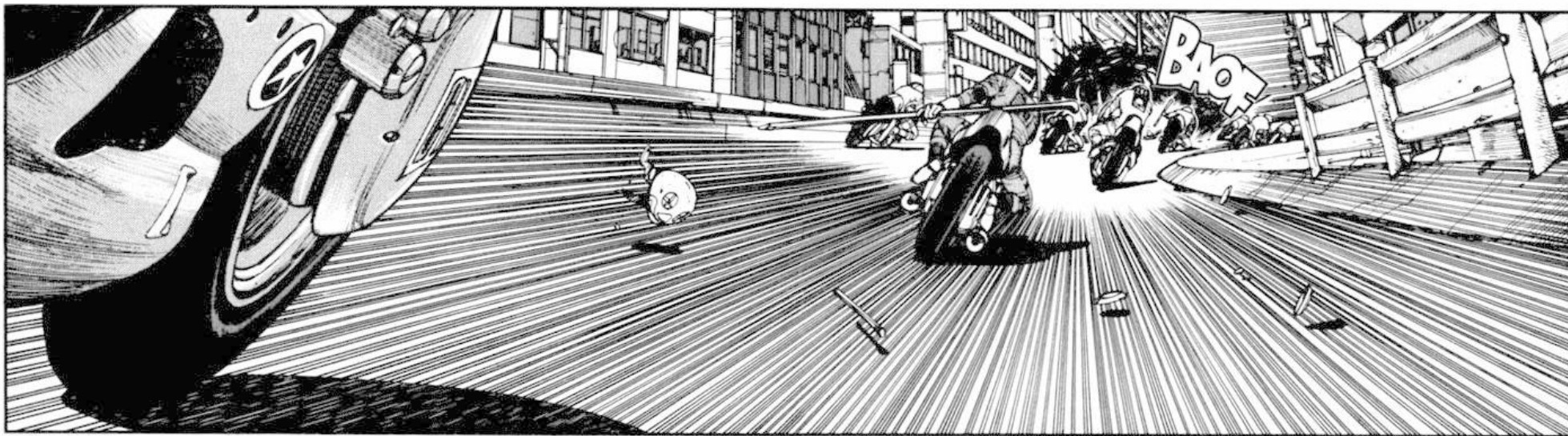




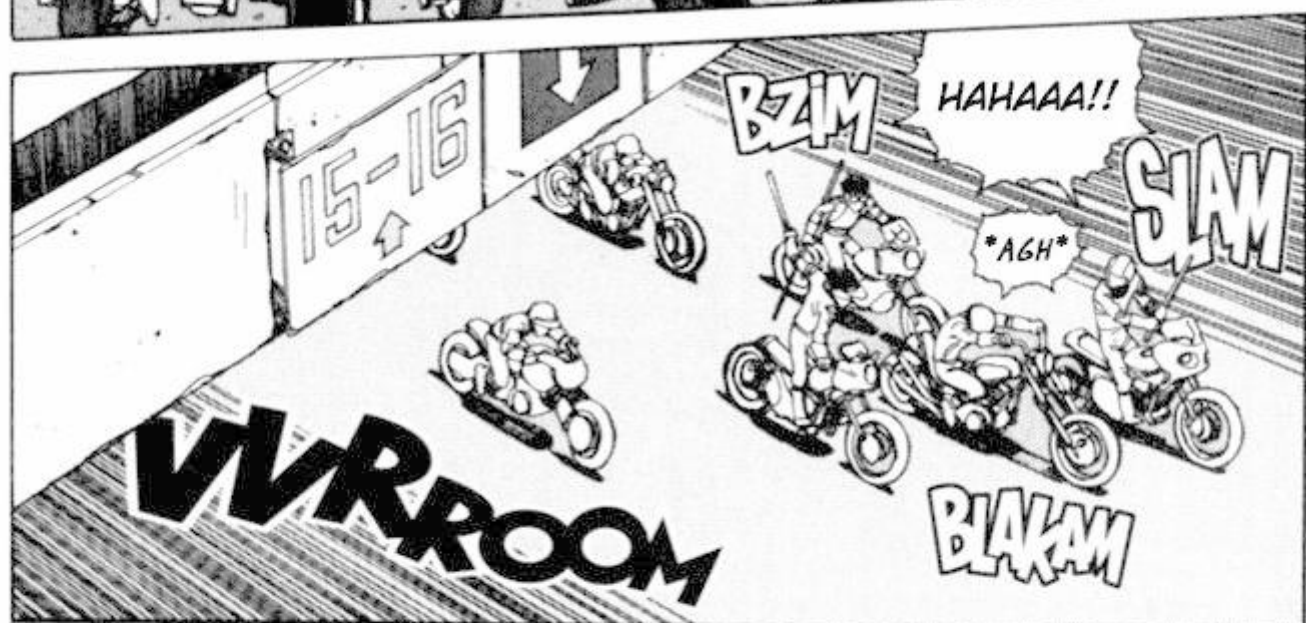


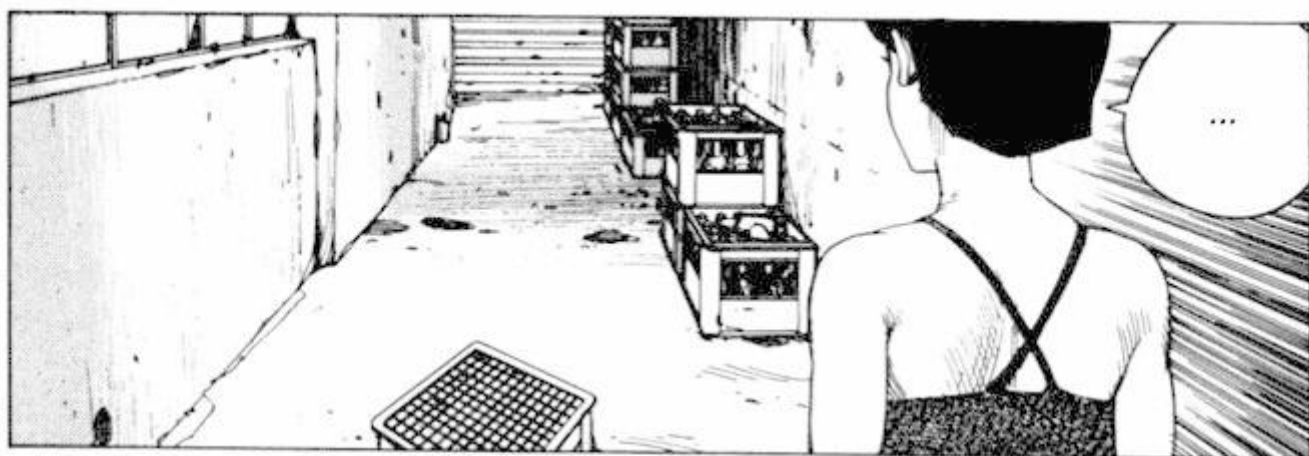


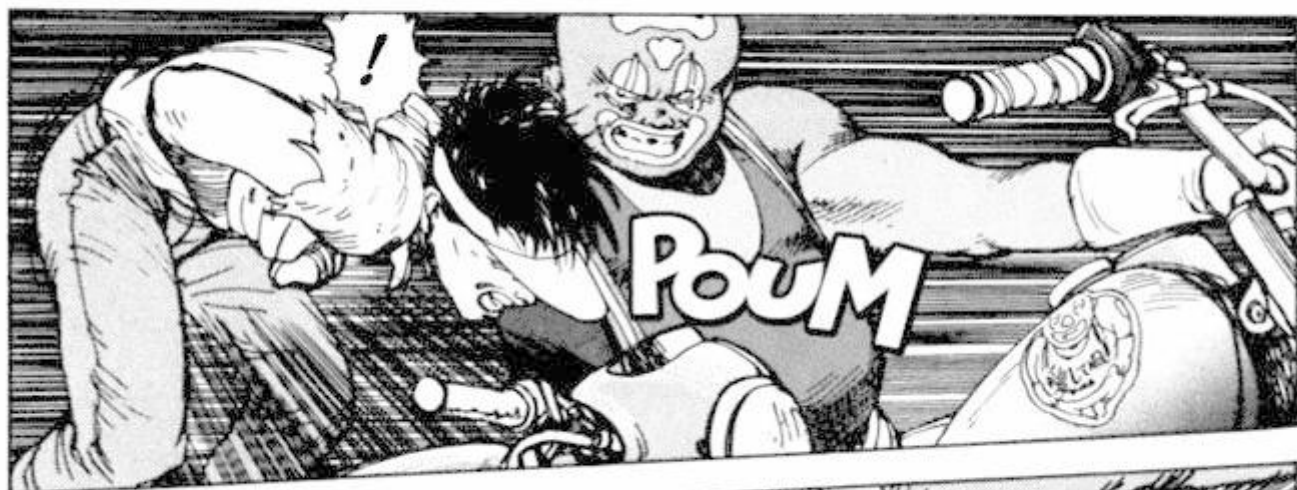
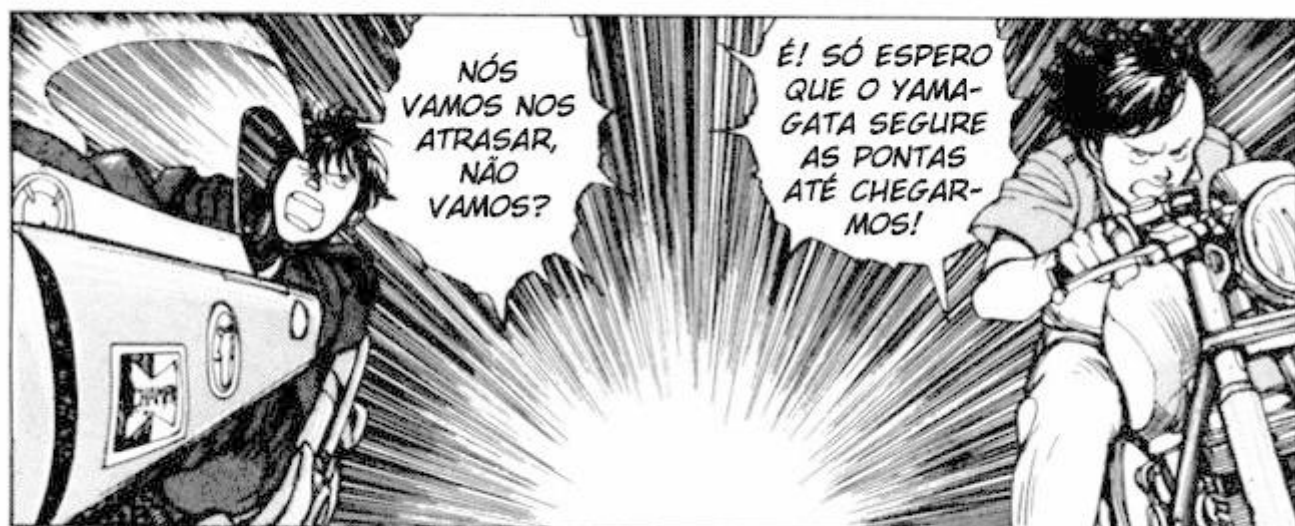


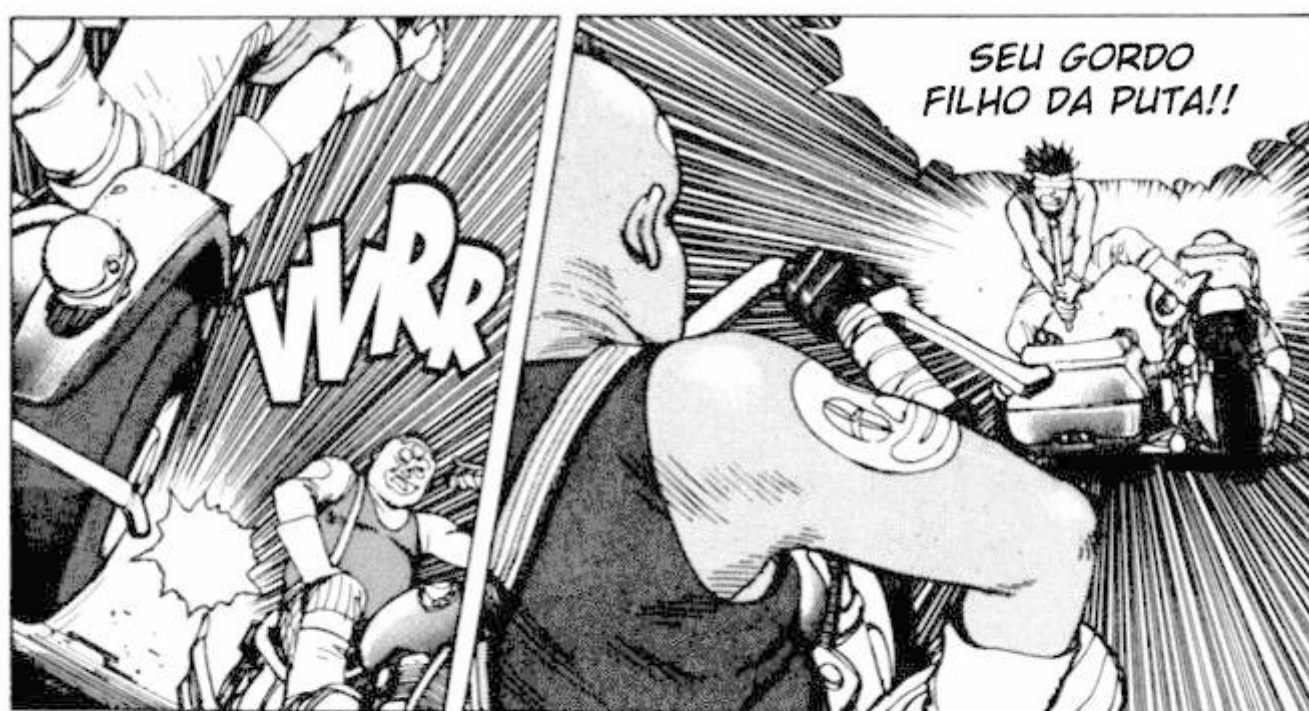
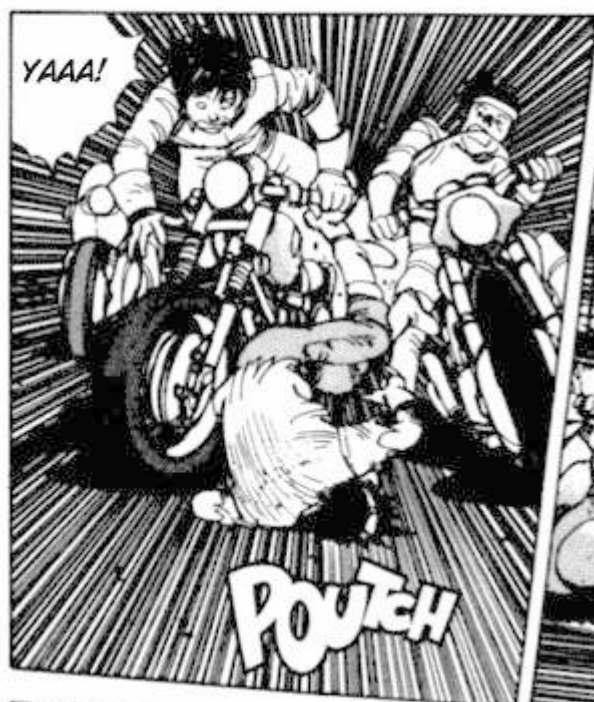


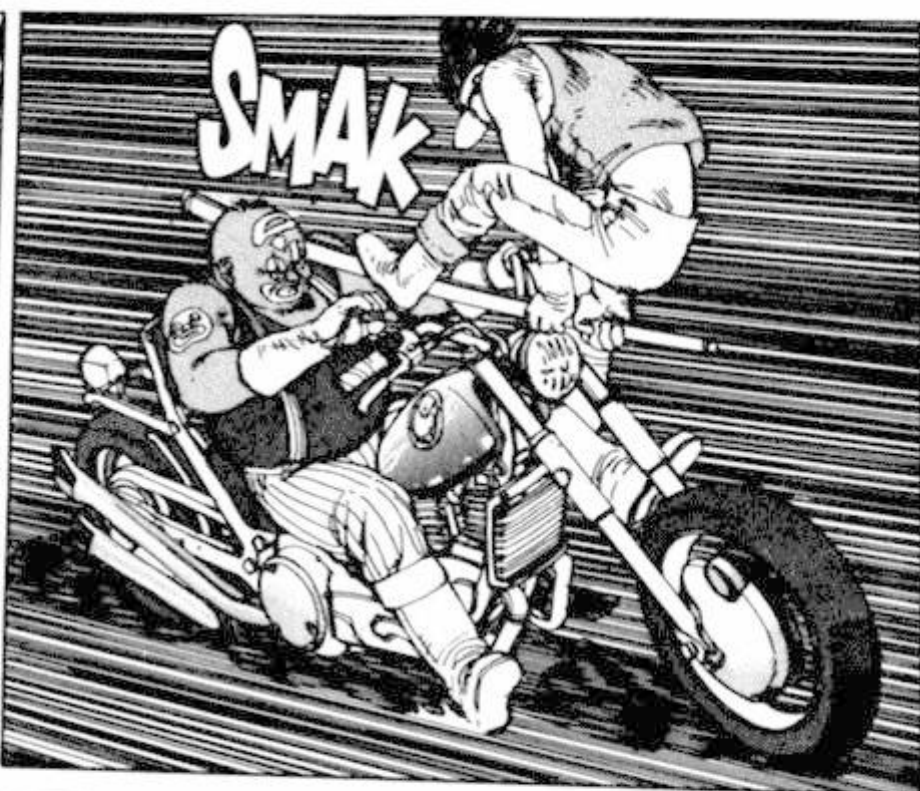


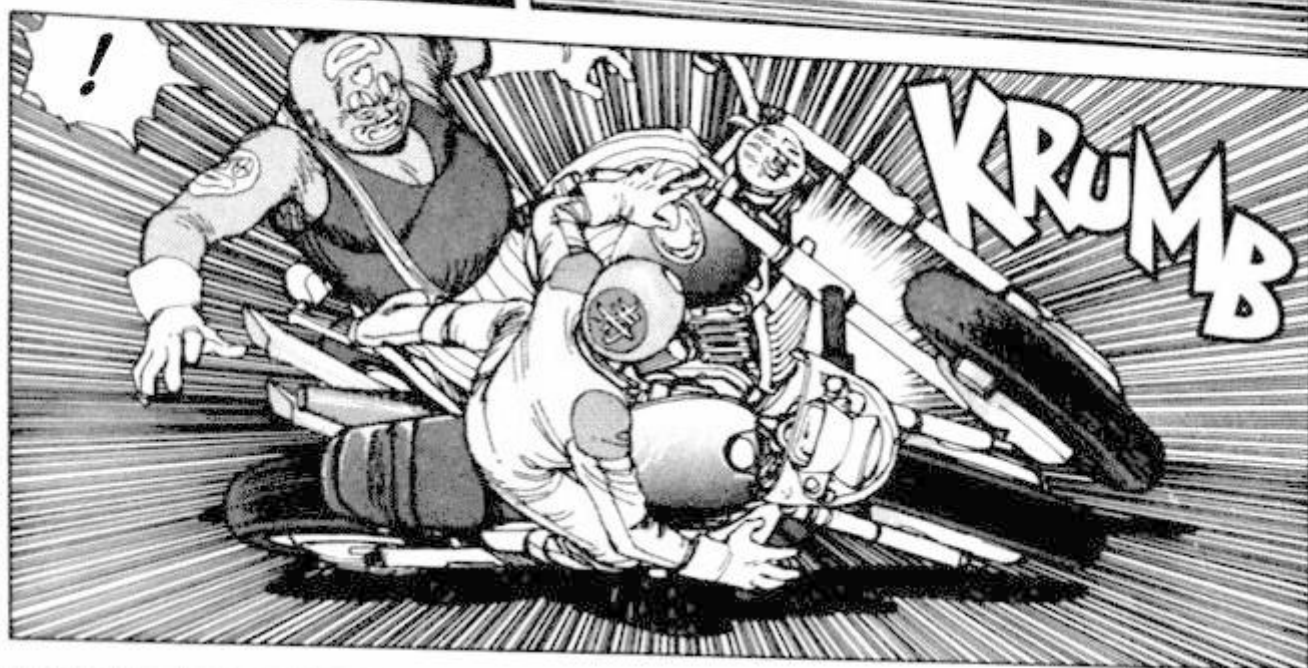
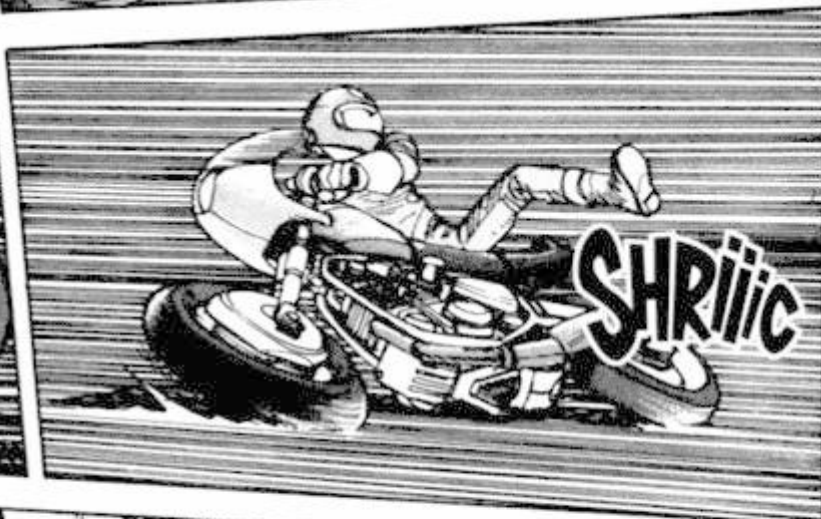




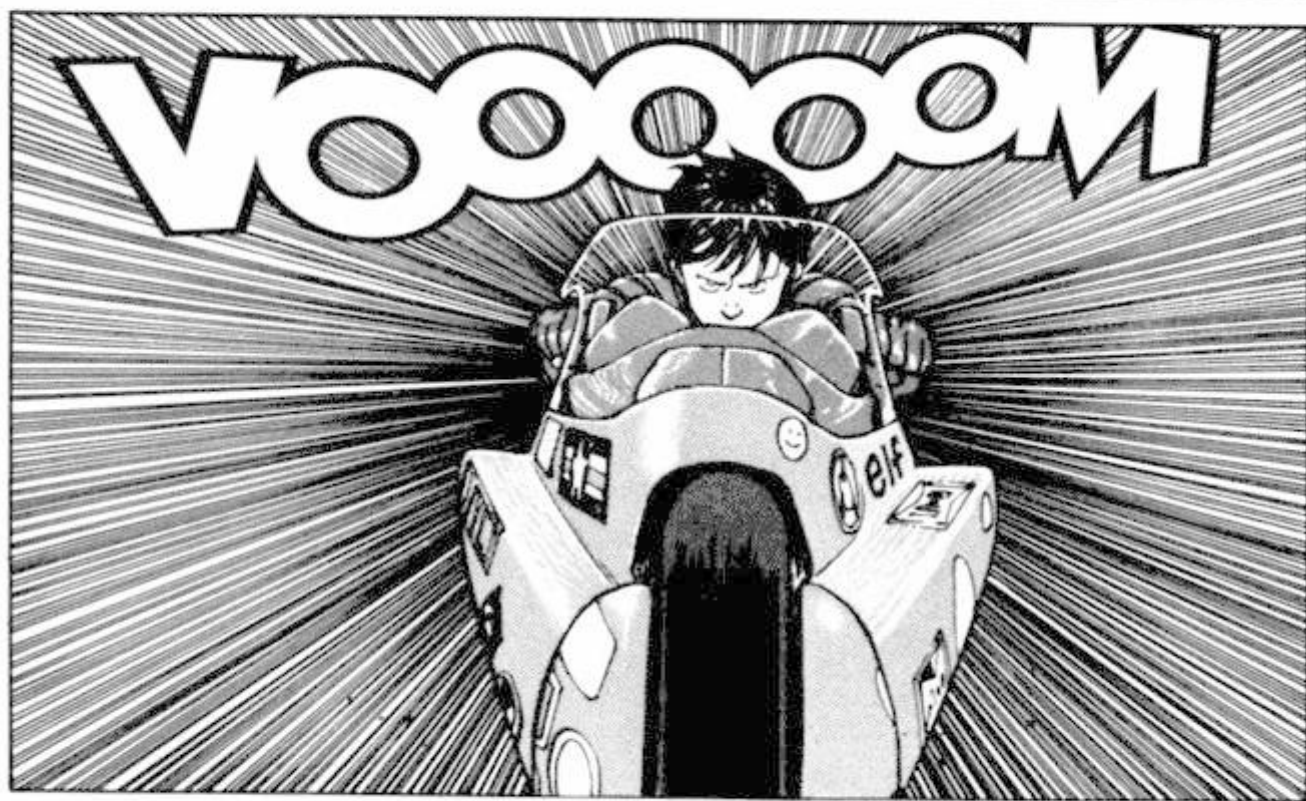


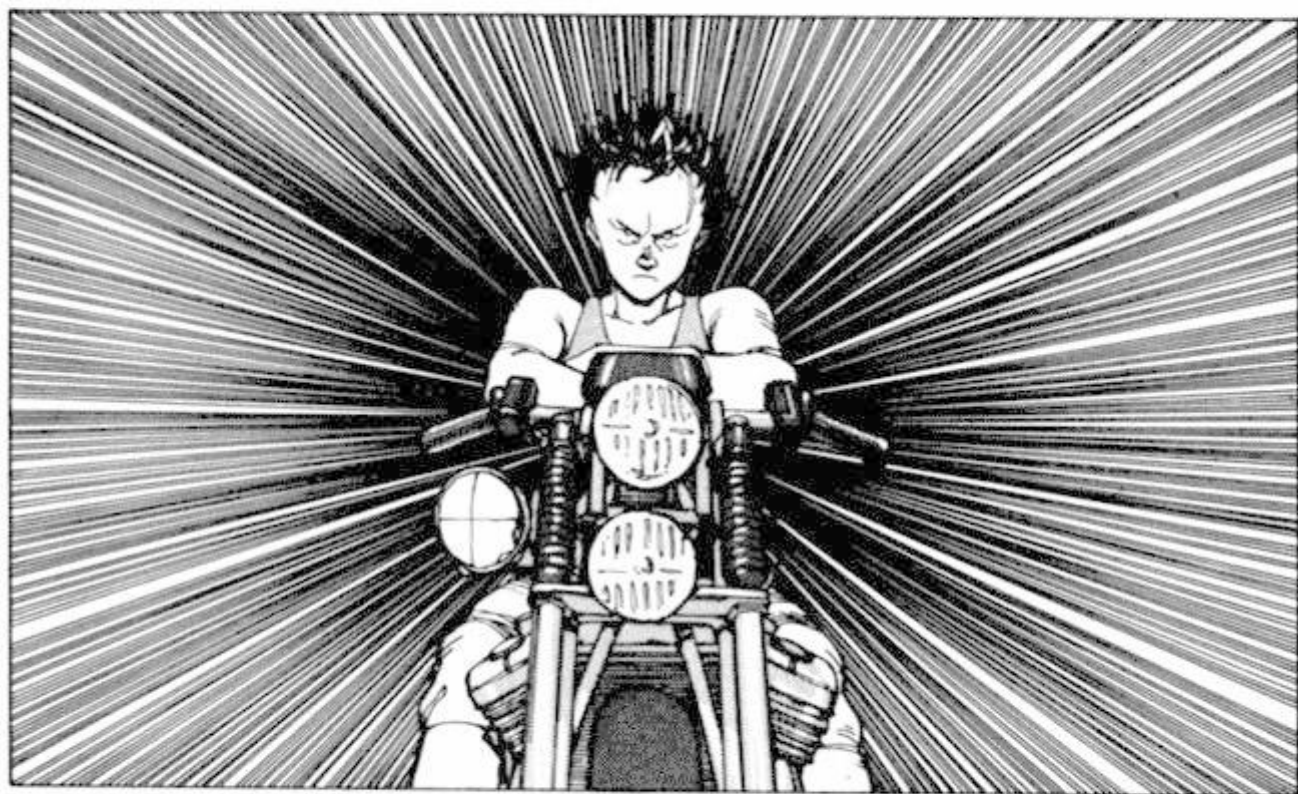
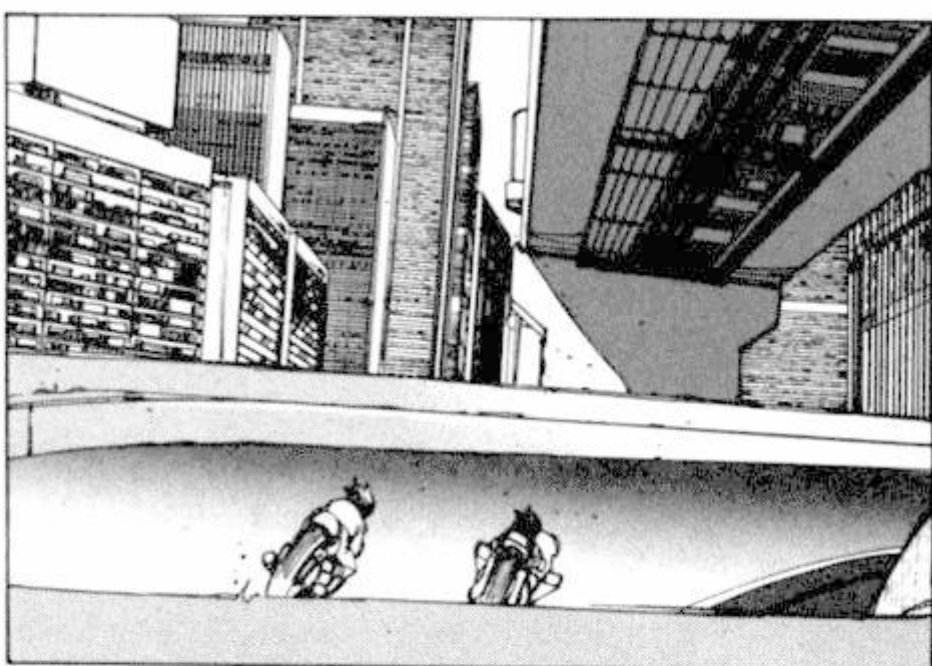


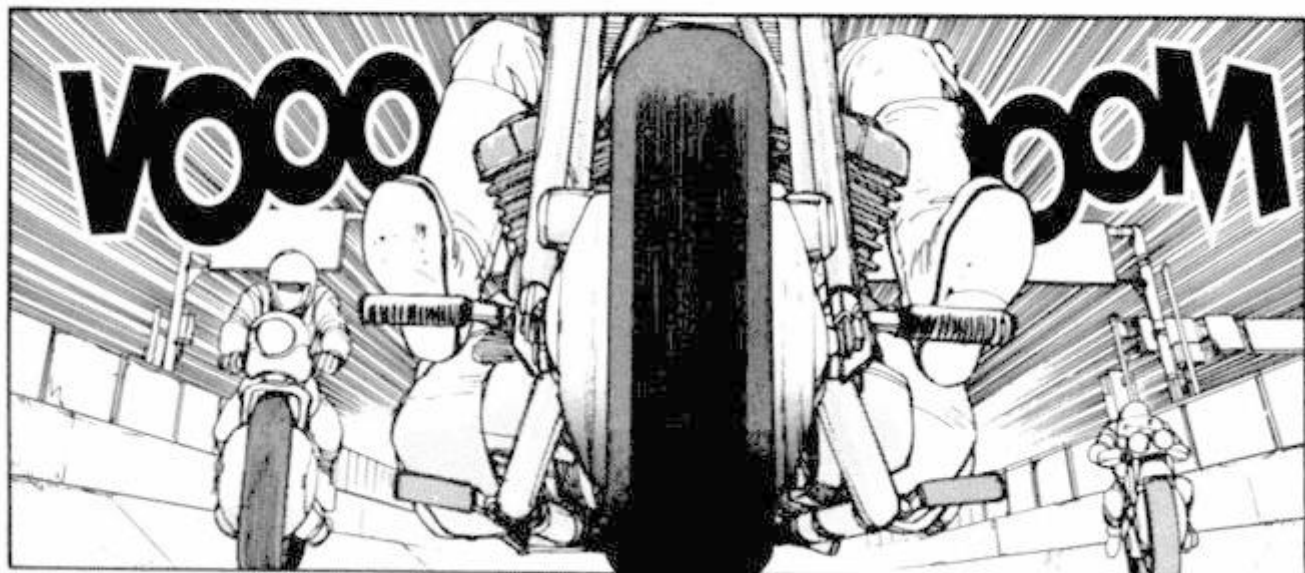


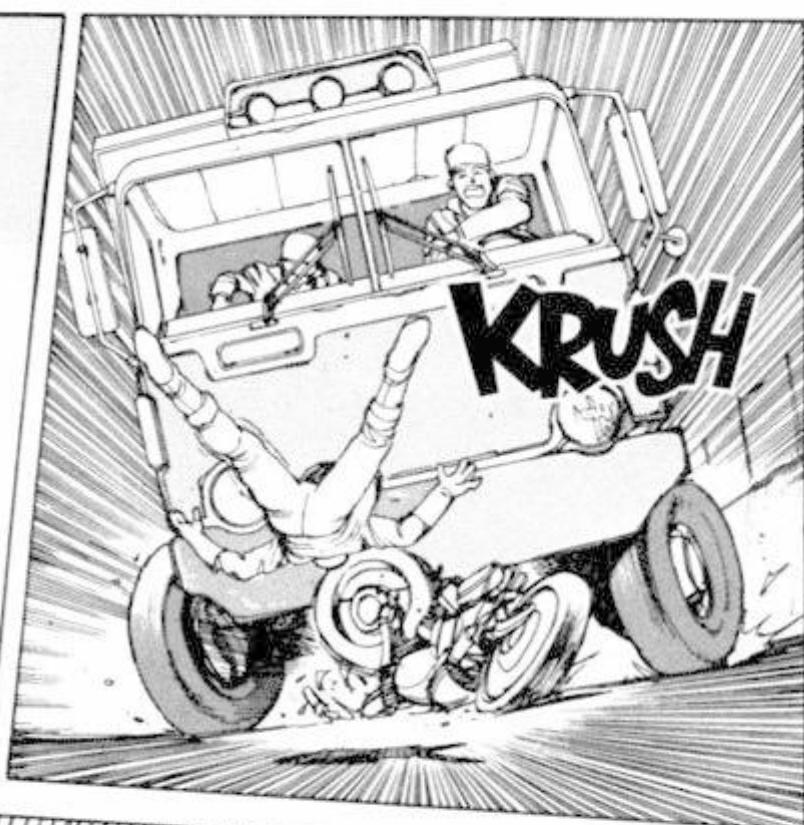


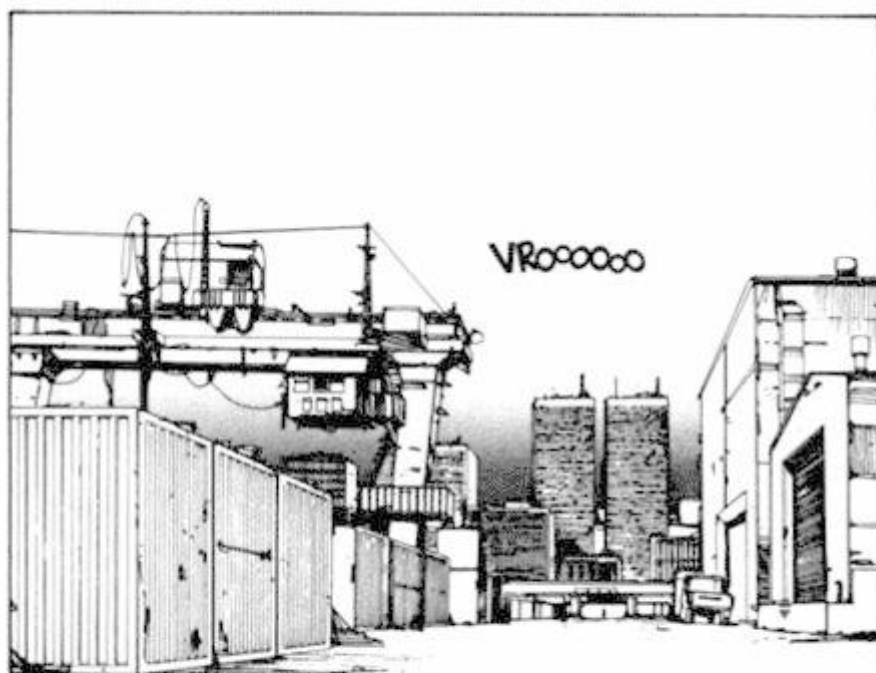
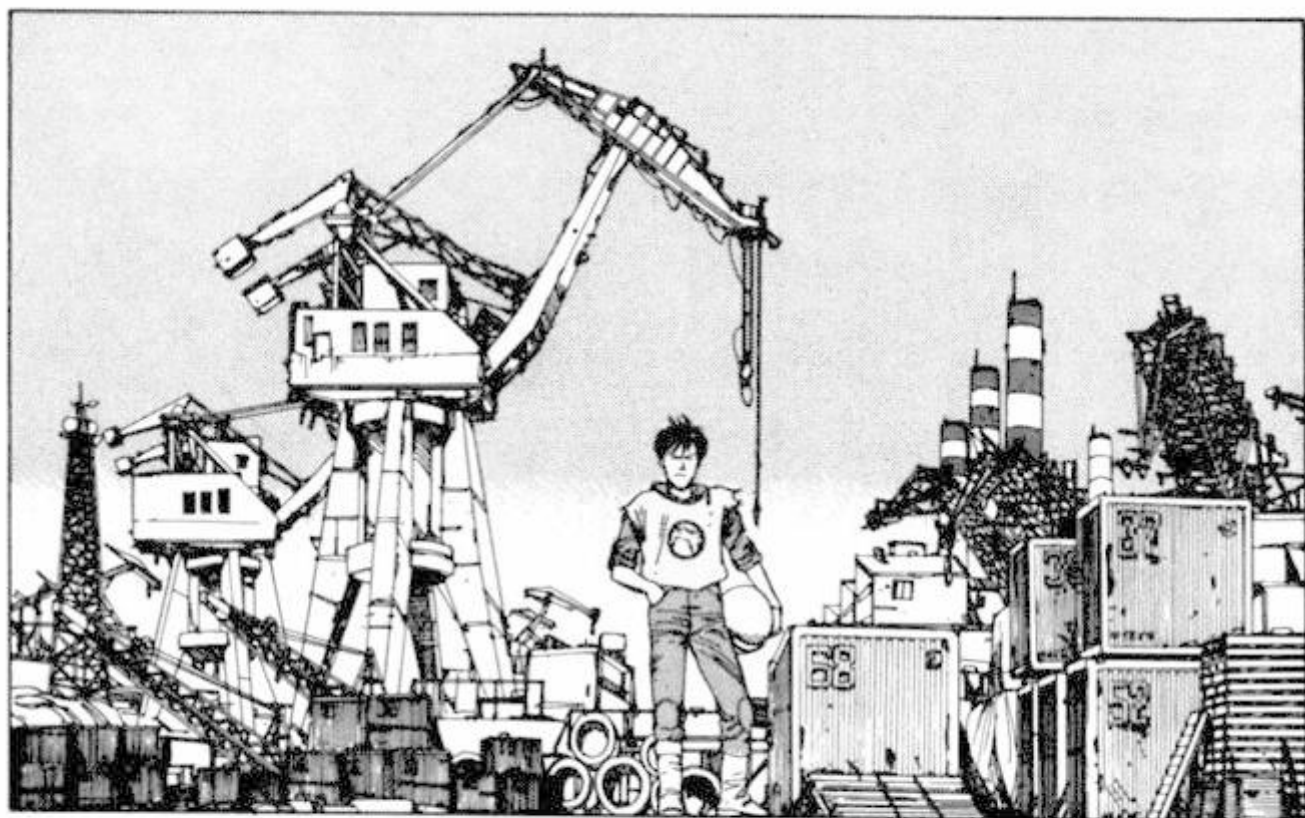


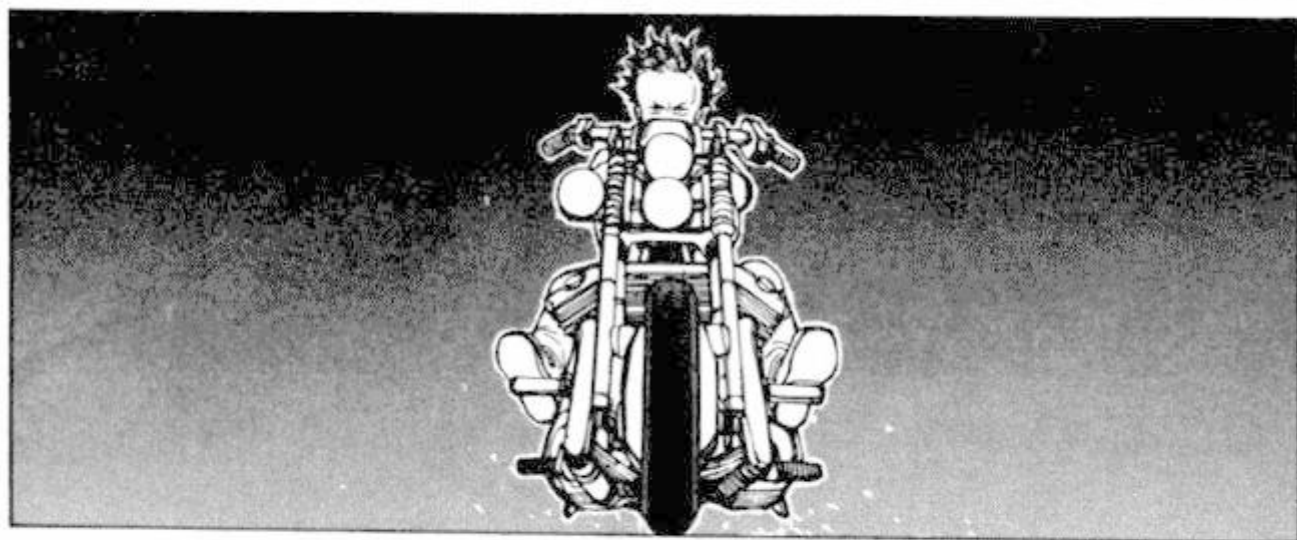




















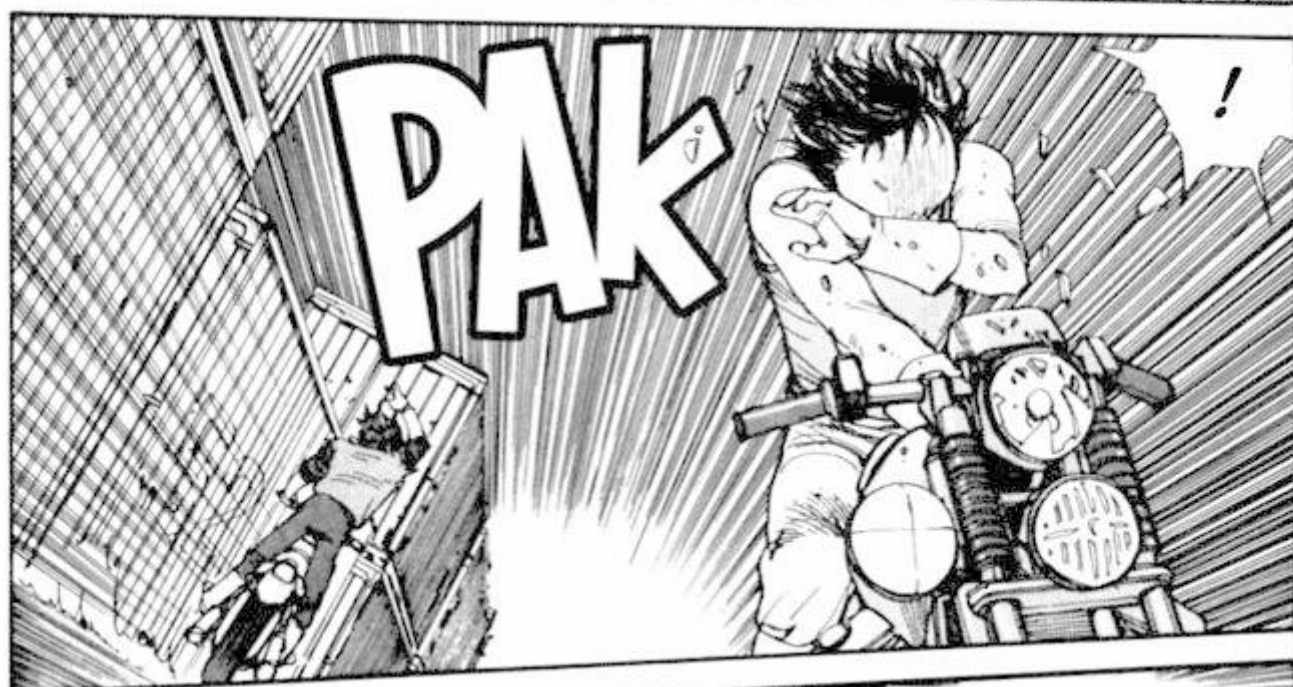


VÃO SE
FERRAR!



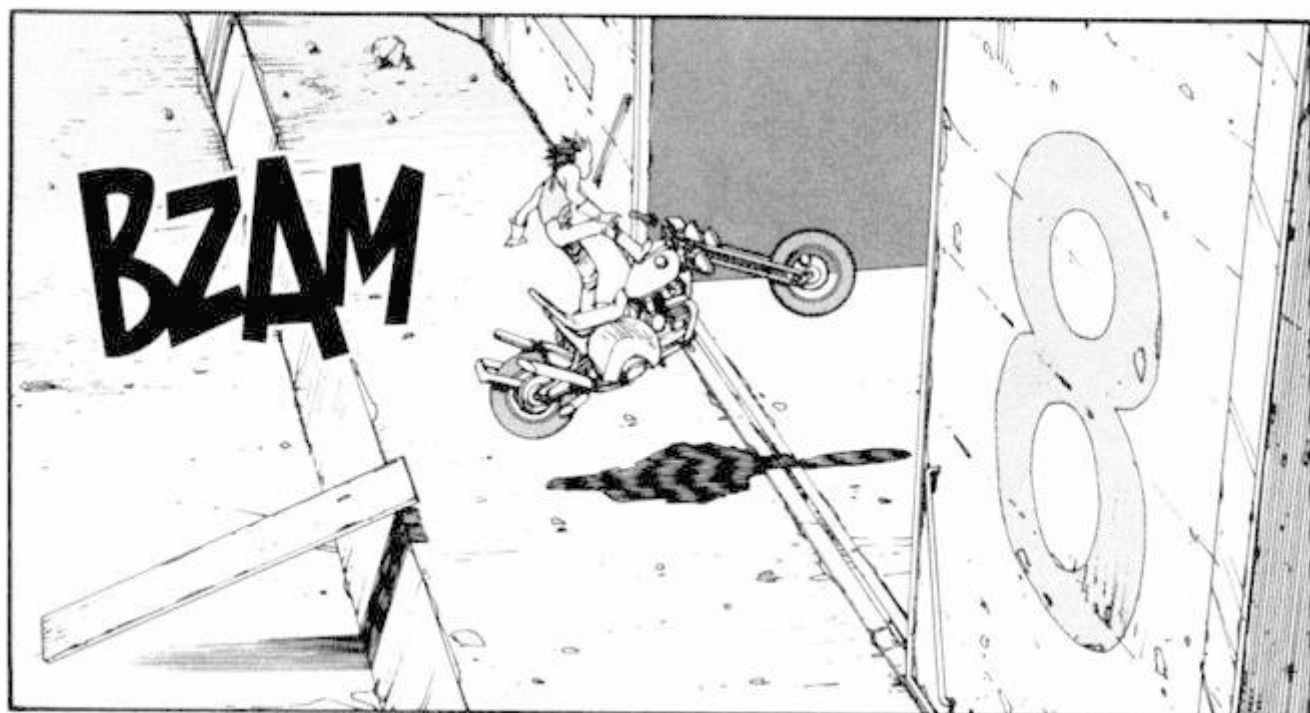
STRRRR











GONG

MUITO BEM,
TETSUO...
VOCE É
NOSSO
AGORA!



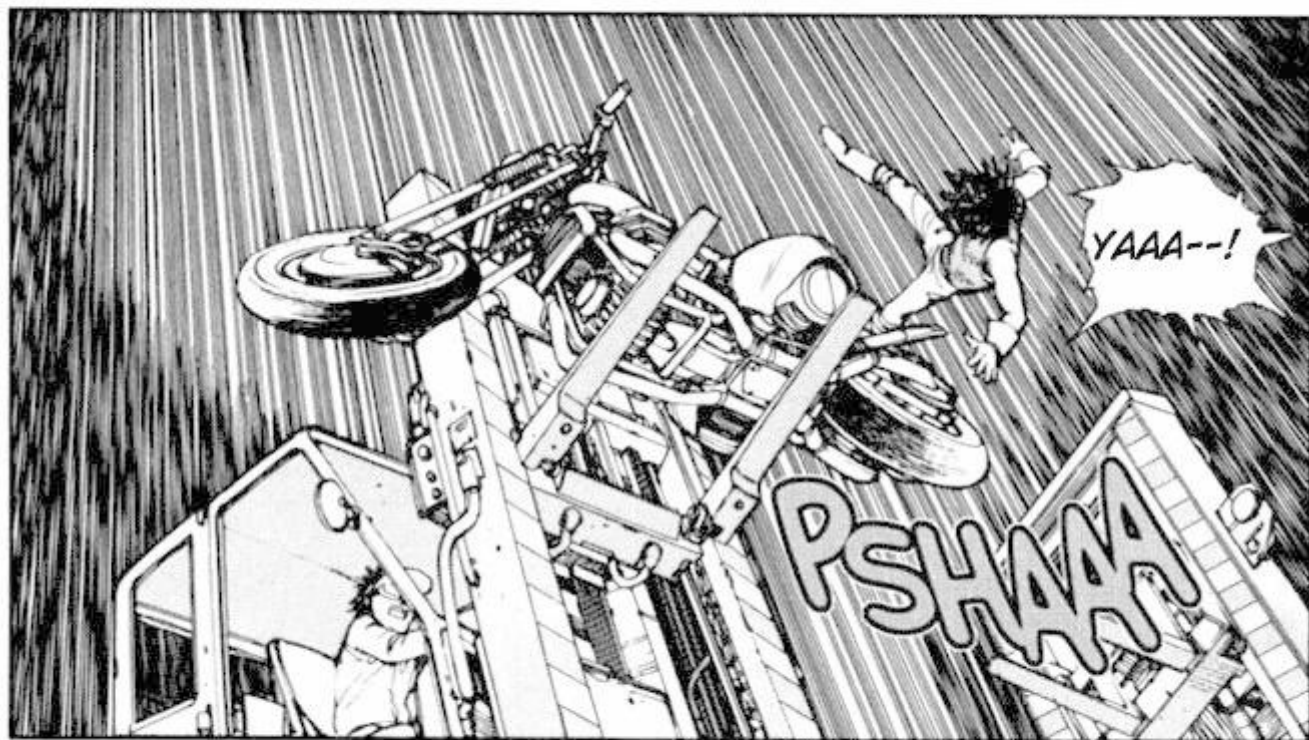
E-EI...

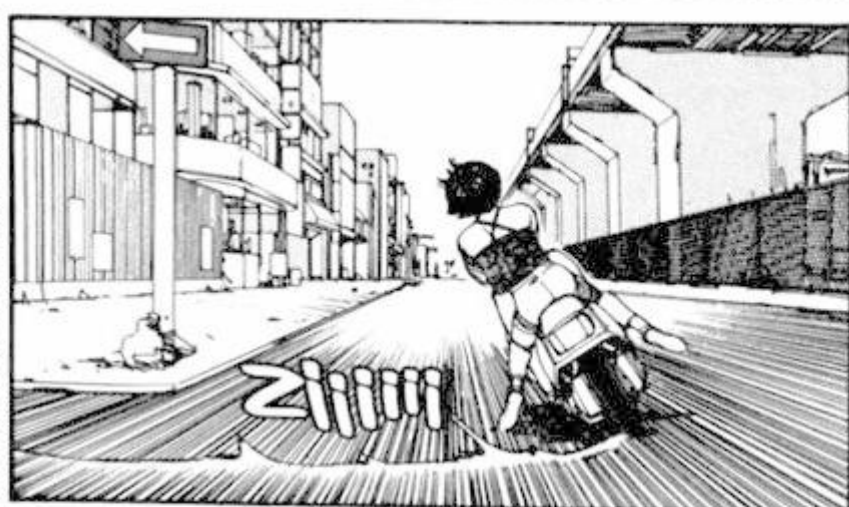
TZING

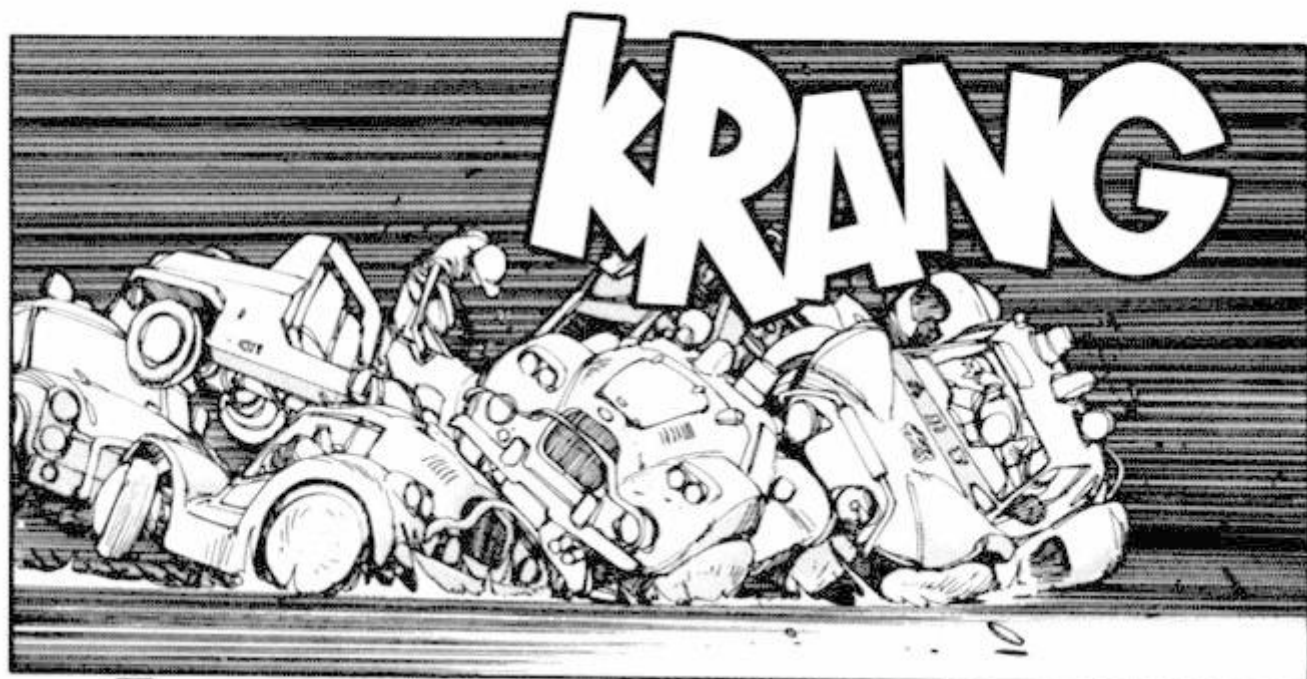
AGORA!



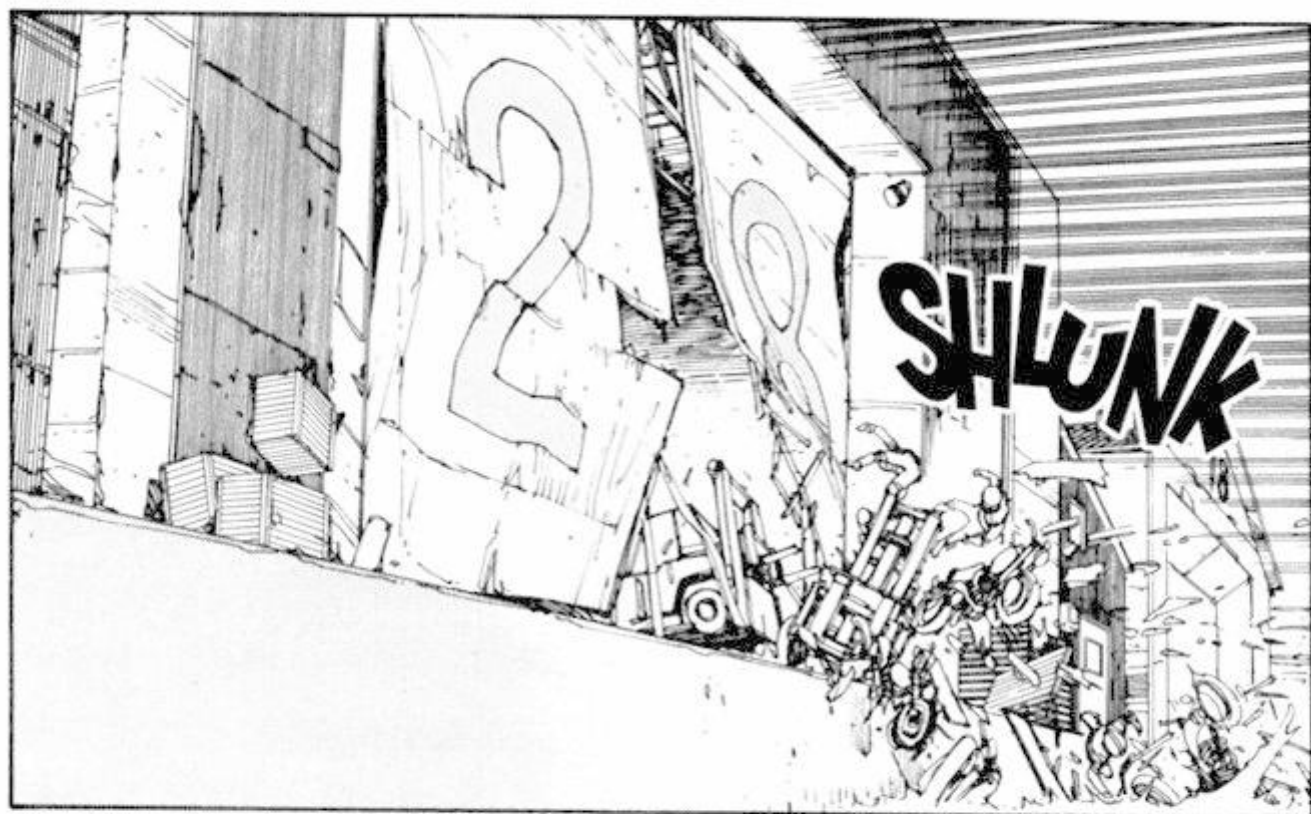
GRAA

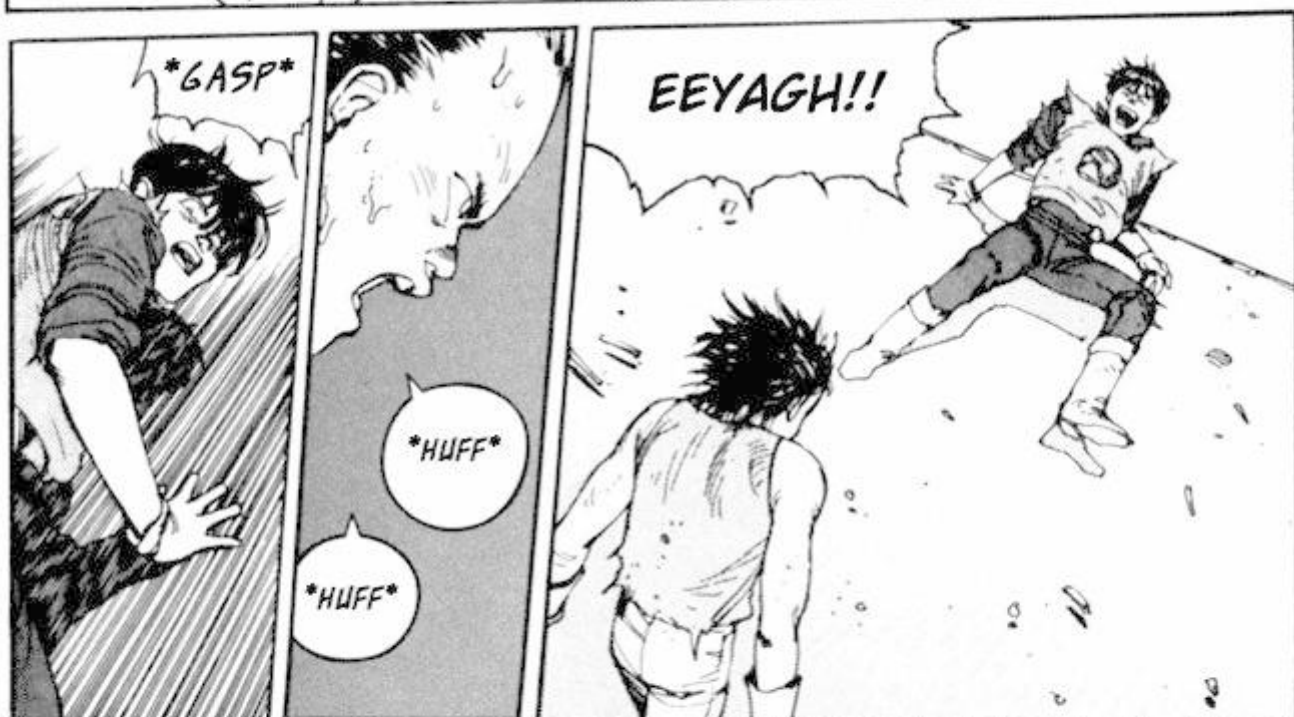












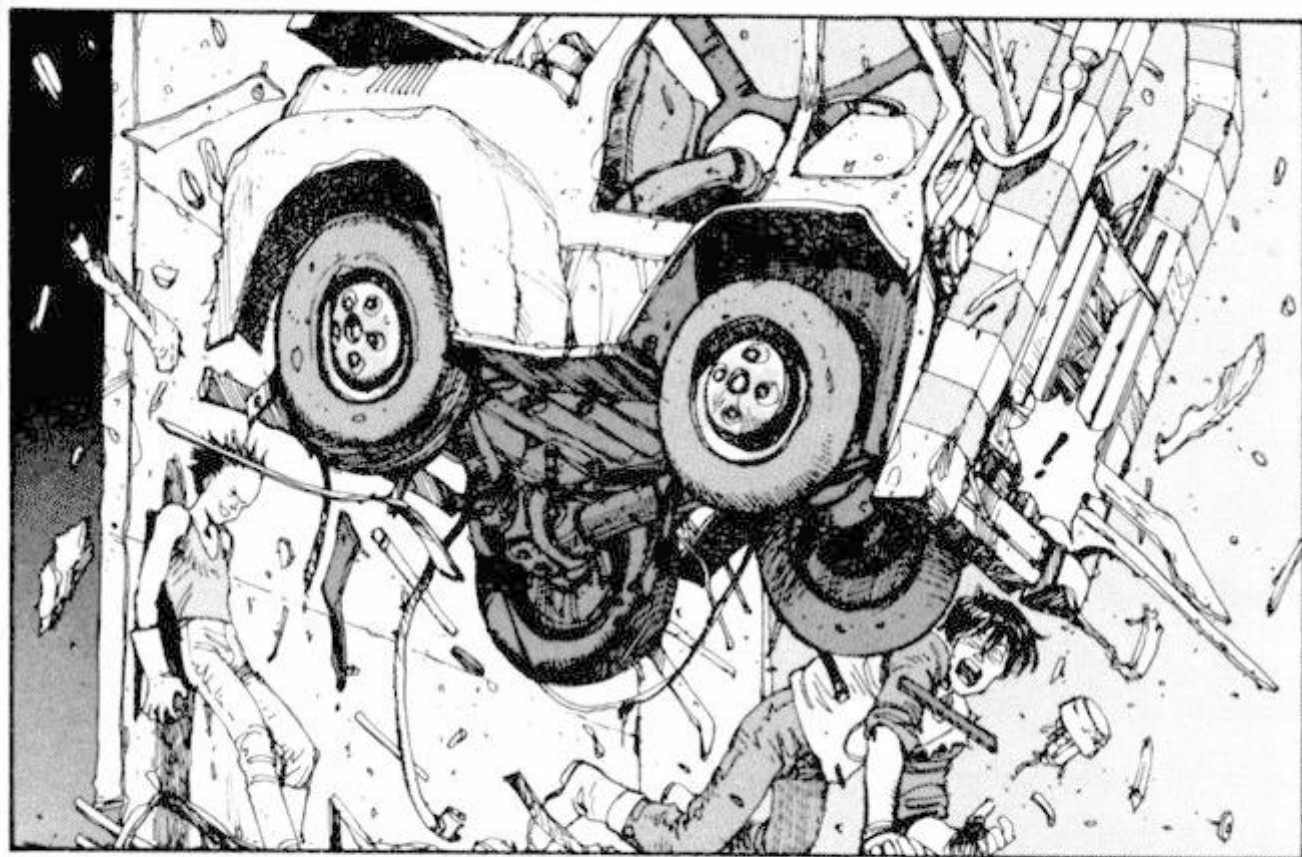


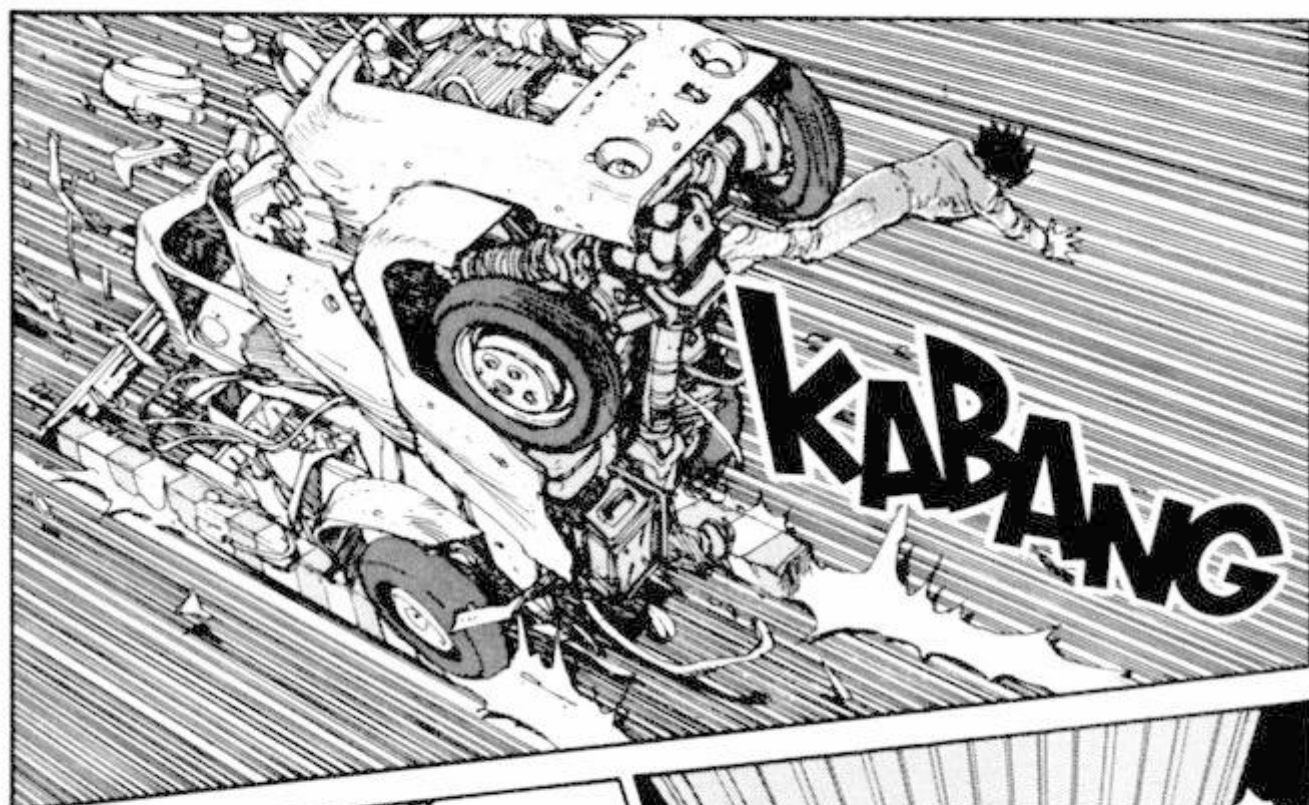








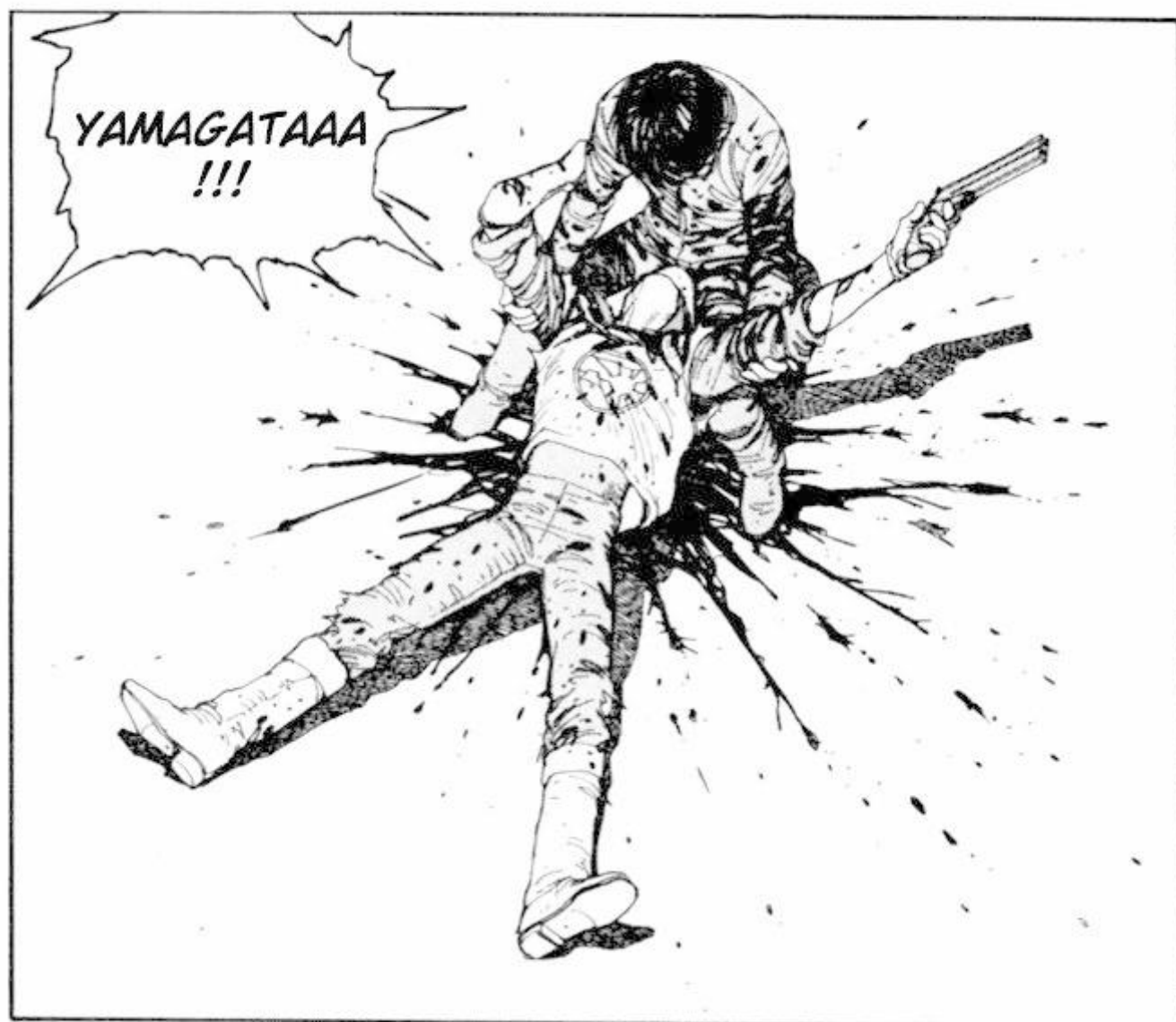


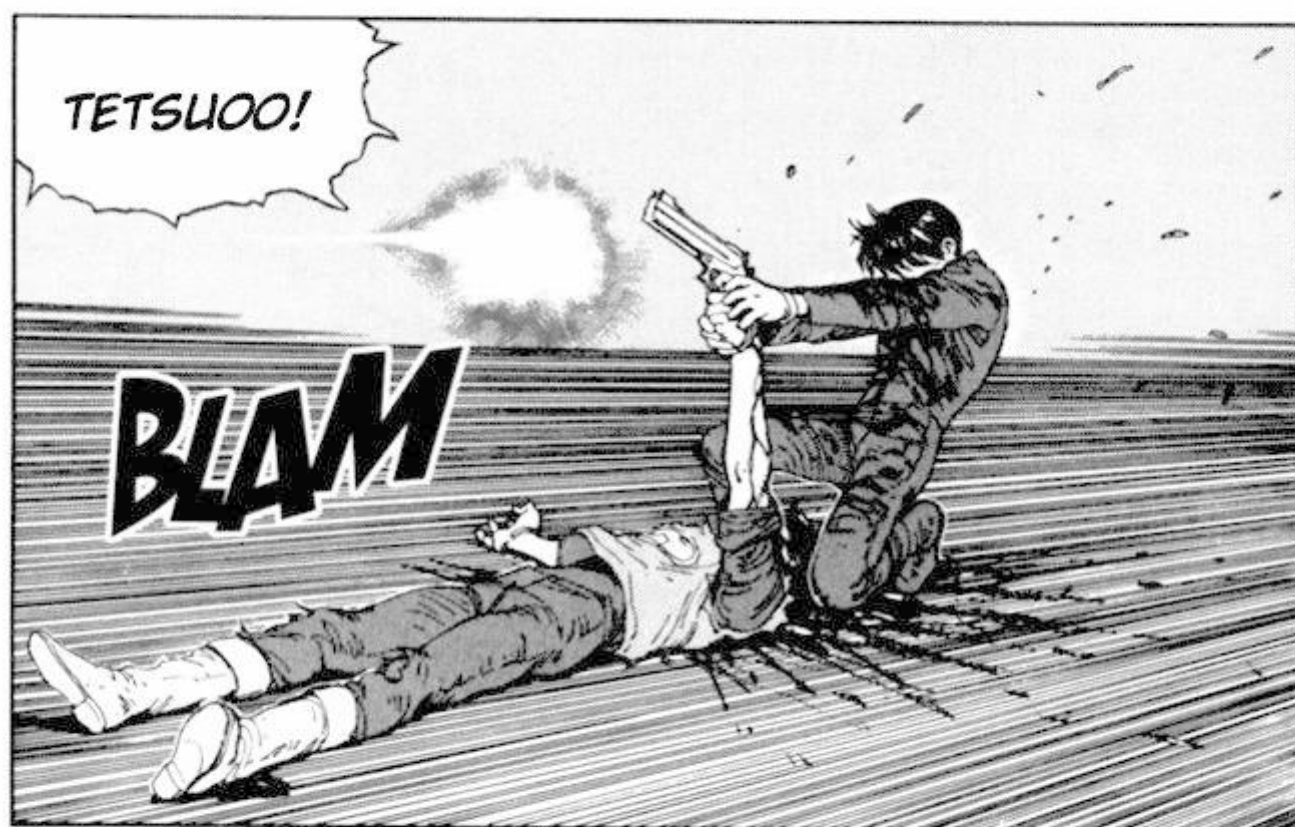


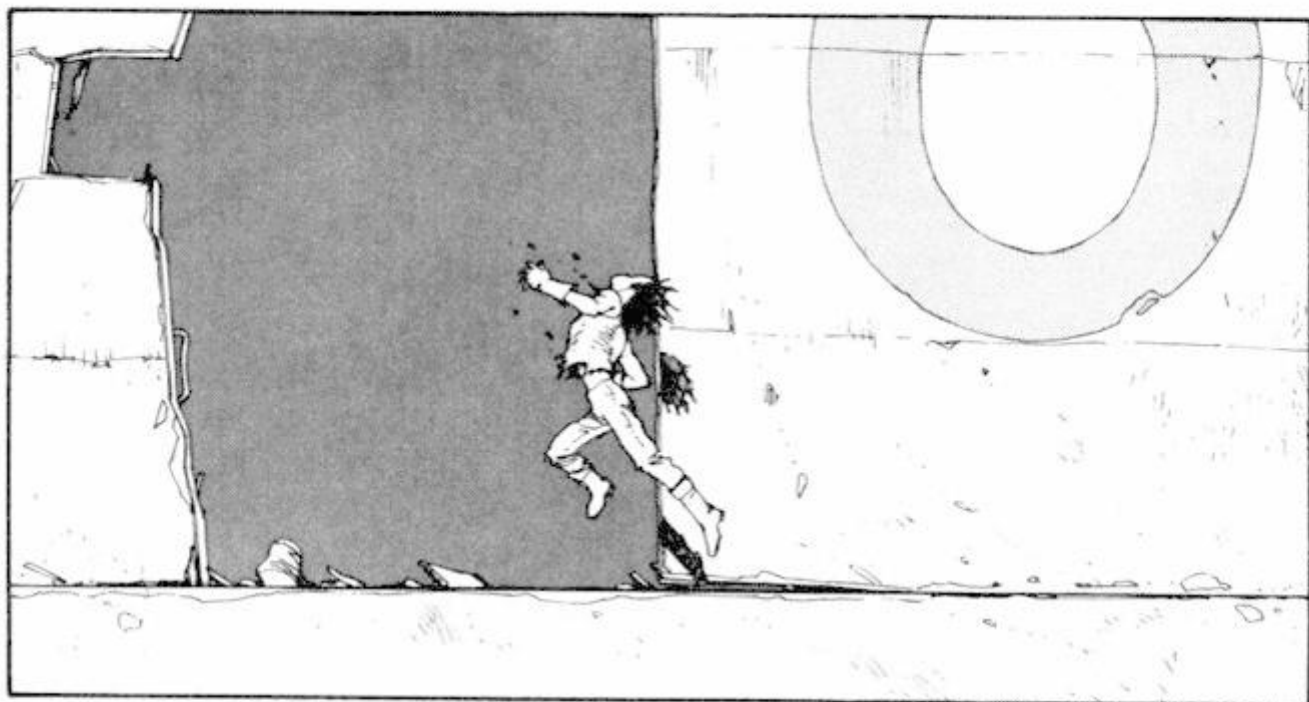


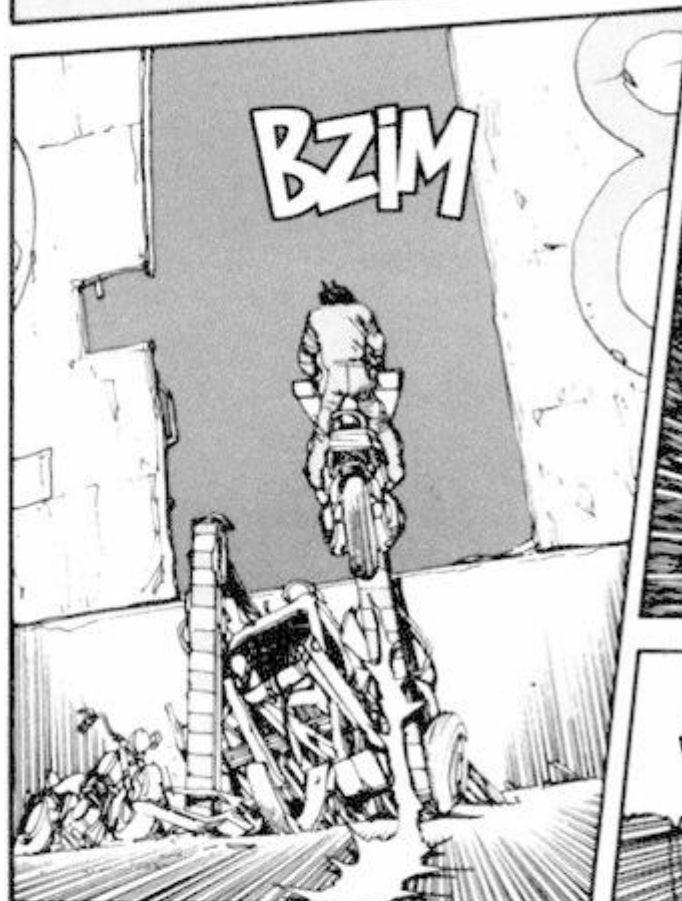


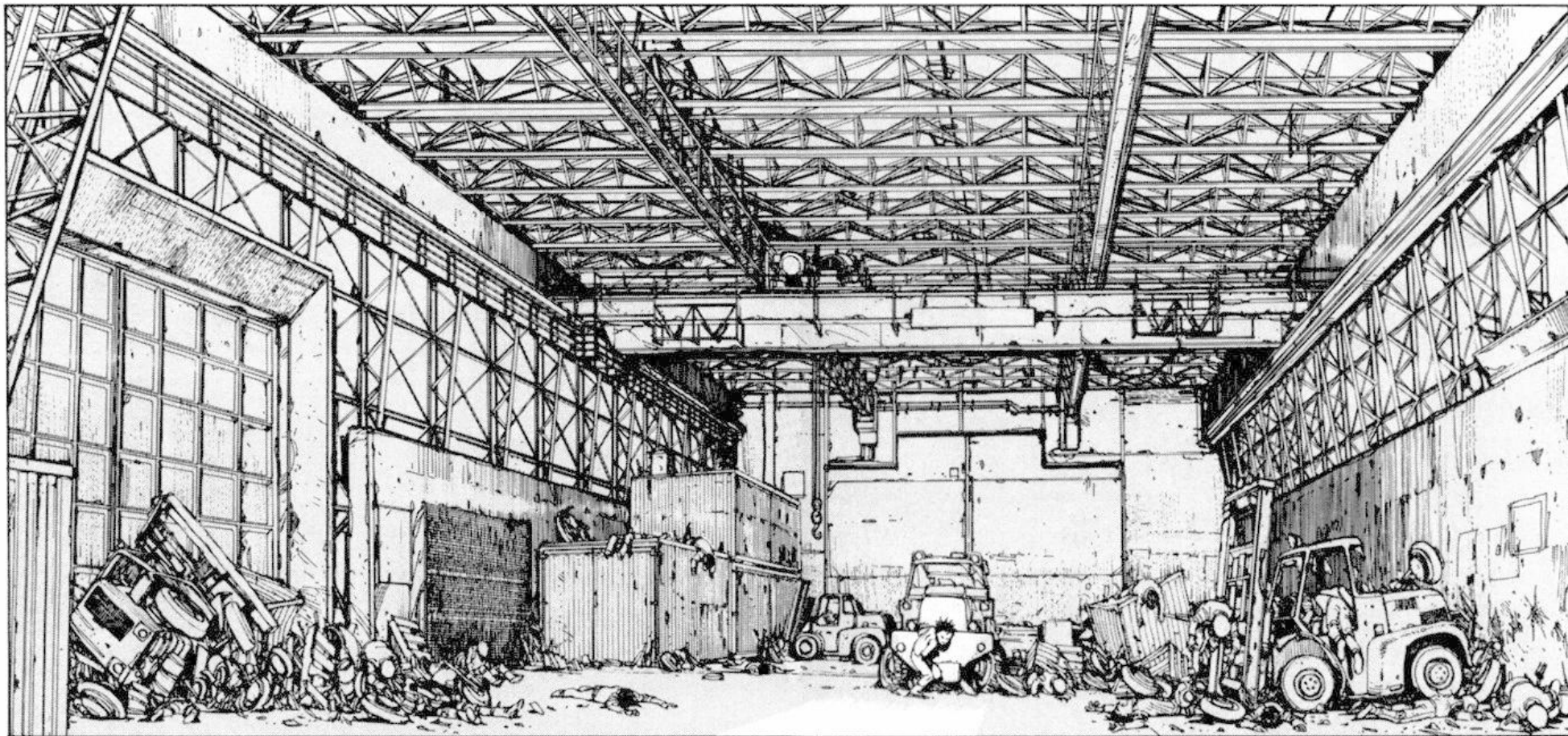














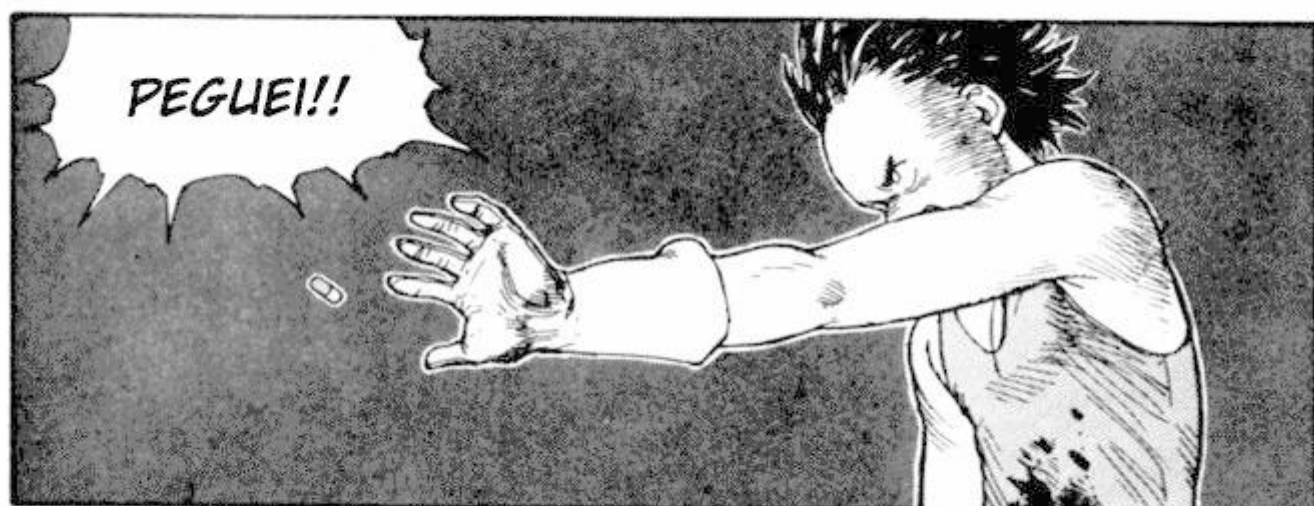


















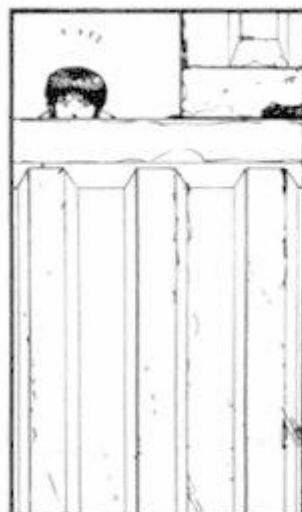


MALDI-
ÇÃO---!

PRECISAMOS
DO HELI-
CÓPTERO
MÉDICO!
AGORA!

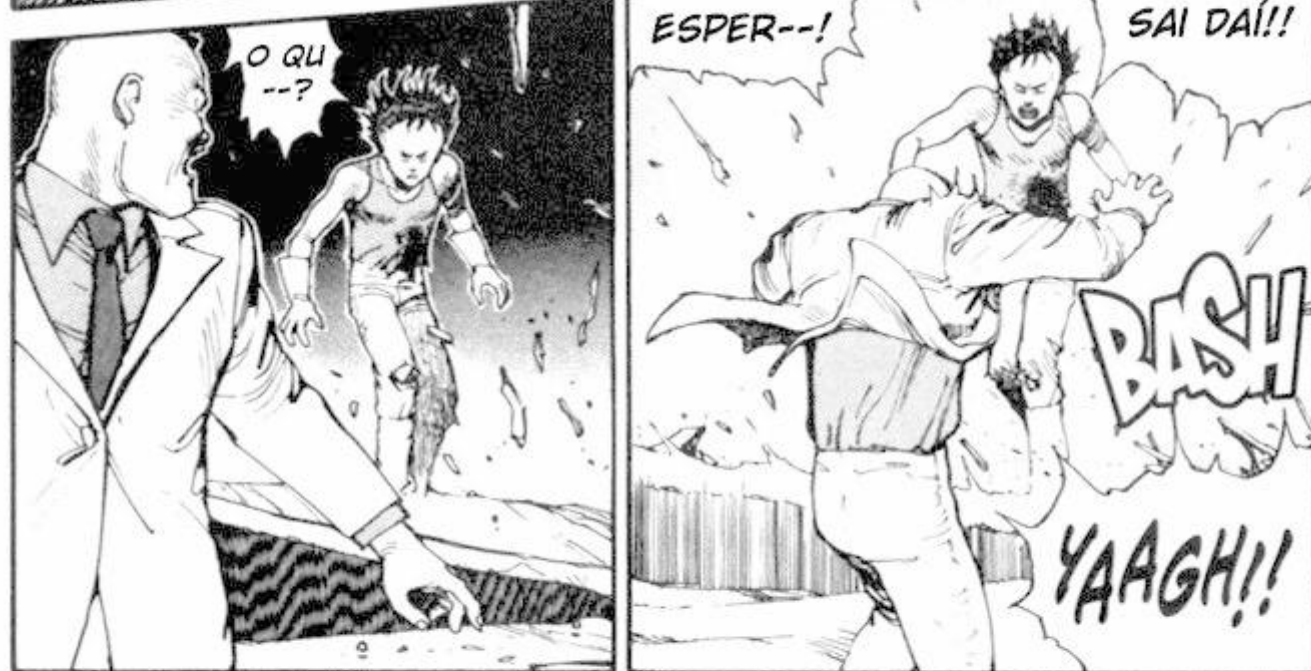
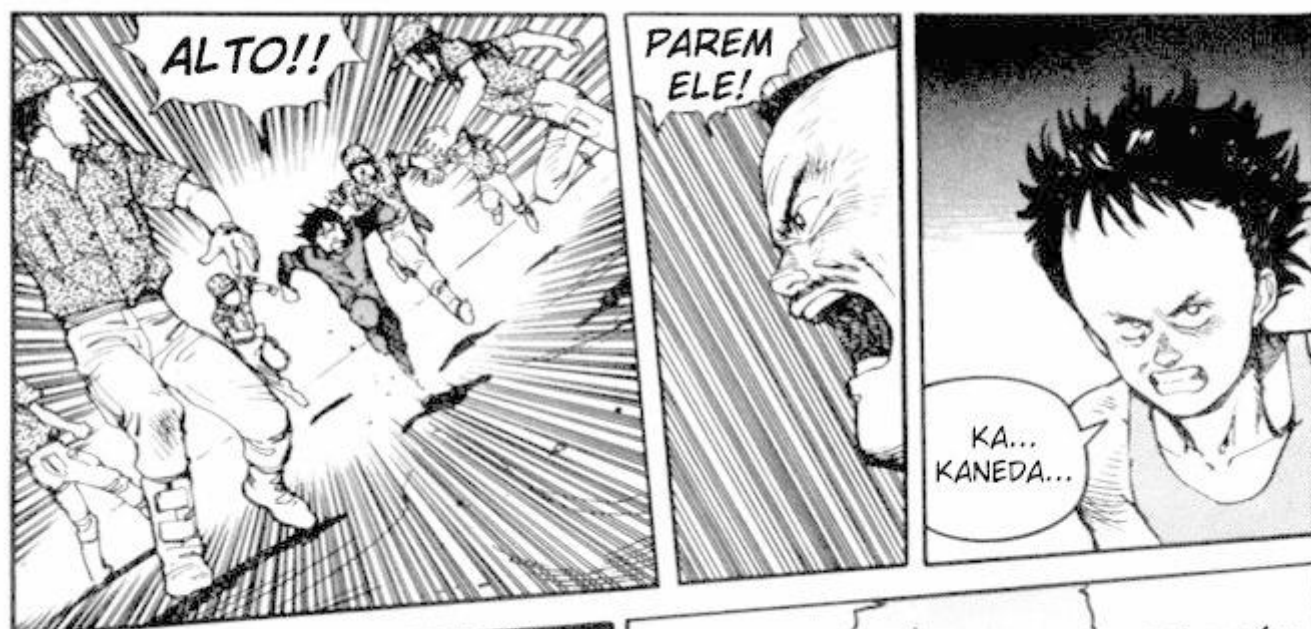








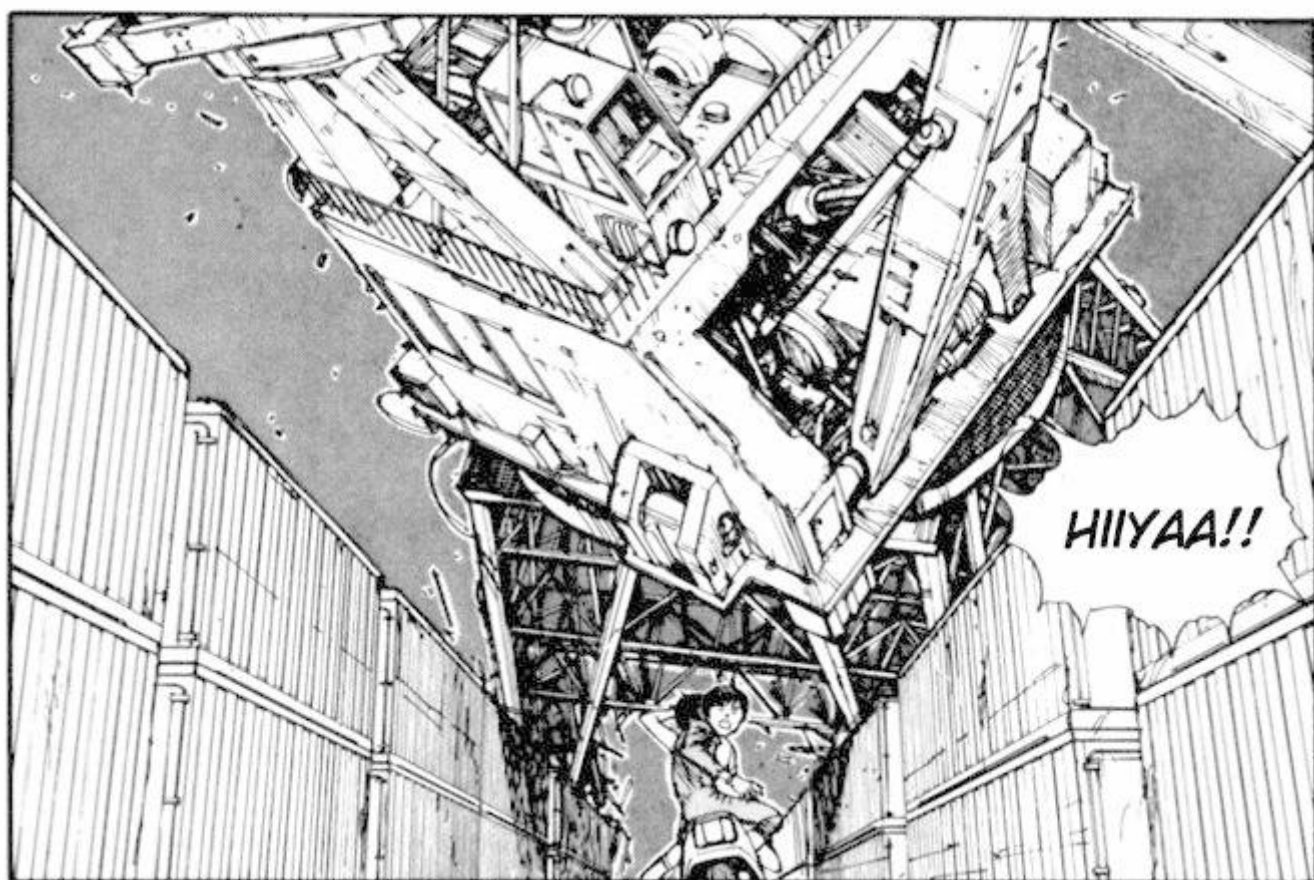


















ESCLUTE!
IMAGINE O QUE
VOCÊ PODERÁ
EXTRAIR DA
DROGA QUE
VOCÊ TOMOU!



USE A
CABEÇA!
DE ONDE
VOCÊ ACHA
QUE AQUELA
DROGA VEIO?!



PENSE...
PENSE
NISSO.



PENSE EM
QUANTO PODER
VOCÊ PODERÁ
TER SE DEIXAR
QUE NÓS
O TREINEMOS!



E PENSE
NISSO...





KATSUHIRO OTOMO

Katsuhiro Otomo nasceu em 1954 em Miyago, uma província rural à 556 Km ao nordeste de Tóquio. Enquanto estava na escola, Otomo se tornou, segundo suas próprias palavras, um "louco por filmes". O jovem artista frequentemente viajava três horas de trem só para assistir filmes, e a influência do cinema é uma constante no trabalho de Otomo. Assim que se formou na escola,

Otomo se mudou para Tóquio com o objetivo de se tornar um artista de quadrinhos. Seu primeiro trabalho profissional foi "Jyu-sei" (A Gun Report), uma adaptação da bem sucedida série "Mateo Falcone", que era publicada na revista semanal "Action". Otomo queria criar uma série de histórias curtas, normalmente de vinte a trinta páginas, desafiando trabalhos que fossem aclamados frequentemente pela crítica no Japão. Em 1980, uma resenha no jornal "Asahi" disse: "Enquanto o movimento do Cinema Novo demoliu o velho estilo de Hollywood de filmagem, para conduzir uma maneira nova de produção de filmes na América, Katsuhiro Otomo... veio à Tóquio para criar um novo estilo de quadrinhos e destruiu as convenções existentes no mangá".

Em 1979, começou o primeiro trabalho em série de Otomo, "Fireball", uma história criada sobre o tema "homem versus computador". Apesar de a série nunca ter sido concluída, "Fireball" marcou o início do interesse de Otomo pela ficção-científica, e foi o gatilho para trabalhos futuros que iriam definir sua carreira e firmá-lo como um dos mestres dos quadrinhos juvenis mais conhecidos internacionalmente. "Domu", primeiro a se tornar uma série em 1980 e encadernado em 1983, se tornou um best-seller e foi o primeiro mangá a vencer o cobiçado "Science Fiction Grand Prix Award", o equivalente, no Japão, ao "Nebula Award" americano. A atenção da mídia ganha por sua façanha fez de Otomo um dos autores de quadrinhos mais conhecidos do Japão. Choviam críticas sobre "Domu", uma história que combinava elementos assustadores no estilo paranormal com um olhar seco sobre a vida urbana no Japão moderno. Do jornal "Yomiuri": "A estranheza, que se oculta no aparentemente pacífico ambiente de uma mansão, simboliza a precariedade escondida no dia-a-dia do Japão de hoje".

Assim que terminou "Domu", Otomo começou a trabalhar em "Akira", um épico de 2000 páginas que balanceava virtuosidade ilustrativa e o poder de uma temática bem intrincada. Dez anos de produção e eventualmente reunido em seis volumes, "Akira" ganhou todo e qualquer possível prêmio, virou jogo de vídeo game, um filme animado dirigido pelo próprio Otomo, - comparado pelos críticos com clássicos da ficção-científica como "Blade Runner" e "Laranja Mecânica" - e toneladas de produtos licenciados. "Akira" foi publicado em praticamente todas as línguas e se tornou não só uma das jóias da coroa dos mangás, mas, também, considerado por muitos, como o mais fino trabalho gráfico de ficção já feito em todos os tempos. Enquanto a conclusão de "Akira" significava o afastamento de Otomo dos quadrinhos - seu único principal trabalho desde "Akira" foi escrever "The Legend of Mother Sarah" - também significava, o começo da sua odisséia como cineasta. Depois de completar o filme de "Akira", Otomo trabalhou numa grande variedade de filmes, incluindo "Labyrinth Stories", "Robot Carnival", "Roujin Z", "Spriggan" e "Memories", uma antologia de adaptações de histórias anteriores de Otomo. Otomo também dirigiu o filme live-action "World Apartment Horror" e também comerciais de TV para Honda, Suntory, e Canon. Otomo vive e trabalha em Tóquio.



Bem-vindo à NeoTóquio,

construída sobre os restos de uma Tóquio aniquilada por uma explosão de origem desconhecida que deflagrou a 3ª Guerra Mundial. As vidas de dois amigos arruaceiros, Tetsuo e Kaneda, mudam para sempre quando habilidades paranormais começam a despertar em Tetsuo, fazendo dele um alvo de uma agência sombria que irá pará-lo a todo custo, para prevenir que aconteça outra catástrofe como a que destruiu Tóquio. No núcleo de sua motivação está uma força, consumida pelo medo do impensável, um poder monstruoso conhecido apenas como... Akira.

A obra-prima de Katsuhiro Otomo é considerada por muitos como o mais fino trabalho gráfico de ficção já feito em todos os tempos, inspirou o brilhante filme animado "Akira", e se firmou no mundo todo como um clássico atemporal.

"Admirado por Kurosawa e Moebius, Katsuhiro Otomo está há 25 anos no topo dos quadrinhos modernos japoneses.

Se você tiver a oportunidade de conhecer "Akira", você verá o underground e a cultura de massa de uma forma nunca vista antes - e você vai querer trabalhar para comprar cada volume."

"PULP" Magazine

ISBN 1-56971-498-3

52495>



9 781569 714980



52495>

52495>

AKIRA



AKIRA

1

KATSUHIRO
OTOMO



\$24.95 U.S., \$37.95 CANADA
www.darkhorse.com

DARK
HORSE
COMICS

AKIRA



#CHRONO

IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRADUÇÃO: CYBER_RAMSES

EDIÇÃO: KYUBE

REVISÃO: AKA_HIME

Chrono

apresenta:

Olá pessoas!

Antes de começar, esse mangá é para ser lido no sentido HQs, ou seja, da esquerda para a direita (são scans da DARK HORSE americana)

Muitos de vocês já viram ou leram Akira, se ainda não tiveram a oportunidade vão poder acompanhar agora essa ótima história. Esse mangá já estava sendo feito pelo grupo #e-manga, porém o grupo acabou e o founder permitiu que o #chrono continuasse com o mangá. Então, alguns erros foram arrumados e mais capítulos foram lançados. Divirtam-se!

www.chrono.com.br
[#Chrono@irc.irchighway.net](mailto:Chrono@irc.irchighway.net)

